

ELEKTRIČNA VERIŽNA ŽAGA
Villager VET 2440 V
Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST





Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in slikah in vseh potrebnih sprememb tehničnih specifikacij. Če imate tehnična vprašanja ali pomisleke pred uporabo, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

POZOR! Med delom upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb, požara ali električnega udara.

Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtiča iz vtičnice.

1. Varnostna opozorila za ročne električne naprave

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.**
- d) **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*

- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiselni in ignorirate varnostna načela.** *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*

- d) **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
- f) **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

5. Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

Varnostna opozorila za verižne žage

- **Med delovanjem se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.** Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga zagrabi vaša oblačila ali del telesa.
- **Ročaje trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Nikoli ne zamenjajte položaja rok, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo ostalih zaščitnih sredstev za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov ali stika z verigo.
- **Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.**
- **Delo opravljajte samo na stabilni podlagi. Poskrbite za zanesljivo stojišče.** Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- **Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje.** Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprosti, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.
- **Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni.** Če tanke veje zgrabijo verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.
- **Žago izključite pred prenašanjem ali transportom. Primite jo za sprednji ročaj in jo nesite tako, da je obrnjena stran od vašega telesa. Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik.** Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.
- **Upoštevajte navodila za podmazovanje žage, napetost verige in menjavo pribora.** Nepravilno napeta ali nepravilno podmazana veriga se lahko poškoduje, kar predstavlja večjo nevarnost za nastanek povratnega udarca.

- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva. Mastni ročaji drsijo, kar lahko povzroči izgubo nadzora.
- Žaga je namenjena rezanju lesa. Žago uporabljajte samo za dela, ki so opisana v teh navodilih. Na primer: žage ne uporabljajte za rezanje plastike, betona ali drugega gradbenega materiala, ki ni iz lesa. Uporaba žage za dela, ki niso dovoljena, lahko povzroči nevarnost poškodb.

Vzroki nastanka povratnega udarca

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec.
- Če se s konico meča dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku.
- Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku.
- Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

Preprečevanje povratnih udarcev

Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb:

- **Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko zaustavite sile pri povratnih udarcih.** Povratne udarce lahko nadzirate, če ste nanje ustrezno pripravljeni (če upoštevate ta navodila). Žage ne izpuščajte iz rok.
- **Ne iztegujte žage in ne žagajte nad višino ramen.** To preprečuje stik konice meča z obdelovancem in zagotavlja boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočeni s strani proizvajalca.** Neustrezni meči in verige lahko povzročijo poškodbe verige in/ali povratne udarce.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje.** Prekomerno brušenje povzroči preveliko globino reza, kar poveča nevarnost povratnega udarca.
- **Če pri delu obstaja nevarnost, da z rezilom zadenete ob skrite električne napeljave, morate napravo držati samo za izolirane površine.** Stik verige z električnim kablom naelektri vse prevodne dele žage, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

ZMANJŠEVANJE HRUPA IN VIBRACIJ

Zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam tako, da omejite čas uporabe, uporabljate opremo z nizkim hrupom in vibracijami ter nosite osebno zaščitno opremo.

Upoštevajte vse dele delovnega cikla:

1. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen v skladu s temi navodili.
2. Naprava mora biti dobro vzdrževana in v dobrem stanju.
3. Uporabljajte ustrezne naprave za vrsto dela, ki ga opravljate.
4. Napravo trdno držite z obema rokama na ročajih.
5. Napravo vzdržujte v skladu s temi navodili. Vsi deli morajo biti dobro podmazani.

6. Načrtujte delo in ga razporedite na več dni ter s tem zmanjšajte dnevno izpostavljenost hrupu in vibracijam.

V NUJNIH PRIMERIH

Preberite ta navodila in se seznanite z delovanjem naprave. Preberite varnostna opozorila in jih upoštevajte, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

1. Med delom bodite pozorni na nevarnosti in jih prepoznajte ter se pravočasno odzovite. Hiter odziv na nevarnosti zmanjša nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine.
2. V primeru težav ali napak takoj izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Po potrebi nesite napravo na pooblaščen servis na pregled.

NAMEN UPORABE

Verižna žaga je namenjena osnovnim načinom rezanja lesa, podiranja dreves, klestenju vej in odstranjevanju korenin. Leseni obdelovanci ne smejo biti preveliki in morajo ustrezati velikosti meča. Žage ne uporabljajte za rezanje kovine, plastike ali za druge namene.

PREOSTALE NEVARNOSTI

Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ne morete preprečiti vseh nevarnosti. Pri delu z napravo se lahko pojavijo spodaj navedene nevarnosti:

1. Nevarnost zaradi vibracij – če napravo uporabljate predolgo, če uporabljate slabo vzdrževano napravo ali je ne uporabljate v skladu z navodili.
2. Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine zaradi poškodovanih delov naprave ali skritih predmetov.
3. Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine zaradi padajočih ali odbitih predmetov.
4. Nevarnost izpostavljenosti vibracijam (poškodbe ožilnega in živčnega sistema imenovane tudi „bolezen belih prstov“. Nevarnosti zaradi vibracij zmanjšate tako, da med delom nosite rokavice, roke pa naj bodo tople. Vibracije lahko povzročijo tudi nekatere druge simptome: otrplost, srbenje, bolečina, mravljinčenje in sprememba barve kože. Če se pojavi katerikoli od teh simbolov, se takoj posvetujte z zdravnikom. Na simptome še dodatno vpliva nizka temperatura.

1.5 Opozorilni simboli

Opozorilo:



Preberite opozorila in jih upoštevajte.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



Nosite zaščitne protivrezne rokavice.



Nosite čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.



Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča!



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem, nastavitvami ali servisiranjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Če poškodujete napajalni kabel, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.



Pozor! Ugasnite stroj pred popravilom, vzdrževanjem ali čiščenjem. Izvlecite vtič iz vtičnice.



Ne uporabljajte naprave v dežju ali vlažnem okolju.



Nevarnost električnega udara, smrtno nevarno!



Žage nikoli ne držite samo z eno roko.

Žago držite z obema rokama.

1.6 Varnostna opozorila

NAPAČNO:



Nikoli ne žagajte s konico meča.



Žaganje s konico meča lahko povzroči povratni udarec nazaj in navzgor proti uporabniku.



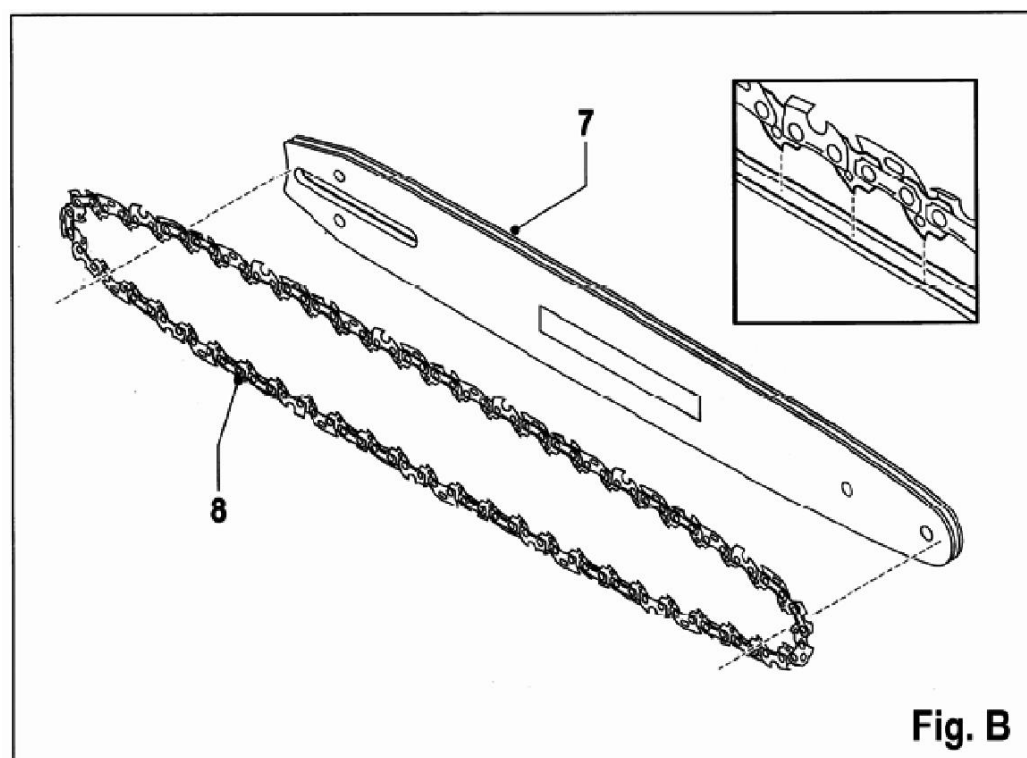
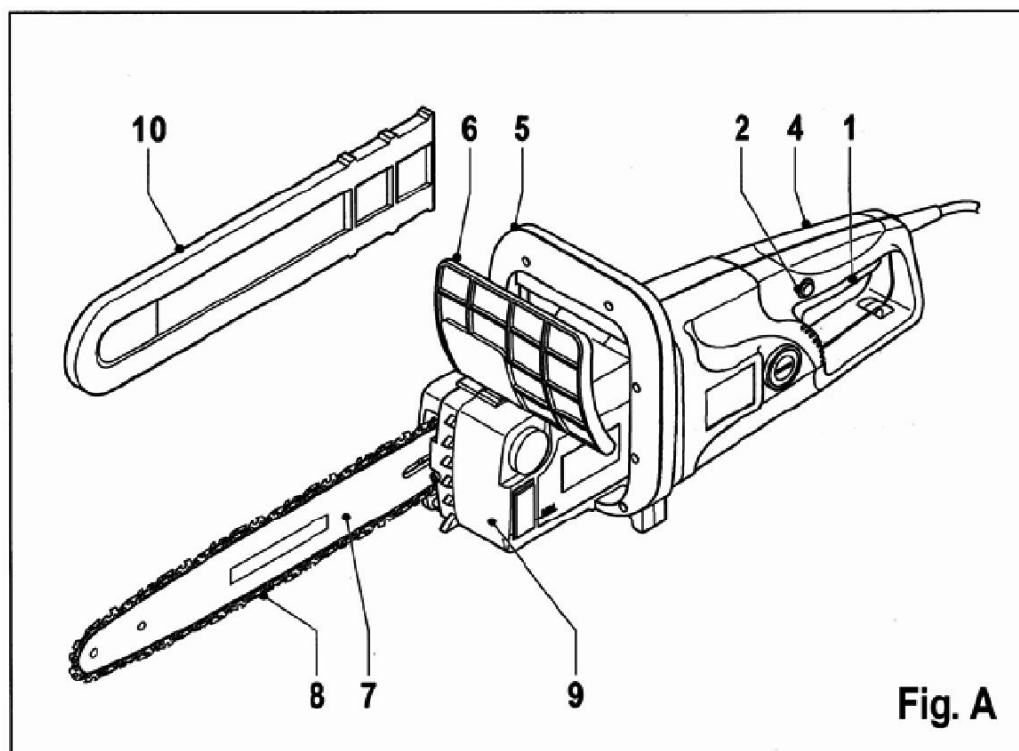
Nikoli ne žagajte tako, da napravo držite samo z eno roko. To povečuje nevarnost povratnega udarca, obstaja pa tudi velika nevarnost izgube nadzora.

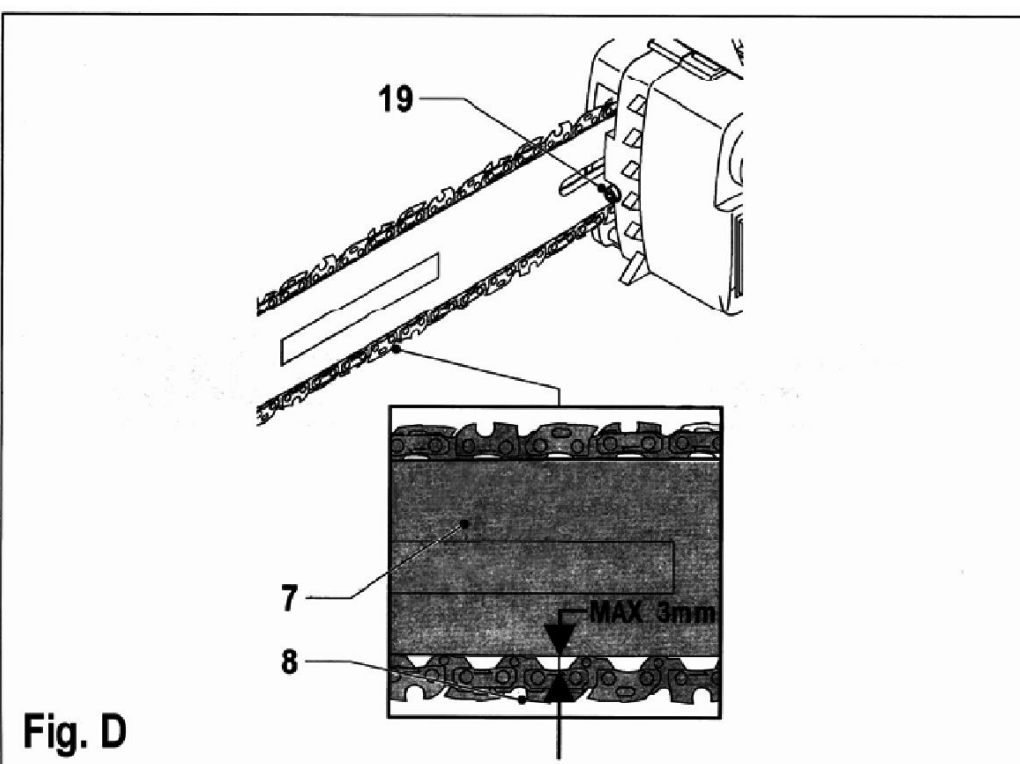
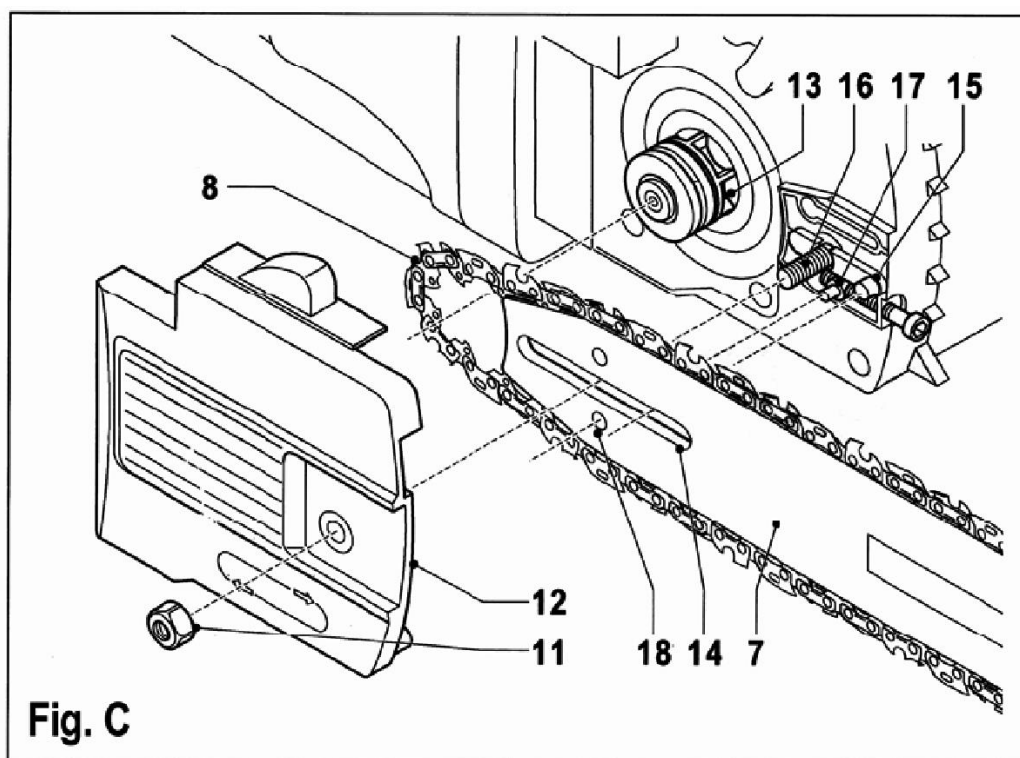
PRAVILNO:

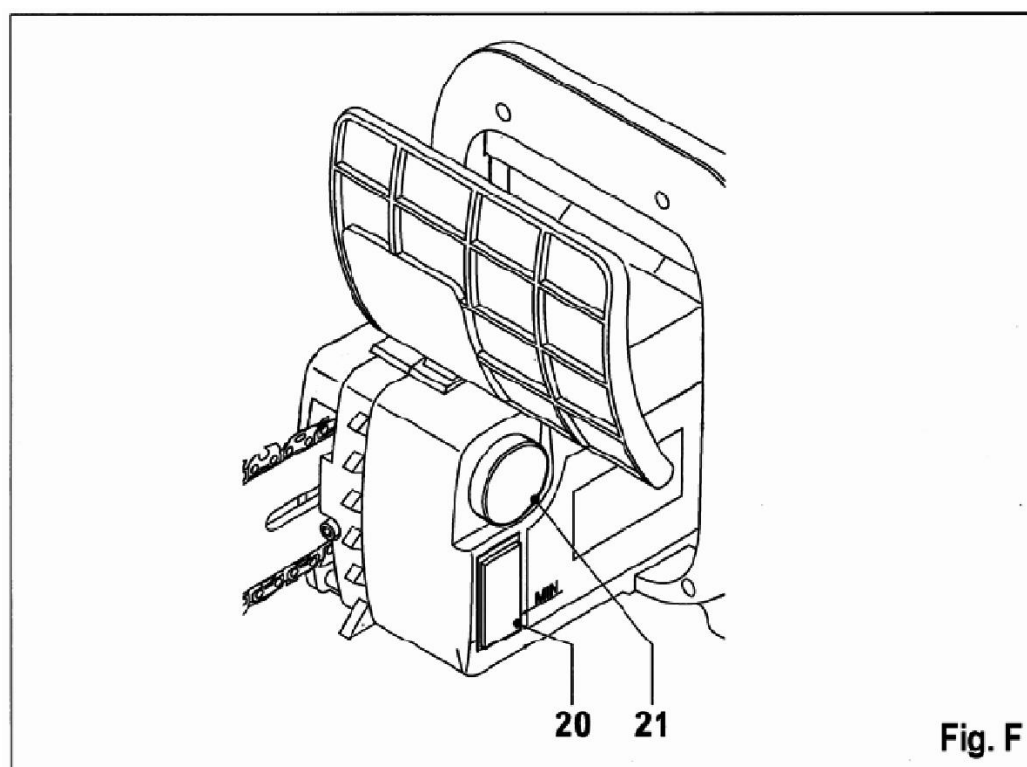
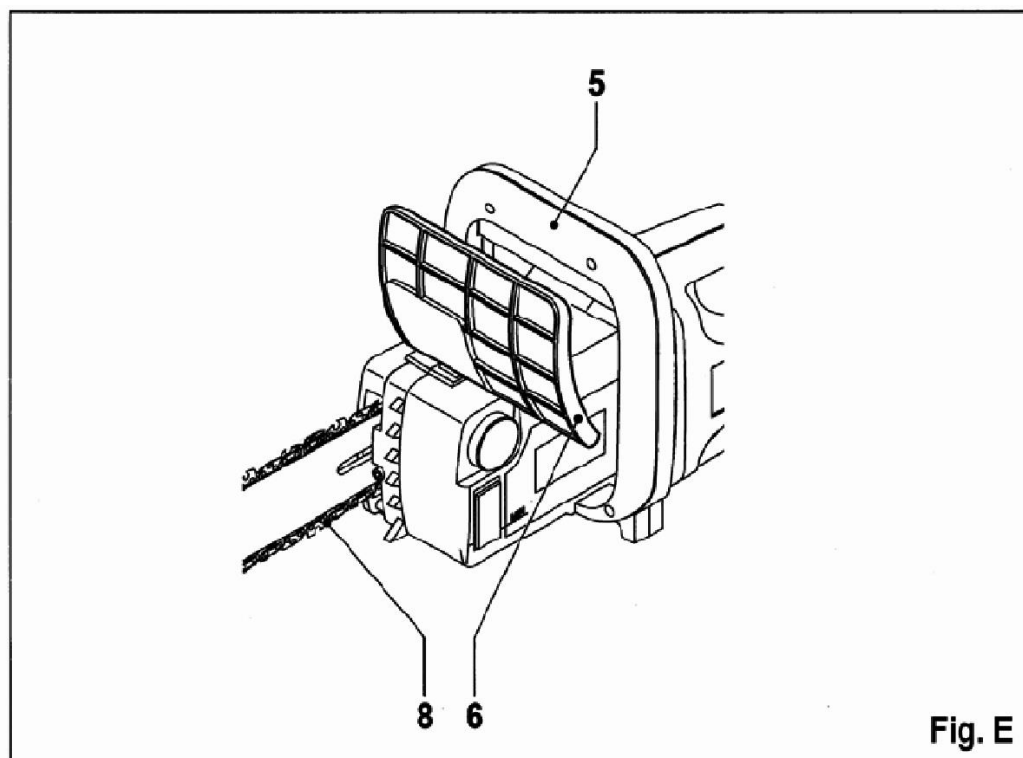


Žago vedno trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.

2. Oznaka delov







1. Prekidač za vključenje/isključenje (on/off), glavni rukohvat
2. Sigurnosno dugme
3. Glavna rucka
4. Vodeća rucka
5. Štitnik za ruku
6. Štitnik za ruku
7. Vodicica
8. Lanac
9. Rezervoar za ulje
10. Zaštitno kućište
11. Navrtka
12. Štitnik lanca
13. Pogonski točak
14. Prorez
15. Zarez
16. Navoj vijka
17. Vijak za pričvršćivanje
18. Otvor
19. Vijak za podešavanje
20. Staklo merača
21. Čep za ulje
22. Specijalni ključ

3. Namestitev meča in verige (sliki B & C)

OPOZORILO: Vedno nosite zaščitne rokavice.

- 1) Odložite napravo na stabilno podlago.
- 2) Odvijte matico (11) in jo odstranite.
- 3) Odstranite ščitnik verige (12).
- 4) Namestite verigo (8) na meč (7). Zobje morajo biti obrnjeni v smeri vrtenja. Glejte puščico na ohišju.
- 5) Zategnite verigo in naredite zanko na zadnjem delu meča.
- 6) Namestite meč z verigo na napravo. Verigo napeljite okoli verižnika (13).
- 7) Utor na meču (14) namestite v zarezo (15) in navojni zatič (16).
- 8) Zatič vijaka za nastavitev napetosti verige (17) se mora dobro prilegati v utor (18).
- 9) Preverite, če je veriga pravilno napeljana okoli meča.
- 10) Nastavite pravilno napetost verige. Pazite, da je ne zategnete preveč.
- 11) Namestite ščitnik.
- 12) Namestite matico in jo dobro privijte.

Pred sestavljanjem vedno izključite napajalni kabel.

Nastavitev in preverjanje napetosti verige (slika D)

Napetost verige mora biti pravilno nastavljena. Pred in med delom redno preverjajte napetost verige. Pravilna nastavitev napetosti pripomore k boljši rezalni zmogljivosti in omogoča daljšo življenjsko dobo verige.

OPOMBA

Nova veriga se hitro raztegne (po približno 5 rezih). To je normalna doba utekanja. Ponovno nastavite ustrezno napetost verige. Interval nastavitve napetosti verige se po začetnih nastavitvah močno podaljša. Rahlo dvignite verigo (8) od meča (7).

Veriga je pravilno napeta če se po odmaknitvi okoli 3 mm od meča (7) vrne na začetni položaj. Veriga se ne sme povesti na spodnjem delu meča.

Če napetost verige ni pravilno nastavljena, upoštevajte naslednje napotke:

- 1) Namestite napravo na stabilno podlago.
- 2) Z ročaja (slika J) vzemite univerzalni ključ (22).
- 3) Odvijte matico (11) s ključem (22). Matice (11) ne odvijte do konca; (slika K)
- 4) S ključem (22) zavrtite nastavitveni vijak (19) v desno in povečajte napetost verige. Z vrtenjem vijaka v levo napetost zmanjšujete. (slika L)
- 5) Nosite zaščitne rokavice! Po nastavitvi primite verigo in jo premikajte naprej in nazaj. Veriga se mora normalno premikati - brez zatikanja - in se mora lepo prilegati v verižnik.

OPOMBA

Če verigo težko premikate ali se zatika na meču, je preveč napeta. Nežno zavrtite vijak v levo in sprostite napetost. Premaknite verigo in preverite napetost.

Dvignite konico meča in privijte matico (11)

Po nastavitvi vrnite ključ v ležišče na napravi.

4. Brušenje verige

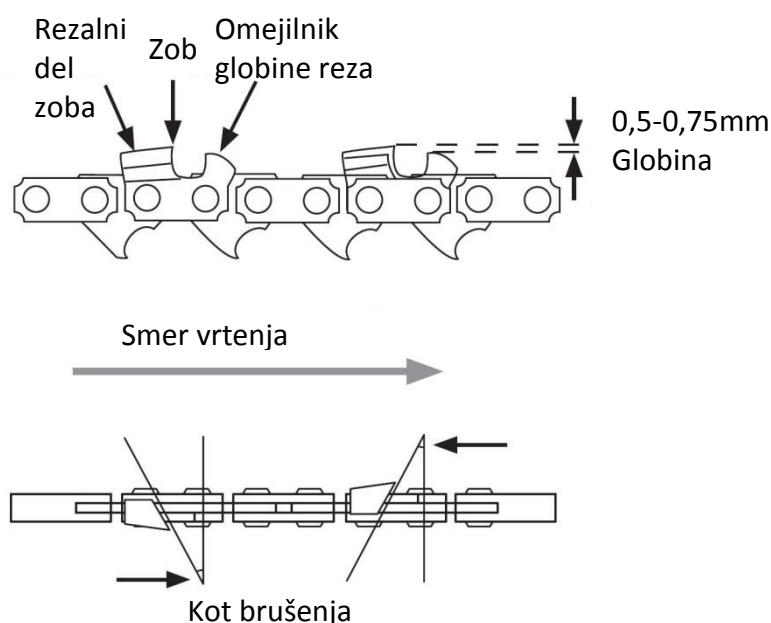
Veriga se obrablja. Ko se veriga obrabi, se zmanjša učinkovitost delovanja in jo morate zamenjati ali nabrusiti.

Opomba: Verigo najlažje nabrusite z uporabo ustreznega orodja za brušenje, ki ga lahko kupite v specializiranih prodajalnah. Pribor je lahko vključen tudi med priloženo opremo.

Verigo nabrusite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

- Izklopite napravo in izvlecite vtičnik iz vtičnice.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Preverite napetost verige.
- Uporabite okroglo pilo premera 4 mm.
- Brusite v vodoravni smeri meča pod kotom 30° glede na smer vrtenja verige.
- Brusite vsak zob posebej od zadaj naprej v smeri premikanja verige.
- Vsak zob brusite z istim številom hodov. Na ta način verigo enakomerno nabrusite.
- Po vsakem petem brušenju preverite globino reza. Če morate popraviti globino reza, uporabite ploščato pilo in jo poravnajte. Pazite, da ne spremenite originalne oblike zob.
- Po brušenju s šablono izmerite globino reza. Šablono lahko kupite v specializiranih prodajalnah.

Slika 16



5. Uporaba

Opomba: Med delom nosite zaščitna očala ali zaščitni vizir, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in zaščitno obleko, ki je namenjena delu z verižnimi žagami.

Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo z najmanjšim premerom žic 1,5 mm² in največjo dolžino 75 m. Verižna žaga je opremljena z varnostnim stikalom. Napravo vklopite tako, da najprej pritisnete blokirno stikalo in hkrati pritisnete stikalo za vklop na zadnjem ročaju. Med delom žago trdno držite z obema rokama.

Če se žaga ne vklopi, morate ponastaviti ščitnik pred povratnim udarcem/zavoro verige. Povlecite zavoro verige (5) nazaj. Preberite poglavje 3.7 Ščitnik pred povratnim udarcem / zavora verige (slika 15).

Naprava ima sistem za mehak zagon, zato končno hitrost razvije šele po nekaj sekundah.

Izklop verižne žage

Spustite stikalo za vklop/izklop (3) in blokirni gumb (2). Naprava se izklopi.

Po koncu dela

Vedno očistite meč in verigo in na meč namestite ščitnik.

5.1 Varnostna opozorila

Opomba: Žage nikoli ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju.

Opomba: Če se napajalni ali podaljševalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice. Ne dotikajte se poškodovanega kabla. Ne uporabljajte poškodovanih podaljševalnih kablov.

Preglejte žago za poškodbe. Vsi ščitniki in zaščitna sredstva morajo biti nameščeni in nepoškodovani. Gibljivi deli žage se morajo gladko premikati in se ne smejo zatikati. Vsi deli žage morajo biti pravilno nameščeni in nepoškodovani, saj samo to omogoča dobro delovanje. Poškodovana zaščitna sredstva morajo biti popravljena ali zamenjana. Zaščitna sredstva lahko popravlja ali zamenja samo pooblaščen serviser.

5.2 Pomembne opombe

Povratni udarec

- Povratni udarec je močan odboj meča nazaj in navzgor proti uporabniku. Najpogosteje nastane ob stiku konice meča z obdelovancem.
- Nikoli ne režite s konico meča in preprečite nevarnost povratnih udarcev.
- Med delom vedno nosite zaščitna očala/vizir, zaščitne rokavice in zaščitno obleko za delo z verižnimi žagami.
- Obdelovance pritrdite na mestu ali jih pritrdite s sponkami (še posebej okrogle obdelovance). To omogoča varno uporabo žage, saj jo lahko trdno držite z obema rokama.
- Povratni udarci lahko povzročijo zatikanje in poškodbe verige. Topa veriga poveča nevarnost povratnega udarca. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- Veriga mora biti dobro nabrušena. Slabo nabrušena veriga ni primerna za delo in lahko povzroči nevarnost!

6 Nasveti za uporabo verižne žage

Rezanje

Varnostna opozorila:

- Obdelovanec (deblo) dobro pritrdite, da se med delom ne more premikati. Najprej preizkusite žago z rezanjem manjših obdelovancev.
- Verižno žago uporabljajte samo za rezanje lesa. Nikoli ne režite kamnov, žebeljev ali drugih predmetov v bližini. Pazite, da žaga med delom ne pride v stik z zemljo, žično ograjo ali podobnimi trdimi predmeti.
- Pazite, da meč ne pride v stik z majhnimi vejami. Vedno žagajte samo eno vejo naenkrat. Stojte na stabilni podlagi in nosite zaščitne čevlje z neдрsečim podplatom.
- Pred premikanjem ali menjavo položaja vedno izklopite napravo. Roko odmaknite od stikala in preprečite nezaželen vklop naprave.

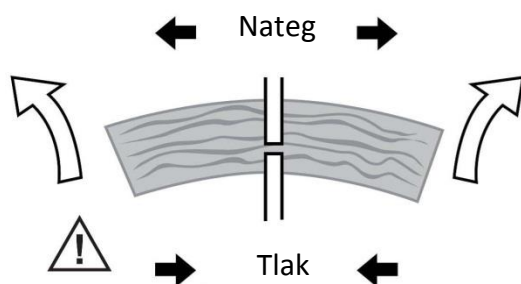
7 Opombe

- Pred žaganjem obdelovanca vklopite napravo in počakajte, da veriga razvije končno hitrost.
- Žago vklopite tako, da pritisnete blokirni gumb na zadnjem ročaju (1) in hkrati pritisnete na stikalo za vklop.
- Pri rezanju razpokanega lesa bodite pozorni na leteče odrezke.

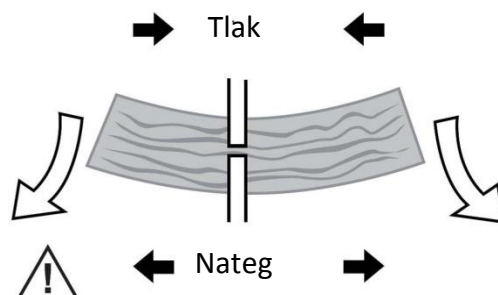
8 Rezanje napetega lesa

Opozorilo: Pri rezanju napetih vej bodite še posebej previdni.

Pred delom pregledajte obdelovance in preverite, če so napeti. Pri rezanju napetega lesa se lahko žaga zatakne ali pa obdelovanec počni in odskoči.



Slika 18

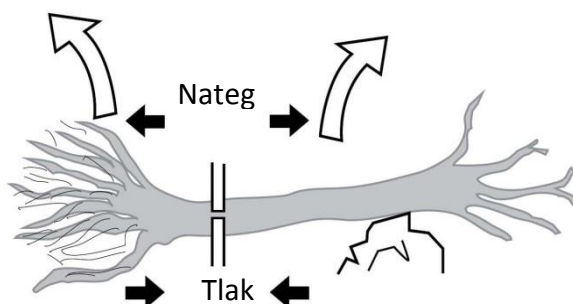


Na zgornji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na spodnji pa tlačne.

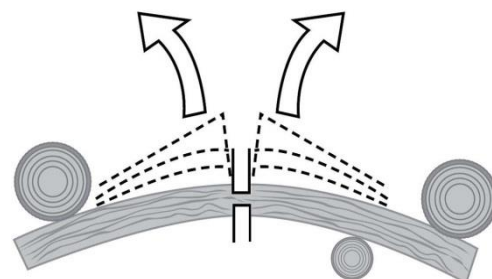
Opozorilo: Pri rezanju se bo obdelovanec odbil navzgor.

Na spodnji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na zgornji pa tlačne.

Opozorilo: Pri rezanju bo obdelovanec padel na tla.



Slika 19



Na zgornji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na spodnji pa tlačne.

Opozorilo: Obdelovanec se bo po rezanju odbil navzgor in se lahko nagne. Pri rezanju takšnih obdelovancev bodite še posebej previdni!

Obe strani lesa sta napeti.

Opozorilo: Pri rezanju bo obdelovanec udaril ob stran.

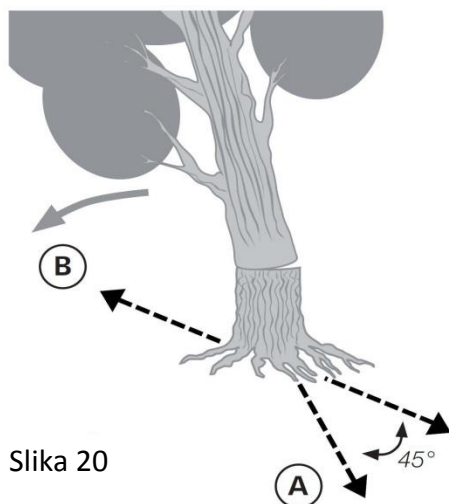
Pri rezanju takšnih obdelovancev bodite še posebej previdni!

9 Podiranje dreves

Ta verižna žaga ni namenjena podiranju dreves. Uporabljajte jo lahko za manj zahtevna dela, kot je obrezovanje vej in razrez lesa. V nekaterih primerih jo lahko uporabite tudi za podiranje manjšega drevja. **O načinu uporabe se posvetujte z usposobljeno osebo, ki zna uporabljati verižne žage.**

Če napravo uporabljate v gozdu, morate obvezno uporabljati zaščitno opremo. Uporabljajte zaščitno čelado z glušniki in vizirjem, hlače za delo z žagami, čevlje z nedrsečim podplatom in kovinsko kapico. Med delom mora biti komplet za prvo pomoč vedno na voljo. Zaščitna obleka naj bo v vidnih barvah.

- Majhna drevesa lahko najpogosteje podrete z enim rezom. (Nikoli ne prežagajte debla do konca, ampak pustite nekaj debla neprerezanega. Neprerezan del deluje kot tečaj).
- Pri večjih drevesih morate izdelati zasek, s katerim določite smer padanja drevesa.



Slika 20

Opozorilo: Vedno si izdelajte **pot umika**, ki mora biti dobro očiščena. Če je potrebno, odstranite grmovje in veje, ki ovirajo pot umika. Najboljša pot umika je diagonalno (A) v nasprotni smeri padanja drevesa.

Opozorilo: Če je teren nagnjen ali neraven, mora biti delavec vedno na zgornji strani drevesa. Drevo lahko po podiranju zdrsne navzdol.

Opomba: Smer padanja (B) določite z zasekom. Pred podiranjem upoštevajte smer nagiba drevesa, položaj težjih vej in smer vetra ter vse to upoštevajte pri določanju smeri podiranja.

Opozorilo: Dreves nikoli ne podirajte sami. Če lahko drevo pade na hišo ali ograjo, se pred delom posvetujte s profesionalcem. Nikoli ne podirajte dreves

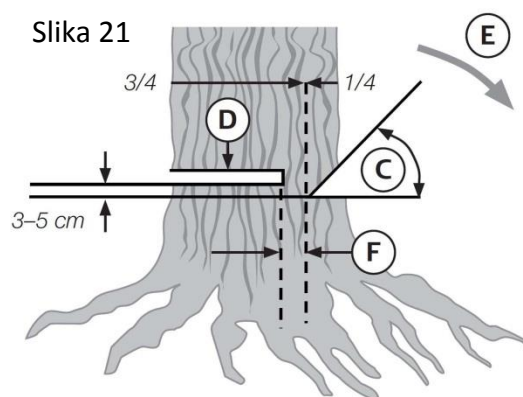
v bližini električnih ali telefonskih napeljav. Pred začetkom rezanja se prepričajte, da v bližini ni drugih oseb ali živali. Ves čas bodite pozorni in nadzirajte delovno območje ter pazite, da se vam nihče ne približa.

Običajno podiranje dreves je sestavljeno iz dveh faz. Prva je izdelava zaseka na strani podiranja – (C), druga pa je izdelava vodoravnega reza na nasprotni strani – (D).

Najprej začnite s poševnim rezom zaseka (C) v smeri padanja (E). Potem izdelajte spodnji vodoravni rez zaseka, ki mora biti narejen v liniji s poševnim rezom (ne režite pregloboko). Zasek mora biti dovolj širok, da lahko usmerja drevo med padanjem.

Opozorilo: Nikoli ne stojte pred drevesom, ki ima narejen zasek.

Potem naredite zadnji vodoravni rez (D) na zadnji strani debla. Vodoravni rez vedno izdelajte vzporedno z vodoravnim rezom zaseka. Zadnji vodoravni rez morate narediti okoli 3-5 cm višje od spodnjega dela zaseka.



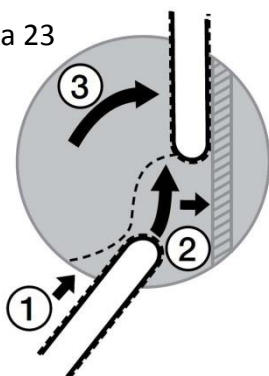
Slika 21

Nikoli ne prežagajte celega drevesa. Med obema zarezama vedno pustite dovolj lesa, ki deluje kot tečaj (F). Ta del lesa preprečuje spreminjanje smeri med padanjem. Nikoli ne prežagajte skozi celotno deblo. Ko se z mečem približujete koncu vodoravnega reza, morate v zarezo vstaviti klin. Klin preprečuje nagibanje drevesa nazaj in zatikanje meča. Pred končnim podiranjem se prepričajte, da v bližini ni drugih oseb ali živali.

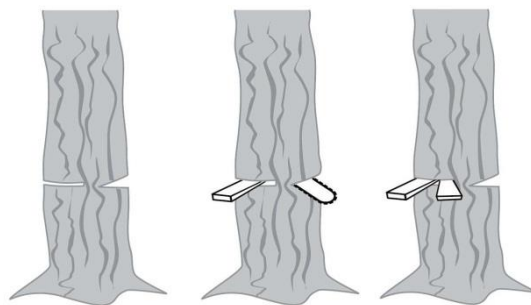
Opozorilo: Pred končnim rezom preverite, da v bližini ni drugih oseb, živali ali predmetov.

1. V zarezo vstavite plastični ali leseni klin in preprečite zatikanje meča.

Slika 23



2. Če je premer debla večji od dolžine meča, morate deblo prežagati z dvema rezoma.



Slika 22

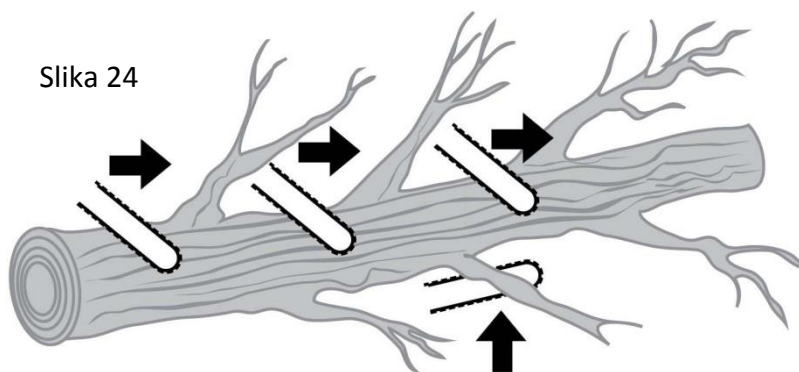
Opozorilo: Ko je vodoravni rez (D) narejen tako globoko, da med obema rezoma ostane samo malo lesa (F), lahko drevo začne padati. Če drevo ne začne padati, uporabite klin.

Ko začne drevo padati, odstranite žago iz zareze in izklopite motor. Umaknite se v diagonalni smeri nasprotno od padanja drevesa. Pred podiranjem si izdelajte pot umika (slika 20).

10 Kleščenje

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Začnite z odstranjevanjem vej pri vrhu drevesa. Stojte na eni strani debla in žagajte veje na drugi strani. Na ta način deblo deluje kot zaščita. Pri rezanju napetih vej bodite še posebej pozorni. Napete veje vedno režite na pravi strani in preprečite zatikanje meča.

Slika 24



11 Razrez na dolžino

To je postopek žaganja debla na določeno dolžino. Vedno imejte dober oprijem s podlago. Če delate na strmem pobočju, vedno stojte nad debлом. Če je mogoče, dvignite konec debla od tal. Pazite, da z žago ne zarežete v tla, saj se veriga hitreje obrablja in postane topa. Če je deblo podprto na obeh straneh in ga morate razžagati na sredini, najprej začnite žagati od zgoraj navzdol do polovice in ga nato odžagajte do konca od spodaj navzgor. To preprečuje zatikanje verige in meča.

1. Žaganje debla, ki leži na tleh: Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani (slika 25).

2. Žaganje podprtega debla: Najprej zarezite od spodaj navzgor do $\frac{1}{3}$ premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od vrha navzdol do začetnega reza in se izognite zatikanju).

3. Žaganje debla, podprtega na obeh straneh: Najprej zarezite od zgoraj navzdol do $\frac{1}{3}$ premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od spodaj navzgor do začetnega reza in se izognite zatikanju meča (slika 26).

Opomba: Če je mogoče, žagajte samo debla na stojalu ali podprta debla. Če to ni možno, debla podprite z vejami, panji ali podobnimi podporami. Pred žaganjem se prepričajte, da je deblo dobro pritrjeno.

Razrezovanje s stojalom

Slika 27

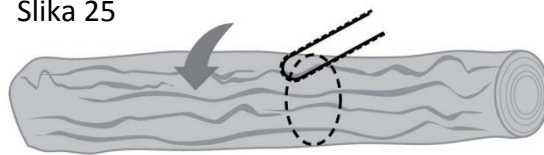


A) Žago trdno držite z obema rokama na desni strani telesa.

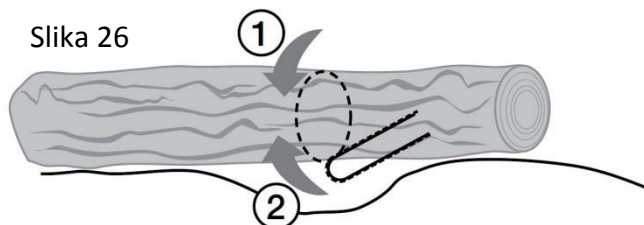
B) Levo roko držite v vodoravnem položaju, kolikor je mogoče visoko.

C) Imejte stabilno stojišče in težo enakomerno razporedite na obe nogi.

Slika 25



Slika 26



12 Čiščenje in vzdrževanje

Opomba: Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač.

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Uporabnik lahko opravlja samo popravila in vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih. Vsa ostala popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih. Naprave ne smete spreminjati, saj v nasprotnem primeru ni primerna za uporabo, razveljavi pa se tudi garancija.

13 Shranjevanje

Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem zaklenjenem prostoru izven dosega otrok.

14 Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



15 Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi	Ni napajanja	Preglejte kabel, vtičač, vtičnico in vir napajanja.
		Poškodovan napajalni kabel. Zamenjajte ga. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom.
		Poškodovana stikala lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.
	Aktivirana zaščita pred povratnim udarcem/zavora verige	Preverite ščitnik/zavoro verige in jo sprostite (slika 15).
	Obrabljene krtačke	Krtačke lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.
Veriga se ne vrti	Aktivirana zaščita pred povratnim udarcem/zavora verige	Preverite ščitnik/zavoro verige in jo sprostite (slika 15).
Slaba zmogljivost	Napačno nameščena veriga	Veriga je narobe obrnjena. Preverite.
	Poškodovana veriga	Nabrusite verigo.
	Napetost verige	Preverite napetost verige.
Slaba zmogljivost, veriga izpada z meča	Napetost verige	Preverite napetost verige.
Veriga se pregreva	Podmazovanje verige	Preverite količino olja.
		Preverite sistem za podmazovanje verige.

16 Tehnični podatki

Poraba	2400 W	Glasnost	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A) LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Napajanje	230 V, 50 Hz	Vibracije	a _h =7,5 m/s ² , K: 1,5 m/s ²
Hitrost verige	14 m/s	Posoda za olje	110 ml
Največja dolžina reza	405 mm		
Masa	5.5 kg (brez meča in verige)	Meč	16" (405 mm)

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

ELEKTRIČNA VERIŽNA ŽAGA VET 2440 V

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011

izmerjena raven zvočne moči	LwA 103,5 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 106 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.06.2021.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ELECTRIC CHAINSAW

Villager VET 2440 V

Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST





Before using the equipment, read through the manual carefully and make sure you fully understand its contents. Please keep this manual in a safe place for later use. We assume no responsibility for errors in the text or images, and reserve the right to make any necessary changes to the technical specifications. If you have any doubts or questions regarding technical issues, please contact an authorized workshop.

CAUTION! When using hand-held power tools, comply with these safety instructions to avoid the risk of fire, electric shock, and personal injury. Always disconnect the plug from the outlet before servicing or adjusting the power tool.

1. Safety requirements for hand-held power tools

SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the*

power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety warnings for chainsaws

- **Keep all body parts away from the chainsaw during the movement of the chain. Before turning on the chainsaw, make sure that the saw chain does not touch anything.** A moment of inattention while operating a chainsaw may cause entanglement of your clothing or a body part with the chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Use protective goggles and hearing protection. In addition personal protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chainsaw from a position in a tree.** Operating the chainsaw while in a tree may lead to injury.
- **Always keep proper footing and operate the chainsaw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chainsaw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fiber is released the springing limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body (towards the back). When transporting or storing the chainsaw always fit the chain guide protector cover.** Proper handling of the chainsaw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut only wood. Do not use chainsaw for purposes for which it is not intended. For example: do not use chainsaw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chainsaw for operations other than intended uses could result in a hazardous situation.

Causes of kickback

- Kickback may occur when the nose or tip of the chain guide touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain while cutting.
- In some cases, tip contact may cause a sudden reverse reaction, kicking the chain guide up and back towards the operator.
- Pinching the saw chain along the top of the chain guide may push the chain guide rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your chainsaw. As a chainsaw user, there are several steps you should take to prevent your cutting jobs resulting in accident or injury.

Operator's role in kickback prevention

Kick-back results from incorrect use of the chainsaw and/or inappropriate procedures or working conditions. It can be avoided by taking the correct precautions, as indicated below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles, with both hands on the saw and position your body and arms to allow you to resist kickback forces. Position your body and arms to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chainsaw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Only use replacement chain guides and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement chain guides and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Sharpening (filing) the cutting depth limiter to decrease the depth gauge height can lead to increased kickback.
- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces only, because the saw chain may come into contact with hidden wiring or its own power cord.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chainsaw "live" and could give the operator an electric shock.

VIBRATION AND NOISE REDUCTION

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

EMERGENCY

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there is any malfunction. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

INTENDED USE AND NON-INTENDED USED

This electric chain saw is intended for basic limbing, felling, woodcutting, and remove buttress roots. All of the wooden objects intended to be cut with this chain saw should be no thicker than the guide bar's maximum cutting capabilities. Do not use it for cutting metals, plastic and other commercial use.

RESIDUAL RISKS

Even if you are operating this product in accordance with the provisions, residual risks will always still remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property to due to broken accessories or hidden objects that are suddenly dashed.
3. Injuries and damage to property to due to thrown and fallen objects.
4. Prolonged use of this product expose the operator to vibrations and may produce "whitefinger" disease. In order to reduce the risk, please wear gloves and keep your hands warm. If any of the "whitefinger" symptoms appear, seek medical advice immediately. "Whitefinger" symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.

1.5 Safety symbols on the product

Warning:



Please read all warnings and make sure that you understand and follow them.



Please read the operator's manual before using the tool.



Wear adequate hearing, eye and head protection.



Always wear protective and anti-vibration (AV) gloves when using the tool.



Always wear protective and non-skid boots when using the tool.



Warning! Risk of kickback. To avoid kickback, never cut with the kickback zone at the tip of the chainsaw guide bar.



Disconnect the plug from the outlet before making any adjustments, repairing or servicing the tool, or if the cord is damaged or cut.



Caution! Turn off the engine before attempting to make any repairs, do maintenance or clean. Unplug the tool.



Do not expose the chainsaw to rain or wet conditions.



High voltage, danger of death!



Do not hold the chainsaw with one hand
Always hold the chainsaw with both hands

1.6 Safety information

WRONG:



Never cut with the tip of the guide bar.



Using the tip of the guide bar can cause the guide bar to suddenly kick back towards the operator (kickback).



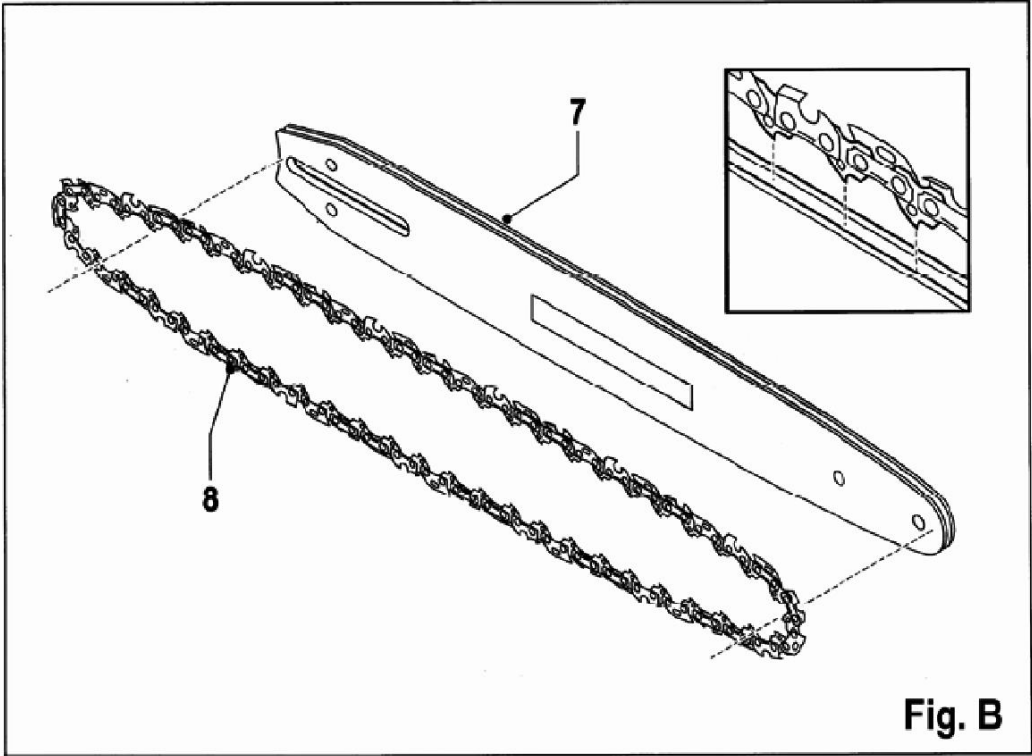
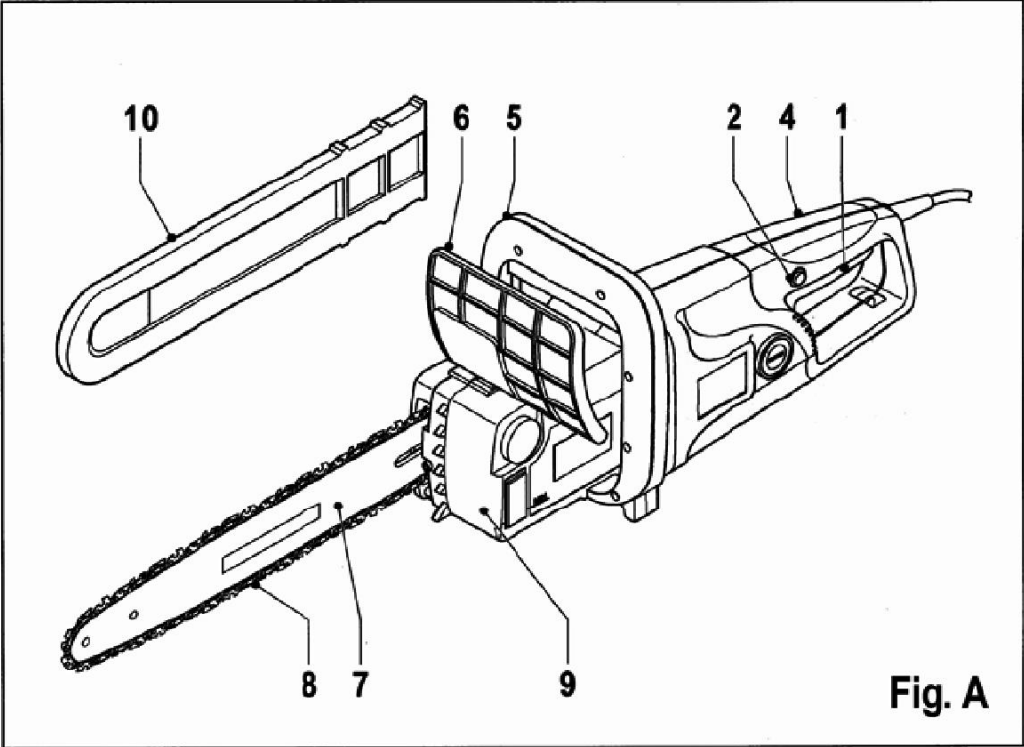
Under no circumstances should the chainsaw be used with one hand, as this increases the risk of a kickback and loss of control of the chainsaw.

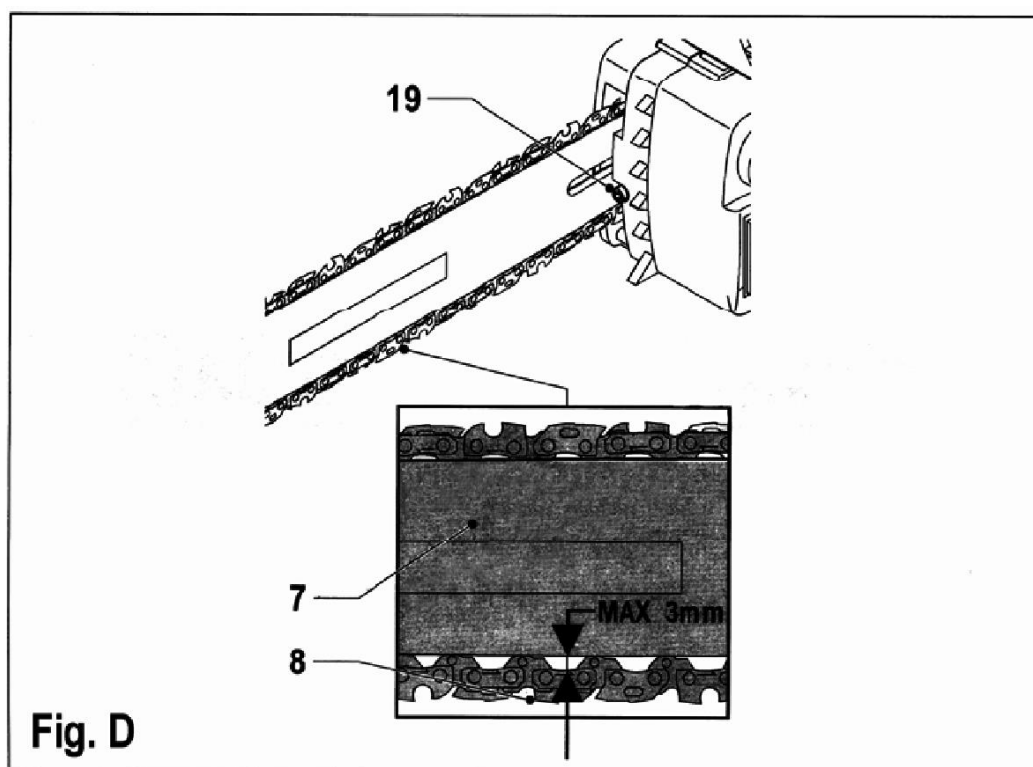
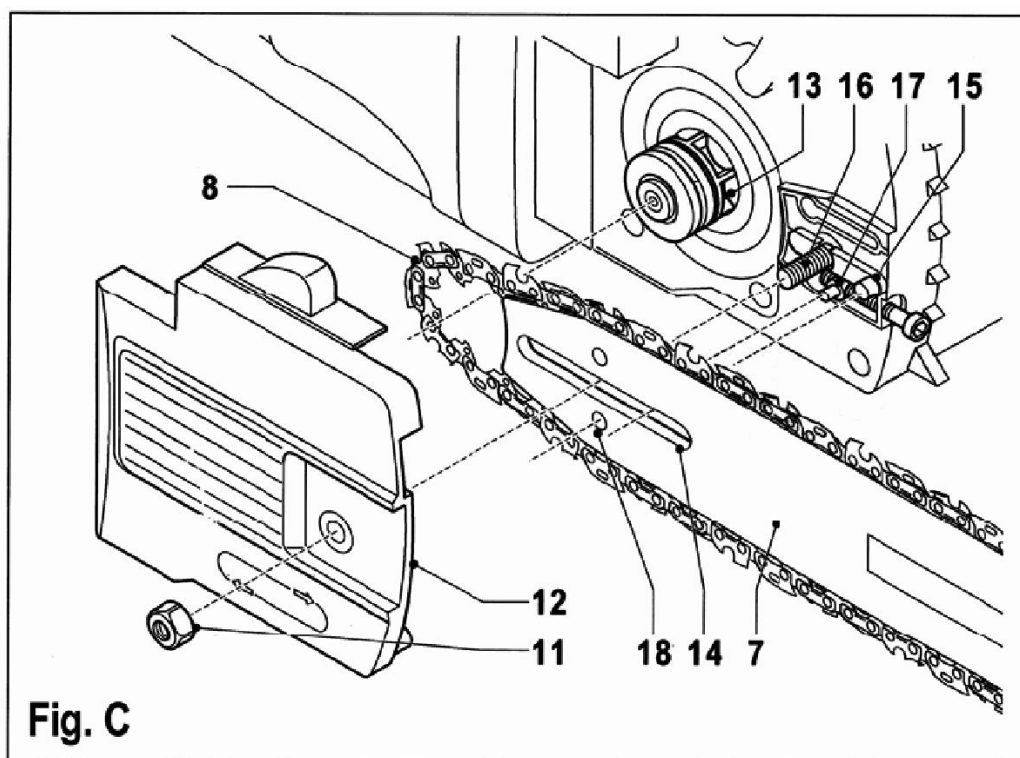
RIGHT:

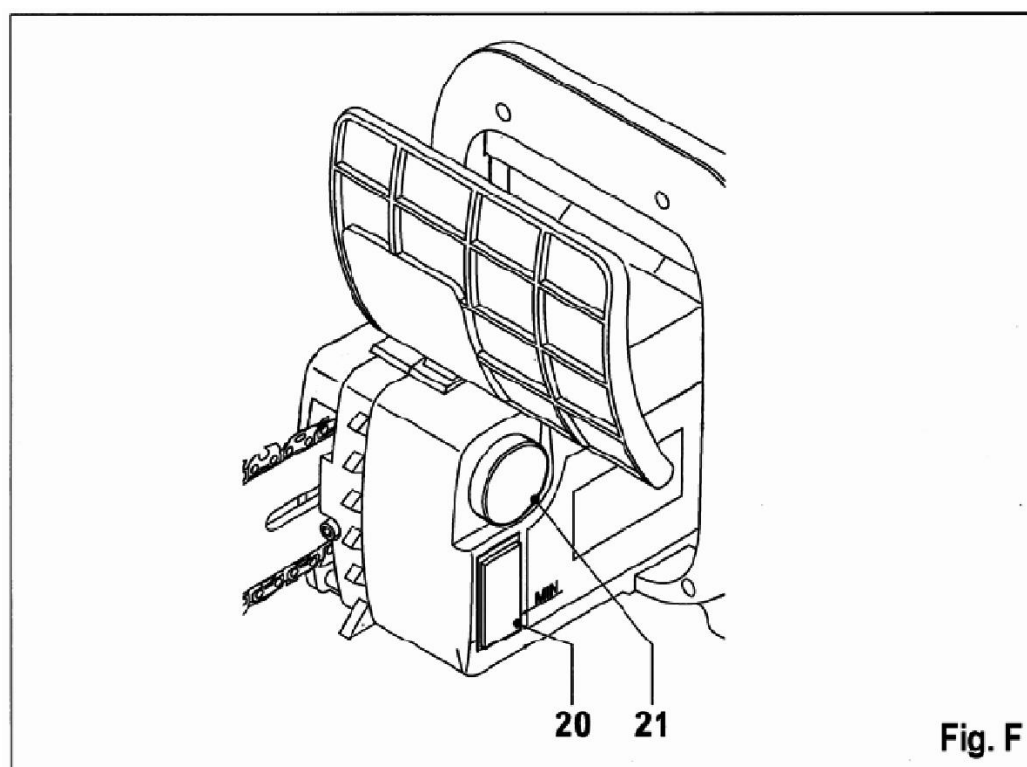
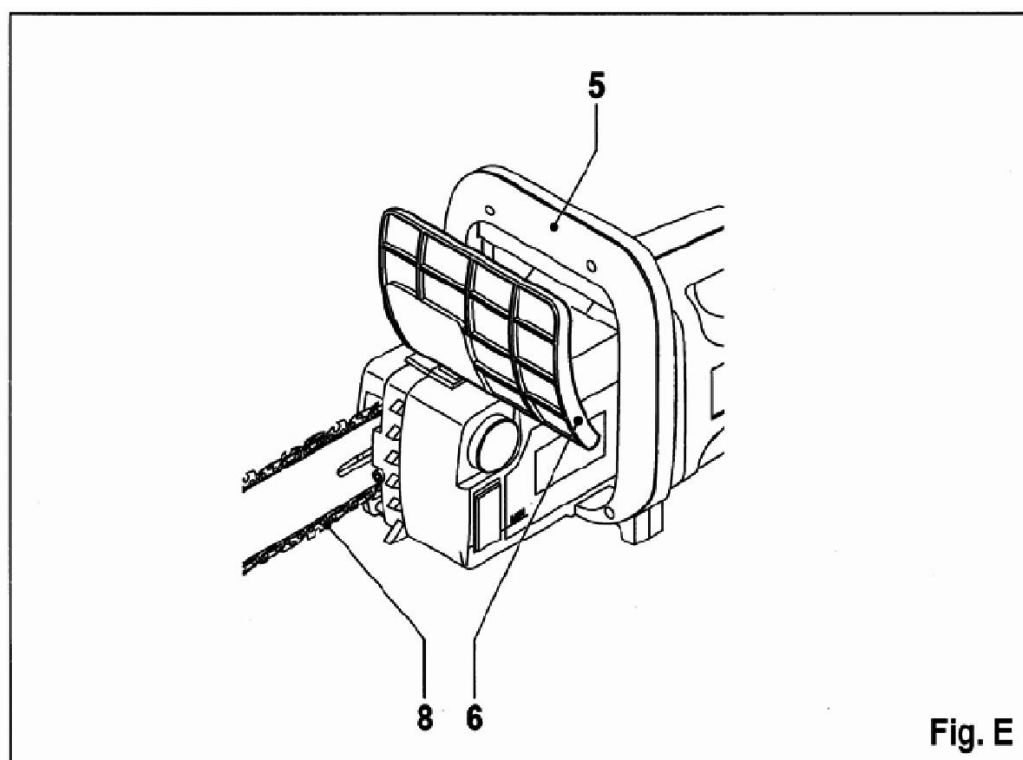


Always hold the chainsaw with both hands - place the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle.

2. Description







1. On/off switch, main grip
2. Safety switch
3. Main handle
4. Leading handle
5. Handguard
6. Handguard
7. Guide bar
8. Chain
9. Oil tank
10. Protective housing
11. Nut
12. Chain guard
13. Sprocket
14. Slot
15. Notch
16. Screw thread
17. Locking screw
18. Opening
19. Adjustment screw
20. Gauge glass
21. Oil cap
22. Special key

3. Assembly of the saw guide / chain (Figures B and C)

WARNING: Always wear work gloves for protection from sharp cutting edges when working with the saw chain.

- 1) Place the saw on a stable surface.
- 2) Loosen the nut (11) and remove it.
- 3) Remove the chain guard (12).
- 4) Place the chain (8) over the guide bar (7) with the teeth facing in the direction of rotation. Look at the arrow on the casing.
- 5) Tighten the chain so that the loop closes at the rear of the guide.
- 6) Place the chain guide on the tool. Place the chain over the sprocket (13).
- 7) Place the slot (14) in the guide onto the notch (15) and screw thread (16).
- 8) Ensure that the notch of the locking screw (17) falls into the opening (18).
- 9) Check that the chain fits properly around the guide.
- 10) Tighten the chain. Do not tighten the chain too much.
- 11) Fasten the chain guard.
- 12) Screw the nut tightly.

Always disconnect the tool from the mains supply before installing the chain.

Chain tension check and adjustment (Figure D)

Adequate chain tension is of extreme importance and must be checked before and during any work with the saw. Taking time to adjust the chain will ensure better performance and extend the chain's service life.

NOTE

If the chain and guide are new, adjustment is required after only five cuts. This is normal during the initial period, and the interval between subsequent adjustments will be longer. Lift the chain (8) slightly away from the guide bar (7).

The chain is properly tensioned if it returns to its original position when lifted 3 mm from the guide bar (7). The chain should not be separated from the guide on the underside. If the chain is not tensioned properly:

- 1) Place the tool on a stable surface.
- 2) Take the combination key (22) from the saw handle (Figure J).
- 3) Turn the nut (11) with the wrench (22) to unscrew it. It is sufficient to loosen it. It is not necessary to remove the nut (11). (Figure K)
- 4) With the help of a special key tip (22), turn the adjustment screw (19). When the lock is loosened, turn the clamping screw to the right to increase the tension. Turn the screw to the left to decrease the tension. (Figure L)

- 5) After the adjustment, move the saw chain back and forth on the guide while wearing heavy duty gloves and make sure that the chain is moving freely and that it is properly attached to the sprocket.

NOTE

If the chain is difficult to rotate or if it is pinned on the guide, the tension is too high and must be adjusted. To reduce the tension, turn the clamping screw slowly to the left. Move the chain back and forth until it starts to move freely.

Keeping the tip in the upward position, tighten the nut (11) well.

After adjusting the saw chain, leave the combination key in a secure place for future use.

4. Sharpening the chain

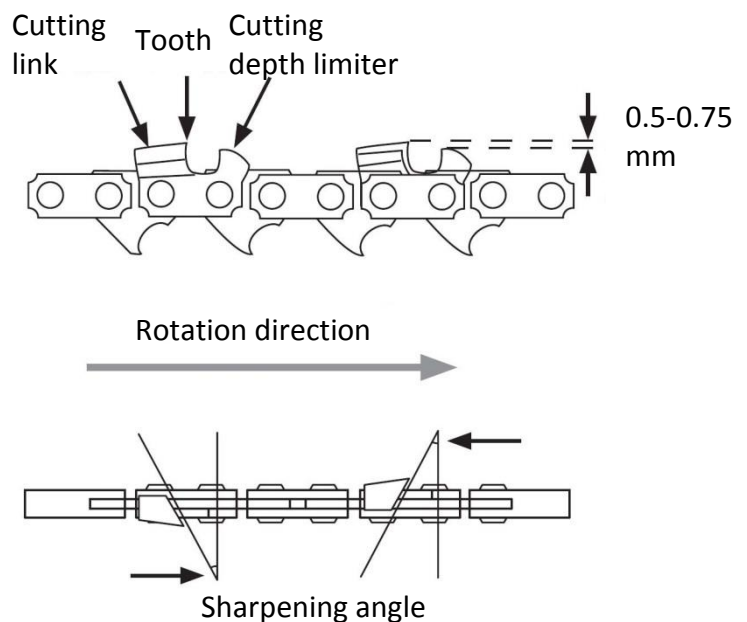
When the saw chain becomes blunt, it no longer cuts safely and efficiently and must be replaced or sharpened.

Note: The chain is most easily sharpened with special sharpening accessories that can be bought in specialized shops. Such accessories come with instructions.

Sharpen (file) the chain in the following manner:

- Disconnect the saw from the power supply (pull the plug from the socket).
- Wear gloves to protect your hands.
- Check chain tension.
- Use a round file with a diameter of 4mm.
- File horizontally along the guide at an angle of 30° to the direction of rotation of the chain.
- File each tooth outwards / forwards in the direction in which the chain moves.
- File each tooth with the same number of strokes so that the chain is evenly sharpened.
- Check the depth limiter clearance (cut depth) every 5th time you sharpen the chain. If the depth limiters need to be filed, use a flat file. It is important not to change their original shape.
- After filing, measure the height (depth adjustment) of the depth limiter using a cutting depth gauge that can be bought in specialized shops.

Figure 16



5. Getting started

Note: Always wear safety goggles/visors, hearing protection (ear protectors), protective gloves and protective clothing specially designed to work with chain saws.

Always use extension cables intended for outdoor use that have a sufficient diameter (of at least 1.5mm², max 75m in length). The chain saw is equipped with a safety switch. To start the saw, the voltage switch and the lock-out switch on the rear handle (1) must be pressed simultaneously. The chainsaw must be held firmly by both hands when starting.

If the saw does not start, reset the kickback guard/chain brake. Return the kickback guard (5) to the upper position. See 3.7 Kickback guard/chain brake, Resetting the kickback guard/chain brake (Figure 15).

The saw starts slowly (soft start) and reaches max speed after a few seconds.

Turning off the chainsaw

Release the power switch (3) and the lock-out switch (2) and the chain saw will turn off.

After work is completed

Always clean the chain and guide and then place the cover on the guide.

5.1 Precautions

Note: never use the chainsaw in the rain or in a humid environment.

Note: Immediately pull the plug from the outlet if the extension cord is damaged and do not touch the cord, only the plug. Never use a damaged extension cord.

Make sure that the chain saw is not damaged. Make sure that all guards and safety devices on the chain saw are in proper and functional condition and that nothing is damaged before using the saw. Make sure all moving parts can move freely and work properly. Each saw part must be properly installed and operate correctly, so that the chain saw can be used safely. Damaged safety devices must be repaired / replaced by an authorized service center, unless stated otherwise in the manual.

5.2 Important notes

Kickback

- Kickback is a phenomenon where the guide bar is strongly thrown up and back and can occur when the guide bar tip comes into contact with an object or obstacle.
- To prevent accidents, never use the guide tip, as this can lead to a sudden strong kickback of the guide toward the operator.
- Always wear safety goggles/visors, safety gloves and shoes specially designed to work with chain saws.
- Ensure that the piece of wood to be cut is held in place and secure it with a clamp if necessary (especially round straight logs that can roll away). It also ensures that the operator is holding the chainsaw safely with both hands.
- Kickbacks also loosen and dull the chain. A dull chain also increases the likelihood of kickback. Do not cut above shoulder height.
- The saw chain must be sharpened regularly and properly. Improperly sharpened chain is difficult to work with and can be dangerous!

6. Safety tips for operating the chainsaw

Cutting firewood

Safety rules:

- Make sure that the tree trunk is secured and that it cannot slip/roll over during cutting. Try to group and secure smaller logs (trunks) together before cutting them.
- Do not cut anything other than wood. Make sure that no other materials such as rocks, nails or other objects are near the chainsaw during use. Do not allow the chainsaw to come into contact with soil, wire fence, etc. during operation.
- Make sure that the guide bar does not come into contact with small branches. Cut one branch at a time. Keep proper footing and use protective shoes with a non-skid sole.
- Turn off the chainsaw when moving around. Do not hold your hand on the power switch, because the chainsaw can turn on if you trip.

7. Important

- Always turn on the chainsaw and let it reach full speed before pressing the chain against wood.
- Turn on the chainsaw by pressing the lock-out switch and the switch on the rear handle (1).
- Be careful when cutting wood with cracks etc., because chips may get thrown into the air.

8. Cutting trees that are under tension

Be careful when cutting branches that are bent or weighted down.

Determine how much the tree or branch is strained before cutting. If you cut a tree under tension, the chainsaw may jam. If you cut a tree that is under tensile stress, it may burst and suddenly spring up.

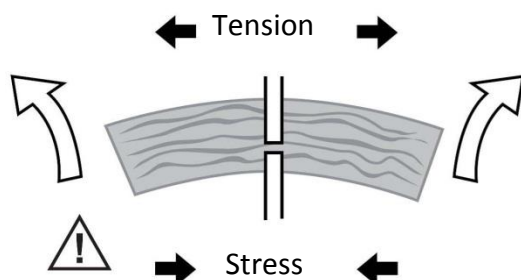
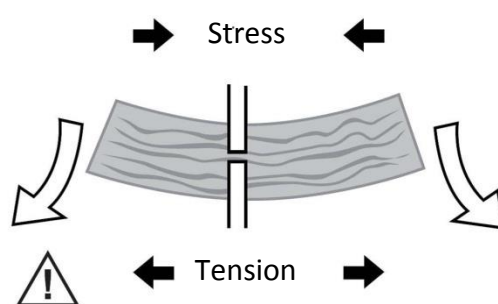


Figure 18



The top of the tree is under tensile stress and the bottom is under compressive stress.

Warning: The tree will spring up during cutting.

The bottom of the tree is under tensile stress and the top is under compressive stress.

Warning: The tree will fall down during cutting.

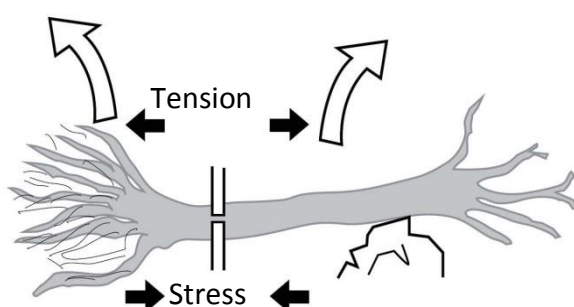
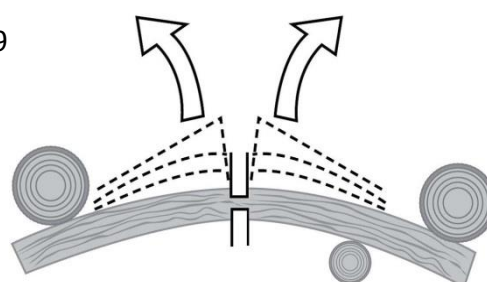


Figure 19



The top of the tree is under tensile stress and the bottom is under compressive stress.

Warning: The tree trunk will spring up and tangle during cutting, while the root may lean forward or backward. Be extremely cautious in these situations!

Both sides of the tree are weighted.

Warning: The tree trunk may move sideways during cutting.

Be extremely cautious in these situations!

9. Felling trees

This chainsaw is not intended for felling trees, but mainly for small-scale tasks such as pruning branches and cutting tree trunks. However, in some cases it can be used for felling small trees. **Consult an experienced operator of chainsaws if you are not sure how to use it.**

Always use protective equipment when working in a forest. Hard hat with hearing protectors and visor, chainsaw protective trousers, non-skid boots or shoes with steel protection for toes and a first aid kit. Additionally, wear work clothes in colors that stand out.

- Small trees can usually be felled with a single cut that goes almost completely through the entire trunk which should be pushed in the right direction by hand or shoulder. (Do not cut through completely, but leave a small part of the trunk to use as a hinge).
- Larger trees require a directional notch. Directional notch or cut determines the direction of falling of the tree.

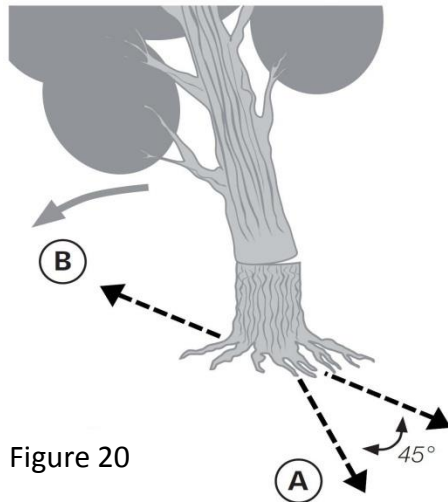


Figure 20

Warning: Always have a **clear retreat** path. If necessary, remove the shrubs, bushes and branches located in the path. The best retreat path (A) is diagonally away from the expected direction of the fall.

Warning: If the terrain is sloping or uneven, the chainsaw operator must be on the side that is uphill from the tree (i.e. above the tree), because the tree can roll down or slid downhill after the fall.

Note: The felling direction (B) is determined by a cut in the shape of a notch. Before felling, take into account the natural inclination of the tree, the position of heavy branches and the direction of the wind, in order to decide the direction in which the tree will fall.

Warning: Never fall trees by yourself or if there is a risk of it falling on something that can be damaged – such as a house or a fence. Seek the help of a professional. Never cut down trees near power or telephone lines. Before cutting, make sure there are no observers or pets nearby. Check often to make sure that no one approaches the danger zone.

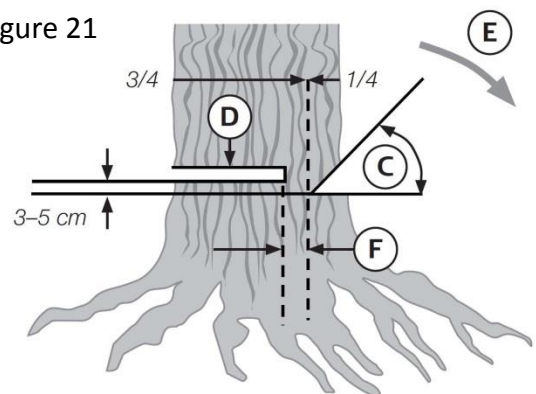
Felling of trees usually includes two stages of cutting. The first phase is creating a cut to direct felling (“directional cut”) – (C), while the other one is creating a cut on the back side (“felling cut”) – (D).

Begin with the upper part of the directional cut (C) on the side of the tree directed towards the felling direction (E). Then make a lower, horizontal cut which connects to the upper cut of the directional cut (do not cut too deep). The directional cut should be wide enough to direct the tree as needed during felling.

Warning: Never walk in front of a tree in which you have made a directional cut.

Make the felling cut (D) on the opposite side of the tree, parallel, but 3-5 cm higher than the horizontal directional cut.

Figure 21

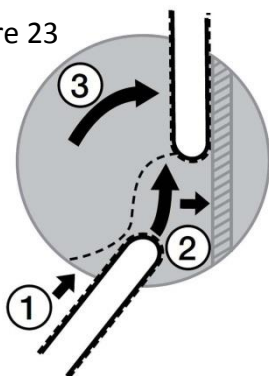


Never cut completely through the rest of the trunk. ALWAYS leave the hinge (F). The hinge directs the tree during felling. It prevents the tree from swinging or falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge. When the saw chain approaches the hinge, insert a felling wedge into the felling cut. If the entire felling cut is made before the felling wedge is inserted, there is a risk of tree swinging backwards and jamming the saw chain. Before inserting the felling wedge and felling the tree, make sure there are no observers or pets in the felling area.

Warning: Before making the final cut, check again that there are no observers, animals or other obstacles nearby.

1. Use a plastic or wooden felling wedge to prevent the guide bar getting jammed inside the cut.

Figure 23



2. If the diameter of the tree is larger than the length of the guide bar, you must make two cuts.

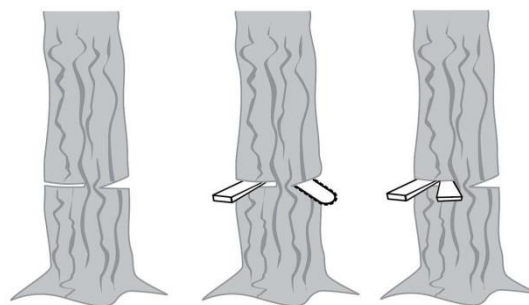


Figure 22

Warning: When the felling cut (D) is made so deeply that only the hinge (F) remains, the tree may begin to fall, otherwise you must use the felling wedge or lever.

When the tree begins to fall, remove the chainsaw from the cut and turn off the engine. Retreat diagonally backwards and sideways along the planned retreat path and watch the tree as it falls (Figure 20).

10. Pruning

Pruning is the removal of branches and shoots from a downed tree. Start by cutting the higher branches on the tree. Stand on one side of the tree and prune on the other side of the trunk (the trunk will serve as a protection between you and the chainsaw). Be careful when cutting branches that are under tension. They must be cut from the correct side. Otherwise, the guide bar will jam.

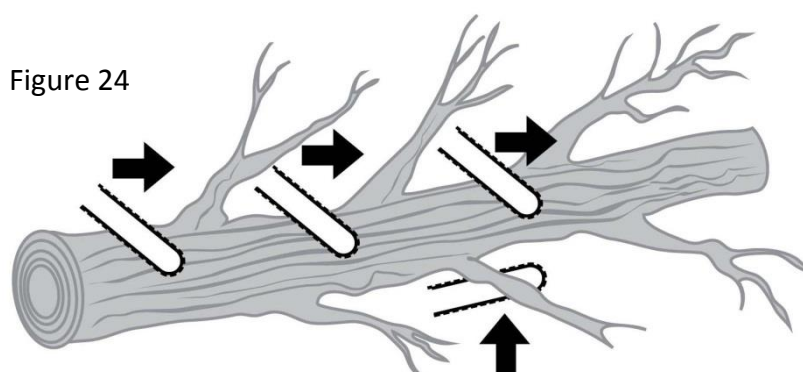


Figure 24

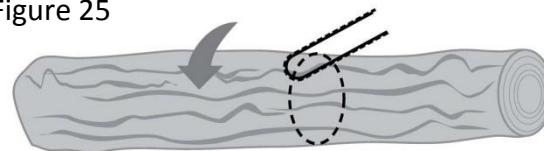
11. Bucking

Bucking is the process of cutting a downed tree into appropriate lengths. Keep proper footing and good balance. If the terrain is sloping, stand uphill from the tree during bucking. The trunk should be leaned against something so it does not lie on the ground. This also prevents the chain from cutting into the ground, which will dull it. If the trunk is supported at both ends, start by cutting mid-deep at the center point. Start by cutting mid-dip

downwards from the top, then cut upwards from the bottom towards this cut in order to avoid jamming. Make sure that the chainsaw does not come into contact with the ground.

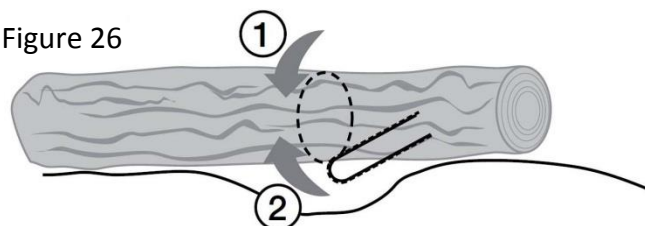
1. Entire length of the trunk is supported: First cut downwards, then rotate the trunk and repeat the process until the two cuts meet (Figure 25).

Figure 25



2. The trunk is supported at one end (like the body of a sawbuck): First cut 1/3 of the trunk diameter from the bottom in order to avoid splitting. Then make a cut from above which meets the first cut (in order to avoid jamming).

Figure 26

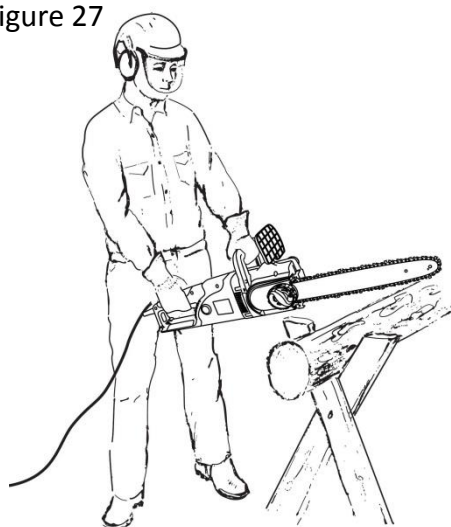


3. The trunk is supported at both ends: First cut 1/3 of the trunk diameter from the top downwards (in order to avoid splitting or breaking). Then make a second cut from the bottom upwards which meets the first cut (Figure 26).

Note: Whenever possible, the trunk should be supported and raised above the ground, and preferably on a sawbuck. If this is not possible, the trunk should be leaned against branches, logs etc. Make sure the tree trunk is secured and that it will not slip or roll during bucking.

Bucking using a sawbuck

Figure 27



A) When cutting, hold the chainsaw firmly with both hands, on your right side.

B) Keep your left arm as straight as possible.

C) Keep proper footing and distribute your weight evenly on both feet.

12. Storage and maintenance

Note: Always pull the plug from the outlet before servicing or adjusting the chainsaw.

Always keep the ventilation slots on the engine free of dust and debris. The operator must only carry out the maintenance and service work described in this operator's manual. All other repairs and adjustments may only be carried out at an authorized service workshop. This tool must not be changed or used in any way that is not in line with this manual, otherwise the chainsaw will not be safe for use.

13. Storage

Store the chainsaw on a flat surface in a dry and well-ventilated location which is locked and out of the reach of children.

14. Responsible disposal

This symbol indicates that this product must not be disposed together with other household waste. In order to prevent any damage to the environment or public health caused by improper waste disposal, the product should be recycled so that the materials are disposed in a responsible manner. To recycle your product, take it to the local recycling collection company or contact your local government office which will direct you to waste management companies.



15. Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Engine will not start	No power supply	Check the plug, outlet and cord/cable.
		Damaged electric cable. Replace the cable, never use a damaged one.
		Damaged switches must be replaced at an authorized service center.
	Kickback protection/chain brake activated	See how to reset the front handguard/chain brake (Figure 15).
	Worn brushes	Brushes should be replaced at an authorized service center.
Chain does not rotate	Kickback protection/chain brake activated	See how to reset the front handguard/chain brake (Figure 15).
Poor performance	Incorrectly installed saw chain	Chain installed backwards. Check the direction of the chain.
	Worn chain	Sharpen the saw chain.
	Chain tension	Check chain tension.
Poor performance, chain continually slips off	Chain tension	Check chain tension.
Saw chain overheats	Chain lubrication	Check oil level
		Check the lubrication of the chain

16. Technical characteristics

Power	2400 W	Sound level	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A) LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Rated voltage	230 V, 50 Hz	Vibration level	a _h =7.5 m/s ² , K:1.5 m/s ²
Speed of chain	14 m/s	Oil tank	110 ml
Max cutting length	405 mm		
Weight	5.5 kg (excluding guide rails and chain)	Guide bar	16" (405 mm)

Declaration on Conformity

Pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC dated 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description

VET 2440 V ELECTRIC CHAINSAW

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other used standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

Authorized body according to the Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
Intertek test report no. SH11060788-001 dated 22 August 2011

Measured noise level	LwA 103.5 dB(A)
Guaranteed noise level	LwA 106 dB(A)

The person authorized for the preparation of technical documentation: Zvonko Gavrilov,
address: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Place / date: Ljubljana, 5 June 2021

Person responsible for technical documentation preparation
Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA
Villager VET 2440 V
Originalno upustvo za upotrebu





Pročitajte celo uputstvo pažljivo i uverite se da ga u potpunosti razumete - pre početka korišćenja opreme. Sačuvajte ovaj priručnik na bezbednom mestu, kako bi kasnije mogli da ga koristite.

Zadržavamo pravo na greške u tekstu i slikama i na sve neophodne promene načinjene u tehničkim karakteristikama. Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ili pitanja koje se tiču tehničkih problema, molimo Vas da kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu.

PAŽNJA! Kada koristite ručne električne alate, morate se pridržavati navedenih bezbednosnih instrukcija, kako bi se izbegao rizik od nastanka požara, električnog udara i ličnog povredjivanja.

Uvek izvucite utikač iz utičnice pre servisiranja i podešavanja proizvoda.

1. Bezbednosni zahtevi za - ručne električne alate

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** **Utikač ne sme nikako da se menja.** **Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe.** **Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** **Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

- d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) **Održavajte električni alat i pribor.** Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** **Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5. Servisiranje

- a) **Vaš električni uređaj treba da servisira isključivo ovlašćeni servisni centar, uz korišćenje identičnih delova za zamenu.** To će osigurati da se održi bezbednost električnog uređaja.

Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- **Sve delove tela držite daleko od testere za vreme kretanja lanca testere.** **Pre startovanja testere, uverite se da lanac testere ništa ne dodiruje.** Trenutak nepažnje za vreme rada sa testerama, može da dovede do upetljavanja Vaše odeće u lanac ili kontakta tela sa lancem.
- **Uvek držite testeru sa Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu.** Držanje testere sa drugačije (obrnuto) postavljenim rukama – povećava opasnost od povredjivanja i nikada se ne sme primenjivati.
- **Koristite zaštitne naočare i zaštitu za sluh.** **Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se takodje preporučuje.** Adekvatna zaštitna odeća - će smanjiti opasnost od povredjivanja od letećih delića ili od slučajnog kontakta sa lancem testere.
- **Nemojte raditi sa lančanom testerom na drvetu.** Rad sa testerom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do povredjivanja.
- **Uvek održavajte pravilan stav nogu i radite sa testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- **Kada sećete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu da odskoče.** Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovaoca i dovesti do gubitka kontrole nad testerom.
- **Naročito obratite pažnju kada sećete grmlje i mlado stablo.** Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.
- **Lančanu testeru uvek prenosite držeći je za prednji rukohvat, sa isključenim motorom i sa vodicom usmerenom dalje od Vašeg tela (pozadi).** Kada transportujete ili skladištite Vašu testeru, uvek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje sa lančanom testerom će smanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem.

- **Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamene dodataka.** Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili da pukne ili da poveća šansu za pojavu povratnog udarca.
- **Rukohvate održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti.** Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom testerom.
- **Režite (secite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu testeru za svrhe za koje nije namenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu testeru za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta.** Upotreba testere za svrhe za koje nije namenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac testere u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i nazad prema rukovaocu.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tela vodilice može gurnuti vodilicu naglo nazad prema rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom, što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja. Nemojte se uzdati isključivo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik lančane testere, Vi ste uvek odgovorni za preduzimanje svih mogućih mera predostrožnosti kako bi se sprečio nesrećan slučaj.

Delatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne upotrebe alata i/ili nepropisnih procedura ili uslova rukovanja i može se izbeći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole:

- **Održavajte čvrst stisak, sa palcem i prstima koji obuhvataju rukohvate lančane testere i sa obe ruke na testeri. Postavite Vaše telo i ruke na takav način - da možete da se oduprete silama povratnog udarca.** Sila povratnog udarca se može kontrolisati od strane korisnika, ukoliko su preduzete propisane mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.
- **Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** To pomaže da se spreči nenameran kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad testerom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo vodilice i lance za zamenu tipova koje je naveo proizvođač.** Nepropisni lanci i vodilice za zamenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se instrukcija proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja.** Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- **Držite električni alat samo za izolovane хватne površine, zato što lanac testere može dodirnuti skrivene kablove ili sopstveni kabal za napajanje.** Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne delove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovaoca.

SMANJIVANJE VIBRACIJA I BUKE

Da bi smanjili udar emisije buke i vibracija, ograničite vreme rukovanja, koristite režime sa malim vibracijama i malo buke i nosite ličnu zaštitnu odeću.

Uzmite u obzir sledeće tačke da bi minimizirali rizike usled izloženost buci i vibracijama:

1. Uredjaj koristite samo za svrhe za koje je namenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.
2. Uverite se da je uredjaj u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisane alate za primenu za ovaj uredjaj i uverite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj uredjaj u skladu sa ovim instrukcijama i održavajte ga u dobro podmazanom stanju (gde je to primenjivo).
6. Planirajte raspored Vašeg rada - kako bi upotrebu uredjaja sa visokim vibracijama rasporedili u većem broju dana.

U HITNIM SLUČAJEVIMA

Upoznajte se sa upotrebom ovog proizvoda putem ovog uputstva za upotrebu. Upamtite bezbednosne smernice i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći da se spreče rizici i opasne situacije.

1. Uvek budite oprezni kada koristite ovaj uredjaj - tako da možete da prepoznate rizike i reagujete na njih pravovremeno. Brza reakcija može sprečiti ozbiljno povredjivanje i nanošenje štete imovini.
2. Isključite uredjaj i isključite ga sa napojne mreže - ukoliko postoji bilo kakva neispravnost. Ukoliko je potrebno - neka uredjaj pregledaju i poprave kvalifikovani profesionalci, pre nego što počnete ponovo da rukujete njime.

NAMENSKA I NENAMENSKA UPOTREBA

Ova električna lančana testera je namenjena za osnovno orezivanje, obaranje, rezanje drva i uklanjanje korenova. Svi drveni predmeti koji su namenjeni za rezanje ovim uredjajem - ne smeju biti deblji od maksimalnih reznih mogućnosti vodilice (mača). Nemojte uredjaj koristiti za rezanje metala, plastike i drugu komercijalnu upotrebu.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Čak i kada rukujete ovim uredjajem u skladu sa propisima, uvek će postojati rizici koji preostaju. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

1. Oštećenja zdravlja koja nastaju zbog emisije vibracija - ukoliko se uredjaj koristi duži vremenski period ili se njime ne rukuje pravilno i ne održava se na pravilan način.
2. Povrede i oštećenja imovine zbog polomljenih dodataka i opreme ili skrivenih predmeta koji se iznenada udare.
3. Povrede i oštećenja imovine usled predmeta koji bivaju odbačeni ili padnu.
4. Duža upotreba ovog proizvoda izlaže rukovaoca vibracijama i može uzrokovati bolest „belih prstiju“ Da bi smanjili rizik, obavezno nosite rukavice i održavajte Vaše ruke u toplom stanju. Ukoliko se bilo koji od simptoma „belih prstiju“ pojavi, odmah zatražite medicinsku pomoć. Simptomi belih prstiju uključuju: Utrnulost, gubitak osećaja, trnce, bridenje, bol, gubitak snage, promene u boji ili stanju kože. Ovi simptomi se normalno pojavljuju na prstima, šakama ili zglobovima. Rizik se povećava na niskim temperaturama.

1.5 Bezbednosni simboli proizvoda

Upozorenje:



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



Pre upotrebe uređaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite uređaj



Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabal oštećen ili presečen.



Pažnja! Isključite motor pre popravke, održavanja i čišćenja. Isključite utikač.



Nemojte izlagati testeru kiši ni vlazi.



Visoki napon, opasno po život!



Nemojte testeru koristiti jednom rukom
Testeru uvek koristite sa dve ruke

1.6 Bezbednosne informacije

POGREŠNO



Nemojte rezati koristeći vrh vodilice.



Korišćenje vrha vodilice može dovesti do toga - da vodilica iznenada odskoči nazad ka rukovaocu (povratni udarac).



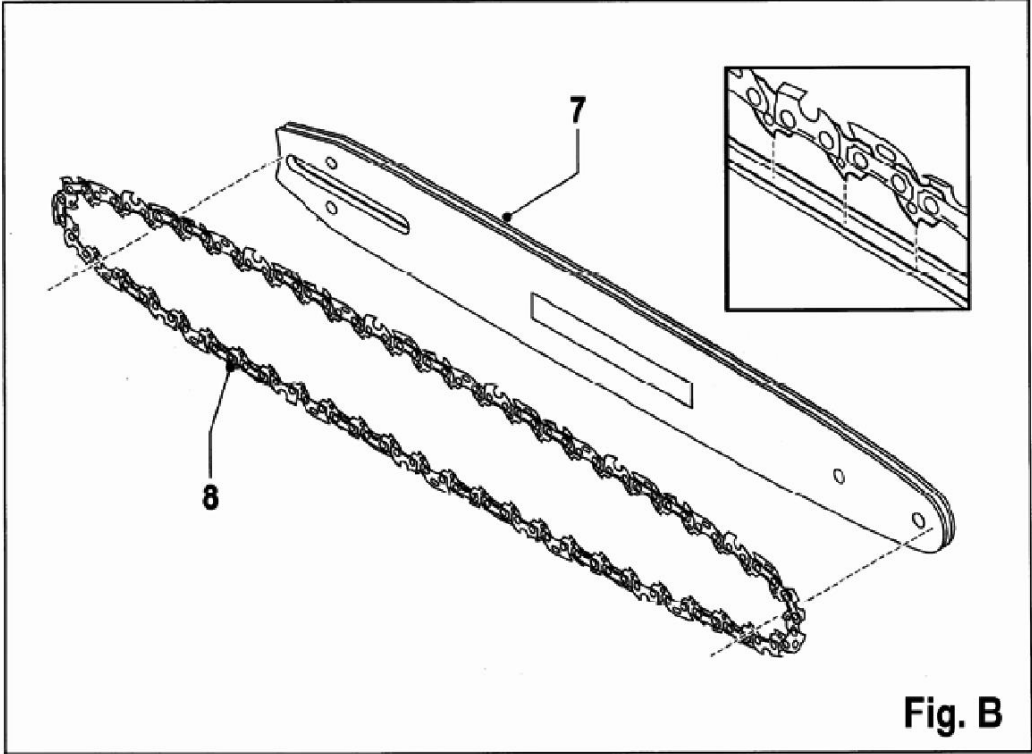
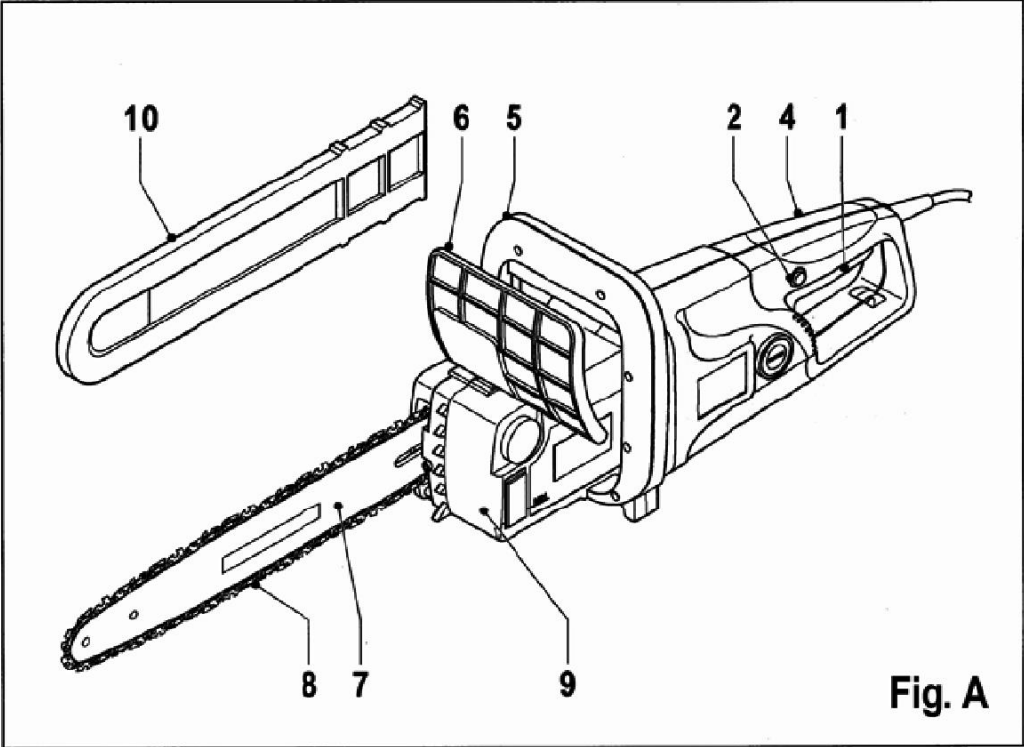
Ni pod kakvim okolnostima se testerom ne sme rukovati jednom rukom, jer to povećava rizik od povratnog udarca i gubitka kontrole nad testerom.

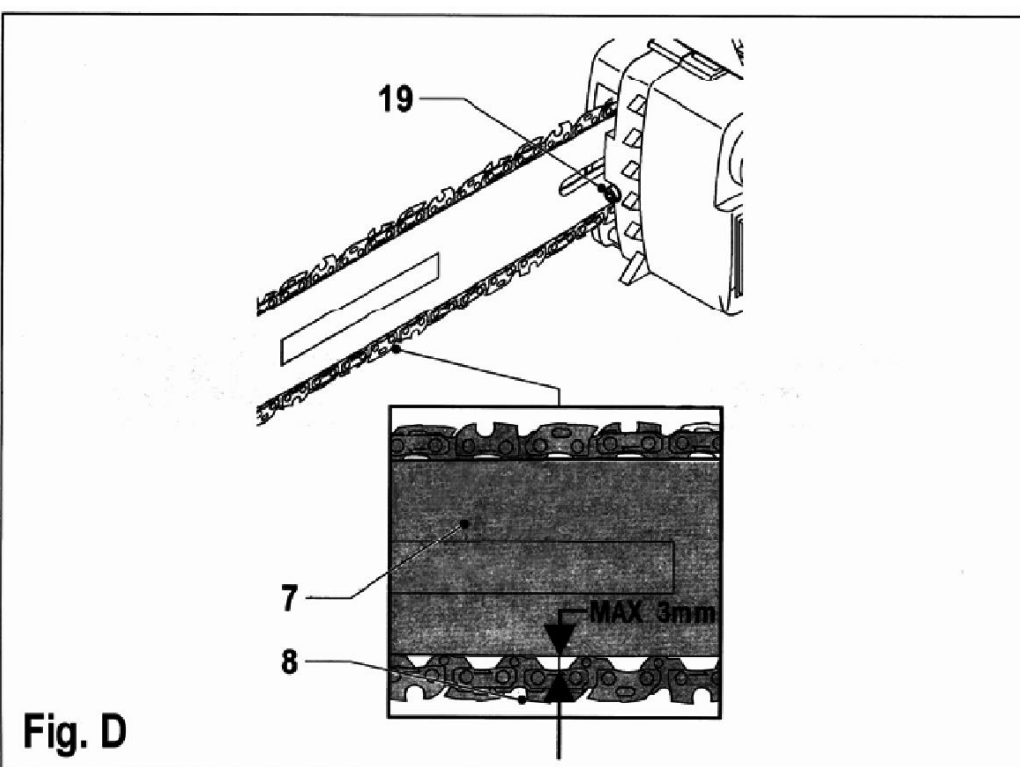
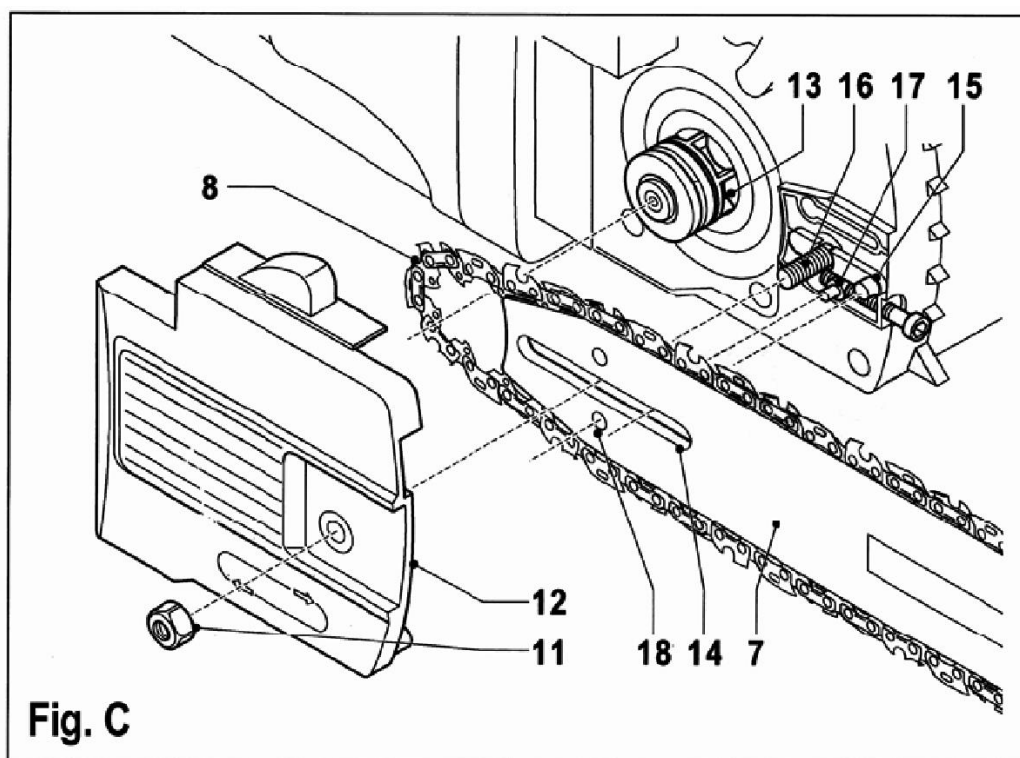
ISPRAVNO:

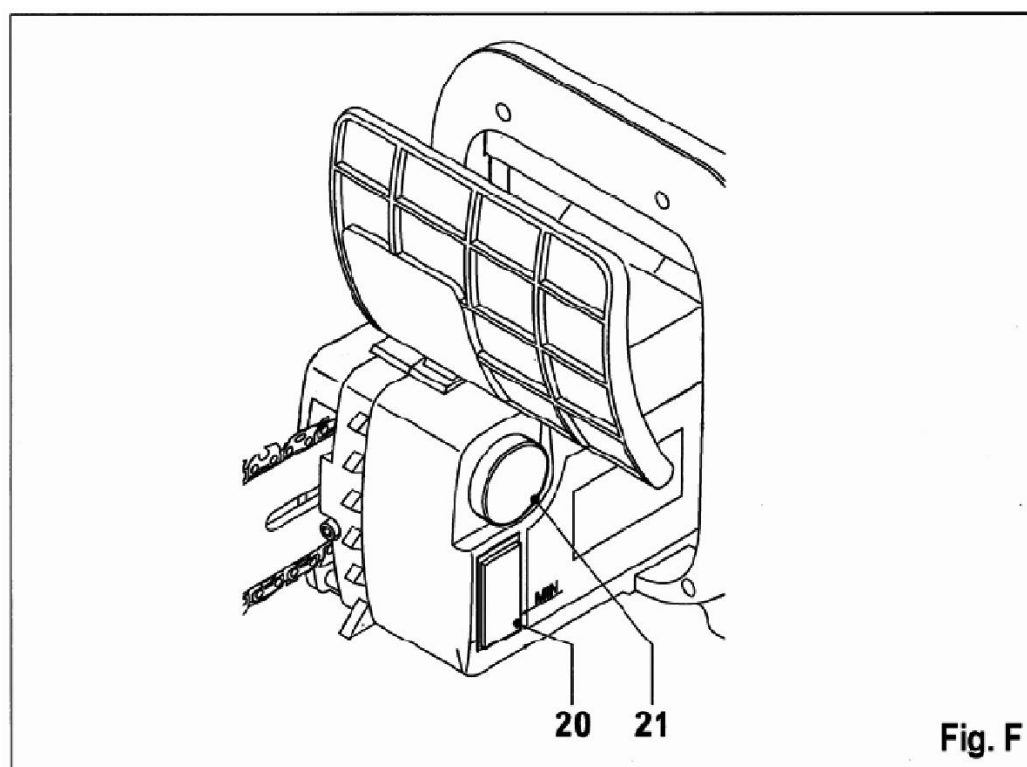
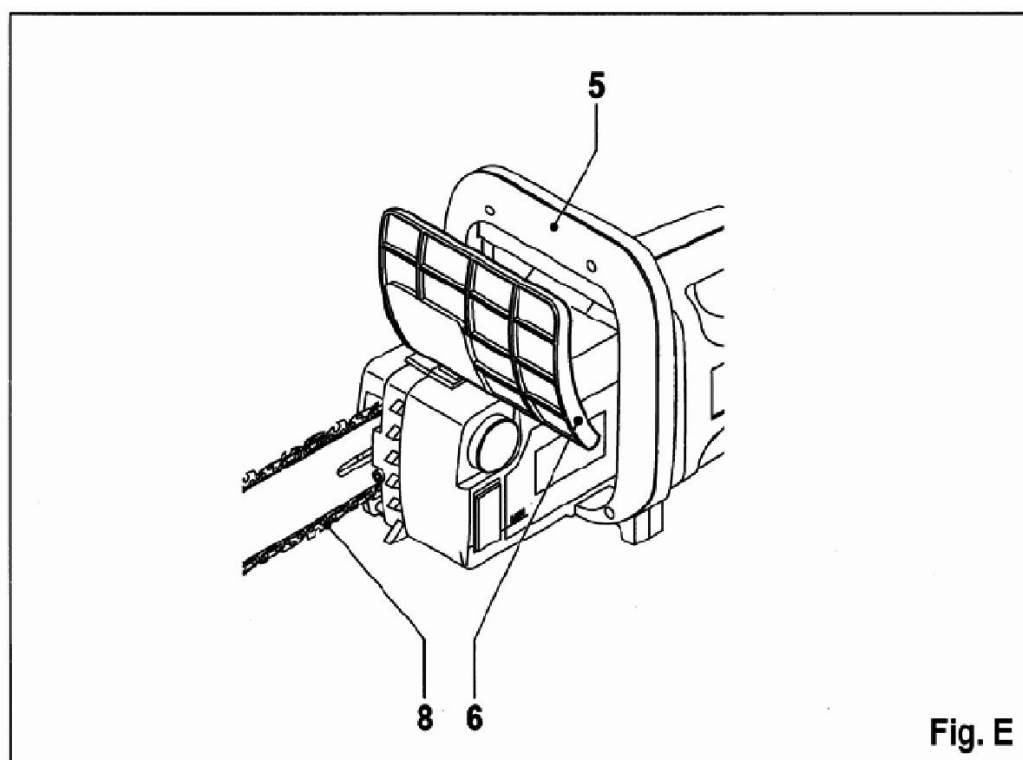


Testeru uvek držite sa obe ruke, desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a levom rukom na prednjem rukohvatu.

2. Opis







1. Prekidač za uključenje/isključenje (on/off), glavni rukohvat
2. Sigurnosno dugme
3. Glavna rucka
4. Vodeća rucka
5. Štitnik za ruku
6. Štitnik za ruku
7. Vodicica
8. Lanac
9. Rezervoar za ulje
10. Zaštitno kućište
11. Navrtka
12. Štitnik lanca
13. Pogonski točak
14. Prorez
15. Zarez
16. Navoj vijka
17. Vijak za pričvršćivanje
18. Otvor
19. Vijak za podešavanje
20. Staklo merača
21. Čep za ulje
22. Specijalni ključ

3. Montiranje vodilice / lanca testere (Slike B i C)

UPOZORENJE: Uvek kada se nešto radi oko lanca testere, nositi rukavice za rad da bi se zaštitili od oštih reznih ivica.

- 1) Postaviti testeru na stabilnu podlogu.
- 2) Olabaviti navrtku (11) i skinuti je.
- 3) Skinuti štitnik lanca (12).
- 4) Staviti lanac (8) preko vodilice (7) tako da su zubi okrenuti u pravcu okretanja. Pogledati strelicu na kućištu.
- 5) Zategnuti lanac tako da se petlja zatvori na zadnjem delu vodilice.
- 6) Postaviti vodilicu s lancem na mašinu. Montirati lanac preko pogonskog točka (13).
- 7) Postaviti prerez (14) u vodilici na zarez (15) i navoj vijka (16).
- 8) Osigurati da zarez vijka za prišvršćivanje (17) upadne u otvor (18).
- 9) Proveriti da li lanac pravilno leži oko vodilice.
- 10) Zategnuti lanac. Ne zategnuti lanac previše.
- 11) Vratiti štitnik lanca.
- 12) Vratiti navrtku i dobro zavrnuti.

Pre montiranja lanca uvek isključiti mašinu iz električne mreže.

Provera i podešavanje zategnutosti lanca (Slika D)

Pravilna zategnutost lanca je izuzetno važna i mora se proveravati pre početka, kao i za vreme, svakog rada sa testerom. Vreme odvojeno za vršenje potrebnog podešavanja lanca testere doprineće boljem učinku i produžiti vek upotrebe lanca.

NAPOMENA

Za novi lanac i vodilicu potrebno je podešavanje nakon samo pet rezova. To je normalno za vreme perioda uhodavanja, a interval između narednih podešavanja će ubrzo biti sve duži. Malo podići lanac (8) od vodilice (7).

Lanac je pravilno zategnut ako se vraća kada se podigne 3 mm od vodilice (7). Lanac ne bi trebalo da odstoji od vodilice sa donje strane. Ako lanac nije pravilno zategnut, uraditi sledeće:

- 1) Postaviti uređaj na stabilnu podlogu.
- 2) Uzeti kombinovani ključ (22) iz drške testere (Slika J).
- 3) Okrenuti navrtku (11) ključem (22) da popusti i dovoljno je olabaviti. Nije potrebno vaditi navrtku (11). (Slika K)
- 4) Uz pomoć specijalnog vrha ključa (22) okrenuti vijak za podešavanje (19). Kad blokada popusti, okrenuti stezni vijak nadesno da se poveća zategnutost. Okrenuti vijak nalevo da se smanji zategnutost. (Slika L)

- 5) Nakon podešavanja, a sa rukavicama za teške poslove na rukama, pokretati lanac testere napred-nazad na vodilici kako bi se uverili da se lanac kreće slobodno i u pravilnoj vezi sa lančanicom.

NAPOMENA

Ako se lanac teško okreće ili ako se uklješti na vodilici, zategnutost je prevelika i mora se podesiti. Za smanjenje zategnutosti, polako okrenuti stezni vijak nalevo. Pokretati lanac napred-nazad dok ne počne da se kreće slobodno.

Držeći vrh u položaju okrenutom prema gore, dobro zategnuti navrtku (11).

Posle podešavanja lanca testere, ostaviti kombinovani ključ na sigurno mesto za narednu upotrebu.

4. Oštrenje lanca testere

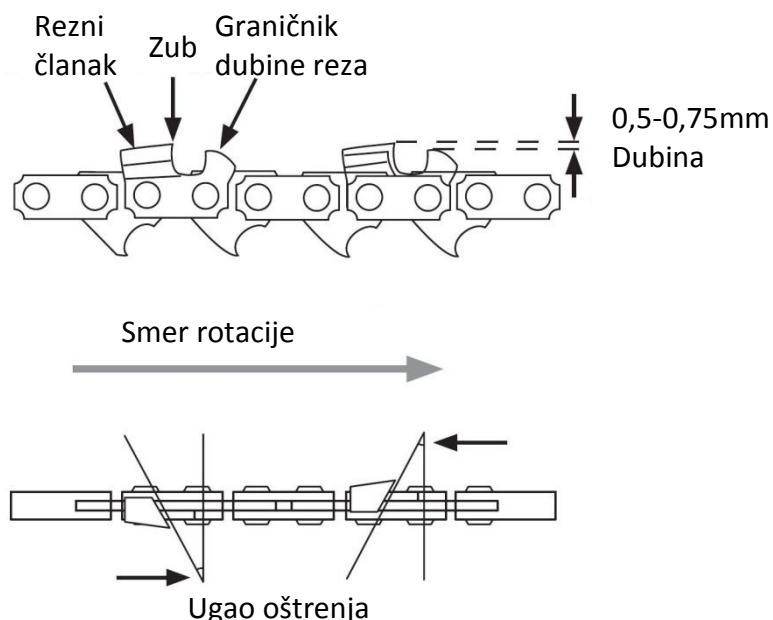
Kada lanac testere postane tup, on više ne reže bezbedno i efikasno i mora se zameniti ili naoštрити.

Napomena: Najlakše je oštрити lanac pomoću specijalnog pribora za oštrenje koji se može kupiti u specijalizovanim radnjama. Takav pribor dolazi uz instrukcije za upotrebu.

Oštrite (turpijajte) lanac na sledeći način:

- Isključite testeru sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Nosite rukavice – da bi zaštitili Vaše ruke.
- Proverite zategnutost lanca.
- Koristite okruglu turpiju prečnika 4mm.
- Turpijajte horizontalno duž vodilice pod uglom od 30° na smer rotacije lanca.
- Turpijajte svaki zub ka spolja /napred u smeru u kome se kreće lanac.
- Svaki zub turpijajte istim brojem hodova, tako da lanac bude ravnomerno naoštren.
- Proveravajte zazor graničnika dubine (dubinu reza) svaki 5. put kada oštrite lanac. Ukoliko graničnicima dubine treba turpijanje, koristite ravnu turpiju. Važno je da se ne izmeni njihov originalan oblik.
- Izmerite visinu (podešenost dubine) graničnika dubine nakon turpijanja

Slika 16



koristeći šablon za merenje dubine reza koji se može kupiti u specijalizovanim radnjama.

5. Početak korišćenja testere

Napomena: Uvek nosite sigurnosne naočare/vizire, štitnike za uši (antifone), zaštitne rukavice i zaštitnu odeću koja je specijalno dizajnirana za rad sa lančanim testerama.

Koristite samo produžne kablove koji su namenjeni za upotrebu napolju i koji imaju dovoljan poprečni presek (od najmanje 1,5mm², max 75 m dužine). Lančana testera je opremljena sigurnosnim prekidačem. Prekidač napona i dugme blokade prekidača na zadnjem rukohvatu (1) moraju biti pritisnuti istovremeno - kako bi se testera startovala. Testera se mora držati čvrsto sa obe ruke kada se startuje.

Ukoliko se testera ne startuje, resetujte štitnik od povratnog udarca/kočnicu lanca. Vratite štitnik od povratnog udarca (5) u gornji položaj. Pogledajte 3.7 Štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca, Resetovanje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca (slika 15).

Testera se startuje polako (mek start) i dostiže max brzinu nakon nekoliko sekundi.

Isključivanje lančane testere

Otpustite prekidač napajanja (3) i dugme blokade (2) i lančana testera će se isključiti.

Nakon završetka posla

Uvek očistite lanac i vodilicu a zatim stavite korice na vodilicu (mač).

5.1 Mere predostrožnosti

Napomena: nikada nemojte koristiti lančanu testeru po kiši, niti u vlažnom okruženju.

Napomena: Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je produžni kabal oštećen i nemojte dodirivati kabal, već samo utikač. Nikada nemojte koristiti oštećen produžni kabal.

Proverite da li je lančana testera neoštećena. Uverite se da su svi štitnici i bezbednosna sredstva na lančanoj testeru u ispravnom i funkcionalnom stanju i da ništa nije oštećeno pre nego što ćete koristiti testeru. Uverite se da se svi pokretni delovi mogu slobodno pokretati i da ispravno rade. Svaki deo testere mora biti ispravno montiran i raditi ispravno, kako bi se lančana testera bezbedno koristila. Oštećena sigurnosna sredstva moraju biti popravljena /zamenjena od strane ovlašćene servisne radionice, osim ukoliko nije drugačije navedeno u uputstvu.

5.2 Važne napomene

Povratni udarac

- Povratni udarac je pojava pri kojoj dolazi do snažnog odbacivanja vodilice na gore i nazad i može se javiti kada vrh vodilice dodje u kontakt sa neki predmetom ili preprekom.
- Sprečite nesrećan slučaj tako što nikada nećete koristiti vrh vodilice - jer to može dovesti do iznenadnog snažnog odskakivanja vodilice ka korisniku.
- Uvek nosite zaštitne naočare/vizir, zaštitne rukavice i cipele specijalno dizajnirane za rad sa lančanim testerama.

- Obezbedite da drvo koje se reže bude držano na mestu, osigurajte ga nekom vrstom stezanja ukoliko je neophodno (naročito okrugla prava debla koja mogu početi da se kotrljaju). To Vam takodje olakšava upotrebu testere bezbedno sa obe ruke.
- Povratni udarci takodje uzrokuju olabavljivanje lanca i zatupljivanje lanca. Tup lanac takodje povećava verovatnoću povratnog udarca. Nikada nemojte raditi preko visine ramena.
- Veoma je važno da se lanac testere redovno i pravilno oštiri. Nepropisno naoštren lanac je neugodan za rad i može biti opasan!

6. Saveti za korišćenje lančane testere

Rezanje ogreva

Sigurnosna pravila:

- Uverite se da je deblo sigurno i da da ne može da sklizne/otkotrlja se za vreme rezanja. Pokušajte da stegnete manje trupce (debla) pre nego što počnete da ih režete.
- Lančanu testeru koristite samo za rezanje drveta. Pazite da nikakav drugu materijal kao što je kamen, ekseri ili drugi predmeti ne budu blizu testere za vreme upotrebe. Nemojte dopustiti testeru da dodje u kontakt sa zemljom, žičanom ogradom itd. Za vreme rada.
- Pazite da kontakt vodilice ne dodje u kontakt sa malim granama, secite jednu granu/grančicu u jednom trenutku. Obezbedite da imate stabilan stav i koristite zaštitne cipele sa neklizajućim djonom.
- Testera se mora uvek isključiti kada se krećete. Nemojte držati ruku na napojnom prekidaču, jer testera može da se startuje kada se sapletete preko nečega.

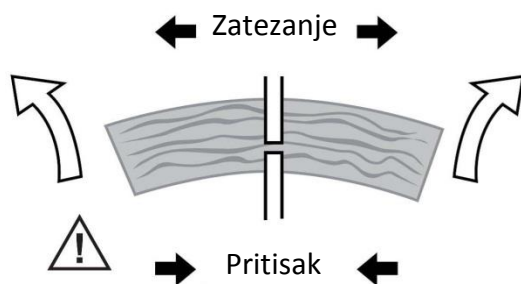
7. Zapamtite

- Testera se uvek najpre mora startovati i mora dostići punu brzinu pre nego što pritisnete lanac uz drvo.
- Pokrenite testeru pritiskanjem dugmeta za blokadu prekidača i stiskanjem prekidača na zadnjem rukohvatu (1).
- Budite oprezni kada režete drvo koje je napuklo i slično jer može biti odbačeno iverje.

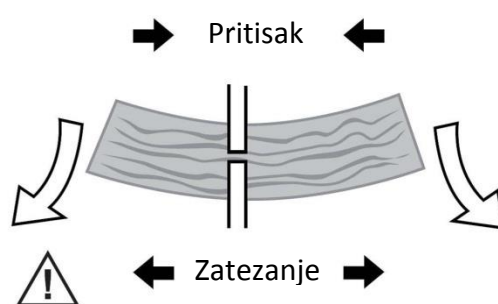
8. Rezanje drveća koje je pod naponom zatezanja ili pritiska

Upozorenje: Budite oprezni kada režete grane koje su zategnute ili pritisnute.

Utvrdite kako je drvo ili grana napregnuta pre početka rezanja. Ukoliko režete u drvo koje je pod pritiskom, testera može da se zaglavi. Ukoliko režete drvo koje je pod naponom zatezanja, drvo može da pukne i iznenada odskoči.



Slika 18

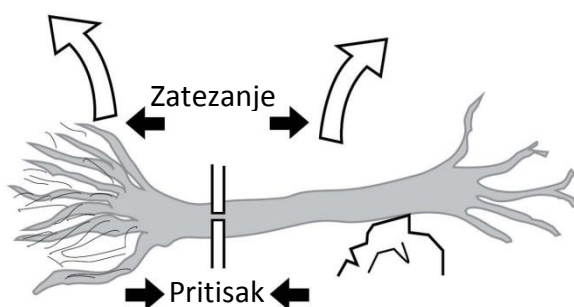


Vrh drveta je pod naponom zatezanja a dno drveta je pod naponom pritiska.

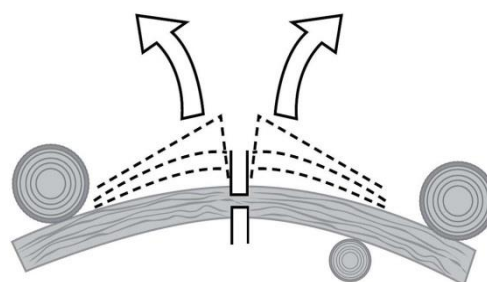
Upozorenje: Drvo će odskočiti na gore kada se reže.

Dno drveta je pod naponom zatezanja, a vrh drveta je pod naponom pritiska.

Upozorenje: Drvo će pasti za vreme rezanja.



Slika 19



Vrh drveta je pod naponom zatezanja dno drveta je pod pritiskom.

Upozorenje: Trupac drveta će odskočiti na gore sa silom i upresti kada se reže a koren se može nagnuti napred ili pozadi. Budite izuzetno oprezni u ovakvim situacijama!

Obe strane drveta su pod naponom.

Upozorenje: Trupac drveta može da se pomera u stranu kada se reže.

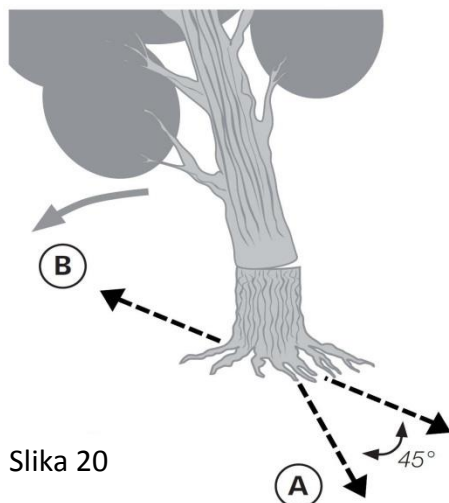
Budite izuzetno oprezni u ovakvim situacijama!

9. Obaranje drveta

Ova lančana testera nije namenjena za obaranje drveta, već uglavnom za manje poslove kao što je orezivanje granja i rezanje trupaca. Ipak, ona se u nekim slučajevima može koristiti za obaranje manjeg drveća. **Konsultujte se sa nekim ko poznaje korišćenje testera za savet ukoliko niste sigurni u vezi korišćenja.**

Kada se obavljaju poslovi u šumi, uvek se mora koristiti zaštitna oprema. Šlem sa štitinicom za uši i viziorom, pantalone za rad sa testerom, čizme ili cipele za rad sa testerom koje imaju neklizajući djon i čelične dodatke za prste i komplet sa priborom za prvu pomoć. Takođe, koristite radnu odeću u vidljivim bojama koje se ističu.

- Malo drveće, može se najčešće oboriti jednim rezom, gotovo potpuno kroz celo deblo i gurnuti u pravilnom pravcu rukom ili ramenom. (Nemojte prerezati kompletno, sačuvajte malo debla da se iskoristi kao šarka).
- Veće drveće zahteva postojanje usmeravajućeg zareza. Usmeravajući zarez ili rez određuje pravac padanja drveta.



Slika 20

Upozorenje: Uvek obezbedite **putanju za povlačenje** koja uvek mora biti spremna. Ukoliko je neophodno, uklonite žbunove, grmlje i granje koji se nalaze na putu. Najbolji put za povlačenje (A) je dijagonalno od zadnje strane od očekivane linije padanja.

Upozorenje: Ukoliko je teren nagnut ili neravan, rukovalac testerom se mora nalaziti na strani koja je uzbrdo u odnosu na drvo (dakle iznad drveta), zato što drvo može da se otkotrlja ili sklizne nizbrdo nakon obaranja.

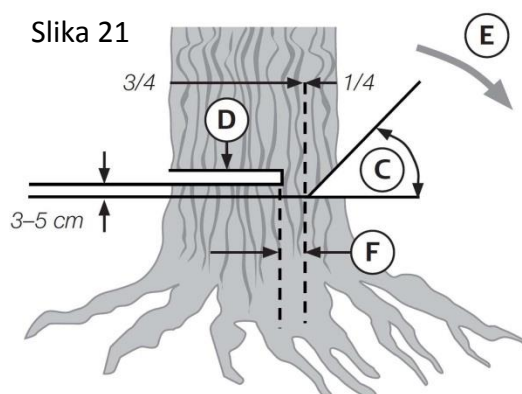
Napomena: Smer padanja (B) je određen rezom u obliku zareza. Pre obaranja, uzmite u obzir prirodan nagib drveta, mesto težih grana i pravac vetra – da bi odlučili na koju će stranu drvo pasti.

Upozorenje: Nikada nemojte obarati drvo sami, ukoliko postoji opasnost da padne na nešto što može biti oštećeno – kao što je kuća ili ograda. Potražite pomoć profesionalaca. Nikada nemojte obarati drveće u blizini elektro-vodova ili telefonskih kablova. Uverite se da nema posmatrača ili kućnih ljubimaca u blizini, pre početka rezanja. Često pogledajte i uverite se da niko ne prilazi zoni opasnosti.

Normalno obaranje drveta se sastoji iz dve faze rezanja. Prva je podrezivanje zareza za usmeravanje („usmeravajući rez“) – (C), a druga je rez za obaranje sa zadnje strane („obarajući rez“) – (D).

Započnite sa gornjim delom usmeravajućeg reza (C) sa strane drveta koje je usmereno ka pravcu padanja (E). Zatim napravite donji, horizontalni zarez koji se sreće sa gornjim zarezom usmeravajućeg reza (nemojte rezati preduboko). Usmeravajući rez treba da bude dovoljno širok da upravlja drvo koliko god je potrebno za vreme obaranja.

Upozorenje: Nikada nemojte hodati ispred drveta u kome ste napravili usmeravajući zarez.



Slika 21

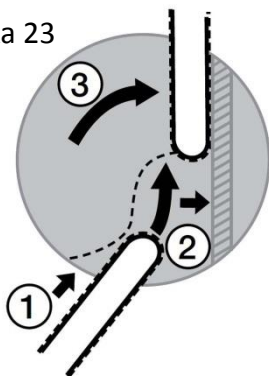
Napravite zadnji obarajući rez (D) sa suprotne strane drveta, paralelno ali 3-5cm višlje od horizontalnog reza usmeravajućeg reza.

Nikada nemojte rezati kompletno kroz preostali deo debla. UVEK ostavite šarku (F). To je šarka koja upravlja drvo za vreme padanja. Šarka sprečava da se drvo uvije ili da padne u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku. Kada se lanac testere približi šarci, treba ubaciti obarajući klin u obarajući rez. Ukoliko je ceo obarajući rez napravljen pre nego što je obarajući klin ubačen u obarajući rez, postoji opasnost od ljuštenja drveta unazad i priklještenja lanca testere. Pre obaranja drveta uvođenjem obarajućeg klina, uverite se da nema posmatrača ili kućnih ljubimaca u prostoru obaranja.

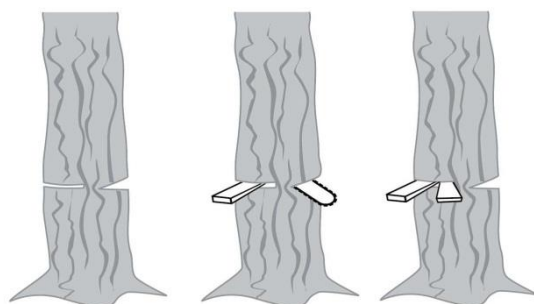
Upozorenje: Pre nego što napravite završni rez, proverite opet da nema posmatrača, životinja ili nekih prepreka u blizini.

1. Koristite obarajući klin od plastike ili drveta da bi sprečili da vodilica bude uklještena u rezu.

Slika 23



2. Ukoliko je prečnik drveta veći od dužine vodilice, morate da napravite dva reza.



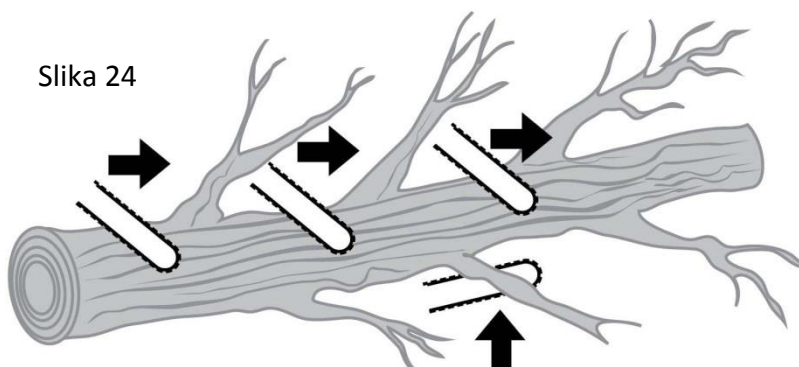
Slika 22

Upozorenje: Kada je obarajući rez (D) napravljen toliko duboko da samo je šarka (F) preostala, drvo može početi da pada, u suprotnom morate koristiti obarajući klin ili polugu. Kada drvo počne da pada, izvadite testeru iz reza i isključite motor. Povlačite se dijagonalno pozadi i sa strane duž planiranog puta za povlačenje i pogledom pratite drvo dok pada (slika 20).

10. Potkresivanje

Potkresivanje označava uklanjanje grana i izdanaka sa oborenog drveta. Počnite rezanjem viših grana na drvetu. Stojite sa jedne strane drveta i potkresujte sa druge strane debla (deblo će služiti kao zaštita između Vas i testere). Budite oprezni kada režete grane koje su pod naponom. Moraju biti rezane sa pravilne strane. U suprotnom, vodilica će se zaglaviti.

Slika 24



11. Metrenje

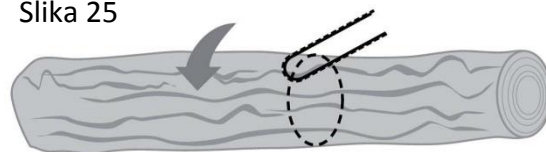
To je postupak kojim se oboreno drvo reže na odgovarajuće dužine. Obezbedite da stojite stabilno sa dobrom ravnotežom. Ukoliko je zemlja nagnuta, treba da stojite uzbrdo od drveta za vreme rezanja. Deblo treba da bude oslonjeno na nešto - tako da ne leži na zemlji. To takođe sprečava da lanac reže u zemlji jer se tako tupi. Ukoliko je deblo oslonjeno na oba kraja, treba da počnete rezanjem do pola na sredini. Počnite sa rezanjem do pola odozgo na dole, a zatim režite od donje strane na gore - ka ovom rezu kako bi se izbeglo uklještenje. Pazite da testera ne dodje u kontakt sa zemljom.

1. Deblo oslonjeno čitavom dužinom: Režite odozgo najpre, zatim okrenite deblo naopako i napravite drugi rez od vrha koji se sreće sa prvim rezom (slika 25).

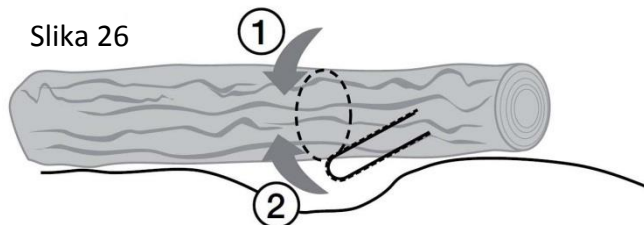
2. Deblo oslonjeno na jednom kraju (kao što je deblo koje leži na kozliču). Najpre režite 1/3 kroz deblo sa donje strane da bi se izbeglo cepanje. Zatim napravite rez odozgo koji se sreće sa prvim rezom (da bi se izbeglo uklještenje).

3. Deblo oslonjeno na obe strane. Najpre režite 1/3 kroz deblo odozgo na dole (da bi se izbeglo cepanje ili pucanje). Zatim napravite drugi rez odozdo na gore koji se sreće sa prvim rezom (slika 26).

Slika 25



Slika 26



Napomena: Kada god je moguće deblo treba da bude oslonjeno i izdignuto iznad zemlje, a najbolje na kozliču (nogarima) za sečenje drveta. Ukoliko to nije moguće, deblo treba da bude oslonjeno na grane, panjiće i sl. Uverite se da je deblo sigurno i da neće skliznuti ili se otkotrljati dok ga budete rezali.

Metrenje uz pomoć kozlića (nogara)

Slika 27



A) Čvrsto držite testeru sa obe ruke, sa Vaše desne strane - za vreme rezanja.

B) Vašu levu ruku držite pravo što je više moguće.

C) Zauzmite stabilan položaj sa težinom ravnomerno raspoređenom na oba stopala.

12. Čuvanje i održavanje

Napomena: Uvek izvucite utikač iz utičnice pre započinjanja operacija servisiranja i podešavanja testere.

Uvek održavajte ventilacione otvore motora bez prisustva prašine i otpadaka. Samo one operacije održavanja koje su pomenute u ovom uputstvu se mogu izvoditi kod kuće. Sve ostale popravke i podešavanja se smeju izvoditi samo u ovlašćenim servisnim radionicama. Ovaj uređaj se ne sme prepodešavati niti koristiti na bilo koji drugi način od onog koji je opisan u ovom uputstvu, jer u suprotnom – testera neće biti bezbedna za upotrebu.

13. Skladištenje

Skladištite testeru na suvom, dobro provetrenom i ravnom mestu u prostoru koji je zaključan i koji je van domašaja dece.

14. Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



15. Rešenja problema

Greška	Uzrok	Rešenje
Motor neće da startuje	Nema struje	Proverite utikač, utičnicu i provodnik/kabal.
		Oštećen električni kabal. Zamenite ga, nikada nemojte koristiti oštećen kabal.
		Oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenom servisnom centru.
	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
	Pohabane četkice	Zamena četkica treba da bude obavljena u ovlašćenoj servisnoj radionici.
Lanac se ne okreće	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
Loše performanse	Nepravilno montiran lanac testere	Lanac naopako okrenut. Proverite smer.
	Pohaban lanac	Naoštrite lanac testere.
	Zategnutost lanca	Proverite zategnutost lanca.
Loše performanse, lanac nastavlja da spada	Zategnutost lanca	Proverite zategnutost lanca.
Lanac testere se zagreva	Podmazivanje lanca	Proverite nivo ulja.
		Proverite podmazivanje lanca.

16 Tehničke karakteristike

Snaga	2400 W	Zvučni nivoi	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A) LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Nominalan napon	230 V, 50 Hz	Nivo vibracija	a _h =7,5 m/s ² , K:1,5 m/s ²
Brzina lanca	14 m/s	Rezervoar ulja	110 ml
Max dužina rezanja	405 mm		
Masa	5.5 kg (bez vodilice i lanca)	Vodilica	16" (405 mm)

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA VET 2440 V***Izjavljujemo pod punom odgovornostju da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***
Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011

Izmereni nivo buke	LwA 103,5 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 106 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.06.2021.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИЖЕН ТРИОН
Villager VET 2440 V
Оригинално ръководство за употреба



Прочетете внимателно цялото ръководство и се уверете, че го разбирате напълно - преди да използвате оборудването. Съхранявайте това ръководство на сигурно място за бъдещи справки.

Запазваме си правото на всякакви грешки в текста или изображенията и всички необходими промени в техническите характеристики. Ако имате някакви съмнения или въпроси относно технически проблеми, моля, свържете се с оторизиран сервиз.

ВНИМАНИЕ! Когато използвате ръчни електроинструменти, трябва да следвате указанията за безопасност, за да избегнете риска от пожар, токов удар и нараняване. Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да сервирате и регулирате продукта.

1. Изисквания за безопасност на ръчните електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
 - d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.**
 - e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) **Безопасен начин на работа**
- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения.** *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Грижливо отношение към електроинструментите

a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*

b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*

d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** **Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*

e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** **Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента.** **Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*

g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** **При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5. Сервизно обслужване

a) **Вашият електрически уред трябва да се обслужва само от оторизиран сервизен център, като се използват идентични резервни части.** *Това ще гарантира запазването на безопасността на електрическия уред.*

Предупреждения за безопасност за верижни триони

- **Дръжте всички части на тялото далеч от триона, по време на движението на веригата. Преди да пуснете триона - уверете се, че веригата не докосва нищо.** Момент на невнимание по време на работа с трионите може да доведе до заплитане на дрехите ви във веригата или до контакта на тялото с веригата.
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка върху задната ръкохватка и с лявата си ръка върху предната ръкохватка.** Задържането на триона с различни поставени (обърнати) ръце - увеличава риска от нараняване и никога не трябва да се използва.
- **Носете предпазни очила и защита на ушите. Препоръчва се и допълнително защитно оборудване за главата, краката, ръцете и стъпалата.** Адекватното защитно облекло ще намали нараняването от летящи отпадъци или от случайно докосване на веригата на триона.
- **Не работете с верижния трион на дървото.** Работата с триона, докато сте на дървото, може да доведе до нараняване.
- **Винаги поддържайте правилното положение на краката и работете с триона само когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност.** Хлъзгави или нестабилни повърхности, като например стълби, могат да причинят загуба на равновесието или контрола върху триона.
- **Когато режете клони, които са под напрежение (напрегнати), бъдете внимателни, защото те могат да отскочат.** Когато силата на дървесните влакна се освободи, клонът, който е напрегнат, може да удари оператора и да доведе до загуба на контрола над триона.
- **Обърнете специално внимание при изрязването на храсти и млади дървета.** Тънкия материал може да хване веригата и да бъде хвърлен към вас или да доведе до загуба на равновесие.
- **Винаги носете верижния трион за предната ръкохватка, с изключен двигател и с водач, сочещ далеч от тялото ви (отзад).** Когато транспортирате или съхранявате триона си, винаги поставяйте протектора за меча (водача) Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случайно докосване на движещата се верига.
- **Спазвайте инструкциите за смазване, затягане на веригата и подмяна на аксесоарите и оборудването.** Неправилно затегната или смазана верига - може или да се счупи, или да увеличи шанса за откат.
- **Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях.** Мазните или смазани ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- **Резете само дърво. Не използвайте верижния трион за целите, за които не е предназначен.** Например, не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, зидария или не-дървени строителни материали- които не са от дърво. Използването на триона за цели, за които не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

Причини за възникване на откат

- Обратен удар може да се получи когато връх на водача докосне някой предмет или когато дърво заклеши веригата в разреза.
- Контакт на върха в някои случаи може да предизвика изненадваща обратна реакция, отхвърляйки водача на горе и назад към оператора

- Заклещената верига на триона на горната част на водача може да бутне водача назад - към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона - и това може да доведе до сериозни наранявания. Не разчитайте само на инструментите за сигурност, инсталирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, вие винаги носите отговорност за вземането на всички възможни предпазни мерки за предотвратяване на произшествие.

Дейност на потребителя за предотвратяване на откат

Откатът е резултат от неправилна употреба на инструменти и / или неправилни процедури или условия на работа и може да бъде избегнат, като се вземат правилните предпазни мерки, дадени по-долу:

- **Поддържайте здраво захващане, с палец и пръсти, които хващат ръкохватките на верижния трион и с две ръце на триона. Позиционирайте тялото и ръцете си по такъв начин, че да можете да устоите на силите на откат.** Силите за откат могат да бъдат контролирани от оператора - ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускайте триона.
- **Не се разтягайте и не режете над нивото на раменете си.** Това помага за предотвратяване на нежелан контакт с върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте за смяна само водачи и вериги посочени от страната на самия производител.** Неправилните водачи и вериги за подмяна могат да доведат до късане на веригата и / или откат.
- **Спазвайте инструкциите на производителя при заточване и поддържане на веригата на триона.** Ако ограничителят на дълбочината на рязане е толкова остър (файл), че дълбочината на разреза е твърде голяма - това увеличава риска от откат.

Дръжте електроинструментите само на изолирани захващащи повърхности, тъй като веригата на триона може да се докосне скрити кабели или собствен кабел. Верига, която докосва жица под напрежение - може да изложи метални части на електрическия инструмент на напрежение и може да причини токов удар на оператора.

НАМАЛЯВАНЕ НА ШУМА И ВИБРАЦИИ

За да намалите шума и вибрациите, ограничете времето за работа, използвайте режими с ниска вибрация и нисък шум и носете лични предпазни дрехи. Обмислете следните точки, за да сведете до минимум рисковете поради излагане на шум и вибрации:

1. Използвайте устройството само за целите, за които е предназначено с неговия дизайн и тези инструкции.
2. Уверете се, че устройството е в добро състояние и добре поддържано.
3. Уверете се, че устройството е в добро състояние и добре поддържано.
4. Поддържайте здраво захващането на ръкохватките/дръжките.
5. Поддържайте това устройство в съответствие с тези инструкции и го поддържайте в добре смазано състояние (където е приложимо).
6. Планирайте работния си график - да планирате използването на устройства с висока вибрация в продължение на няколко дни.

В СПЕШНИ СИТУАЦИИ

Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство за боравене. Запомнете указанията за безопасност и ги следвайте изцяло. Това ще помогне за предотвратяване на рискове и опасни ситуации.

1. Винаги бъдете внимателни, когато използвате това устройство - за да можете своевременно да идентифицирате рисковете и да реагирате на тях. Бързата реакция може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.
2. Изключете устройството от захранващата мрежа - ако има някаква неизправност. Ако е необходимо - да се провери и ремонтира устройството от квалифицирани специалисти, преди да се използва отново.

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЧНАЧЕНИЕ И НЕ Е ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този електрически трион е предназначен за основно подрязване, сеч, рязане на дървесина и премахване на корени. Всички дървени предмети, предназначени за рязане с това устройство - не трябва да са по-дебели от максималните възможности за рязане на водача (шината). Не използвайте уреда за рязане на метал, пластмаса и други търговски цели.

РИСКОВЕ КОИТО ОСТАВАТ

Дори когато боравите с това устройство в съответствие с разпоредбите, винаги ще има рискове, които остават. Във връзка със структурата и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

1. Увреждане на здравето, причинено от вибрационни емисии - ако устройството се използва дълго време или не се работи правилно и не се поддържа правилно.
2. Наранявания и щети на имущество поради счупени аксесоари и оборудване или скрити предмети, които внезапно са се ударили.
3. Наранявания и щети на имущество поради изхвърляне или изпускане на вещи.
4. Продължителната употреба на този продукт излага оператора на вибрации и може да причини заболяване на „белите пръсти“. За да намалите риска, не забравяйте да носите ръкавици и да държите ръцете си топли. Ако се появи някой от симптомите на „бели пръсти“, незабавно потърсете медицинска помощ. Симптомите на белите пръсти включват: Изтръпване, загуба на усещане, болка, загуба на сила, промени в цвета или състоянието на кожата. Тези симптоми обикновено се появяват на пръстите, ръцете или китките. Рискът се увеличава при ниски температури.

1.5 Символи за безопасност на продукта

Предупреждение:



Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



Преди да използвате устройството - прочетете внимателно цялото ръководство за работа!



Трябва да се носи подходяща защита за ушите, очите и главата



Винаги носете защитни и антивибрационни (AV) ръкавици - когато използвате устройството



Винаги носете защитни и нехлъзгачи се ботуши - когато работите с устройството



Предупреждение! Опасност от откат. Избягвайте откат и не докосвайте с върха на меча



Извадете щепсела от контакта преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка, почистване или настройката- или ако кабелът е повреден или нарязан.



Внимание! Изключете двигателя преди ремонт, поддръжка и почистване. Изключете щепсела.



Не излагайте триона на дъжд или влага.



Високо напрежение, опасност за живота!



Не използвайте триона с една ръка
Винаги използвайте триона с две ръце



1.6 Информации за безопасността

ГРЕШНО:



Не режете използвайки върха на водача.



Използването на върха на водача може да доведе до внезапно отскачане на водача към оператора (откат).



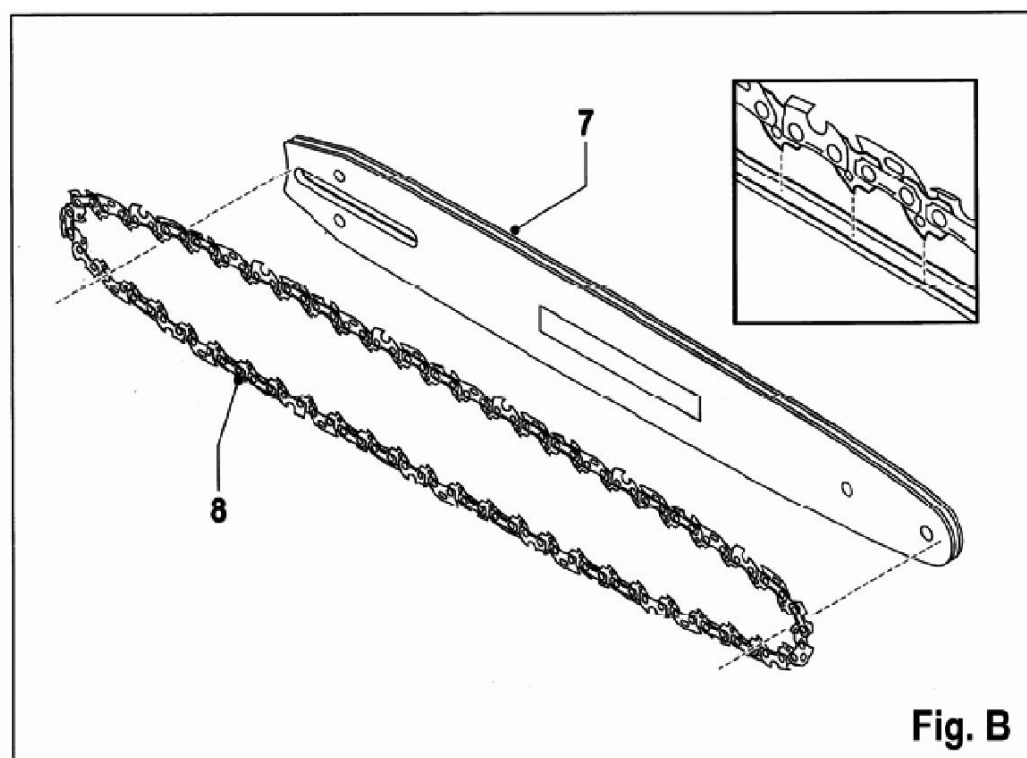
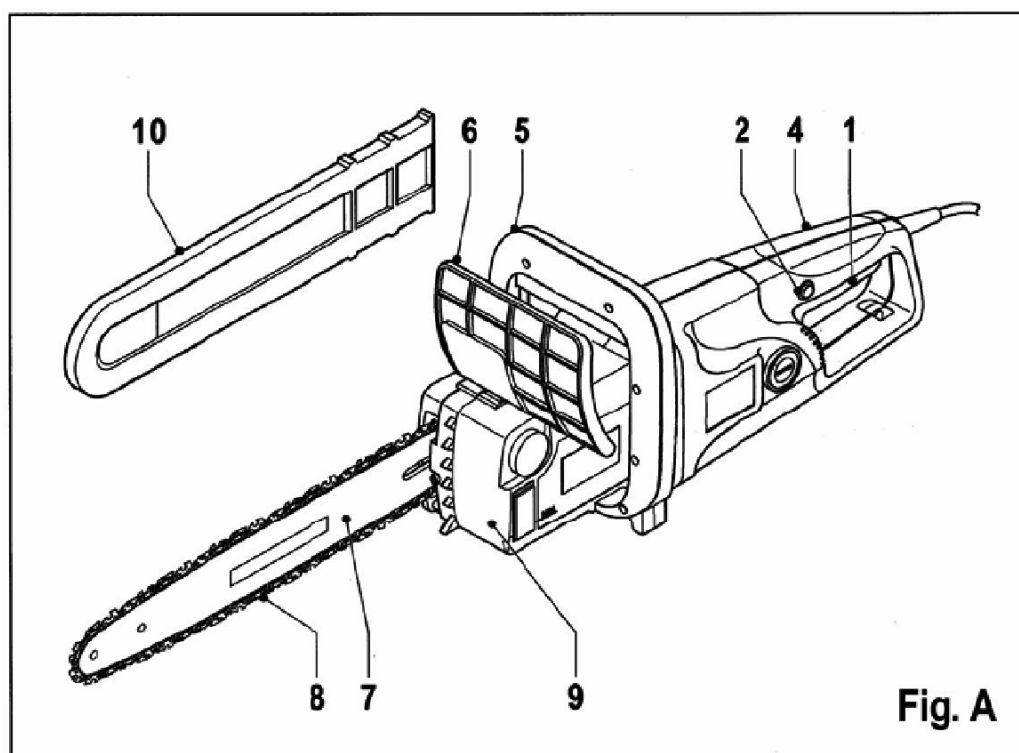
В никакъв случай не трябва да работите с триона с една ръка, тъй като това увеличава риска от откат и загуба на контрол върху триона.

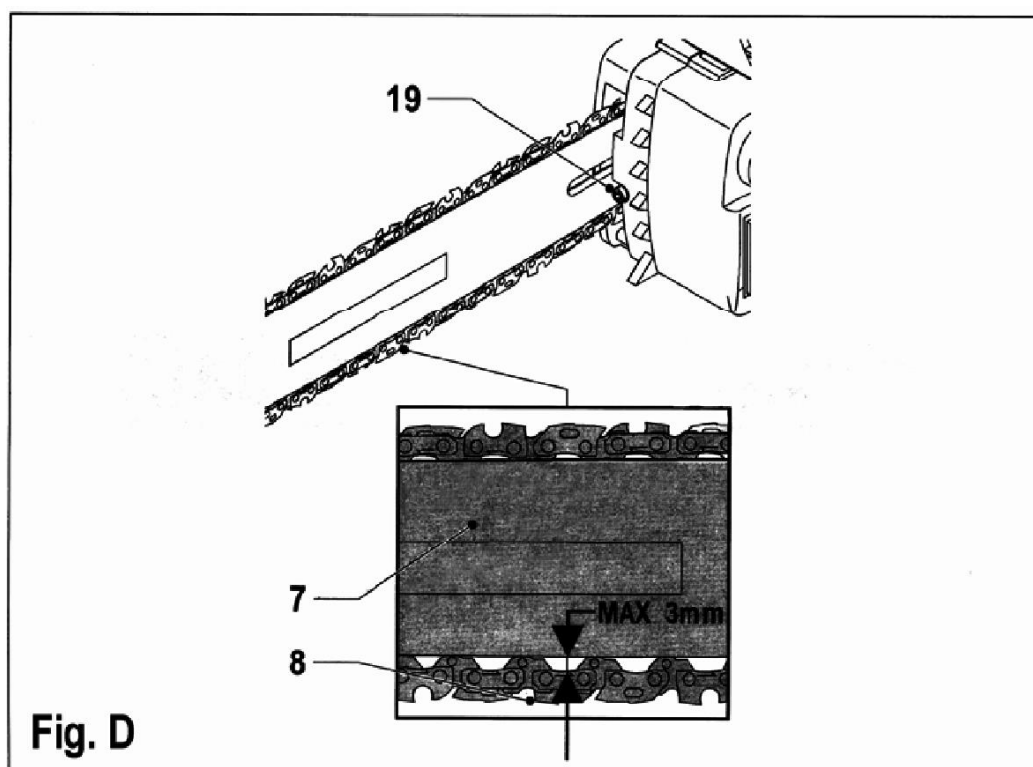
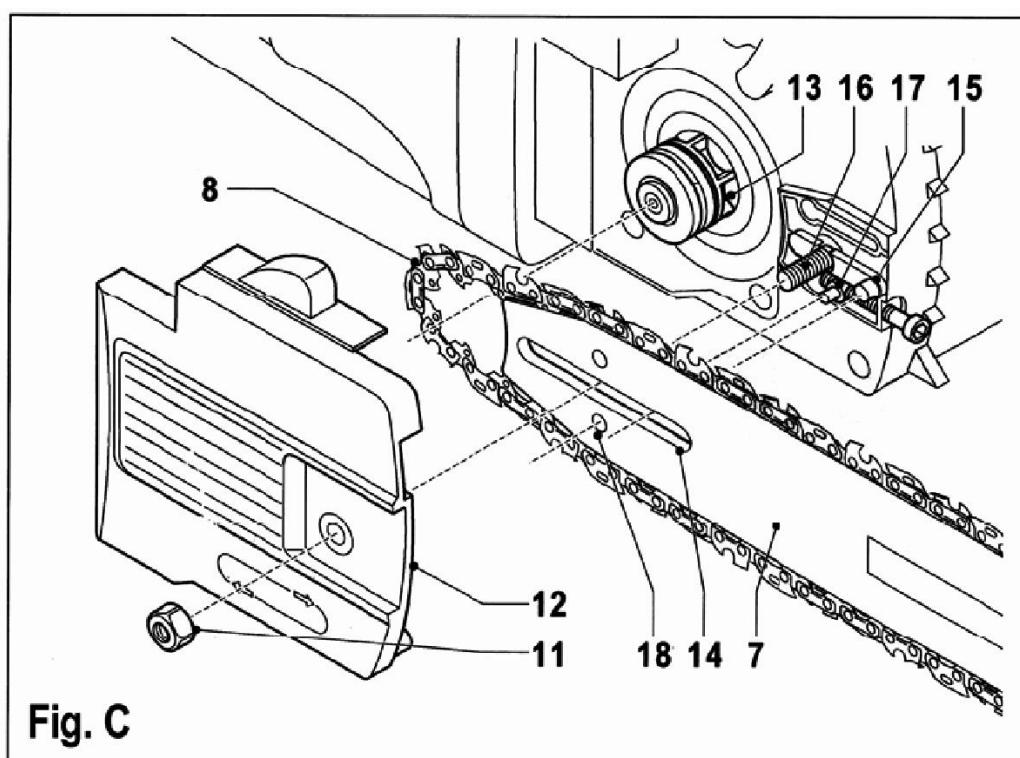
ПРАВИЛНО



Винаги дръжте триона с две ръце, с дясната ръка на задната ръкохватка и лявата ръка на предната ръкохватка.

2. Описание





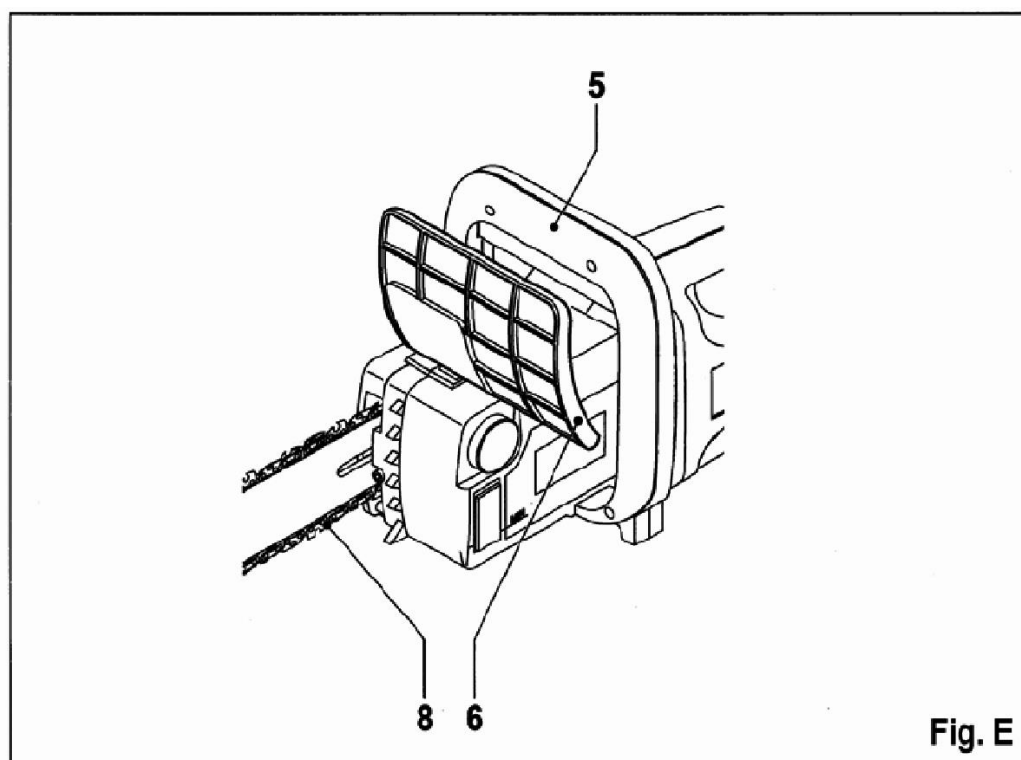


Fig. E

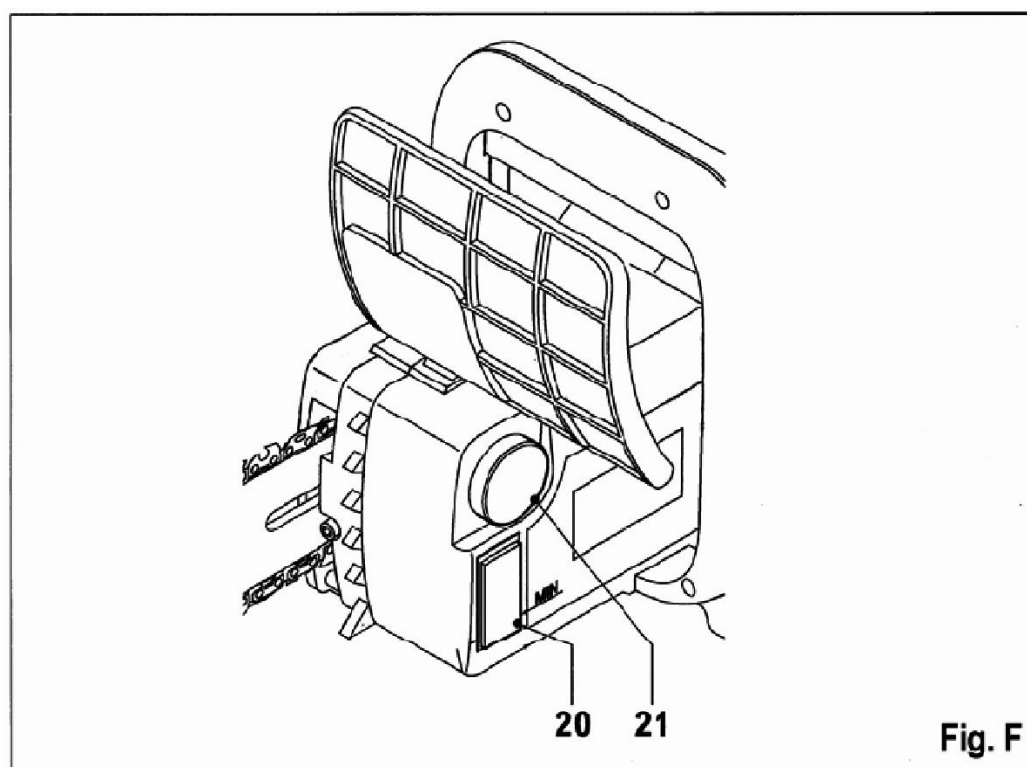


Fig. F

1. Превключвател за включване / изключване (on/off), основна ръкохватка
2. Бутон за сигурност
3. Основна ръкохватка
4. Водеща ръкохватка
5. Протектор за ръка
6. Протектор за ръка
7. Водач
8. Верига
9. Резервоар за масло
10. Защитен корпус
11. Гайка
12. Протектор на веригата
13. Задвижващо колело
14. Разрез
15. Прорез
16. Резба на винта
17. Скоба за закрепване
18. Отвор
19. Винт за настройка
20. Стъкло на измервателя
21. Капак за масло
22. Специален ключ

3. Монтиране на водача/ веригата на триона (Фигури В и С)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги, когато нещо се прави около веригата на триона, носете работни ръкавици, за да се предпазите от остри режещи ръбове.

- 1) Поставете триона на стабилна повърхност.
- 2) Разхлабете гайката (11) и я свалете.
- 3) Свалете протектора на веригата (12).
- 4) Поставете веригата (8) над водача (7), така че зъбите да са обърнати в посока на въртене. Погледнете стрелката на корпуса.
- 5) Затегнете веригата така, че веригата да се затваря в задната част на водача.
- 6) Поставете водача с веригата върху машината. Монтирайте веригата върху задвижващото колело (13).
- 7) Поставете разреза (14) в водача на разреза (15) и резбата на винта (16).
- 8) Уверете се, че прорезът за закрепване (17) влиза в отвора (18).
- 9) Проверете дали веригата лежи правилно около водача.
- 10) Затегнете веригата. Не затягайте прекалено веригата.
- 11) Да се върне протектора на веригата.
- 12) Върнете гайката и затегнете добре.

Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, преди да монтирате веригата.

Проверка и регулиране на обтягането на веригата (Фигура D)

Правилното обтягане на веригата е изключително важно и трябва да се провери преди започване, както и по време на всяка работа с триона. Отделеното време за извършване на необходимите настройки на веригата ще допринесе за по-добро представяне и ще удължи живота на веригата.

ЗАБЕЛЕЖКА

За новата верига и водач е необходимо регулиране само след пет разреза. Това е нормално по време на периода на разработка и интервалът между следващите настройки скоро ще бъде по-дълъг. Повдигнете леко веригата (8) от водача (7).

Веригата е правилно затегнат, ако се върне при повдигане на 3 mm от водача (7). Веригата не трябва да стои далеч от водача от долната страна. Ако веригата не е затегната правилно, направете следното:

- 1) Поставете триона на стабилна повърхност.
- 2) Вземете комбинирания ключ (22) от дръжката на триона (Фигура J).

- 3) Завъртете гайката (11) с гаечния ключ (22), за да я разхлабите достатъчно. Не е необходимо да сваляте гайката (11). (Фигура К)
- 4) С помощта на специалния връх на ключа (22) завъртете регулиращия винт (19). Когато блокажа се отпусне, завъртете затягащия винт надясно, за да увеличите затягането. Завъртете винта наляво, за да намалите обтягането (Фигура L)
- 5) След настройка, с ръкавици за тежък товар на ръцете, преместете веригата на триона напред-назад по водача, за да сте сигурни, че веригата се движи свободно и в правилна връзка с зъбното колело.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако веригата е трудна за завъртане или ако е притисната към водача, обтягането е твърде голямо и трябва да се регулира. За да намалите напрежението, завъртете бавно затягащия винт наляво. Движете веригата напред-назад, докато започне да се движи свободно.

Задържайки върха в положение нагоре, затегнете добре гайката (11).

След регулиране на веригата на триона, оставете гаечния ключ на сигурно място за бъдеща употреба.

4, Заточване на веригата на триона

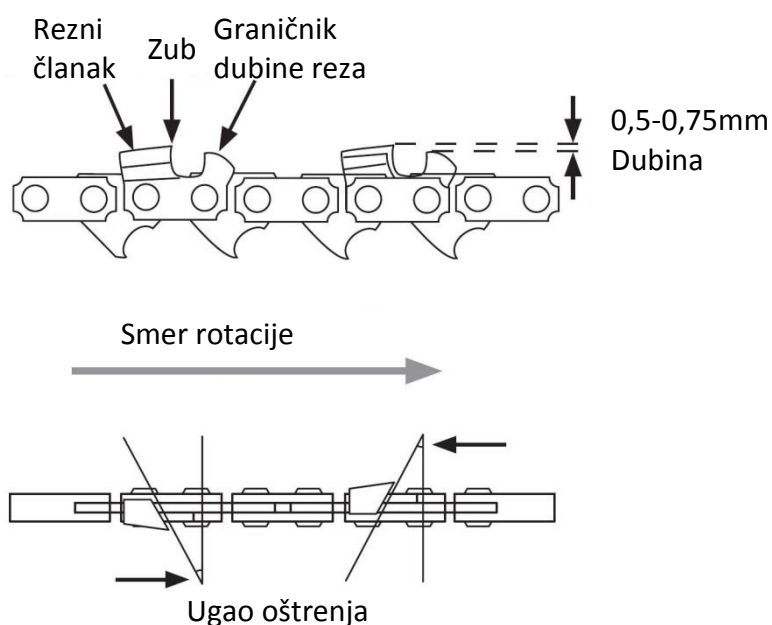
Когато веригата на триона стане тъпа, тя вече не реже безопасно и ефективно и трябва да бъде заменена или заточена.

Забележка: Най-лесният начин за заточване на верига е със специални аксесоари за заточване, които могат да бъдат закупени в специализирани магазини. Такива аксесоари се доставят с инструкции за употреба.

Заточете веригата, както следва:

- Изключете триона от електрическата мрежа (издърпайте щепсела от контакта).
- Носете работни ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Проверете обтягането на веригата.
- Използвайте кръгла пила с диаметър 4 mm.
- Пилете хоризонтално по водача под ъгъл 30 ° по посока на въртене на веригата.
- Пилете всеки зъб към навън / напред по посока на движение на веригата.

Slika 16



- Пилете всеки зъб с еднакъв брой ходови, така че веригата да бъде равномерно заточена.
- Проверявайте пространството на ограничителя на дълбочината (дълбочината на разреза) всеки 5-ти път, когато заточите веригата. Ако ограничителите на дълбочината се нуждаят от пила, използвайте плоска пила. Важно е да не се промени тяхната първоначална форма.
- Измерете височината (регулиране на дълбочината) на ограничителя на дълбочината след заточване, като използвате шаблон за измерване на дълбочината на разреза, който можете да закупите в специализирани магазини.

5. Стартиране на използване на триона

Забележка: Винаги носете предпазни очила / везири, протектори (предпазители за уши), защитни ръкавици и защитно облекло, специално проектирано за работа с верижни триони.

Използвайте само удължителни кабели, които са предназначени за използване на открито и имат достатъчно напречно сечение (от поне 1,5mm², max 75 m дължина). Верижният трион е снабден с предпазен превключвател. Превключвателят за напрежение и бутона за блокажа на задната ръкохватка (1) трябва да бъдат натиснати едновременно - за да се стартира триона. Трионът трябва да се държи здраво с двете ръце при стартиране.

Ако трионът не стартира, нулирайте протектора от откат / спирачката на веригата. Върнете протектора от откат (5) в горното положение. Вижте 3.7 Протектор от откат / спирачка на веригата, Нулиране на протектора от откат / спирачка на веригата (Фигура 15).

Трионът започва бавно (мек старт) и достига максимална скорост след няколко секунди.

Изключване на верижния трион

Освободете превключвателя на захранването (3) и бутона за блокажа (2) и верижният трион ще се изключи.

След приключване на работата

Винаги почиствайте веригата и водача и след това поставете покритието върху водача (меча).

5.1 Предпазни мерки

Забележка: Никога не използвайте верижния трион когато вали дъжд или във влажна среда.

Забележка: Незабавно извадете щепсела от контакта, ако удължителния кабел е повреден и не докосвайте кабела, само щепсела. Никога не използвайте повреден удължителен кабел.

Проверете дали верижният трион не е повреден. Уверете се, че всички протектори и предпазни устройства на верижния трион са в изправност и работят и че нищо не е повредено, преди да използвате триона. Уверете се, че всички движещи се части могат да се движат свободно и да работят правилно. Всяка част от триона трябва да бъде правилно монтирана и да работи правилно, за да може верижният трион да се използва безопасно. Повреденото предпазно оборудване трябва да бъде ремонтирано / заменено в оторизиран сервиз, освен ако в инструкциите не е посочено друго.

5.2 Важни забележки

Обратен удар (откат)

- Откат е явление, при което има силно отхвърляне на водача нагоре и назад и може да възникне, когато горната част на водача влезе в контакт с предмет или препятствие.
- Предотвратете произшествие, като никога не използвате върха на водача - тъй като това може да доведе до внезапно силно отскачане на водача към потребителя.
- Винаги носете предпазни очила / везир, защитни ръкавици и обувки, специално проектирани за работа с верижни триони.
- Уверете се, че дървото, което ще се реже, се държи на място, при необходимост го закрепете с някакво затягане ако е необходимо (особено кръгли прави дънери, които могат да започнат да се търкалят). Това също така улеснява безопасното използване на триона с двете ръце.
- Откат също карат веригата да се разхлаби и да се затъпи. Тъпата верига също увеличава вероятността от откат. Никога не работете над височината на раменете.
- Много е важно веригата на триона да се заточва редовно и правилно. Неправилно заточена верига е неудобна за работа и може да бъде опасна!

6. Съвети за използване на верижния трион

Рязане на дърва за отопление

Правила за сигурност:

- Уверете се, че дървото е сигурно и че не може да се плъзга / търкаля по време на рязане. Опитайте се да стегнете по-малките трупи, преди да започнете да ги режете.
- Използвайте верижния трион само за рязане на дърво. Уверете се, че по време на употреба в близост до триона няма други материали като камък, пирони или други предмети. Не позволявайте на триона да влиза в контакт със земята, телена ограда и т.н. По време на работа.
- Уверете се, че контакта на водача не влиза в контакт с малки клони, отрязвайте по един клон / клонка наведнъж. Уверете се, че имате стабилна стойка и използвайте предпазни обувки с неплъзгаща се подметка.

- Трионът винаги трябва да бъде изключен при движение. Не дръжте ръката си на превключвателя на захранването, тъй като трионът може да се стартира, когато се спънете в нещо.

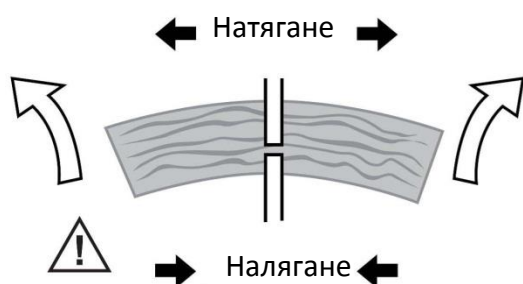
7. Запомнете

- Трионът винаги трябва да се стартира първо и трябва да достигне пълна скорост, преди да притиснете веригата към дървото.
- Стартирайте триона, като натиснете бутона за блокажа на превключвателя и чрез натискане на превключвателя на задната ръкохватка(1).
- Бъдете внимателни, когато режете дърво, което е напукано и други подобни, тъй като треските могат да бъдат изхвърлени.

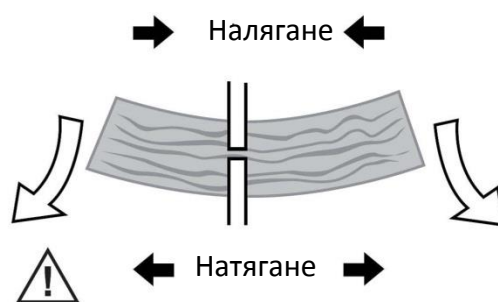
8. Изрязване на дървета, които са под напрежение или натиск

Предупреждение: Бъдете внимателни, когато режете клони, които са опънати или притиснати.

Определете колко стегнато е дървото или клоната преди рязане. Ако режете дърво, което е под налягане, трионът може да заседне. Ако изрежете дърво, което е под напрежение, дървото може да се напука и изведнъж да отскочи.



Фигура

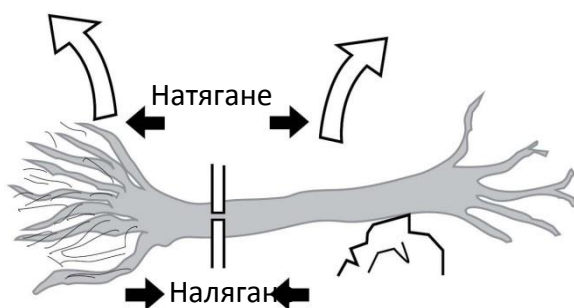


Горната част на дървото е под напрежение, а дъното на дървото е под натиск.

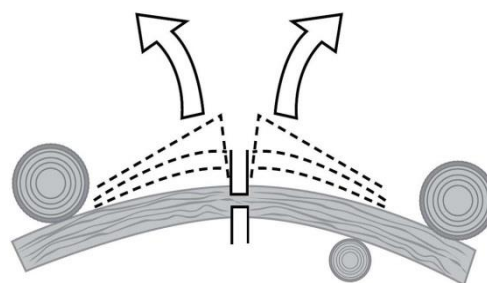
Предупреждение: Дървото ще отскочи нагоре при рязане.

Долната част на дървото е под напрежение, а горната част на дървото е под натиск.

Предупреждение: По време на рязането дървото ще падне.



Фигура



Горната част на дървото е под напрежение, а дъното на дървото е под натиск.

Предупреждение: Дънера на дървото ще отскочи нагоре със сила и ще се извие при изрязване а коренът може да се огъне напред

Двете страни на дървото са под напрежение.

Предупреждение: Дънера на дървото може да се премести встрани при рязане.

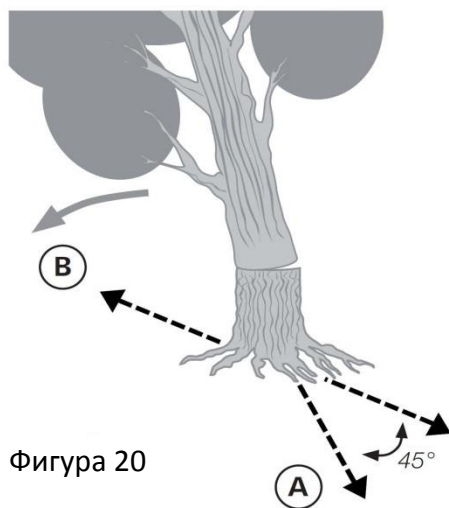
Бъдете изключително внимателни в ситуации като тази!

9. Изсичане на дървета

Този верижен трион не е предназначен за сеч на дърва, а главно за по-малки работи като подрязване на клони и рязане на трупи. В някои случаи обаче може да се използва за събаряне на по-малки дървета. **Консултирайте се с някой, който знае как да използва триони за съвет, ако не сте сигурни във връзка с използването им.**

При извършване на работа в гората винаги трябва да се използват предпазни средства. Каска с предпазители за уши и везир, панталон за работа с трион, ботуши или обувки за работа с трион, които имат неплъзгаща се подметка и стоманени аксесоари за пръсти и комплект за първа помощ. Също така използвайте работни дрехи във видими цветове, които се открояват.

- Малките дървета обикновено могат да бъдат отсечени с един разрез, почти изцяло през целия дънер и изтласкани в правилната посока с ръка или рамо. (Не режете напълно, спестете малко дърво, за да го използвате като панта).
- По-големите дървета изискват водещ изрез. Направляващият изрез или разрез определя посоката на падане на дървото.



Фигура 20

Предупреждение: Винаги предоставяйте път за изтегляне, който винаги трябва да е готов. Ако е необходимо, отстранете храстите и клоните, които са на пътя. Най-добрият път за изтегляне (A) е по диагонал от задната страна на очакваната линия на падане.

Предупреждение: Ако теренът е наклонен или неравен, операторът на триона трябва да е от страната, която е нагоре спрямо дървото (т.е. над дървото), тъй като дървото може да се търкаля или да се плъзга надолу след събарянето.

Забележка: Посоката на падане (B) се определя от разрез с форма на изрез. Преди събаряне, вземете предвид естествения наклон на дървото,

местоположението на по-тежки клони и посоката на вятъра - за да решите на коя страна ще падне дървото.

Предупреждение: Никога не събаряйте едно дърво сами, ако има опасност то да падне върху нещо, което може да бъде повредено - например къща или ограда. Потърсете помощта на професионалисти. Никога не изсичайте дървета в близост до електропроводи или телефонни кабели. Уверете се, че наблизо няма наблюдатели или домашни любимци, преди да режете. Често проверявайте и се уверете, че никой не се приближава до опасната зона.

Нормалното събаряне на дърветата се състои от два етапа на рязане. Първо е подрязването на разреза за насочване ("насочващ разрез") - (C), а вторият е разрез за събаряне от задната страна ("събарящ разрез") - (D).

Започнете с горната част на водещия разрез (C) от страната на дървото, която е в посоката на падане (E). След това направете долен, хоризонтален изрез, който се среща с горния изрез на водещия разрез (не режете твърде дълбоко). Водещият разрез трябва да е достатъчно широк, за да насочва дървото толкова, колкото е необходимо по време на събаряне.

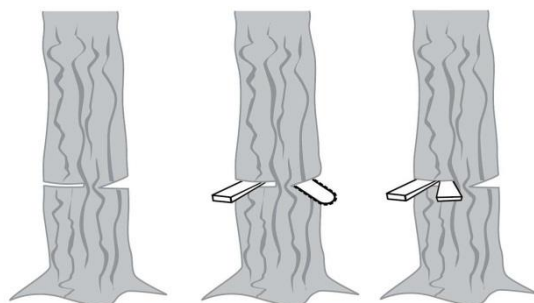
Предупреждение: Никога не ходете пред дърво, в което сте направили направляващ изрез.

Направете заден събарящ разрез (D) от противоположната страна на дървото, успоредно, но с 3-5cm по-високо от хоризонталния разрез на направляващия разрез.

Никога не прерязвайте напълно останалата част на дървото. ВИНАГИ оставяйте панта (F). Това е панта, която контролира дървото по време на падане. Пантата предпазва дървото от усукване или падане в грешна посока. Не прорязвайте през пантата. Когато веригата на триона се доближи до пантата, трябва да вкарате събарящия клин в събарящия разрез. Ако целия събарящия разрез направен преди събарящия клин да бъде вкаран в събарящия разрез има опасност дървото да се люлее назад и веригата на триона да бъде притисната. Преди събаряне на дървото, чрез въвеждане на клина за събаряне, уверете се, че в зоната за отсичане няма наблюдатели или домашни любимци.

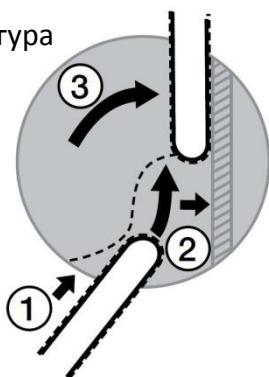
Предупреждение: Преди да направите окончателния разрез, уверете се отново, че в близост няма наблюдатели, животни или никакви препятствия.

1. Използвайте пластмасов събарящ клин или дървен клин, за да предотвратите хващането на водача в разреза.



Фигура

Фигура



2. Ако диаметърът на дървото е по-голям от дължината на водача, трябва да направите две разреза.

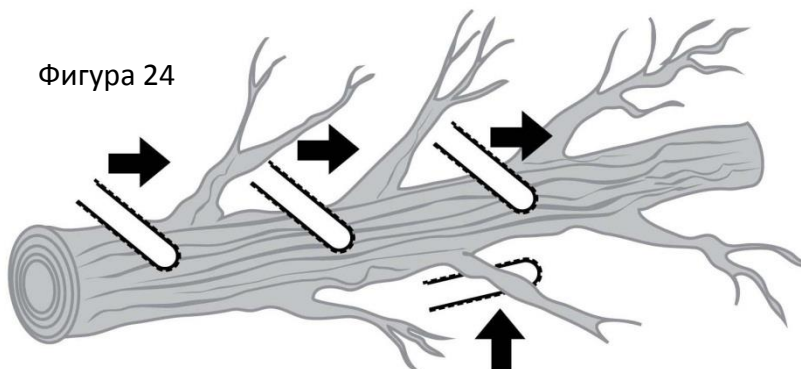
Предупреждение: Когато събарящия разрез (D) е направен толкова дълбоко, че остава само пантата (F), дървото може да започне да пада, в противен случай трябва да използвате клин или лост за събаряне.

Когато дървото започне да пада, извадете триона от разреза и изключете двигателя. Оттегляйте се диагонално назад и встрани по планираната пътека за отстъпление и следете дървото, докато пада (Фигура 20).

10. Подрязване

Подрязването означава премахване на клони от паднало дърво. Започнете с изрязване на по-високите клони на дървото. Застанете от едната страна на дървото и подрежете от другата страна на дървото (дървото ще служи като защита между вас и триона). Бъдете внимателни, когато режете клони които са под напрежение. Трябва да бъдат рязани от правилната страна. В противен случай водачът ще заседне.

Фигура 24

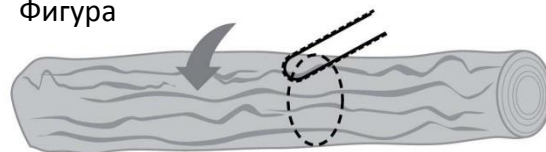


11. Кубиране

Това е процес, при който отсеченото дърво се нарязва на подходящи дължини. Уверете се, че стоите стабилно с добър баланс. Ако земята е наклонена, трябва да застанете нагоре от дървото, докато режете. Дървото трябва да е облежнато на нещо - така че да не лежи на земята. Това също така предотвратява веригата да реже в земята, защото така става тъпа. Ако дървото е облежнато на двата края, трябва да започнете, с рязане на наполовина в средата. Започнете, като срежете наполовина отгоре надолу, след това режете отдолу нагоре - към този разрез, за да избегнете зацепване. Уверете се, че трионът не влиза в контакт със земята.

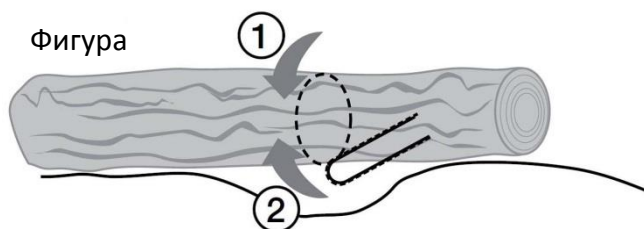
1. Дървото опира по цялата си дължина. Режете отгоре първо, след това обърнете дървото и направете втори разрез от върха който се среща с първия разрез (Фигура 25).

Фигура



2. Дървото облежнато на единия край. Първо изрежете 1/3 през дървото отдолу, за да избегнете цепенето. След това направете разрез отгоре, който отговаря на първия разрез (за да се избегне зацепване).

Фигура



3. Дънера опира на двата края. Първо изрежете 1/3 през дървото отгоре надолу (за да избегнете цепене или напукване). След това направете втори разрез отдолу-нагоре, който се среща с първия разрез (Фигура 26).

Забележка: Когато е възможно дървото трябва да бъде облегнато и дигнато над земята. Ако това не е възможно, дървото трябва да бъде облегнато на клони, дънери и друго. Уверете се, че дървото е сигурно и няма да се плъзне или да се търкаля, докато го режете.

Кубиране

Фигура



А) Дръжте триона здраво с две ръце, от дясната си страна - докато режете.

Б) Дръжте лявата си ръка възможно най-изправена.

В) Заемете стабилна позиция с равномерно разпределено тегло на двата крака.

12. Съхранение и поддръжка

Забележка: Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да сервирате и регулирате триона.

Винаги поддържайте вентилационните отвори на двигателя без прах и отломки. Само тези операции по поддръжка, споменати в това ръководство, могат да се извършват у дома. Всички други ремонти и корекции могат да се извършват само в оторизирани сервиси. Този уред не трябва да се преконфигурира или използва по друг начин, различен от описания в това ръководство, в противен случай трионът няма да бъде безопасен за употреба.

13. Съхранение

Съхранявайте триона на сухо, добре проветриво и равно място в заключено и недостъпно за деца място.

14. Отговорно обезвреждане (премахване)

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъците, продуктът трябва да се рециклира - така че материалите да бъдат отстранени по отговорен начин. Когато рециклирате вашия продукт, отнесете го в местна компания за събиране или се свържете с офиса на местната власт, за да ви посочат кои фирми участват в тези дейности.



15. Решенията на проблема

Грешка	Причина	Решение
Двигателят не стартира	Няма ток	Проверете щепсела, контакта и проводника / кабела.
		Повреден електрически кабел. Сменете го, никога не използвайте повреден кабел.
		Дефектните превключватели трябва да бъдат заменени в оторизиран сервис.
	Активирана защита от откат/спирачката на веригата	Вижте рестартирането на протектора от откат/спирачката на веригата (фигура 15)
	Износени четки.	Смяната на четките трябва да се извършва в оторизиран сервис.
Веригата не се върти	Активирана защита от откат/спирачката на веригата	Вижте рестартирането на протектора от откат/спирачката на веригата (фигура 15)
Лошо представяне	Неправилно монтирана веригата на триона	Веригата се обърна с главата надолу. Проверете посоката.
	Износена верига	Заточете веригата на триона.
	Затягането на веригата	Проверете обтягането на веригата.
Лошо представяне, веригата продължава да пада	Затягането на веригата	Проверете обтягането на веригата.
Веригата на триона се загорява	Смазване на веригата	Проверете нивото на маслото.
		Проверете смазването на веригата.

16 Технически характеристики

Мощност	2400 W	Нива на звука	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A) LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Номинално напрежение	230 V, 50 Hz	Ниво на вибрация	ah=7,5 m/s ² K=1,5 m/s
Скорост на веригата	14 m/s	Резервоар за масло	110 ml
Максимална дължина на рязане	405 mm		
Тегло	5.5 kg (без водача и веригата)	Водач	16" (405 mm)

Декларация за съответствие

Съгласно Директива 2006/42 / ЕО от 17 май 2006 г., приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИЖЕН ТРИОН VET 2440 V

Ние декларираме на наша собствена отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините
- Директива 2014/30 / ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронно оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

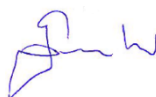
Упълномощен орган съгласно Директива 2000/14 / ЕО, 2005/88 / ЕО
Протокол за изпитване на Intertek № SH11060788-001 от 22.08.2011г

Измерено ниво на шум	LwA 103,5 dB(A)
Гарантирано ниво на шум	LwA 106 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Каюхова 32 P, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 05.06.2021.

Лицето, което отговаря за съставянето на техническата документация
Звонко Гаврилов



ELEKTRIČNA LANČANA PILA
Villager VET 2440 V
Originalne upute za uporabu





Pročitajte cijele upute pažljivo i uvjerite se da ih u potpunosti razumijete - prije početka korištenja opreme. Sačuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu, kako bi ga kasnije mogli koristiti.

Zadržavamo pravo na greške u tekstu i slikama i na sve neophodne promjene načinjene u tehničkim značajkama. Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ili pitanja koje se tiču tehničkih problema, molimo Vas da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu.

POZOR! Kada koristite ručne električne alate, morate se pridržavati navedenih sigurnosnih naputaka, kako bi se izbjegao rizik od nastanka požara, električnog udara i osobnog ozljeđivanja.

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije servisiranja i postavki proizvoda.

1. Sigurnosni zahtjevi za - ručne električne alate

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel.** *Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*

- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*
- 3) **Sigurnost ljudi**
 - a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
 - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
 - c) **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
 - e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
 - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit.** *Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
 - g) **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
 - h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*
- 4) **Upotreba i održavanje električnog alata**
 - a) **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
 - b) **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
 - c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjegli će se nehotično uključivanje električnog alata.*
 - d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** *Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
 - e) **Redovno održavajte električne alate i pribor.** *Kontrolirajte rade li besprijeckorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju*

upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.

- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.**
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.**
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.**

5. Servisiranje

- a) **Vašu električnu napravu treba servisirati isključivo ovlašteni servisni centar, uz korištenje identičnih dijelova za zamjenu. To će osigurati da se održi sigurnost električne naprave.**

Sigurnosna upozorenja za lančane pile

- **Sve dijelove tijela držite daleko od pile za vrijeme kretanja lanca pile. Prije startanja pile, uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje. Trenutak nepozornosti za vrijeme rada s pilama, može dovesti do upetljavanja Vaše odjeće u lanac ili kontakta tijela s lancem.**
- **Uvijek držite pilu Vašom desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a Vašom lijevom rukom na prednjem rukohvatu. Držanje pile sa drugačije (obratno) postavljenim rukama – povećava opasnost od ozljeđivanja i nikada se ne smije primjenjivati.**
- **Koristite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se također preporuča. Adekvatna zaštitna odjeća - će smanjiti opasnost od ozljeđivanja od letećih djelića ili od slučajnog kontakta s lancem pile.**
- **Nemojte raditi s lančanom pilom na drvetu. Rad s pilom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do ozljeđivanja.**
- **Uvijek održavajte pravilan stav nogu i radite s pilom samo kada stojite na fiksnoj, sigurnoj i ravnoj površini. Klizave ili nestabilne površine, kao što su ljestve - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom pilom.**
- **Kada siječete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu odskočiti. Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovatelja i dovesti do gubitka kontrole nad pilom.**
- **Naročito obratite pozornost kada siječete grmlje i mlado stablo. Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.**
- **Lančanu pilu uvijek prenosite držeći je za prednji rukohvat, s isključenim motorom i sa vodicom usmjerenom dalje od Vašeg tijela (straga). Kada transportirate ili skladištite Vašu pilu, uvijek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje s lančanom pilom će smanjiti vjerojatnoću slučajnog kontakta s pokretnim lancem.**
- **Pridržavajte se naputaka za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjene dodataka. Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili pući ili povećati šansu za pojavu povratnog udarca.**
- **Rukohvate održavajte u suhom i čistom stanju i bez prisutnosti ulja i masti. Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom pilom.**

- **Režite (sijecite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu pilu za svrhe za koje nije namijenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu pilu za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta.** Uporaba pile za svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac pile u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može prouzročiti iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i natrag prema rukovatelju.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tijela vodilice može gurnuti vodilicu naglo natrag prema rukovatelju.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad pilom, što može dovesti do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja. Nemojte se uzdati isključivo u sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik lančane pile, Vi ste uvijek odgovorni za poduzimanje svih mogućih mjera predostrožnosti kako bi se spriječio nesretan slučaj.

Djelatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne uporabe alata i/ili nepropisnih procedura ili uvjeta rukovanja i može se izbjeći poduzimanjem propisanih mjera predostrožnosti koje su date dolje:

- **Održavajte čvrst stisak, s palcem i prstima koji obuhvaćaju rukohvate lančane pile i sa obje ruke na pili. Postavite Vaše tijelo i ruke na takav način - da se možete oduprijeti silama povratnog udarca.** Sila povratnog udarca se može kontrolirati od strane korisnika, ukoliko su poduzete propisane mjere predostrožnosti. Nemojte ispuštati pilu.
- **Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** To pomaže da se spriječi nenamjeran kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo vodilice i lance za zamjenu tipova koje je naveo proizvođač.** Nepropisni lanci i vodilice za zamjenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se naputaka proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja.** Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- **Držite električni alat samo za izolirane hvatne površine, zato što lanac pile može dodirnuti skrivene kabele ili sopstveni kabel za napajanje.** Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne dijelove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovatelja.

SMANJIVANJE VIBRACIJA I BUKE

Da biste smanjili udar emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rukovanja, koristite režime s malim vibracijama i malo buke i nosite osobnu zaštitnu odjeću.

Uzmite u obzir sljedeće tačke da biste minimizirali rizike uslijed izloženost buci i vibracijama:

1. Napravu koristite samo za svrhe za koje je namijenjena svojim dizajnom i ovim uputama.
2. Uvjerite se da je naprava u dobrom stanju i da je održavana.
3. Koristite propisane alate za primjenu za ovu napravu i uvjerite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.

5. Održavajte ovu napravu u skladu s ovim napucima i održavajte ga u dobro podmazanom stanju (gdje je to primjenjivo).
6. Planirajte raspored Vašeg rada - kako bi uporabu naprave s visokim vibracijama rasporedili na veći broj dana.

U ŽURNIM SLUČAJEVIMA

Upoznajte se sa uporabom ovog proizvoda putem ovih uputa za uporabu. Upamtite sigurnosne smjernice i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći da se spriječe rizici i opasne situacije.

1. Uvijek budite oprezni kada koristite ovu napravu - tako da možete prepoznati rizike i reagirajte na njih pravodobno. Brza reakcija može spriječiti ozbiljno ozljeđivanje i nanošenje štete imovini.
2. Isključite napravu i isključite je s napojne mreže - ukoliko postoji bilo kakva neispravnost. Ukoliko je potrebno - neka napravu pregledaju i poprave kvalificirani profesionalci, prije nego li počnete opet rukovati njome.

NAMJENSKA I NENAMJENSKA UPORABA

Ova električna lančana pila je namijenjena za osnovno orezivanje, obaranje, rezanje drva i uklanjanje korjenja. Svi drveni predmeti koji su namijenjeni za rezanje ovom napravom - ne smiju biti deblji od maksimalnih reznih mogućnosti vodilice (mača). Nemojte napravu koristiti za rezanje metala, plastike i drugu komercijalnu uporabu.

RIZICI KOJI PREOSTAJU

Čak i kada rukujete ovom napravom u skladu s propisima, uvijek će postojati rizici koji preostaju. Slijedeće opasnosti mogu nastati u svezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda:

1. Oštećenja zdravlja koja nastaju zbog emisije vibracija - ukoliko se naprava koristi dulji vremenski period ili se njome ne rukuje pravilno i ne održava se na pravilan način.
2. Ozljede i oštećenja imovine zbog polomljenih dodataka i opreme ili skrivenih predmeta koji se iznenada udare.
3. Ozljede i oštećenja imovine uslijed predmeta koji bivaju odbačeni ili padnu.

Dulja uporaba ovog proizvoda izlaže rukovatelja vibracijama i može prouzročiti bolest „bijelih prstiju“ Da biste smanjili rizik, obavezno nosite rukavice i održavajte Vaše ruke u toplom stanju. Ukoliko se bilo koji od simptoma „bijelih prstiju“ pojavi, odmah zatražite medicinsku pomoć. Simptomi bijelih prstiju uključuju: Utrnulost, gubitak osjećaja, trnce, bridnja, bol, gubitak snage, promjene u boji ili stanju kože. Ovi simptomi se normalno pojavljuju na prstima, šakama ili zglobovima. Rizik se povećava na niskim temperaturama.

1.5 Sigurnosni simboli proizvoda

Upozorenje:



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



Prije uporabe naprave, pročitajte - upute za uporabu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite napravu



Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite s napravom



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvih postavki, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.



Pozor! Isključite motor prije popravke, održavanja i čišćenja. Isključite utikač.



Nemojte izlagati pilu kiši ni vlazi.



Visoki napon, opasno po život!



Nemojte pilu koristiti jednom rukom
Pilu uvijek koristite s dvije ruke

1.6 Sigurnosne informacije

POGREŠNO



Nemojte rezati koristeći vrh vodilice.



Korištenje vrha vodilice može dovesti do toga - da vodilica iznenada odskoči natrag ka rukovatelju (povratni udarac).



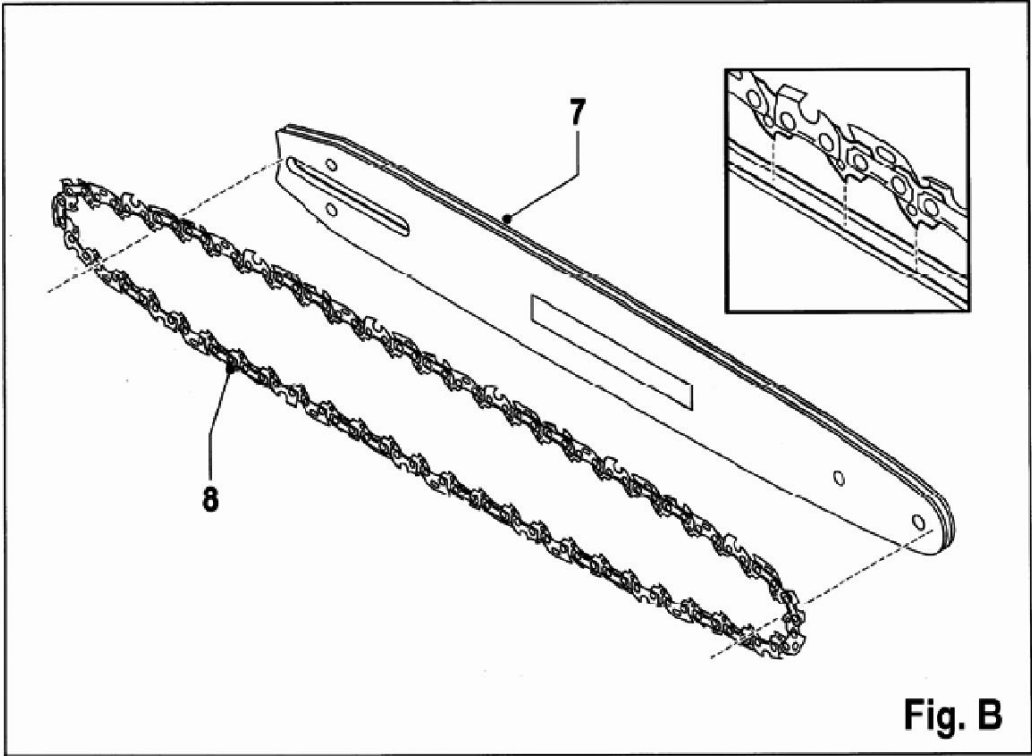
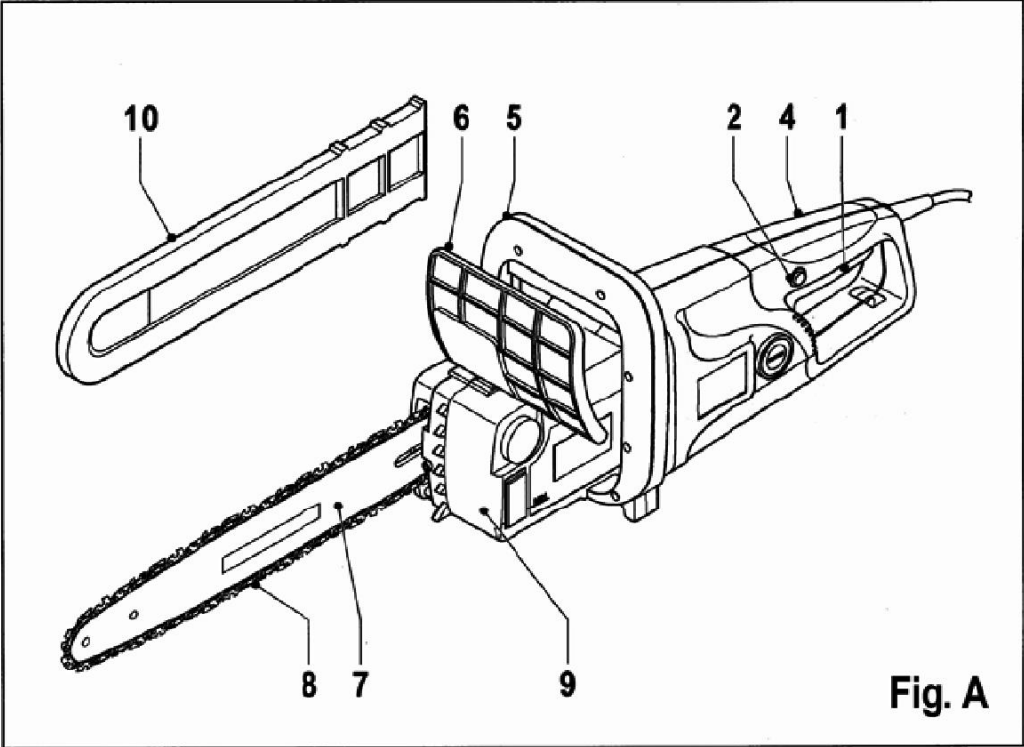
Ni pod kakvim okolnostima se pilom ne smije rukovati jednom rukom, jer to povećava rizik od povratnog udarca i gubitka kontrole nad pilom.

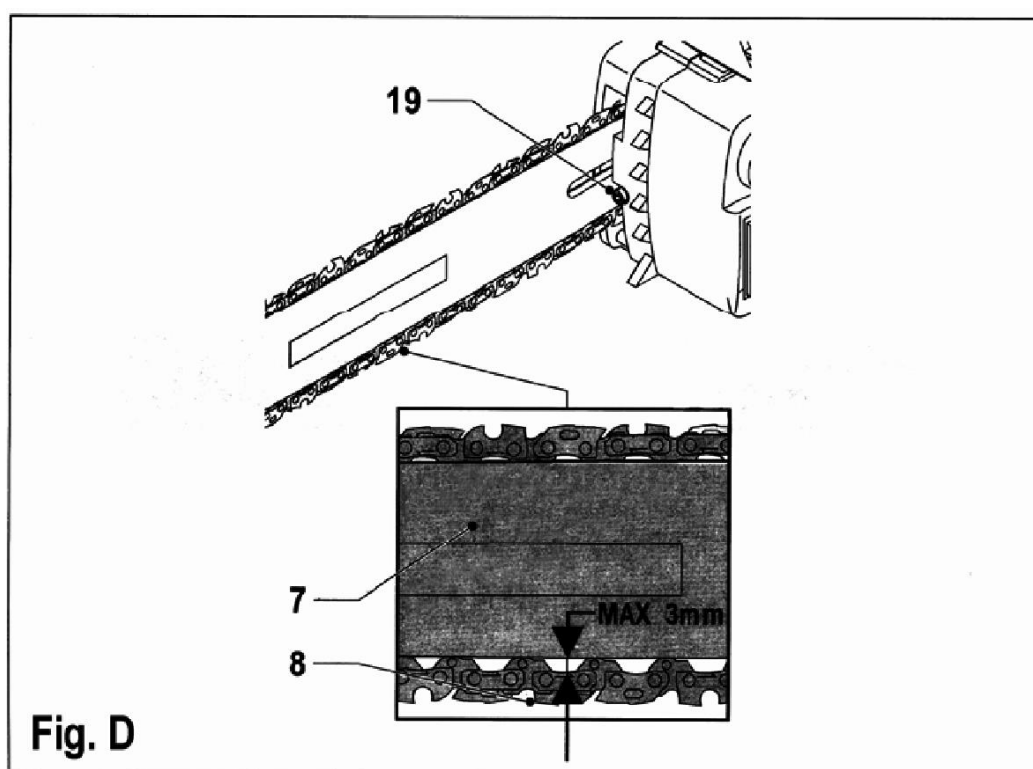
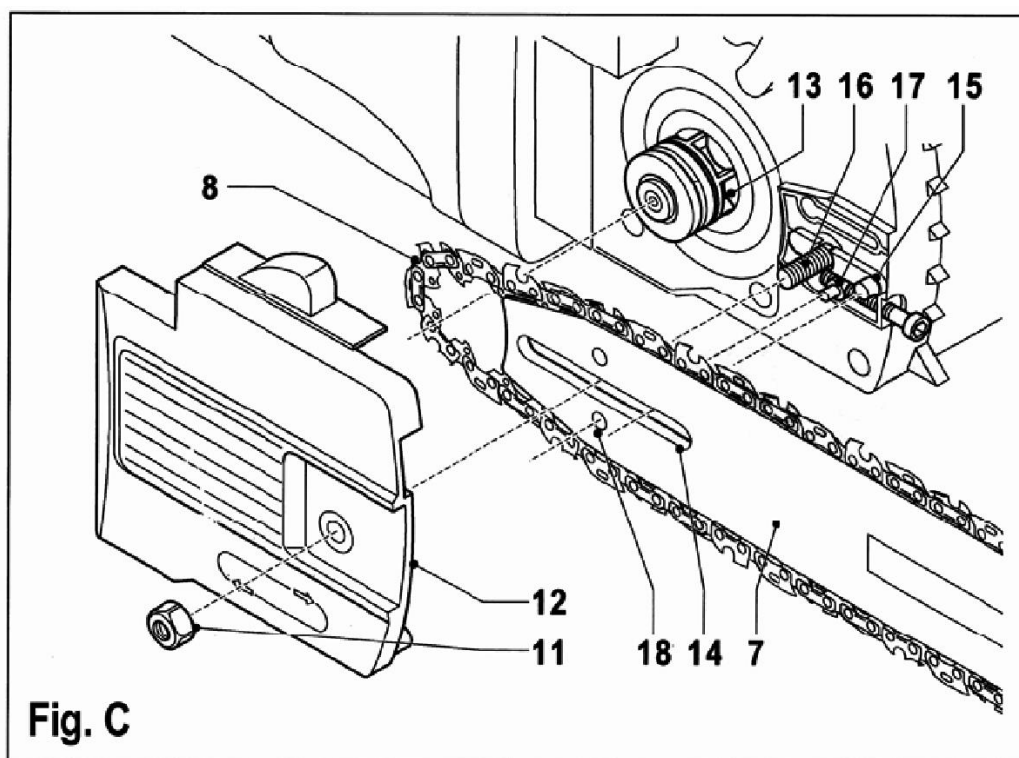
ISPRAVNO:

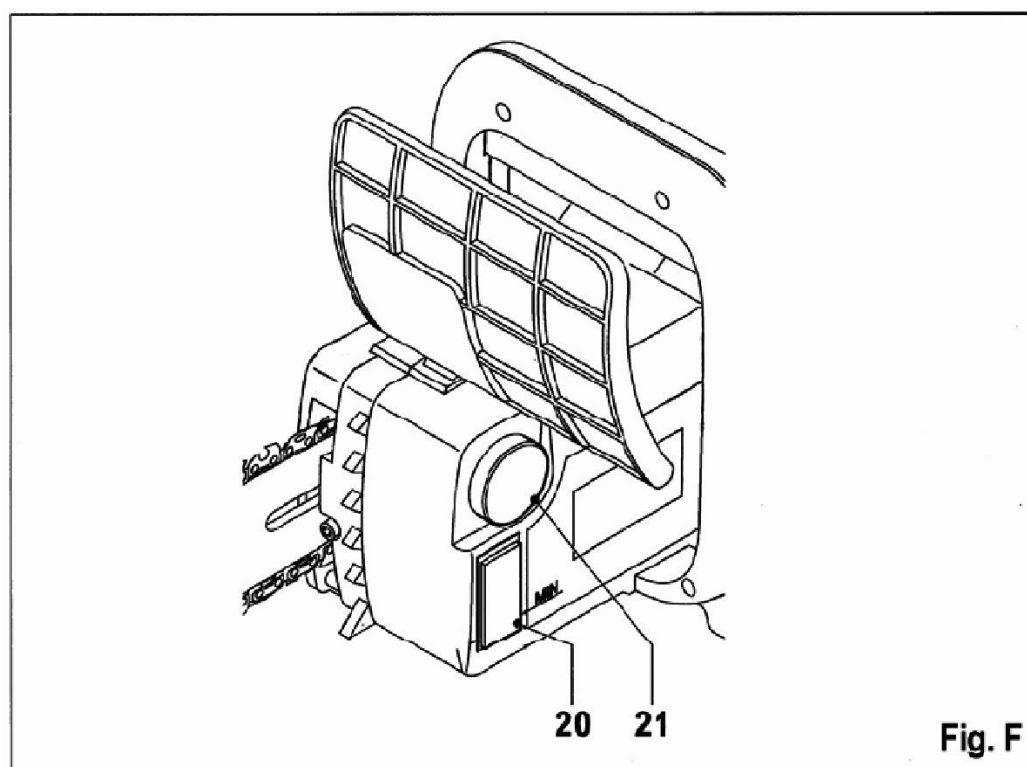
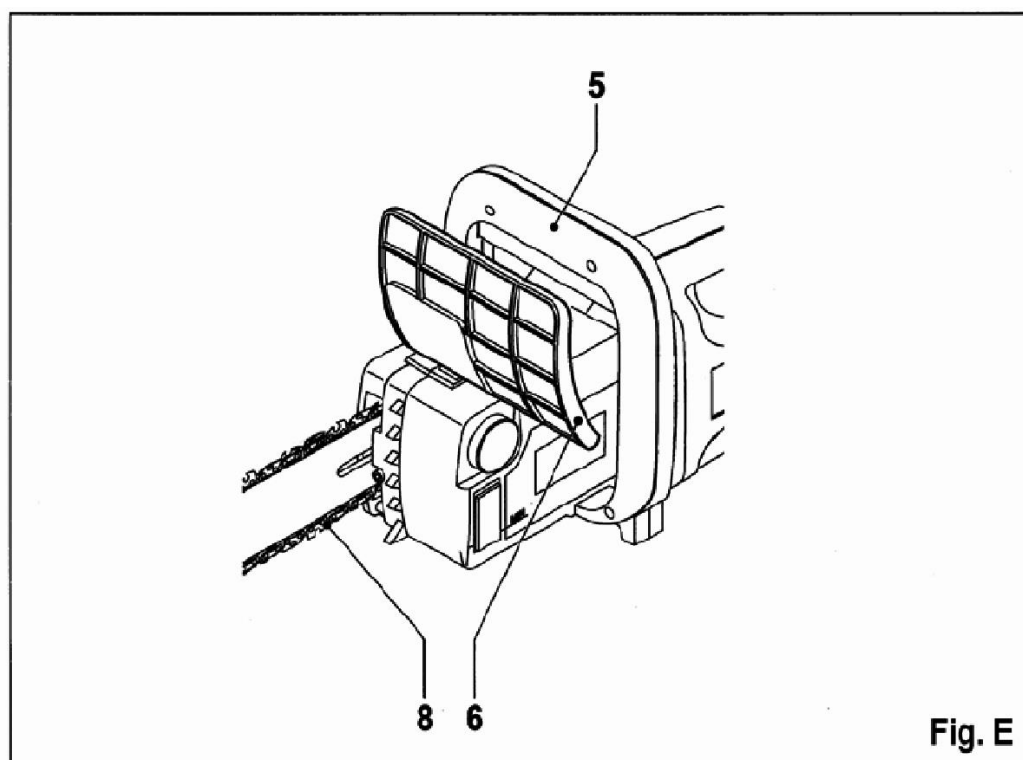


Pilu uvijek držite s obje ruke, desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a lijevom rukom na prednjem rukohvatu.

2. Opis







1. Prekidač za uključenje/isključenje (on/off), glavni rukohvat
2. Sigurnosni gumb
3. Glavna ručka
4. Vodeća ručka
5. Štitnik za ruku
6. Štitnik za ruku
7. Vodicica
8. Lanac
9. Spremnik za ulje
10. Zaštitno kućište
11. Navrtka
12. Štitnik lanca
13. Pogonski kotač
14. Prorez
15. Zarez
16. Navoj vijka
17. Vijak za pričvršćivanje
18. Otvor
19. Vijak za postavke
20. Staklo mjerača
21. Čep za ulje
22. Specijalni ključ

3. Montiranje vodilice / lanca pile (Slike B i C)

UPOZORENJE: Uvijek kada se nešto radi oko lanca pile, nosite rukavice za rad da biste se zaštitili od oštih reznih ivica.

- 1) Postavite pilu na stabilnu podlogu.
- 2) Olabavite navrtku (11) i skinite je.
- 3) Skinite štitnik lanca (12).
- 4) Stavite lanac (8) preko vodilice (7) tako da su zubi okrenuti u pravcu okretanja. Pogledajte strjelicu na kućištu.
- 5) Zategnite lanac tako da se petlja zatvori na stražnjem dijelu vodilice.
- 6) Postavite vodilicu s lancem na stroj. Montirajte lanac preko pogonskog kotača (13).
- 7) Postavite prorez (14) u vodilici na zarez (15) i navoj vijka (16).
- 8) Osigurajte da zarez vijka za pričvršćivanje (17) upadne u otvor (18).
- 9) Provjerite da li lanac pravilno leži oko vodilice.
- 10) Zategnite lanac. Ne zatežite lanac previše.
- 11) Vratite štitnik lanca.
- 12) Vratite navrtku i dobro zavrnite.

Prije montiranja lanca uvijek isključiti stroj iz električne mreže.

Provjera i postavke zategnutosti lanca (Slika D)

Pravilna zategnutost lanca je iznimno važna i mora se provjeravati prije početka, kao i za vrijeme, svakog rada s pilom. Vrijeme odvojeno za vršenje potrebnih postavki lanca pile doprinijeti će boljem učinku i produljiti vijek uporabe lanca.

NAPOMENA

Za novi lanac i vodilicu potrebne su postavke nakon samo pet rezova. To je normalno za vrijeme perioda uhadavanja, a interval između narednih postavki će ubrzo biti sve dulji. Malo podignite lanac (8) od vodilice (7).

Lanac je pravilno zategnut ako se vraća kada se podigne 3 mm od vodilice (7). Lanac ne bi trebao odstojati od vodilice s donje strane. Ako lanac nije pravilno zategnut, uradite slijedeće:

- 1) Postavite napravu na stabilnu podlogu.
- 2) Uzmite kombinirani ključ (22) iz drške pile (Slika J).
- 3) Okrenite navrtku (11) ključem (22) da popusti i dovoljno je olabavite. Nije potrebno vaditi navrtku (11). (Slika K)
- 4) Uz pomoć specijalnog vrha ključa (22) okrenite vijak za postavke (19). Kad blokada popusti, okrenite stezni vijak nadesno da se poveća zategnutost. Okrenite vijak nalijevo da se smanji zategnutost. (Slika L)

- 5) Nakon postavki, a s rukavicama za teške poslove na rukama, pokretati lanac pile naprijed-natrag na vodilici kako biste se uvjerali da se lanac kreće slobodno i u pravilnoj vezi s lančanikom.

NAPOMENA

Ako se lanac teško okreće ili ako se uklješti na vodilici, zategnutost je prevelika i moraju se uraditi postavke. Za smanjenje zategnutosti, polako okrenite stezni vijak nalijevo. Pokrećite lanac naprijed-natrag dok se ne počne kretati slobodno.

Držeći vrh u položaju okrenutom prema gore, dobro zategnite navrtku (11).

Poslije postavki lanca pile, ostaviti kombinirani ključ na sigurno mjesto za narednu uporabu.

4. Oštrenje lanca pile

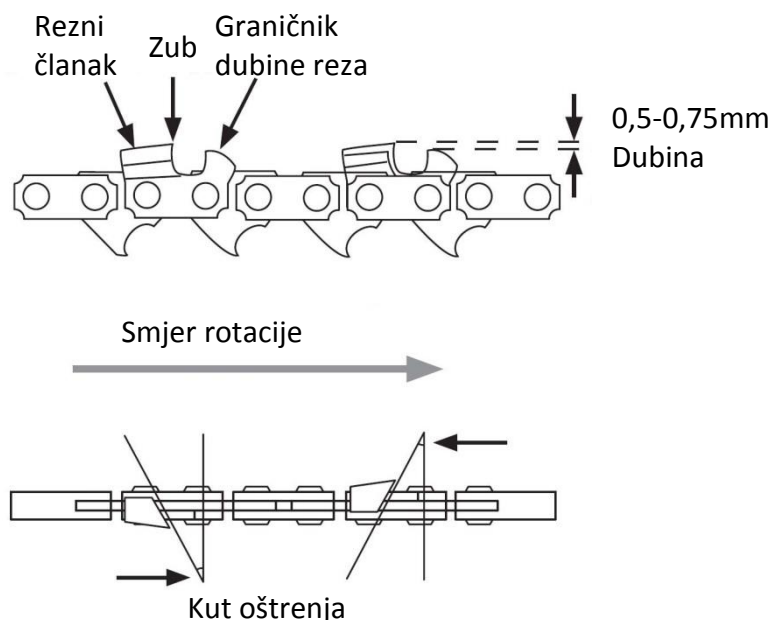
Kada lanac pile postane tup, on više ne reže sigurno i učinkovito i mora se zamijeniti ili naoštрити.

Napomena: Najlakše je oštрити lanac pomoću specijalnog pribora za oštrenje koji se može kupiti u specijaliziranim trgovinama. Takav pribor dolazi uz naputke za uporabu.

Oštrite (turpijajte) lanac na slijedeći način:

- Isključite pilu s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Nosite rukavice - da biste zaštitili Vaše ruke.
- Provjerite zategnutost lanca.
- Koristite okruglu turpiju promjera 4mm.
- Turpijajte horizontalno duž vodilice pod kutom od 30° na smjer rotacije lanca.
- Turpijajte svaki zub k vani /naprijed u smjeru u kome se kreće lanac.
- Svaki zub turpijajte istim brojem hodova, tako da lanac bude ravnomjerno naoštren.
- Provjeravajte zazor graničnika dubine (dubinu reza) svaki 5. puta kada oštrite lanac. Ukoliko graničnicima dubine trebaju turpijanje, koristite ravnu turpiju. Važno je da se ne izmjeni njihov originalan oblik.

Slika 16



- Izmjerite visinu (postavke dubine) graničnika dubine nakon turpijanja koristeći šablon za mjerenje dubine reza koji se može kupiti u specijaliziranim trgovinama.

5. Početak korištenja pile

Napomena: Uvijek nosite sigurnosne naočale/vizire, štitnike za uši (antifone), zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću koja je specijalno dizajnirana za rad s lančanim pilama.

Koristite samo produžne kabele koji su namijenjeni za vanjsku uporabu i koji imaju dovoljan poprečni presjek (od najmanje 1,5mm², maks. 75 m duljine). Lančana pila je opremljena sigurnosnim prekidačem. Prekidač napona i gumb blokade prekidača na stražnjem rukohvatu (1) moraju biti pritisnuti istodobno - kako bi se pila startala. Pila se mora držati čvrsto s obje ruke kada se starta.

Ukoliko se pila ne starta, resetirajte štitnik od povratnog udarca/kočnicu lanca. Vratite štitnik od povratnog udarca (5) u gornji položaj. Pogledajte 3.7 Štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca, Resetiranje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca (slika 15).

Pila se starta polako (mek start) i doseže maks. brzinu nakon nekoliko sekundi.

Isključivanje lančane pile

Otpustite prekidač napajanja (3) i gumb blokade (2) i lančana pila će se isključiti.

Nakon završetka posla

Uvijek očistite lanac i vodilicu, a zatim stavite korice na vodilicu (mač).

5.1 Mjere predostrožnosti

Napomena: nikada nemojte koristiti lančanu pilu po kiši, niti u vlažnom okružju.

Napomena: Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je produžni kabel oštećen i nemojte dodirivati kabel, već samo utikač. Nikada nemojte koristiti oštećen produžni kabel.

Provjerite da li je lančana pila neoštećena. Uvjerite se da su svi štitnici i sigurnosna sredstva na lančanoj pili u ispravnom i funkcionalnom stanju i da ništa nije oštećeno prije nego li ćete koristiti pilu. Uvjerite se da se svi pokretni dijelovi mogu slobodno pokretati i da ispravno rade. Svaki dio pile mora biti ispravno montiran i raditi ispravno, kako bi se lančana pila sigurno koristila. Oštećena sigurnosna sredstva moraju biti popravljena /zamijenjena od strane ovlaštene servisne radionice, osim ukoliko nije drugačije navedeno u uputama.

5.2 Važne napomene

Povratni udarac

- Povratni udarac je pojava pri kojoj dolazi do snažnog odbacivanja vodilice na gore i natrag i može se javiti kada vrh vodilice dođe u kontakt s neki predmetom ili zaprekom.
- Spriječite nesretan slučaj tako što nikada nećete koristiti vrh vodilice - jer to može dovesti do iznenadnog snažnog odskakivanja vodilice ka korisniku.
- Uvijek nosite zaštitne naočale/vizir, zaštitne rukavice i cipele specijalno dizajnirane za rad s lančanim pilama.

- Osigurajte da drvo koje se reže bude držano na mjestu, osigurajte ga nekom vrstom stezanja ukoliko je neophodno (osobito okrugla prava debla koja mogu početi kotrljati se). To Vam također olakšava uporabu pile sigurno s obje ruke.
- Povratni udarci također prouzroče olabavljivanje lanca i zatupljivanje lanca. Tup lanac također povećava vjerojatnoću povratnog udarca. Nikada nemojte raditi preko visine ramena.
- Veoma je važno da se lanac pile redovito i pravilno oštiri. Npropisno naoštren lanac je neugodan za rad i može biti opasan!

6. Savjeti za korištenje lančane pile

Rezanje ogrjeva

Sigurnosna pravila:

- Uvjerite se da je deblo sigurno i da da ne može skliznuti/otkotrljati se za vrijeme rezanja. Pokušajte stegnuti manje trupce (debla) prije nego li počnete rezati ih.
- Lančanu pilu koristite samo za rezanje drveta. Pazite da nikakav drugu materijal kao što je kamen, čavli ili drugi predmeti ne budu blizu pile za vrijeme uporabe. Nemojte dopustiti pili doći u kontakt s zemljom, žičanom ogradom itd. Za vrijeme rada.
- Pazite da kontakt vodilice ne dođe u kontakt s malim granama, sijecite jednu granu/grančicu u jednom trenutku. Osigurajte da imate stabilan stav i koristite zaštitne cipele sa neklizajućim đonom.
- Pila se mora uvijek isključiti kada se krećete. Nemojte držati ruku na napojnom prekidaču, jer pila se može startati kada se sapletete preko nečega.

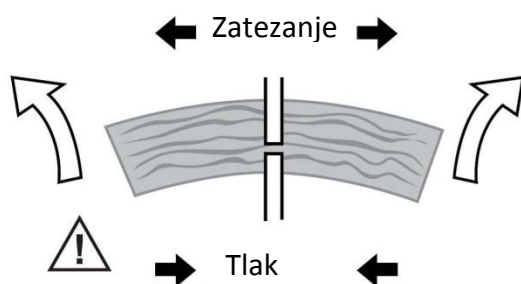
7. Zapamtite

- Pila se uvijek najprije mora startati i mora doseći punu brzinu prije nego li pritisnete lanac uz drvo.
- Pokrenite pilu pritiskanjem gumba za blokadu prekidača i stiskanjem prekidača na stražnjem rukohvatu (1).
- Budite oprezni kada režete drvo koje je napuklo i slično jer može biti odbačeno iverje.

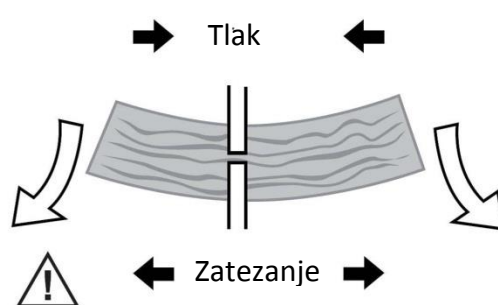
8. Rezanje drveća koje je pod naponom zatezanja ili tlaka

Upozorenje: Budite oprezni kada režete grane koje su zategnute ili pritisnute.

Utvrdite kako je drvo ili grana napregnuta prije početka rezanja. Ukoliko režete u drvo koje je pod tlakom, pila se može zaglaviti. Ukoliko režete drvo koje je pod naponom zatezanja, drvo može pući i iznenada odskočiti.



Slika 18

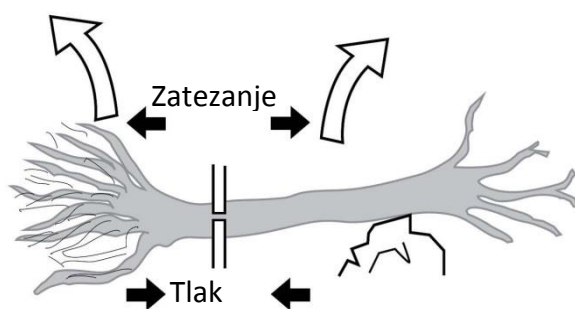


Vrh drveta je pod naponom zatezanja a dno drveta je pod naponom tlaka.

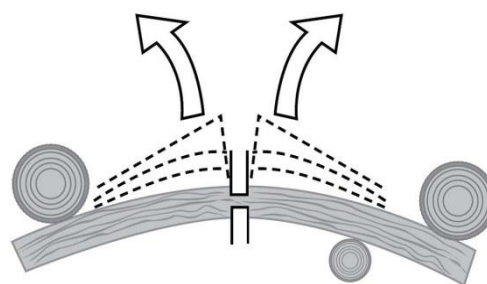
Upozorenje: Drvo će odskočiti na gore kada se reže.

Dno drveta je pod naponom zatezanja a vrh drveta je pod naponom tlaka.

Upozorenje: Drvo će pasti za vrijeme rezanja.



Slika 19



Vrh drveta je pod naponom zatezanja dno drveta je pod tlakom.

Upozorenje: Trupac drveta će odskočiti na gore sa silom i upresti kada se reže a korijen se može nagnuti naprijed ili straga. Budite iznimno oprezni u ovakvim situacijama!

Obje strane drveta su pod naponom.

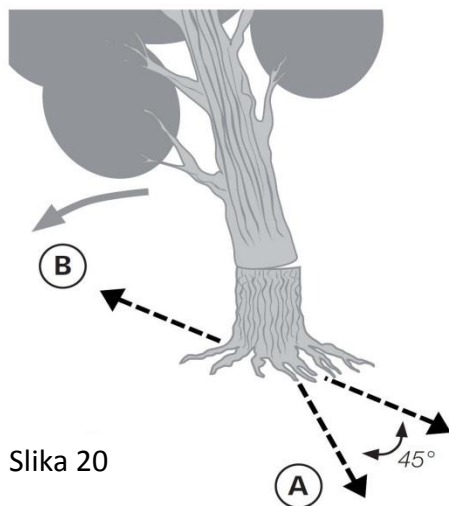
Upozorenje: Trupac drveta se može pomjerati u stranu kada se reže. Budite iznimno oprezni u ovakvim situacijama!

9. Obaranje drveta

Ova lančana pila nije namijenjena za obaranje drveta, već uglavnom za manje poslove kao što je orezivanje granja i rezanje trupaca. Ipak, ona se u nekim slučajevima može koristiti za obaranje manjeg drveća. **Konzultirajte se s nekim tko poznaje korištenje pila za savjet ukoliko niste sigurni u vezi korištenja.**

Kada se obavljaju poslovi u šumi, uvijek se mora koristiti zaštitna oprema. Kaciga s štitnicima za uši i viziorom, hlače za rad s pilom, čizme ili cipele za rad s pilom koje imaju neklizajući đon i čelične dodatke za prste i komplet s priborom za prvu pomoć. Također, koristite radnu odjeću u vidljivim bojama koje se ističu.

- Malo drveće, može se najčešće oboriti jednim rezom, gotovo potpuno kroz cijelo deblo i gurnuti u pravilnom pravcu rukom ili ramenom. (Nemojte prerezati kompletno, sačuvajte malo debla da se iskoristi kao šarka).
- Veće drveće zahtjeva postojanje usmjeravajućeg zareza. Usmjeravajući zarez ili rez određuje pravac padanja drveta.



Slika 20

Upozorenje: Uvijek osigurajte **putanju za povlačenje** koja uvijek mora biti spremna. Ukoliko je neophodno, uklonite žbunove, grmlje i granje koji se nalaze na putu. Najbolji put za povlačenje (A) je dijagonalno od stražnje strane od očekivane linije padanja.

Upozorenje: Ukoliko je teren nagnut ili neravan, rukovatelj pilom se mora nalaziti na strani koja je uzbrdo u odnosu na drvo (dakle iznad drveta), zato što se drvo može otkotrljati ili sklizne nizbrdo nakon obaranja.

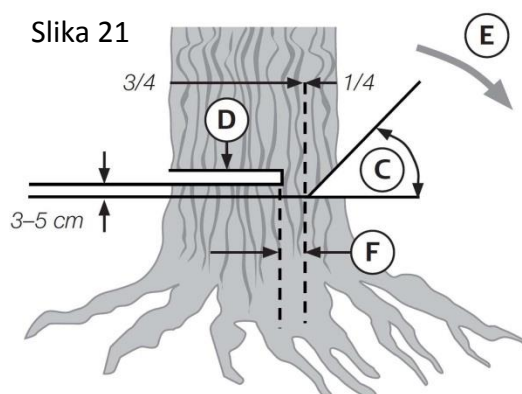
Napomena: Smjer padanja (B) je određen rezom u obliku zareza. Prije obaranja, uzmite u obzir prirodan nagib drveta, mjesto težih grana i pravac vjetra – da bi odlučili na koju će stranu drvo pasti.

Upozorenje: Nikada nemojte obarati drvo sami, ukoliko postoji opasnost da padne na nešto što može biti oštećeno – kao što je kuća ili ograda. Potražite pomoć profesionalaca. Nikada nemojte obarati drveće u blizini elektro-vodova ili telefonskih kabela. Uvjerite se da nema promatrača ili kućnih ljubimaca u blizini, prije početka rezanja. Često pogledajte i uvjerite se da nitko ne prilazi zoni opasnosti.

Normalno obaranje drveta se sastoji iz dvije faze rezanja. Prva je podrezivanje zareza za usmjeravanje („usmjeravajući rez“) – (C), a druga je rez za obaranje sa stražnje strane („obarajući rez“) – (D).

Započnite s gornjim dijelom usmjeravajućeg reza (C) sa strane drveta koje je usmjereno ka pravcu padanja (E). Zatim napravite donji, horizontalni zarez koji se sreće sa gornjim zarezom usmjeravajućeg reza (nemojte rezati preduboko). Usmjeravajući rez treba biti dovoljno širok da upravlja drvo koliko god je potrebno za vrijeme obaranja.

Upozorenje: Nikada nemojte hodati ispred drveta u kome ste napravili usmjeravajući zarez.



Slika 21

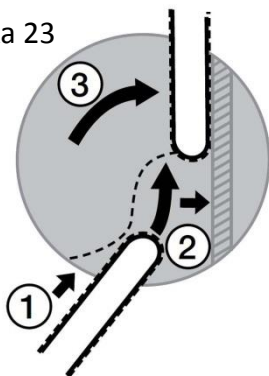
Napravite stražnji obaraujući rez (D) sa suprotne strane drveta, paralelno ali 3-5cm više od horizontalnog reza usmjeravajućeg reza.

Nikada nemojte rezati kompletno kroz preostali dio debla. UVIJEK ostavite šarku (F). To je šarka koja upravlja drvo za vrijeme padanja. Šarka sprječava da se drvo uvije ili da padne u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku. Kada se lanac pile približi šarci, treba ubaciti obaraujući klin u obaraujući rez. Ukoliko je cio obaraujući rez napravljen prije nego li je obaraujući klin ubačen u obaraujući rez, postoji opasnost od ljuljanja drveta unatrag i priklještenja lanca pile. Prije obaranja drveta uvođenjem obaraujućeg klina, uvjerite se da nema promatrača ili kućnih ljubimaca u prostoru obaranja.

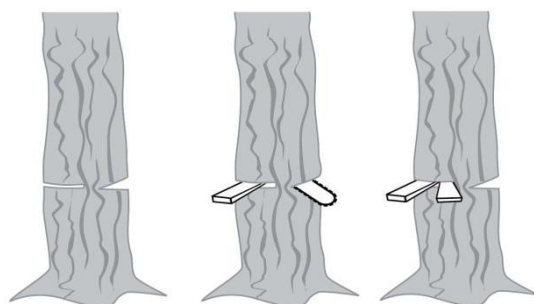
Upozorenje: Prije nego li napravite završni rez, provjerite opet da nema promatrača, životinja ili nekih zapreka u blizini.

1. Koristite obaraujući klin od plastike ili drveta da bi spriječili da vodilica bude uklještena u rezu.

Slika 23



2. Ukoliko je promjer drveta veći od dužine vodilice, morate napraviti dva reza.



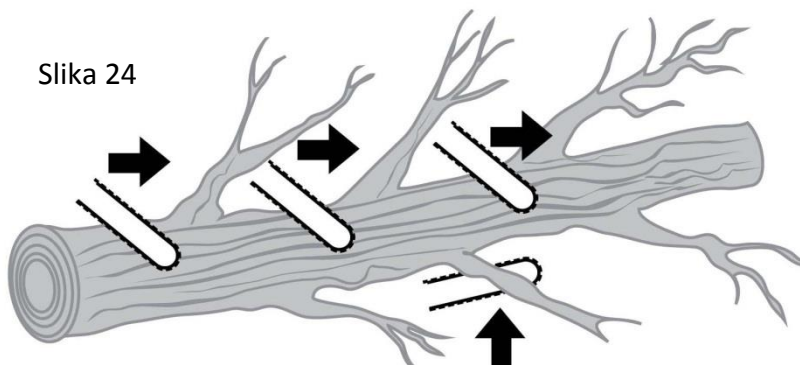
Slika 22

Upozorenje: Kada je obaraujući rez (D) napravljen toliko duboko da samo je šarka (F) preostala, drvo može početi padati, u suprotnom morate koristiti obaraujući klin ili polugu. Kada drvo počne padati, izvadite pilu iz reza i isključite motor. Povlačite se dijagonalno natrag i sa strane duž planiranog puta za povlačenje i pogledom pratite drvo dok pada (slika 20).

10. Potkresivanje

Potkresivanje označava uklanjanje grana i izdanaka sa oborenog drveta. Počnite rezanjem viših grana na drvetu. Stojte s jedne strane drveta i potkresujte s druge strane debla (deblo će služiti kao zaštita između Vas i pile). Budite oprezni kada režete grane koje su pod naponom. Moraju biti rezane sa pravilne strane. U suprotnom, vodilica će se zaglaviti.

Slika 24



11. Metrenje

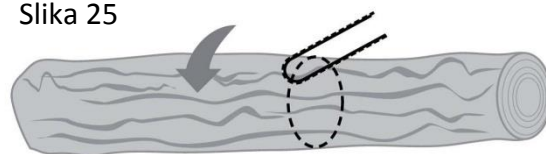
To je postupak kojim se oboreno drvo reže na odgovarajuće dužine. Osigurajte da stojite stabilno s dobrom ravnotežom. Ukoliko je zemlja nagnuta, treba da stojite uzbrdo od drveta za vrijeme rezanja. Deblo treba biti oslonjeno na nešto - tako da ne leži na zemlji. To također sprječava da lanac reže u zemlji jer se tako tupi. Ukoliko je deblo oslonjeno na oba kraja, trebate početi sa rezanjem do pola na sredini. Počnite sa rezanjem do pola odozgo na dolje, a zatim režite od donje strane na gore - ka ovom rezu kako bi se izbjeglo uklještenje. Pazite da pila ne dođe u kontakt sa zemljom.

1. Deblo oslonjeno čitavom dužinom: Režite odozgo najprije, zatim okrenite deblo naopako i napravite drugi rez od vrha koji se sreće s prvim rezom (slika 25).

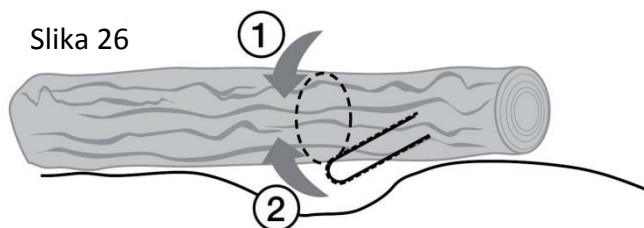
2. Deblo oslonjeno na jednom kraju (kao što je deblo koje leži na kozliču). Najprije režite 1/3 kroz deblo s donje strane da bi se izbjeglo cijepanje. Zatim napravite rez odozgo koji se sreće s prvim rezom (da bi se izbjeglo uklještenje).

3. Deblo oslonjeno na obje strane. Najprije režite 1/3 kroz deblo odozgo na dolje (da bi se izbjeglo cijepanje ili pucanje). Zatim napravite drugi rez odozdo na gore koji se sreće s prvim rezom (slika 26).

Slika 25



Slika 26



Napomena: Kada god je moguće deblo treba biti oslonjeno i izdignuto iznad zemlje, a najbolje na kozliču (nogarima) za sječenje drveta. Ukoliko to nije moguće, deblo treba biti oslonjeno na grane, panjiće i sl. Uvjerite se da je deblo sigurno i da neće skliznuti ili se otkotrljati dok ga budete rezali.

Metrenje uz pomoć kozlića (nogara)

Slika 27



A) Čvrsto držite pilu sa obje ruke, s Vaše desne strane - za vrijeme rezanja.

B) Vašu lijevu ruku držite pravo što je više moguće.

C) Zauzmite stabilan položaj sa težinom ravnomjerno raspoređenom na oba stopala.

12. Čuvanje i održavanje

Napomena: Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije započinjanja operacija servisiranja i postavki pile.

Uvijek održavajte ventilacione otvore motora bez prisutnosti prašine i otpadaka. Samo one operacije održavanja koje su spomenute u ovim uputama se mogu izvoditi kod kuće. Sve ostale popravke i postavke se smiju izvoditi samo u ovlaštenim servisnim radionicama. Na ovoj napravi se ne smiju raditi prethodne postavke niti koristiti na bilo koji drugi način od onog koji je opisan u ovim uputama, jer u suprotnom – pila neće biti sigurna za uporabu.

13. Skladištenje

Skladištite pilu na suhom, dobro provjetrenom i ravnom mjestu u prostoru koji je zaključan i koji je van dosega djece.

14. Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. S ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



15. Rješenja problema

Greška	Uzrok	Rješenje
Motor neće startati	Nema struje	Provjerite utikač, utičnicu i provodnik/kabel.
		Oštećen električni kabel. Zamijenite ga, nikada nemojte koristiti oštećen kabel.
		Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
	Pohabane četkice	Zamjena četkica treba biti obavljena u ovlaštenoj servisnoj radionici.
Lanac se ne okreće	Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca	Pogledajte resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).
Loše performanse	Nepravilno montiran lanac pile	Lanac naopako okrenut. Provjerite smjer.
	Pohaban lanac	Naoštrite lanac pile.
	Zategnutost lanca	Provjerite zategnutost lanca.
Loše performanse, lanac nastavlja spadati	Zategnutost lanca	Provjerite zategnutost lanca.
Lanac pile se zagrijava	Podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja.
		Provjerite podmazivanje lanca.

16 Tehničke značajke

Snaga	2400 W	Zvučne razine	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A) LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Nazivni napon	230 V, 50 Hz	Razine vibracija	$a_h=7,5 \text{ m/s}^2$, $K:1,5 \text{ m/s}^2$
Brzina lanca	14 m/s	Spremnik ulja	110 ml
Maks. dužina rezanja	405 mm		
Masa	5.5 kg (bez vodilice i lanca)	Vodilica	16" (405 mm)

Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17. svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

ELEKTRIČNA LANČANA PILA VET 2440 V

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011

Izmjerena razina buke	LwA 103,5 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 106 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.06.2021.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov



ELEKTROMOS LÁNCFŰRÉS

Villager VET 2440 V

Eredeti használati utasítás





Olvassa el figyelmesen az egész utasítást, és győződjön meg róla, hogy teljesen megértette - mielőtt elkezdené használni az eszközt. Őrizze ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, így később használhatja.

Fenntartjuk a jogot a szöveg és a képek esetleges hibáihoz, valamint a műszaki jellemzők minden szükséges módosításához. Ha bármilyen problémája vagy kérdése van a műszaki problémákkal kapcsolatban, kérjük, forduljon a hivatalos szervizhez.

FIGYELEM! Kézi elektromos eszköz használata esetén be kell tartania a megadott biztonsági utasításokat, hogy elkerülje a tűz, az áramütés és a személyi sérülés előfordulásának kockázatát.

A termék szervizelése és beállítása előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból.

1. Biztonsági követelmények - kézi elektromos szerszámok

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles**

sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.** **Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** **Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.** **A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** **Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5. Szervizelés

- a) **Az elektromos készüléket kizárólag hivatalos szervizközpont szervizelheti, azonos alkatrészeket használva a cseréhez.** Ez biztosítja az elektromos készülék biztonságának fenntartását.

Láncfűrészek biztonsági figyelmeztetései

- **Tartsa a test minden részét távol a fűrészről a fűrészlánc mozgása közben.** **Mielőtt elkezdené a fűrész, győződjön meg róla, hogy a fűrészlánc nem ér semmit.** A fűrész munkája során a gondatlanság pillanatában a ruhá a láncba beeshet vagy a test és lánc való érintkezéséhez vezethet.
- **Mindig tartsa a fűrész a jobb kezével a hátsó fogantyún, a bal kezét pedig az első fogantyún.** A fűrész különböző (hátrameneti) kézzel tartva — növeli a sérülés kockázatát, és soha nem szabad alkalmazni.
- **Használjon védőszemüveget és hallásvédelmet.** **Kiegészítő védőfelszerelés a fej, a kéz és a lábak számára is ajánlott.** Megfelelő védőruházat - csökkenti a repülő töredékek sérülésének kockázatát vagy a fűrészláncsal való véletlen érintkezést.

- **Ne dolgozzon láncfűrészszel fán.** Ha egy fűrészszel dolgozik, miközben egy fán vagy, sérüléshez vezethet.
- **Mindig tartsa meg a lábakat helyes tartásban, és csak akkor dolgozzon a fűrészszel, ha rögzített, biztonságos és lapos felületen áll.** A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák - az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethetnek.
- **A feszültség alatt lévő (feszített) ágak vágásakor legyen óvatos, mert ugrálhatnak.** Amikor a fa szálainak feszültsége felszabadul, a feszített ág megütheti a kezelőt, és a fűrész feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezethet.
- **Különös figyelmet kell fordítani a bokrok és a gyenge fa vágására.** A vékony anyag elkaphatja a láncot, és feléd dobhatja, vagy az egyensúly elvesztéséhez vezethet.
- **Mindig továbbítsa a láncfűrészszel úgy, hogy az első kapaszkodóhoz tartja, a motort kikapcsolva és a vezetővel a testedtől (vissza) irányítva. A fűrész szállítása vagy tárolása során mindig helyezzen el kardpajzsot (vezetősínt), azaz fedőt.** A láncfűrészszel való megfelelő kezelés csökkenti a mozgó láncsal való véletlen érintkezés valószínűségét.
- **Tartsa be a kenésre, a lánc meghúzására és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** Helytelenül meghúzott vagy megkent lánc - vagy megrepedhet, vagy növelheti a visszaütés megjelenésének esélyét.
- **Tartsa a korlátokat száraz és tiszta állapotban, olaj és zsír jelenléte nélkül.** Az olajos és olajozott korlátok csúszósak, és a láncfűrészszel feletti ellenőrzés elvesztéséhez vezetnek.
- **Vágjon csak fát Ne használjon láncfűrészszel olyan célokra, amelyekre nem szánták.** Például ne használjon láncfűrészszel műanyag, falazóanyag vagy egyéb építőanyagok vágásához - amelyek nem fából készültek. A fűrész használata olyan célokra, amelyekre nem szánták, veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

A visszaütés megjelenésének okai

- Visszaütés akkor fordulhat elő, ha a vezető orra vagy hegye megérinti egy tárgyat, vagy amikor a vágott fa bezáródik és a fűrészláncot a vágásba rögzíti.
- Bizonyos esetekben a csúcs érintkezése hirtelen fordított reakciót okozhat, ami a vezető felfelé és hátra húzódhat a kezelő felé.
- A lánc rögzítése a vezető felső teste mentén hirtelen visszahúzhatja a vezetőt a kezelő felé.
- A fenti reakciók bármelyike miatt elveszítheti a fűrész irányítását, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet. Ne hagyatkozzon kizárólag a fémfűrészbe beépített biztonsági eszközökre. Mint láncfűrész felhasználó, Ön mindig felelős minden lehetséges óvintézkedést, hogy megakadályozzák a baleset.

Felhasználói tevékenység a visszaütés megelőzésben

A visszaütés a szerszámok helytelen használata és/vagy a nem megfelelő eljárások vagy kezelési feltételek következménye, és az alábbiakban megadott megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető:

- **Tartson szilárd fogást, hüvelykujjával és ujjával, amelyek a láncfűrészszel korlátait és mindkét kezével a fűrészeken vannak. Helyezze a testét és a kezét oly módon -, hogy ellenálljon a vissza ütés erőinek.** A visszaütés erejét a felhasználó ellenőrizheti, ha az előírt óvintézkedéseket meghozzák. Ne dobja le a fűrészszel.

- **Ne nyúljon, és ne vágja le a vállmagasságot.** Ez segít megelőzni a csúcs nem szándékos érintkezését, és lehetővé teszi a fűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- **Csak útmutatókat és láncokat használjon a gyártó által megadott típusok cseréjéhez.** A nem megfelelő láncok és a csereútmutatók láncrepedéshez és/vagy hátúszáshoz vezethetnek.
- **Tartsa be a gyártó élesítésre és karbantartásra vonatkozó utasításait.** Ha a fogásmélység határoló annyira élesített (fájl), hogy a fogásmélység túl nagy, ez növeli a hátvonás kockázatát.
- **Tartsa az elektromos szerszámot csak elszigetelt megfogó felületekhez, mert a fűrészlánc érintse meg a rejtett kábeleket vagy a saját tápkábelét.** A lánc, amely megérinti a feszültség alatt lévő huzalt - az elektromos szerszám fémrészeit feszültségre teheti, és az üzemeltető áramütéséhez vezethet.

REZGÉS ÉS ZAJCSÖKKENTÉS

A zaj- és rezgés kibocsátás hatásának csökkentése, a kezelési idő korlátozása, az alacsony rezgésű és kevés zajos üzemmódok használata, valamint személyi védőruházat viselése érdekében.

Vegye figyelembe a következő pontokat a zaj és a rezgés okozta kockázatok minimalizálása érdekében:

1. Használja az eszközt csak olyan célokra, amelyekre tervezik és ezeket az utasításokat.
2. Győződjön meg róla, hogy a készülék jó állapotban van és jól karbantartott.
3. Használja az eszköz előírt alkalmazási eszközeit, és győződjön meg róla, hogy jó állapotban vannak.
4. Tartson szoros fogást a korlátok/megfogó felületeken.
5. Tartsa a készüléket ezen utasításoknak megfelelően, és tartsa jól kenve (adott esetben).
6. Tervezze meg munkarendjét - a nagy vibrációjú eszközök használatának több nap alatt történő telepítéséhez.

VÉSZHELYZETBEN

Ismerje meg a termék használatát ezzel a használati utasítással. Ne feledje a biztonsági irányelveket, és teljes mértékben tartsa be azokat. Ez segít megelőzni a kockázatokat és a veszélyes helyzeteket.

1. Mindig legyen óvatos, ha ezt az eszközt használja - így felismerheti a kockázatokat és időben reagálhat rájuk. A gyors reakció megakadályozhatja a súlyos sérüléseket és a tulajdon károsodását.
2. Húzza ki a készüléket, és húzza ki a tápegység hálózatából - ha bármilyen hiba van. Szükség esetén - hagyja, hogy a készüléket szakképzett szakemberek ellenőrizzék és javítsák meg, mielőtt újra kezelné.

CÉLIRATOS ÉS NEM RENDELTETÉSSZERŰ FELHASZNÁLÁS

Ez az elektromos láncfűrész alapvető metszésre, kivágásra, fa vágására és gyökér eltávolítására szolgál. Minden olyan fából készült tárgy, amelyet az urredj vágására szánnak - nem lehetnek vastagabbak, mint a vezető (kard) maximális vágási képességei. Ne használja a készüléket fém, műanyag és egyéb kereskedelmi használatra.

KOCKÁZATOK, AMELYEK TOVÁBBRA IS

Még akkor is, ha a szabályozásnak megfelelően kezeli ezt a rendeletet, továbbra is fennállnak a kockázatok. A termék felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek merülhetnek fel:

1. A rezgés kibocsátás által okozott egészségkárosodás - ha az eszközt hosszú ideig használják, vagy nem megfelelően kezelik, és nem tartják megfelelően.
2. Sérülések és a vagyon károsodása a törött tartozékok és berendezések vagy rejtett tárgyak miatt, amelyek hirtelen megüt.
3. Sérülések és a vagyon károsodása az eldobott vagy leesett tárgyak miatt.
4. A termék hosszabb használata rezgésnek teszi ki a kezelőt, és „fehér ujjak” betegséget okozhat. A kockázat csökkentése érdekében ügyeljen arra, hogy kesztyűt viseljen és melegen tartsa a kezét. Ha a „fehér ujjak” tünetei bármelyike megjelenik, azonnal forduljon orvoshoz. A fehér ujjak tünetei a következők: Zsibbadás, érzésvesztés, bizsergés, borotválkozás, fájdalom, erőtlenség, színváltozás vagy bőr állapotában. Ezek a tünetek általában megjelennek az ujjak, ökökkel vagy csukló. A kockázat alacsony hőmérsékleten nő.

1.5 Termékbiztonsági szimbólumok

Figyelmeztetés:



Olvassa el, megértse és kövesse az összes figyelmeztetést



A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást



Megfelelő védelmet kell viselni a fül, a szem és a fej



A készülék használatakor mindig viseljen védő- és rezgéscsillapító (AV) kesztyűt



Mindig viseljen védő- és csúszásmentes csizmát - ha eszközzel dolgozik



Figyelmeztetés! A visszaütés veszélye. Kerülje a hátúszást, és ne érintse meg a kard hegyét



Távolítsa el a dugót az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást elvégezne - vagy ha a kábel sérült vagy elvágódott.



Figyelem! Javítás, karbantartás és tisztítás előtt kapcsolja ki a motort. Kapcsolja ki a dugót.



Ne tegye ki a fűrészt esőnek vagy nedvességnek.



Magas feszültség, életveszélyes!



Ne használja a fűrészt egy kézzel
Mindig használja a fűrészt két kézzel

1.6 Biztonsági információk

HIBÁS:



Ne vágja le a vezető csúcsát.



Az útmutató csúcsának használata ehhez vezethet -, hogy a vezetősínek hirtelen visszapattan a kezelőhöz (visszapattanás).



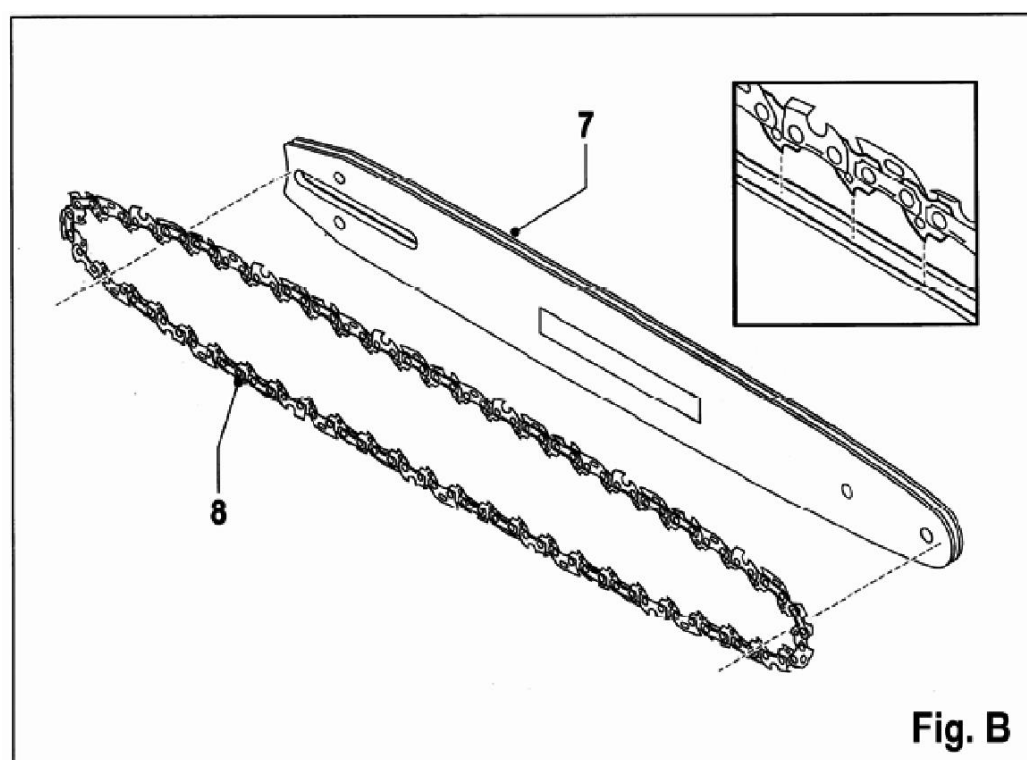
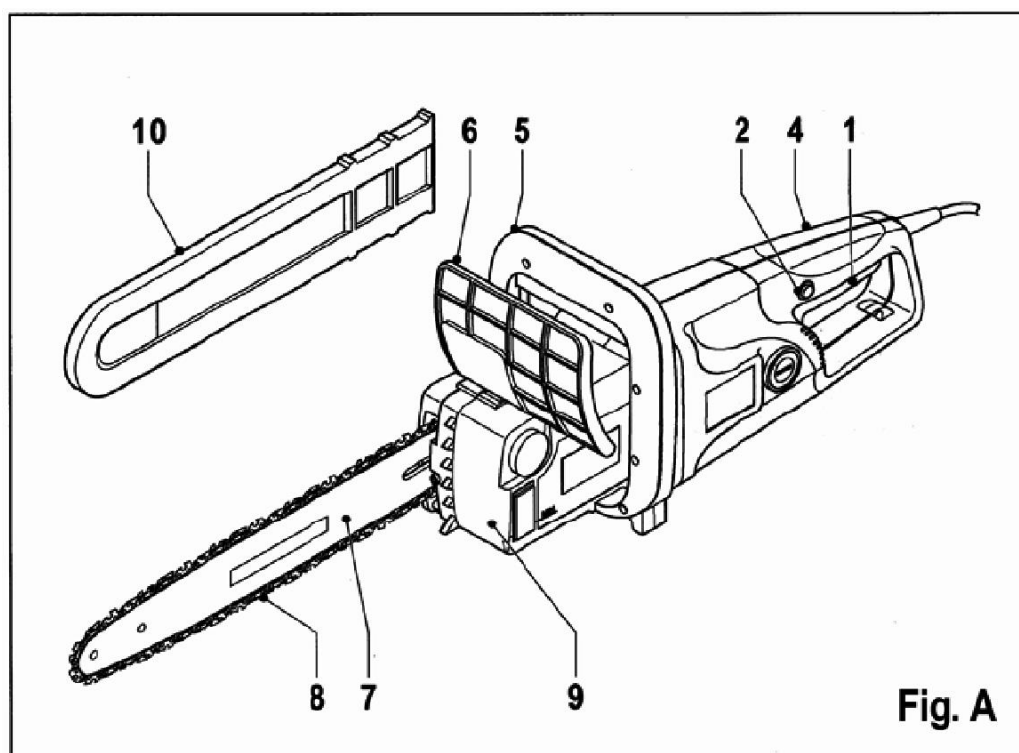
A fűrészt semmilyen körülmények között sem szabad egy kézzel kezelni, mivel ez növeli a visszaütés kockázatát és a fűrész feletti ellenőrzés elvesztését.

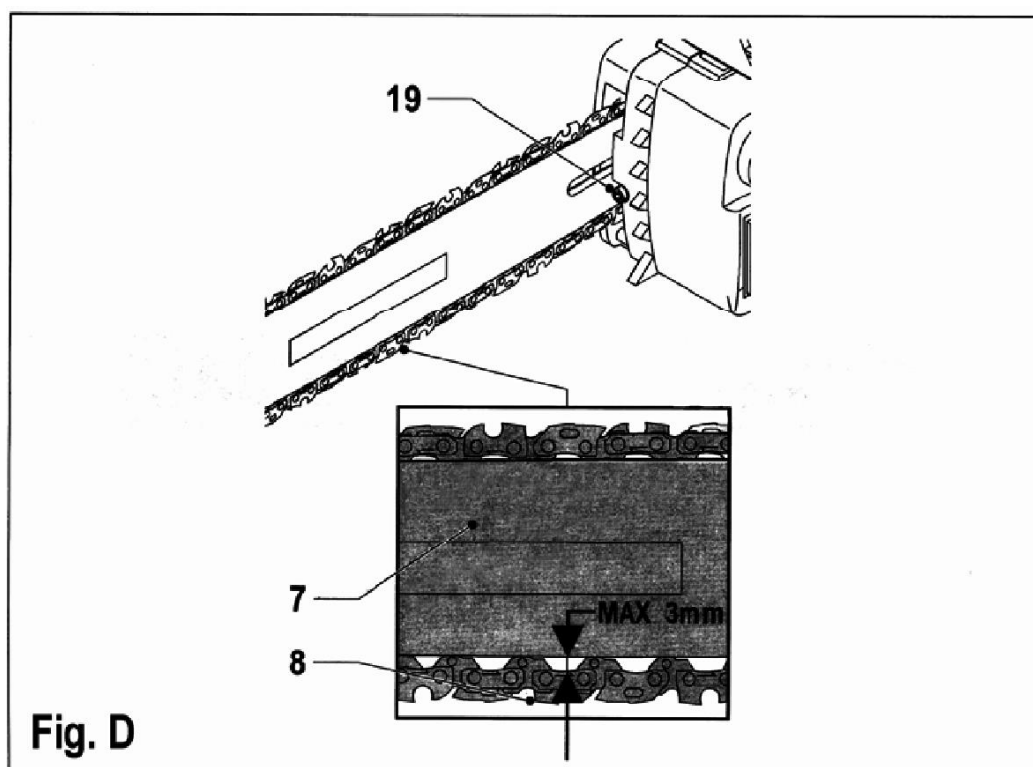
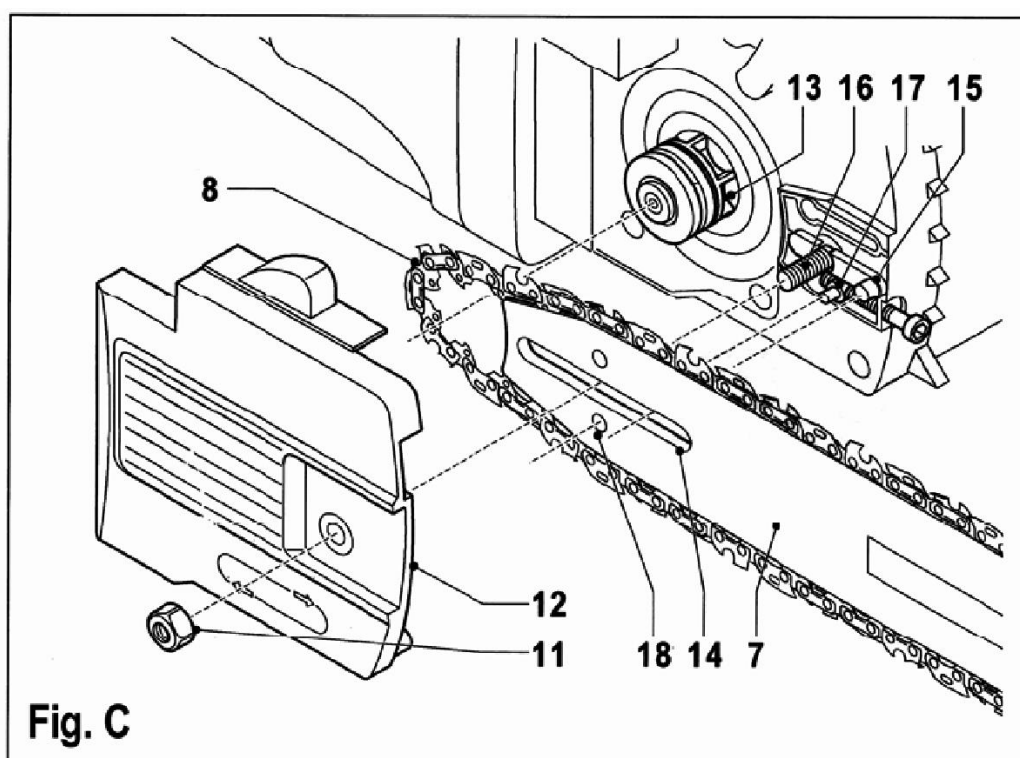
HELYESEN:

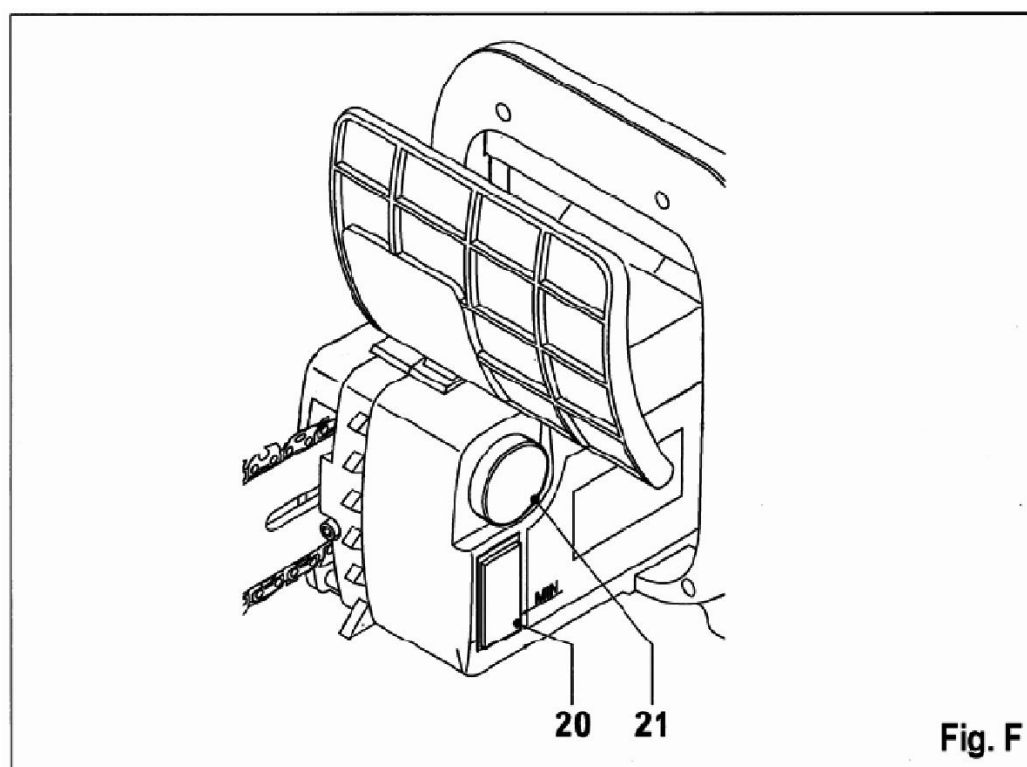
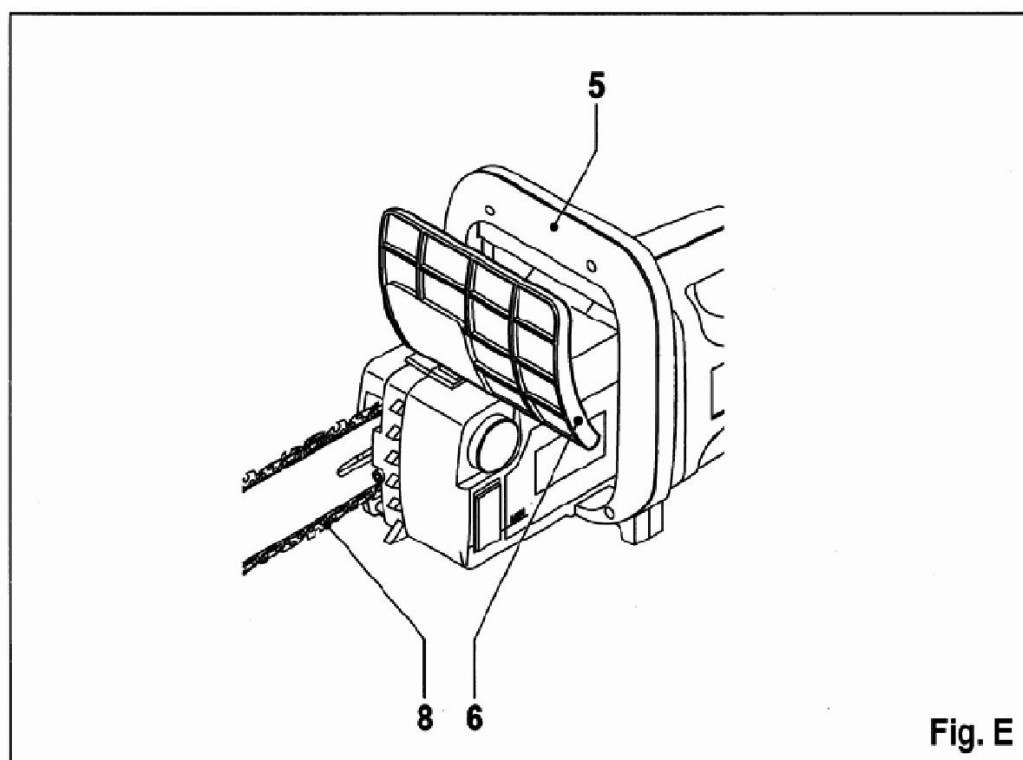


Mindig tartsa a fűrészt mindkét kezével, a jobb kezét a hátsó fogantyún, a bal kezét az első korláton.

2. leírás







1. Be/Ki kapcsoló (be/ki), fő kapaszkodó
2. Biztonsági gomb
3. Fő ebéd
4. Vezető ebéd
5. Kar őr
6. Kar őr
7. Vezetősín
8. Lánc
9. Olajtartály
10. Védőház
11. Nnut
12. Lánc pajzs
13. Meghajtó kerék
14. Slot
15. Vessző
16. Csavaros menet
17. Rögzítő csavar
18. Rekesz
19. Beállító csavar
20. Üvegszelvény
21. Olajdugó
22. Speciális kulcs

3. A vezetősín/láncfűrész felszerelése (B és C ábra)

FIGYELMEZTETÉS: Mindig, ha valami történik a fűrészlánc körül, viseljen munkakesztyűt, hogy megvédje magát az éles vágóélektől.

- 1) Állítsa a fűrész egy stabil alapra.
- 2) Lazítsa meg az anyát (11) és vegye le.
- 3) Távolítsuk el a láncvédőt (12).
- 4) Helyezze a láncot (8) a vezető fölé (7) úgy, hogy a fogak forgásirányba forduljanak. Nézd a nyilat az alvázon.
- 5) Húzza meg a láncot úgy, hogy a hurok bezáródjon a vezető hátulján.
- 6) Állítsa be a vezetősínt egy láncsal a gépen. Szerelje fel a láncot a hajtókeréken keresztül (13).
- 7) Állítsa be a hornyot (14) a vezetősínbe a bemetszésen (15) és a csavarmenetet (16).
- 8) Győződjön meg róla, hogy a csapcsavar (17) bevágása a nyílásba esik (18).
- 9) Ellenőrizze, hogy a lánc megfelelően fekszen-e a vezetősín körül.
- 10) Húzza meg a láncot. Ne húzza meg túlságosan a láncot.
- 11) Állítsa vissza a láncpajzsot.
- 12) Tegye vissza az anyát és csavarja meg jól.

A lánc felszerelése előtt mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatról.

A lánc tömítettségének ellenőrzése és beállítása (D ábra)

A lánc helyes meghúzása rendkívül fontos, és ellenőrizni kell a fűrész megkezdése előtt, valamint a fűrészsel végzett munkák során. A fűrészlánc szükséges beállításának elvégzéséhez szükséges idő külön hozzájárul a jobb teljesítményhez és meghosszabbítja a lánc élettartamát.

MEGJEGYZÉS

Új lánc és vezető esetén csak öt vágás után kell beállítani. Ez normális a követési időszak alatt, és a következő beállítások közötti intervallum hamarosan hosszabb lesz. Enyhén emelje fel a láncot (8) a vezetősínről (7).

A láncot megfelelően meghúzzuk, ha 3 mm-re emelkedik a vezetőből (7). A lánc nem állhat le a vezetőről az alsó részről. Ha a lánc nincs megfelelően meghúzva, tegye a következőket:

- 1) Helyezze a készüléket stabil alapra.
- 2) Vegye ki a kombinált kulcsot (22) a fűrész fogantyújából (J ábra).
- 3) Fordítsa el az anyát (11) egy kulccsal (22), hogy lazítson, és elegendő lazítani. Nem szükséges eltávolítani az anyát (11). (K ábra)
- 4) Egy speciális hegykulcs (22) segítségével forgassa el a beállító csavart (19). Amikor az elzáródás meglazul, fordítsa jobbra a szorítócsavart a szorítás növelése érdekében. Fordítsa el a csavart balra a tömítettség csökkentése érdekében. (L. ábra)

- 5) A beállítás után, és nagy teherbírású kesztyűvel a kezében futtassa a fűrészláncot oda-vissza a vezetőn, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a lánc szabadon és megfelelő kapcsolatban áll a lánckerékkel.

MEGJEGYZÉS

Ha a lánc nehezen forgatható, vagy ha a vezetőre szorul, akkor a tömítettség túl nagy, és be kell állítani. A tömítettség csökkentése érdekében lassan forgassa el a szorítócsavart balra. Indítsa el a láncot oda-vissza, amíg szabadon mozog.

Tartsa a hegyet felfelé, húzza meg jól az anyát (11).

A fűrészlánc beállítása után hagyja a kombinált kulcsot biztonságos helyen a későbbi használathoz.

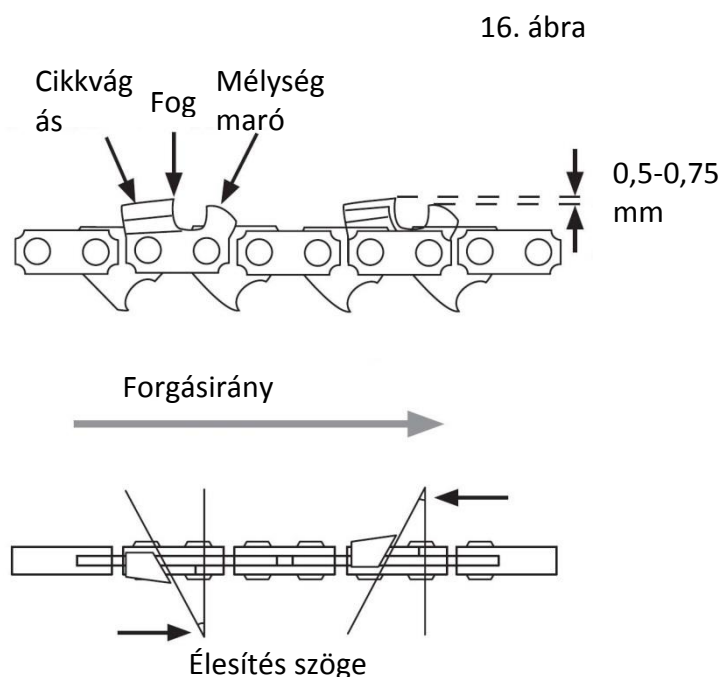
4. Élező láncfűrész

Amikor a fűrészlánc tompa lesz, már nem vágja biztonságosan és hatékonyan, és ki kell cserélni vagy élesíteni.

Megjegyzés: A legkönnyebb élesíteni a láncot egy speciális élesítő készlet segítségével, amely szaküzletekben vásárolható meg. Az ilyen tartozék használati utasítással rendelkezik.

Élesítse (fájl) a láncot az alábbiak szerint:

- Húzza ki a fűrész a tápegység hálózatából (húzza ki a dugót az aljzatból).
- Viseljen kesztyűt, hogy megvédje a kezét.
- Ellenőrizze a lánc tömítettségét.
- Használjon 4 mm átmérőjű kerek fájlt.
- Csúsztassa vízszintesen a vezető mentén a lánc forgásirányához képest 30°-os szögben.
- Húzza ki az egyes fogakat kifelé/előre abba az irányba, amelyben a lánc mozog.
- Húzza meg az egyes fogakat ugyanannyi ütéssel, hogy a lánc egyenletesen élesítse.
- A mélységhatároló (a vágás mélysége) távolságának ellenőrzése minden ötödik alkalommal, amikor élesíti a láncot. Ha a mélységkorlátozóknak fájlra van szükségük, használjon sík



fájlt. Fontos, hogy ne változtassa meg eredeti alakját.

- Mérje meg a mélységhatároló magasságát (mélységbeállítását) a válogatás után a vágás mélységének mérésére szolgáló sablon segítségével, amely szaküzletekben vásárolható meg.

5. A fűrész használatának első lépése

Megjegyzés: Mindig viseljen védőszemüveget, fülvédőt (antifonokat), védőkesztyűt és védőruházatot, amelyet kifejezetten láncfűrészekkel való munkavégzésre terveztek.

Csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra készültek, és amelyeknek megfelelő keresztmetszete van (legalább 1,5 mm², max. 75 m hosszú). A láncfűrész biztonsági kapcsolóval van felszerelve. A hátsó fogantyú (1) kapcsolójának feszültségkapcsolóját és reteszelő gombját egyszerre kell megnyomni - annak érdekében, hogy a teszter elinduljon. A fűrész mindkét kezével szorosan kell tartani.

Ha a fűrész nem indul el, állítsa vissza a visszatérő ütésvédelemet/láncfékét. Tegye vissza a holtjáték-védőt (5) a felső pozícióba. Lásd 3.7 Reark védő/láncfék, A visszatérő ütés/láncfék védőjének visszaállítása (15. ábra).

A fűrész lassan indul (lágy indítás), és néhány másodperc múlva eléri a maximális sebességet.

A láncfűrész kikapcsolása

Engedje el a főkapcsolót (3) és a zárógombot (2), és a láncfűrész kikapcsol.

A munka befejezése után

Mindig tisztítsa meg a láncot és a vezetőt, majd tegye a hüvelyt a vezetőre (kard).

5.1 Óvintézkedések

Megjegyzés: soha ne használjon láncfűrész esőben, sem nedves környezetben.

Megjegyzés: Azonnal húzza ki a dugót az aljzatból, ha a hosszabbító kábel sérült, és ne érintse meg a kábelt, hanem csak a dugót. Soha ne használjon sérült hosszabbítót.

Ellenőrizze, hogy a láncfűrész sértetlen-e. Győződjön meg róla, hogy a láncfűrésen lévő összes pajzs és biztonsági eszköz megfelelő és funkcionális állapotban van, és hogy semmi sem sérült meg a fűrész használata előtt. Győződjön meg róla, hogy minden mozgó alkatrész szabadon mozgatható és megfelelően működik. A fűrész minden részét megfelelően össze kell szerelni és megfelelően kell működtetni annak érdekében, hogy a láncfűrész biztonságosan használható legyen. A sérült biztonsági eszközöket meg kell javítani/cserélni egy hivatalos javítóműhely, kivéve, ha a kézikönyv másként rendelkezik.

5.2 Fontos megjegyzések

Visszatérés

- A visszaütés olyan jelenség, ahol a vezető felfelé és hátra erősen elutasítja, és akkor fordulhat elő, ha a vezető csúcsa érintkezésbe kerül egy objektummal vagy akadállyal.

- A baleset megakadályozása, ha soha nem használja az útmutató csúcsát - mivel ez az útmutató hirtelen erős ugrálásához vezethet a felhasználó felé.
- Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és cipőt, amelyet kifejezetten láncfűrészek használatához terveztek.
- Győződjön meg róla, hogy a vágott fát a helyén tartják, szükség esetén valamilyen rögzítéssel rögzítse (különösen a kerek egyenes törzsek, amelyek elkezdenek gördíteni). Ez megkönnyíti a fűrész biztonságos használatát mindkét kezével.
- A visszatérő ütések a lánc lazítását és a lánc tompítását is okozzák. A tompa lánc növeli a visszaütés valószínűségét is. Soha ne dolgozzon a vállmagasságon.
- Nagyon fontos, hogy a fűrészlánc rendszeresen és helyesen élesítve legyen. A nem megfelelően élesített lánc kényelmetlen a munkához, és veszélyes lehet!

6. Tanácsok a láncfűrész használatához

Száraz fa vágás

Biztonsági szabályok:

- Győződjön meg róla, hogy a csomagtartó biztonságos, és nem csúszhat le a vágás során. Próbálja meg meghúzni a kisebb rönköket (törzseket), mielőtt elkezdené vágni őket.
- A láncfűrész csak fa vágásához használja. Győződjön meg róla, hogy a használat során nincs más anyag, például kő, köröm vagy más tárgy a fűrészhez közel. Ne engedje, hogy a tesztelők érintkezzenek a talajjal, drótkerítéssel stb. Munka közben.
- Győződjön meg róla, hogy az útmutató érintkezése nem érintkezik a kis ágakkal, egyszerre vágjon egy ágot/gallyat. Biztosítani kell, hogy stabil a testtartás és védőcipő csúszásmentes legyen.
- A fűrész mindig ki kell kapcsolni mozgás közben. Ne tartson a kezét a főkapcsolón, mert a fűrész akkor indul, ha megbotlasz valamin.

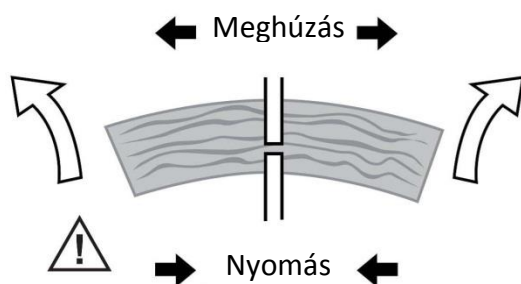
7. Jegyezze meg

- A fűrészt mindig először el kell indítani, és teljes sebességet kell elérnie, mielőtt a láncot a fához nyomja.
- Indítsa el a tesztelőt a kapcsolózár gomb megnyomásával és a hátsó fogantyú kapcsolójának megnyomásával (1).
- Legyen óvatos, ha vágás fa, hogy megrepedt, és hasonló, mert lehet dobni fa fa.

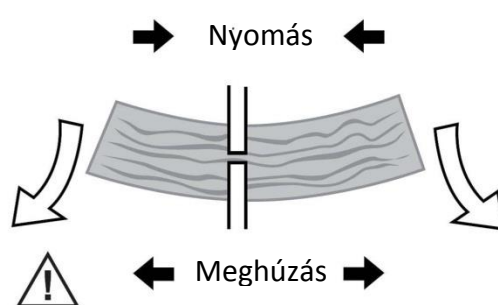
8. Feszültség vagy nyomás alatt álló fák vágása

Figyelmeztetés: Legyen óvatos a meghúzott vagy préselt ágak vágásakor.

Határozza meg, hogy a fa vagy az ág hogyan feszül a vágás kezdete előtt. Ha egy nyomás alatt álló fára vág, a fűrész elakadhat. Ha olyan fát vág, amely feszültség alatt van, akkor a fa megrepedhet és hirtelen ugrálhat.



18. ábra

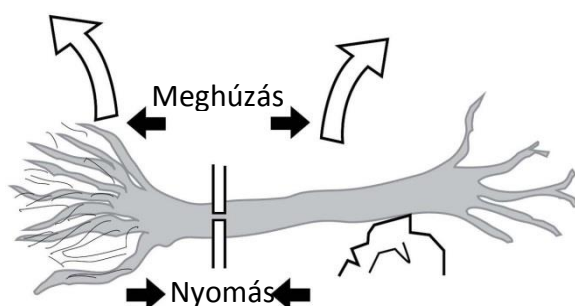


A fa teteje feszültség alatt van, a fa alja pedig nyomás alatt van.

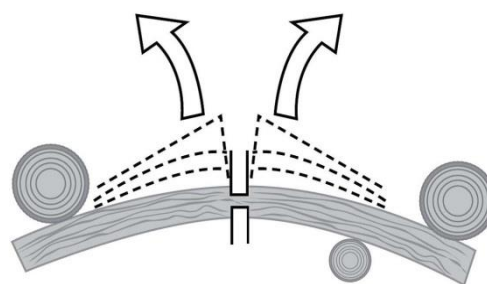
Figyelmeztetés: A fa felfelé ugrik, vágáskor

A fa alja feszültség alatt van, a fa teteje pedig nyomásfeszültség alatt van.

Figyelmeztetés: A fa leesik a vágás során.



19. ábra



A tetején a fa feszültség meghúzásával alján a fa nyomás alatt.

Figyelmeztetés: A fa rönkje erővel és hevederrel felfelé emelkedik, és a gyökér előre vagy hátra dönthető. Legyen nagyon óvatos ezekben a helyzetekben!

A fa mindkét oldala feszültség alatt van.

Figyelmeztetés: A fa rönkje vágáskor oldalra mozgatható.

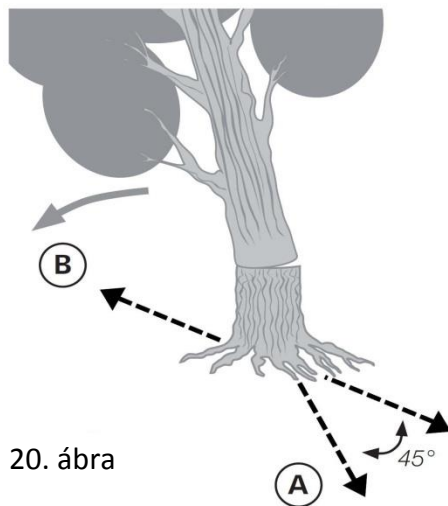
Legyen nagyon óvatos ezekben a helyzetekben!

9. A fa lefektvése

Ez a láncfűrész nem fa leütésére szolgál, hanem főként kisebb munkákhoz, mint például a metszési ágak és a rönkök vágására. Mindazonáltal bizonyos esetekben kisebb fák lelövésére is használható. **Beszéljen valakivel, aki tudja, hogyan kell használni a tesztelőt tanácsért, ha nem biztos abban, hogy használja.**

Az erdőben végzett műveletek során mindig védőfelszerelést kell használni. Sisak fülvédőkkel és védőburkolattal, védő nadrágok, csizmákkal vagy cipőkkel való munkavégzéshez, amelyek csúszásmentes talppal rendelkeznek és acél részekkel, valamint elsősegély-készletet tartalmazó készletet használata szükséges. Szintén használjon munkaruhát látható kiemelkedő színekben.

- Kis fák, leggyakrabban egy vágással lehet leütni, szinte teljesen az egész törzsön keresztül, és kézzel vagy vállával a helyes irányba tolva. (Ne vágja teljesen, hagyja egy részt későbbi használathoz).
- A nagyobb fák egy irányított bemetszés igénylik. A bemetszés vagy metszés irányítása határozza meg a fa leesésének irányát.



Figyelmeztetés: Mindig válasszon egy **utat a visszavonáshoz**, amelynek mindig készen kell állnia. Szükség esetén távolítsa el az úton lévő bokrokat és ágakat. A legjobb út a húzás (A) átlósan a várt legördülő vonal mögött.

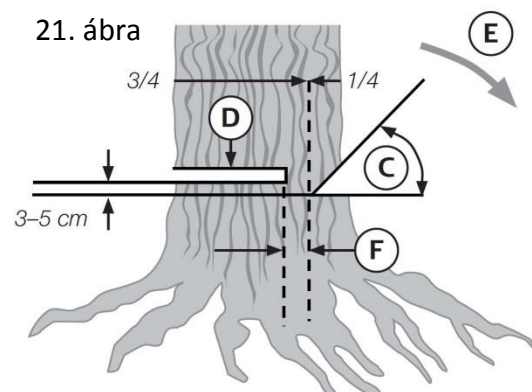
Figyelmeztetés: Ha a terep ferde vagy egyenetlen, a fémfűrész kezelőnek a fához képest felfelé fekvő oldalon kell elhelyezkednie (így a fa felett), mert a fa görbülhet vagy csúszik lefelé a lejtőn.

Megjegyzés: A leesés irányát (B) egy hornyos alakú vágás határozza meg. Ledölés előtt vegye figyelembe a fa természetes lejtését, a nehezebb ágak elhelyezkedését és a szél irányát — eldönteni, hogy melyik oldalra esik a fa.

Figyelmeztetés: Soha ne dolgozzon egyedül, ha fennáll annak a veszélye, hogy valami sérülhet — például egy ház vagy kerítés. Kérje a szakemberek segítségét. Ne bontsa le a fákat elektromos vezetékek vagy telefonkábelek közelében. A vágás megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek járókelők vagy háziállatok a közelben. Gyakran nézze meg és győződjön meg róla, hogy senki sem közelíti meg a veszélyzónát.

A fa normál kivágását a vágás két szakaszából foglalják össze. Az első az irányító bevágás vágása („irányító vágás”) — (C), a második pedig hátulról levágott vágás („ledölési vágás”) — (D).

Kezdje az irányított vágás (C) felső részével a fa oldaláról, amely a leesés iránya felé irányul (E). Ezután készítsen egy alacsonyabb, vízszintes bemetszést, amely megfelel az irányított vágás felső résszel (ne vágjon túl mélyre). Az irányított vágásnak elég szélesnek kell lennie ahhoz, hogy kezelje a fát, ameddig a dugás alatt tart.



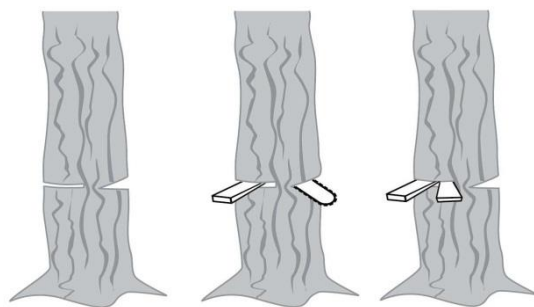
Figyelmeztetés: Soha ne sétáljon egy olyan fa előtt, amelyben egy irányító vesszőt vágott.

Végezze el az utolsó vágást (D) a fa másik oldaláról, párhuzamosan, de 3-5 cm-rel magasabban, mint az irányított vágás vízszintes vágása.

Soha ne vágja át teljesen a csomagtartó fennmaradó részét. Mindig hagyja el a csuklopántot (F). Ez egy csukló, amely az ősszel kezeli a fát. A tartó megakadályozza, hogy a fa csavarodjon vagy rossz irányba essen. Ne vágja át a tartót. Amikor a fűrészlánc megközelíti a tartót, a vágásba be kell illeszteni a részbe. Ha a teljes vágási vágást megelőzően végezzük, mielőtt behelyezzük a dugóvágásba, fennáll annak a veszélye, hogy a fát hátrafelé forgatjuk és a fűrészláncot rögzítjük. Mielőtt egy fát egy ék bevezetésével vezetne be, győződjön meg róla, hogy nincsenek megfigyelők vagy háziállatok a ék területén.

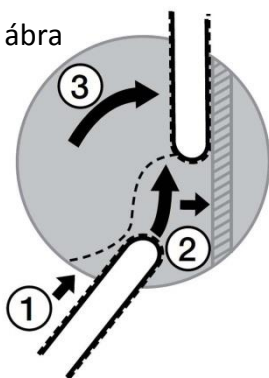
Figyelmeztetés: A végső vágás előtt ellenőrizze újra, hogy nincsenek megfigyelők, állatok vagy akadályok a közelben.

1. Használjon műanyagból vagy fából készült éket, hogy megakadályozza a vezető rögzítését a vágásban.



22. ábra

23. ábra



2. Ha a fa átmérője nagyobb, mint a vezető hossza, akkor két vágást kell tennie.

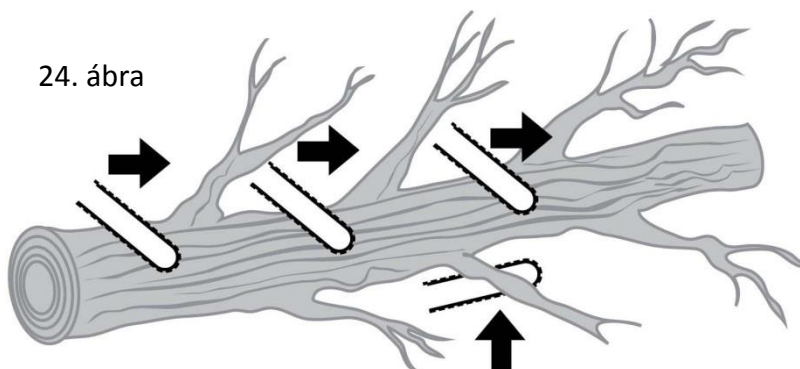
Figyelmeztetés: Ha a bontó vágás (D) olyan mély, hogy csak a tartó (F) marad, a fa elkezdhet esni, különben egy céket vagy kart kell használnia.

Amikor a fa elkezd esni, távolítsa el a fűrész a vágásból, és kapcsolja ki a motort. Vonuljon vissza átlósan hátra és oldalra a tervezett út mentén a visszavonuláshoz, és nézze meg a fát, ahogy esik (20. ábra).

10. Lomb vágás

A lomb vágás az ágak és a hajtások eltávolítását jelzi a leeresztett fából. Kezdje a magasabb ágak vágásával. Álljon a fa egyik oldalán, és támogassa a másik oldalát (a tartó védelmet nyújt ön és a fűrész között). Legyen óvatos a feszültség alatt lévő ágak vágásakor. A jobb oldalról kell vágni. Ellenkező esetben az útmutató elakadt.

24. ábra



11. Mérés

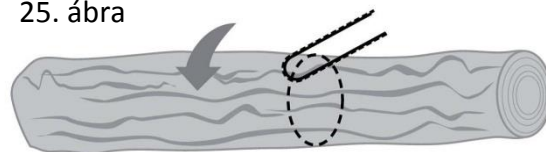
Ez az eljárás, amellyel a leeresztett fát megfelelő hosszúságúra vágják. Biztosítani kell, hogy álljon stabilan a jó egyensúllyal. Ha a talaj meg van döntve, a vágás során felfelé kell állnia. A tartót valamire kell támaszkodni - úgy, hogy ne feküdjön a földön. Ez azt is megakadályozza, hogy a láncot a földbe vágják, mert olyan tompa lesz. Ha a tartó mindkét végére támaszkodik, akkor a közepén félig kell vágni. Indítsa el a vágást a felére fentről lefelé, majd vágja le az alsó részről a tetejére - erre a vágásra, hogy elkerülje a csípést. Győződjön meg róla, hogy a fűrész nem érintkezik a talajjal.

1. A tartót a teljes hossz támogatja: Vágja le felülről, majd fordítsa fejjel lefelé a csomagtartót, és készítsen egy második vágást a tetejéről, amely megfelel az első vágásnak (25. ábra).

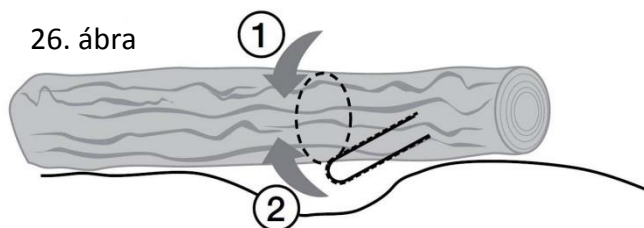
2. A tartó az egyik végén nyugszik (például a fekvő fa). Először vágja 1/3 át a tartón az alsó részen, hogy elkerülje a hasadást. Ezután készítsen egy vágást felülről, amely megfelel az első vágásnak (hogy elkerülje a csipkedést).

3. A csomagtartó mindkét oldalon nyugszik. Először vágja 1/3-át a csomagtartón felülről lefelé (a szakadás vagy a repedés elkerülése érdekében). Ezután készítsen egy második vágást alulról a tetejére, amely megfelel az első vágásnak (26. ábra).

25. ábra



26. ábra



Megjegyzés: Amikor csak lehetséges, a csomagtartót le kell hajolni és fel kell emelni a talaj felett, és a legjobb a kecske (leggings) a fa vágásához. Ha ez nem lehetséges, a tartónak kell támaszkodni ágakat, tuskókat, stb. Győződjön meg róla, hogy a csomagtartó biztonságos, és nem csúszik, vagy nem gördül le, ahogy vágja.

Vágás lábacszkák segítségével

27. ábra



A) Tartsa szorosan a fűrész mindkét kezével, a jobb oldalán - vágás közben.

B) Tartsa a bal kezét, amennyire csak lehetséges.

C) Stabil helyzetben legyen a súly egyenletesen elosztva mindkét lábon.

12. Tárolás és Karbantartás

Megjegyzés: A szervizelési műveletek megkezdése és a fűrész beállítása előtt mindig húzza ki a dugót az aljzatból.

Mindig tartsa meg a motor szellőzőnyílásait por és törmelék jelenléte nélkül. Csak az ebben az utasításban említett karbantartási műveletek végezhetők otthon. Minden más javítást és beállítást csak az engedélyezett javítóműhelyekben szabad elvégezni. Ezt az eszközt nem szabad újrakonfigurálni vagy más módon használni, mint az ebben a kézikönyvben leírtak, különben a fűrész használata nem biztonságos.

13. Tároló

A fűrészt száraz, jól szellőző és lapos helyen tárolja zárt térben, amely gyermekektől el van zárva.

14. Felelősségteljes ártalmatlanítás

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. Annak érdekében, hogy megakadályozzák a környezet vagy az egészség károsodását a hulladék helytelen ártalmatlanítása miatt, a terméket újrahasznosításra kell átadni - így az anyagokat felelősségteljes módon eltávolítják. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcégehez, vagy lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzatával, aki tájékoztatja Önt, hogy mely vállalatok vesznek részt ezekben a tevékenységekben.



15. Problémák megoldása

Hiba	Ok	Megoldás
A motor nem indul	Nincs áram	Ellenőrizze a dugót, az aljzatot és a vezetékét/kábelt.
		Sérült elektromos kábel. Cserélje ki, soha ne használjon sérült kábelt.
		A sérült kapcsolókat ki kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban.
	Aktivált visszaütés elleni védelem/láncfékek	Nézze meg a lánc megfordítási védelmének és fékjének visszaállítását (15. ábra).
	Kopott kefék	A kefék cseréjét egy engedélyezett javítóműhelyben kell elvégezni.
A lánc nem forog	Aktivált visszaütés elleni védelem/láncfékek	Nézze meg a lánc megfordítási védelmének és fékjének visszaállítását (15. ábra).
Gyenge teljesítmény	Helytelenül szerelt láncfűrész	Lánc fordíva van. Ellenőrizze az irányt.
	Kopott lánc	Élesítse meg a fűrészláncot.
	A lánc meghúzása	Ellenőrizze a lánc tömítettségét.
Gyenge teljesítmény, a lánc továbbra is csökken	A lánc meghúzása	Ellenőrizze a lánc tömítettségét.
A fűrészlánc felmelegítése	A lánc kenése	Ellenőrizze az olajsintet.
		Ellenőrizze a lánc kenését.

Műszaki jellemzők

Teljesítmény	2400 W	Hangszint	LPA=93 dB (A), kPa=3 dB (A) LwA=106 dB (A), KwA=3 dB (A)
Névleges feszültség	230 V, 50 Hz	Rezgésszint	$a_h=7,5 \text{ m/s}^2$, $K:1,5 \text{ m/s}^2$
Lánc sebesség	14 m/s	Olajtartály	110 ml
Max vágási hossz	405 mm		
Tömeg	5,5 kg (vezető és lánc nélkül)	Vezetősín	405 mm

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EK mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

ELEKTROMOS LÁNCFŰRÉS VET 2440 V

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Harmonizált és egyéb használt szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

**A 2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv szerinti felhatalmazott szerv
Intertek vizsgálati jelentés nem SH11060788-001 dátum 22.08.2011**

Mért zajszint	LwA 103.5 dB (A)
Garantált zajszint	LwA 106 dB (A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager k.f.t., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 2021.06.05

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához
Zvonko Gavrilov



ЕЛЕКТРИЧНА ПИЛА СО СИНЦИР
Villager VET 2440 V
Оригинално упатство за употреба





Внимателно прочитајте го упатството за употреба и осигурете се дека го разбирате – пред да почнете да ја користите опремата. Сочувајте го упатството на безбедно место, за да можете подоцна да го користите.

Го задржуваме правото на грешки во текстот, на сликите и на сите неопходни промени направени во техничките карактеристики. Доколку имате какви било сомневања или прашања во врска со техничките проблеми, Ве молиме контактирајте ја овластената сервисна работилница.

ВНИМАНИЕ! Кога ги користите рачните електрични алати, морате да ги почитувате наведените безбедносни инструкции, за да се избегне ризик од создавање на пожар, електричен удар и од лично повредување.

Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата пред сервисирањето и прилагодувањето на производот.

1. Безбедносни барања за - рачните електрични алат

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи безбедносни забелешки за електричните алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испорачани со овој електричен алат.

Пропустите во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат“ употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.*
- b) **Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашина или испарувањата.*
- c) **Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат.** *Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата.** **Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување.** *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.*

- c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.
 - d) **Не постапувајте грубо со кабелот.** Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот. Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
 - e) **Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.
 - f) **Доколку не можете да избегнете работа со електричниот алат во влажна средина, користете заштитен уред со диференцијална струја (RCD).** Употребата на заштитен уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- 3) **Безбедност на персоналот (Лична заштита)**
- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат.** Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.
 - b) **Носете лична заштитна опрема.** Секогаш носете заштитни очила. Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.
 - c) **Избегнувајте ненамерно пуштање во работа.** Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат. Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.
 - d) **Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат.** Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.
 - e) **Избегнувајте неприродно држење на телото.** Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
 - f) **Носете соодветна облека.** Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. Подвижните делови можат да ги потфатат широка облека, накитот или долгата коса.
 - g) **Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи.** Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.

h) **Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати.** *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува.** Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*

b) **Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан.** *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*

c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат.** *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*

d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него.** *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*

e) **Одржувајте ги електричниот алат и прибор.** Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. **Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба.** *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*

f) **Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти.** *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*

g) **Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство.** При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

h) **Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии.** *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5. Сервисирање

a) **Поправката на Вашиот уред треба да ја изврши квалификувано лице, при тоа користејќи оригинални резервни делови за замена.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

Безбедносни предупредувања за пилата со синџир

- **Држете ги сите делови на телото на безбедно растојание од синџирот на пилата додека работи пилата со синџир.** Пред стартувањето на пилата со синџир, бидете сигурни дека синџирот не допира ништо. Еден момент на невнимание при

работата со пила – може да ја повлече Вашата облека или тело во синџирот на пилата.

- **Пилата со синџир секогаш држете ја со Вашата десна рака на задната рачка, а со Вашата лева рака на предната рачка.** Држењето на пилата со синџир по обратен редослед ја зголемува опасноста од лично повредувања и никогаш не смее да се изведува.
- **Носете заштитни очила и заштита на слух. Се препорачува и дополнителна заштитна опрема за глава, нозе и стапала.** Адекватната заштитна облека ќе го намали личното повредување од летечките парчиња или од случајниот контакт со пилата со синџир.
- **Не ракувајте со пилата со синџир на дрво.** Работата со пилата со синџир кога сте на дрво може да доведе до повредување.
- **Секогаш заземете прописен став на нозете и работете со пилата само кога сте на фиксна, безбедна и рамна површина.** Лизгавите или нестабилни површини како што се скали – можат да предизвикаат губење на рамнотежата или губење на контролата над пилата со синџир.
- **Кога сечете напрегната гранка, чувајте се од нејзиното отскокнување наназад.** Кога ќе се ослободи напонот во влакната на дрвото – напрегнатата гранка може да го удри ракувачот и/или да ја исфрли пилата со синџир од контрола.
- **Особено внимавајте кога сечете грмушки или ластари.** Тенките материјали можат да го потфатат синџирот и можат да бидат отфрлени кон Вас или да Ве исфрлат од рамнотежа.
- **Пилата со синџир да се пренесува така што ќе ја држите за предната рачка, со исклучен мотор и со водилката насочена подалеку од Вашето тело (позади).** Кога ја транспортирате или складираете пилата со синџир, секогаш ставете навлака на водилката. Правилното ракување со пилата со синџир ќе ја намали веројатноста од случаен контакт со подвижниот синџир на пилата.
- **Почитувајте ги инструкциите за подмачкување, затегнување на синџирот и замена на додатоците и опремата.** Непописно подмачканиот или затегнат синџир може да пукне или да ја зголеми можноста за повратен удар.
- **Одржувајте ги рачките во сува и чиста состојба и без присуство на масла и масти.** Измастените рачки се лизгаат и можат да предизвикаат губење на контролата.
- **Сечете само дрво. Пилата со синџир да не се користи за цели за кои не е наменета. На пример, пилата со синџир да не се користи за сечење на пластика, сидарски материјал или градежен материјал кој не е од дрво.** Употребата на пилата со синџир за операции кои се поинакви од оние за кои е наменета – може да доведе до опасни ситуации.

Причини за појава на повратен удар

- Повратниот удар може да се појави кога носот или врвот на водилката ќе допре некој предмет, или кога дрвото ќе се затвори и ќе го вкешти синџирот на пилата во пресекот.
- Контактот на врвот во некои случаи може да предизвика ненадејна повратна реакција, отфрлајќи ја водилката нагоре и назад – кон ракувачот.
- Вкештувањето на синџирот по должина на горниот дел на водилката може ненадејно да ја турне водилката назад кон ракувачот.

- Која било од овие реакции може да доведе до тоа да ја изгубите контролата над пилата – а тоа може да доведе до сериозно лично повредување. Не потпирајте се исклучиво во безбедносните средства кои се вградени во Вашиот уред. Како корисник на пилата со синџир, морате да преземете неколку чекори – за да спречите несреќен случај.

Корисничка активност за превенција од повратен удар

Повратниот удар е резултат на неправилна употреба на уредот и/или непрописни работни процедури или услови на ракување и може да се избегне со преземање на прописните мерки за претпазливост кои се дадени долу:

- **Одржувајте цврст притисок со палецот и со останатите прсти кои ги опфаќаат рачките на пилата со синџир и со двете раце на пилата, а Вашето тело и рацете поставете ги така да Ви овозможат да ја издржите силата на повратниот удар.** Силата на повратниот удар може да се контролира од страна на ракувачот, доколку не се преземат пропишаните мерки за претпазливост. Пилата со синџир да не се испушта.
- **Не протегнувајте се и не сечете над висината на рамењата.** Тоа помага да се спречи несаканиот контакт на врвот и овозможува подобра контрола на пилата со синџир во неочекуваните ситуации.
- **За замена користете само водилки и синџири назначени од страна на производителот.** Непрописните водилки за замена и синџири – можат да предизвикаат пукање на синџирот и/или повратен удар.
- **Почитувајте ги инструкциите на производителот за острење и одржување на синџирот на пилата.** Намалувањето на висината на „граничникот на длабочина на пресек“ („depth gauge“) – може да доведе до зголемен повратен удар.
- **Електричниот уред да се држи само за изолираните површини за држење, затоа што пилата со синџир може да ги допре скриените проводници или сопствениот кабел.** Пилата со синџир која ќе го допре скриениот проводник кој е под напон – може да ги изложи металните делови на електричниот уред на напон и може да доведе до електричен удар на ракувачот.

НАМАЛУВАЊЕ НА ВИБРАЦИИ И БУЧАВА

За да го намалите ударот на емисија на бучава и вибрации, ограничете го времето на ракување, користете режими со мали вибрации и слаба бучава и носете лична заштитна облека.

Имајте ги предвид следниве точки за да ги минимизирате ризиците поради изложеност на бучава и вибрации:

1. Уредот користете го само за целите за кои е наменет со својот дизајн и овие инструкции.
2. Бидете сигурни дека е уредот во добра состојба и дека е добро одржуван.
3. Користете ги пропишаните алати за примена на овој уред и бидете сигурни дека се во добра состојба.
4. Одржувајте добар фат на рачките/површините за држење.
5. Одржувајте го уредот во согласност со овие инструкции и одржувајте го во добро подмаккана состојба (каде што е тоа применливо).
6. Планирајте го распоредот на Вашата работа - за да можете употребата на уредот со високи вибрации да ја распоредите во поголем број на денови.

ВО ИТНИ СЛУЧАИ

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и почитувајте ги во целост. Тоа ќе помогне да се спречат ризиците и опасните ситуации.

1. Секогаш бидете внимателни кога го користите овој уред – така да можете да ги препознаете ризиците и да реагирате на нив навремено. Брзата реакција може да спречи сериозно повредување и нанесување на штета на имотот.
2. Исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување – доколку постои каква било неисправност. Доколку е потребно – уредот нека го прегледаат и поправат квалификувани професионалци, пред да почнете повторно да ракувате со него.

НАМЕНСКА И НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА

Оваа електрична пила со синцир наменета е за основно кастрење, туркање, сечење на дрвја и отстранување на корени. Сите дрвени предмети кои се наменети за сечење со овој уред – не смеат да бидат подебели од максималните можности за сечење на водилката. Уредот да не се користи за сечење на метал, пластика и за друга комерцијална употреба.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и кога ракувате со овој уред во согласност со прописите, секогаш ќе постојат преостанати ризици. Следните опасности можат да се создадат во врска со структурата и дизајнот на овој производ:

1. Оштетувања на здравјето создадени поради емисии на вибрации – доколку уредот се користи подолг временски период или доколку со него не се ракува правилно и не се одржува на правилен начин.
2. Повреди и оштетувања на имот поради искршени додатоци и опрема или скриени предмети кои ненадејно ќе се удрат.
3. Повреди и оштетувања на имот поради отфрлени или паднати предмети.
4. Подолгата употреба на овој производ го изложува ракувачот на вибрации и може да ја предизвика болеста „бели прсти“. За да се намали ризикот, задолжително носете ракавици и одржувајте ги Вашите раце во топла состојба. Доколку кој било од симптомите „бели прсти“ се појави, веднаш побарајте медицинска помош. Симптомите бели прсти вклучуваат: вкочанетост, губење на чувство, трпки, трнење, болка, губење на сила, промени во бојата или состојбата на кожата. Овие симптоми нормално се појавуваат на прстите, дланките или зглобовите. Ризикот се зголемува на ниски температури.

1.5 Безбедносни симболи на производот

Предупредување:



Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



Пред употреба на уредот, прочитајте го упатството за употреба



Мора да се носи прописна заштита за уши, очи и глава



Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AV) ракавици – кога го користите уредот



Секогаш носете заштитни и неличгачки чизми – кога работите со уредот



Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнувајте повратен удар и не допирајте ништо со врвот на водилката



Извадете го приклучокот од приклучницата пред изведување на какво било прилагодување, сервисирање или одржување – или доколку е кабелот оштетен или пресечен.



Внимание! Исклучете го моторот пред поправка, одржување и чистење. Исклучете го приклучокот.



Пилата не смее да биде изложена на дожд и влага.



Висок напон, опасно по живот!



Пилата да не се користи со една рака



Пилата секогаш користете ја со две раце

1.6 Безбедносни информации

ПОГРЕШНО:



Да не се сече со врвот на водилката.



Користењето на врвот на водилката може да доведе до тоа водилката ненадејно да отскокне наназад кон ракувачот (повратен удар).

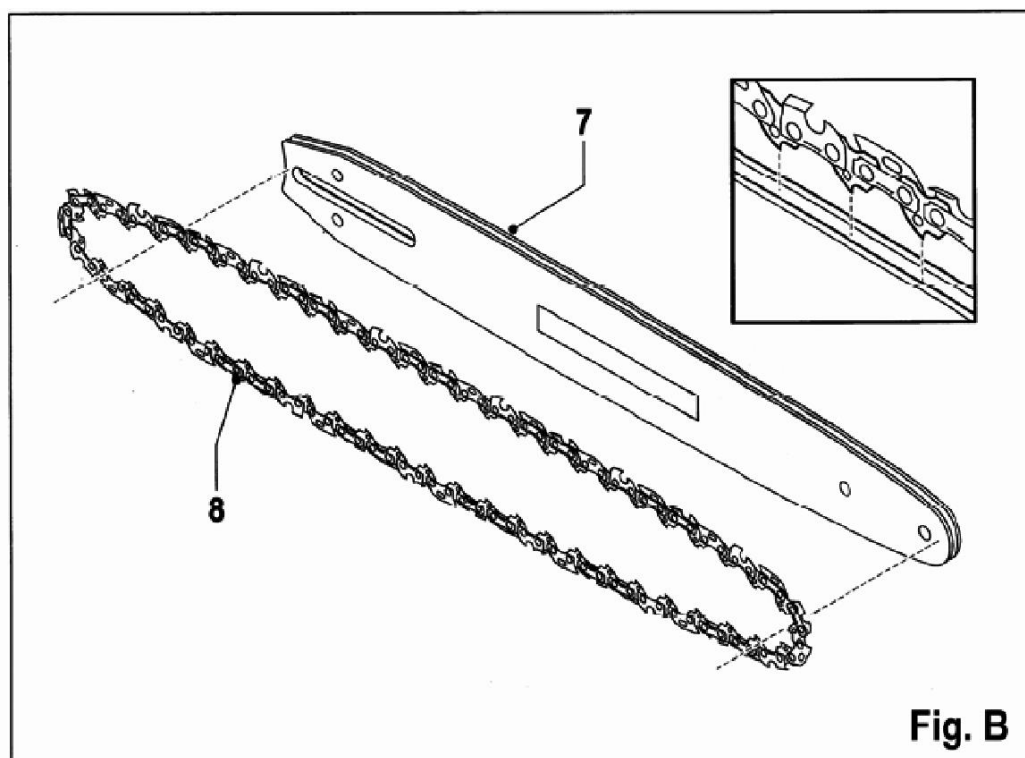
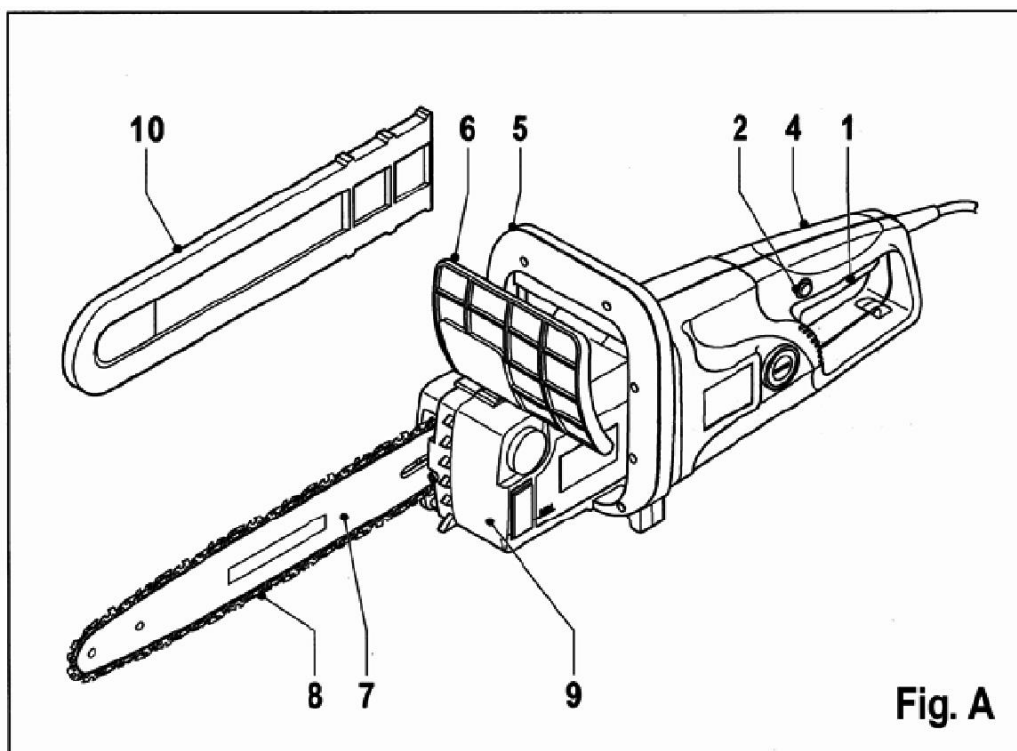


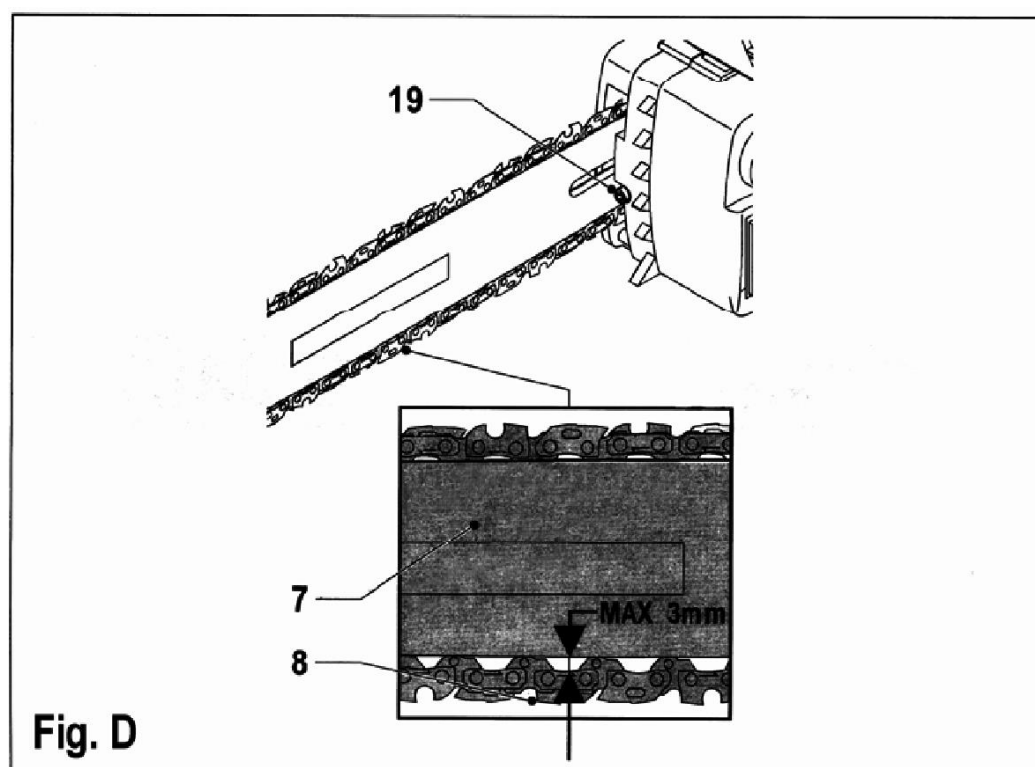
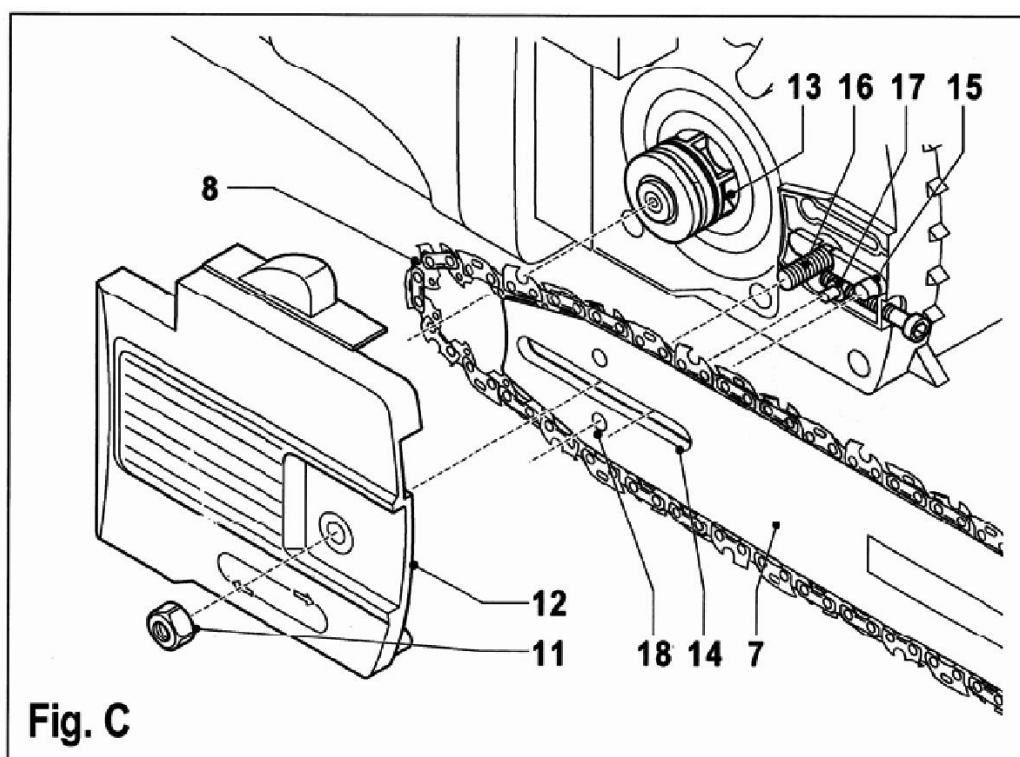
Под никакви околности о пилата не смее да се ракува со една рака, затоа што тоа го зголемува ризикот од повратен удар и губење на контрола над пилата.

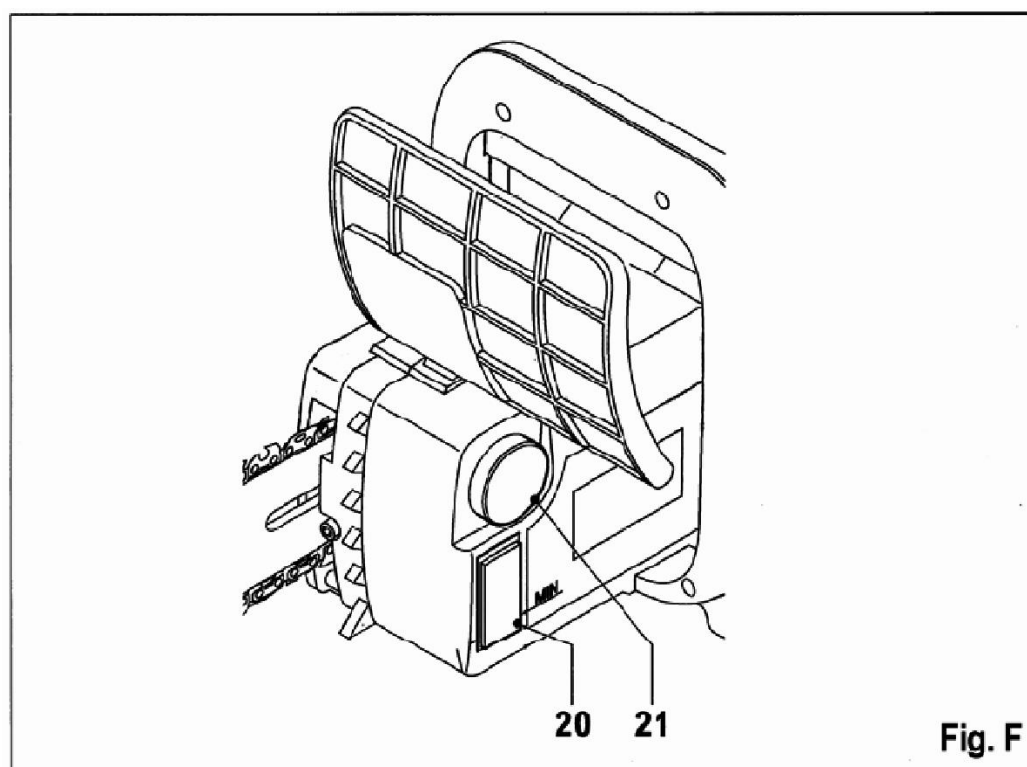
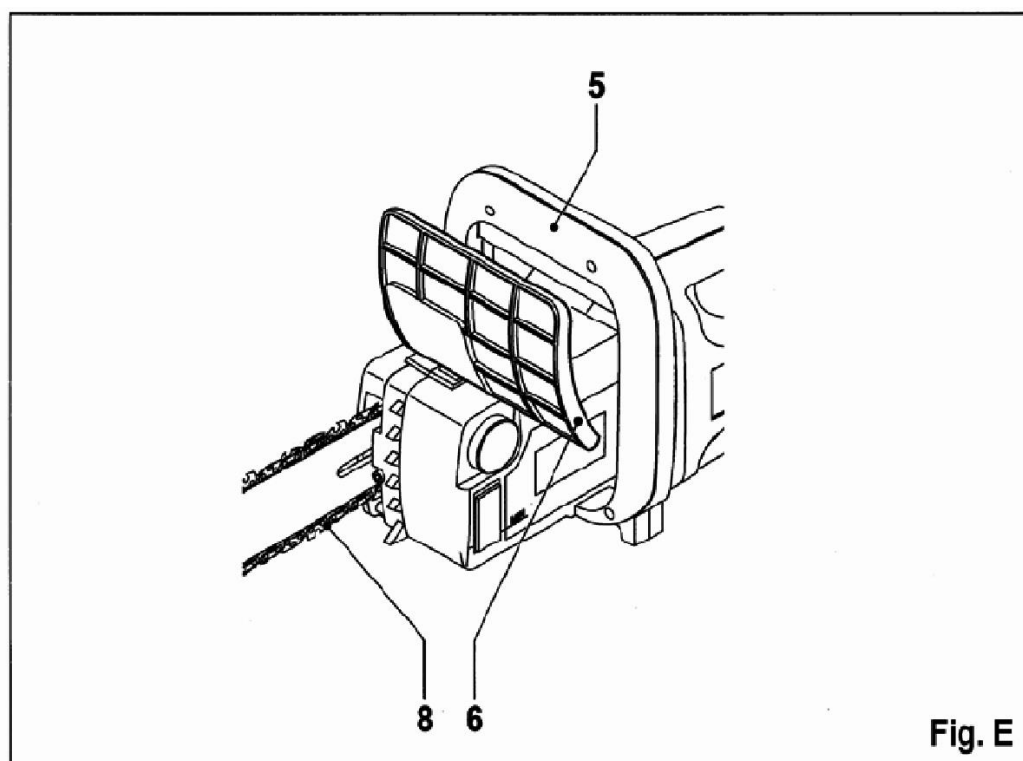
ПРАВИЛНО:



С Пилата секогаш држете ја со двете раце, со десната рака држете ја задната рачка, а со левата рака држете ја предната рачка.







1. Прекинувач за вклучување/исклучување (on/off), на главната рачка
2. Безбедносно копче
3. Главна рачка
4. Водечка рачка
5. Штитник за рака
6. Штитник за рака
7. Водилка
8. Синџир
9. Резервоар за масло
10. Заштитно куќиште
11. Навртка
12. Штитник на синџирот
13. Погонско тркало
14. Отвор
15. Зарез
16. Навој на завртката
17. Завртка за прицврстување
18. Отвор
19. Завртка за прилагодување
20. Стакло на мерачот
21. Капак за масло
22. Специјален клуч

3. Монтирање на водилката / синџирот на пилата (Слика В и С)

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш кога се работи нешто околу синџирот на пилата, носете ракавици за работа за да се заштитите од остри рабови за сечење.

- 1) Поставете ја пилата на стабилна подлога.
- 2) Разлабавете ја навртката (11) и извадете ја.
- 3) Извадете го штитникот на синџирот (12).
- 4) Ставете го синџирот (8) преку водилката (7) така да се забите свртени во правец на вртењето. Видете ја стрелката на куќиштето.
- 5) Затегнете го синџирот така да јамката се затвори на задниот дел на водилката.
- 6) Поставете ја водилката со синџирот на машината. Монтирајте го синџирот преку погонското тркало (13).
- 7) Поставете го отворот (14) во водилката на зарез (15) и навојот на завртката (16).
- 8) Обезбедете зарезот на завртката за прицврстување (17) да влезе во отворот (18).
- 9) Проверете дали синџирот лежи правилно околу водилката.
- 10) Затегнете го синџирот. Не затегнувајте го прекумерно.
- 11) Вратете го штитникот на синџирот.
- 12) Вратете ја навртката и добро затегнете ја.

Пред монтирање на синџирот секогаш исклучете ја машината од електричната мрежа.

Проверка и прилагодување на затегнатост на синџирот (Слика D)

Правилната затегнатост на синџирот е од исклучителна важност и мора да се проверува пред почетокот, како и за време на секоја работа со пилата. Времето одвоено за вршење на потребното прилагодување на синџирот на пилата ќе придонесе за подобра ефективност и ќе го продолжи работниот век на пилата.

ЗАБЕЛЕШКА

За новиот синџир и водилка потребно е прилагодување по само пет пресеци. Тоа е нормално за време на периодот на извршување, а интервалот помеѓу следните прилагодувања набрзо ќе биде се подолг. Малку подигнете го синџирот (8) од водилката (7).

Синџирот е правилно затегнат доколку се враќа кога ќе се подигне 3 mm од водилката (7). Синџирот не би требало да стои од водилката од долната страна. Доколку синџирот не е правилно затегнат, направете го следново:

- 1) Поставете го уредот на стабилна подлога.
- 2) Земете го комбинираниот клуч (22) од рачката на пилата (Слика J).

- 3) Свртете ја навртката (11) со клучот (22) за да попушти и доволно се разлабави. Не е потребно да се вади навртката (11). (Слика К)
- 4) Со помош на специјалниот врв на клучот (22) свртете ја завртката за прилагодување (19). Кога ќе попушти блокадата, свртете ја завртката за стегање на десно за да се зголеми затегнатоста. Свртете ја завртката на лево за да се намали затегнатоста. (Слика L)
- 5) По прилагодувањето, а со ракавици за тешки работи на рацете, поместувајте го синџирот напред-назад на водилката за да бидете сигурни дека синџирот се движи слободно и во правилна врска со запчаникот.

ЗАБЕЛЕШКА

Доколку синџирот тешко се врти или ако се вкешти на водилката, полека свртете ја завртката за стегање налево. Поместувајте го синџирот напред-назад додека не почне слободно да се движи.

Држејќи го врвот во позицијата свртена нагоре, добро затегнете ја навртката (11).

По прилагодување на синџирот на пилата, оставете го комбинираниот клуч на сигурно место за следна употреба.

4. Острење на синџирот на пилата

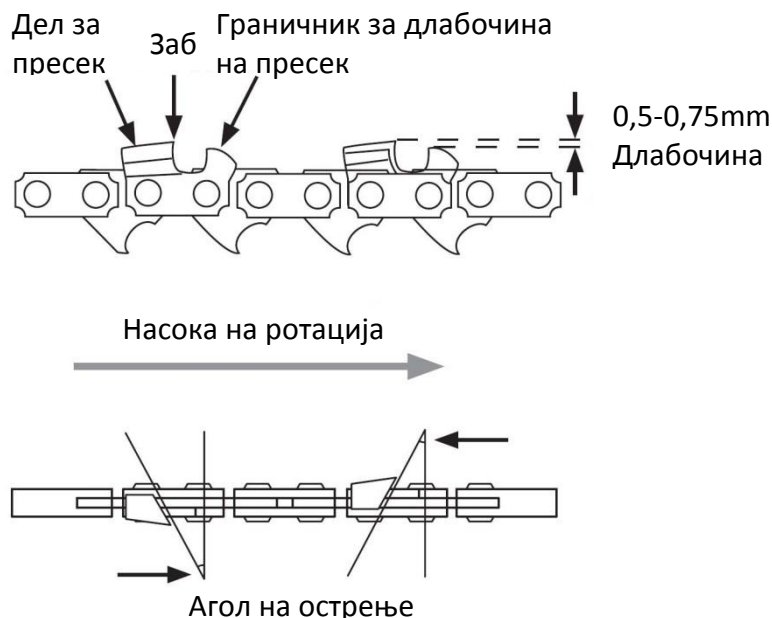
Кога ќе се истапи синџирот на пилата, тој повеќе не сече безбедно и ефикасно и мора да се замени или наостри.

Забелешка: Најчесто е синџирот да се остри со помош на специјален прибор за острење кој може да се купи во специјализирани продавници. Таквиот прибор доаѓа со инструкции за употреба.

Наострете (турпија) го синџирот на следниов начин:

- Исклучете ја пилата од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата).
- Носете ракавици – за да ги заштитите рацете.
- Проверете ја затегнатоста на синџирот.
- Користете тркалезна турпија со дијаметар од 4mm.
- Користете ја турпијата хоризонтално по должина на водилката под агол од 30° на правец на ротација на синџирот.
- Секој заб поминете го со турпијата од надвор/напред во правец во кој се движи синџирот.

Слика 16



- Секој зад да се истурпија со ист број на одови, така да синџирот биде рамномерно наострен.
- Проверувајте го зазорот на граничникот на длабочина (длабочина на пресек) секој 5. пат кога го остриете синџирот. Доколку е потребно турпијање за граничните на длабочина, користете рамна турпија. Важно е да не се измени нивната оригинална форма.
- Измерете ја височината (прилагоденост на длабочина) на граничникот на длабочина по турпијањето користете шаблон за мерење на длабочината на пресекот кој може да се купи во специјализирани продавници.

5. Почеток на користење на пилата

Забелешка: Секогаш носете безбедносни очила/визир, штитници за уши (антифони), заштитни ракавици и заштитна облека која е специјално дизајнирана за работа со пили со синџир.

Користете само продолжни кабли кои се наменети за надворешна употреба и кои имаат доволен попречен пресек (од најмалку $1,5\text{mm}^2$, max 75 m должина). Пилата со синџир опремена е со безбедносен прекинувач. Прекинувачот на напон и копчето за блокада на прекинувачот на задната рачка (1) мора да се притиснат истовремено – за да се вклучи пилата. Кога се вклучува пилата мора да се држи цврсто со двете раце.

Доколку не стартува пилата, ресетирајте го штитникот од повратен удар/сопирачка на синџирот. Вратете го штитникот од повратен удар (5) во горната позиција. Видете 3.7 Штитник од повратен удар /синџир на ланецот, Ресетирање на штитникот од повратен удар /сопирачки на синџирот (слика 15).

Пилата стартува полека (мек старт) и максимална брзина постигнува по неколку секунди.

Исклучување на пилата со синџир

Отпуштете го прекинувачот за напојување (3) и копчето за блокада (2) и пилата со синџир ќе се исклучи.

По завршување на работата

Секогаш исчистете ги синџирот и водилката, а потоа ставете ги кориците на водилката (меч).

5.1 Мерки за претпазливост

Забелешка: никогаш не ја користете пилата со синџир на дожд, или во влажно опкружување.

Забелешка: Веднаш извадете го приклучокот од приклучницата доколку е оштетен продолжниот кабел и допирајте го кабелот, туку само приклучокот. Никогаш не користете оштетен продолжен кабел.

Проверете дали е неоштетена пилата со синџир. Бидете сигурни дека сите штитници и безбедносни средства на пилата со синџир се во правилна и функционална состојба и дека ништо не е оштетено, пред да ја користите пилата. Бидете сигурни дека сите подвижни делови можат слободно да се движат и правилно да работат. Секој дел од пилата мора да биде правилно монтиран и правилно да работи, за да се користи безбедно пилата со синџир. Оштетените безбедносни средства мора да бидат

поправени/ заменети од страна на овластена сервисна работилница, освен доколку не е поинаку наведено во упатството.

5.2 Важни забелешки

Повратен удар

- Повратниот удар е појава при која доаѓа до силно отфрлање на водилката нагоре и назад и може да се јави кога врвот на водилката ќе дојде во контакт со некој предмет или пречка.
- Спречете несреќен случај така што никогаш нема да го користите врвот на водилката – затоа што тоа може да доведе до ненадејно силно отскокнување на водилката кон корисникот.
- Секогаш носете заштитни очила/визир, заштитни ракавици и чевли специјално дизајнирани за работа со пили со синџир.
- Обезбедете дрвото кое се сече да се држи на место, обезбедете го со некој вид на стегач доколку е неопходно (особено тркалезните прави стебла кои можат да почнат да се тркалаат). Тоа Ви ја олеснува употребата на пилата безбедно со двете раце.
- Повратните удари исто така предизвикуваат разлабавување на синџирот и тапење на синџирот. Истапениот синџир исто така ја зголемува веројатноста за повратен удар. Никогаш не работете преку висината на рамото.
- Многу е важно синџирот на пилата редовно и правилно да се остри. Непрописно наострениот синџир е непријатен за работа и може да биде опасен!

6. Совети за користење на пилата со синџир

Сечење на дрва за огрев

Безбедносни правила:

- Бидете сигурни дека стеблото е сигурно и дека не може да се лизне/истркала во текот на сечењето. Обидете се да ги стегнете помалите трупци (стебла) пред да почнете да ги сечете.
- Пилата со синџир треба да се користи само за сечење на дрва. Внимавајте никаков друг материјал како што се камен, шајки или други предмети не смеат да бидат во близина на пилата додека се користи. Не дозволувајте пилата да дојде во контакт со почва, жичана ограда итн. во текот на работата.
- Внимавајте водилката да не дојде во контакт со малите гранки, во еден момент сечете само една гранка. Обезбедете стабилен став и користете заштитни чевли со нелизгачки ѓон.
- Кога се движите пилата мора да биде исклучена. Раката не смее да се држи на прекинувачот за напојување, затоа што пилата може да се вклучи кога ќе се препнете на нешто.

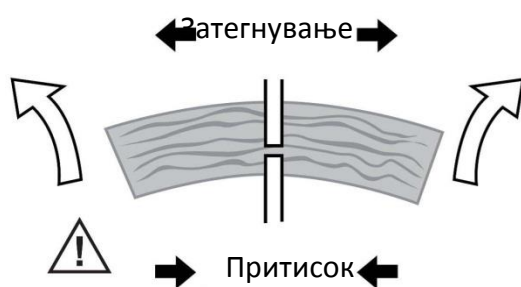
7. Запомнете

- Пилата секогаш прво мора да се вклучи и мора да постигне полна брзина пред да го притиснете синџирот до дрвото.
- Стартувајте ја пилата со притискање на копчето за блокада на прекинувачот и со притискање на прекинувачот на задниот држач за раце (1).
- Бидете внимателни кога сечете напукнато дрво и слично затоа што може да летаат иверки.

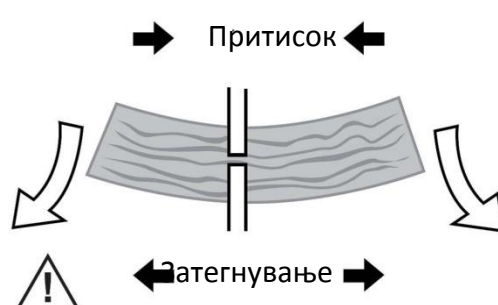
8. Сечење на дрво кое е под напон на затегнување или притисок

Предупредување: Внимавајте кога сечете затегнати гранки или гранки под притисок.

Пред да почнете со сечењето утврдете дали се дрвото или гранката напрегнати. Доколку сечете дрво кое е под притисок, пилата може да се заглави. Доколку сечете дрво кое е под напон на затегнување, дрвото може да пукне и ненадејно да отскокне.



Слика 18

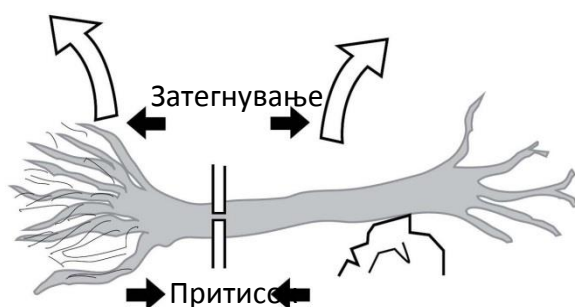


Врвот на дрвото е под напон на затегнување, а дното на дрвото е под напон на притисок.

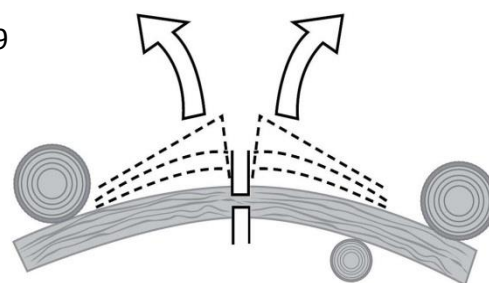
Предупредување: Дрвото ќе отскокне нагоре при сечењето.

Дното на дрвото е под напон на затегнување, а врвот на дрвото е под напон на притисок.

Предупредување: Дрвото ќе падне при сечењето.



Слика 19



Врвот на дрвото е под напон на затегнување, а дното на дрвото е под притисок.

Предупредување: Трупецот на дрвото ќе отскокне нагоре со сила и ќе се запрегне кога ќе се сече, а коренот може да се искриви напред или позади. Бидете исклучително внимателни во ваквите ситуации!

Двете страни на трупецот се под напон.

Предупредување: Трупецот на дрвото може да се поместува на страна кога се сече.

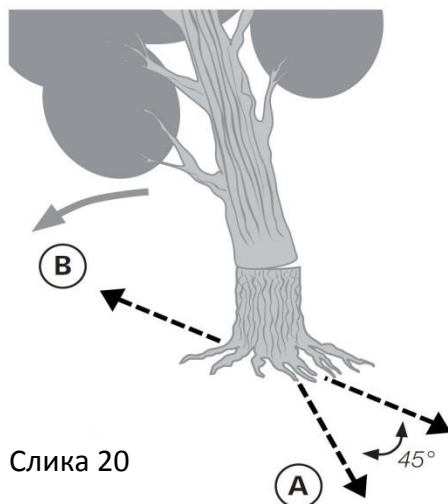
Бидете исклучително внимателни во ваквите ситуации!

9. Сечење на дрво

Оваа пила со синџир не е наменета за сечење на дрвото, туку наменета е воглавно за помали работи како што е кастрење на гранки и сечења на делови од стеблото. Сепак, во некои случаи може да се користи за сечење на помали дрвја. **Консултирајте се со некој кој знае како се користи пилата за совет доколку не сте сигурни во врска со користењето.**

Кога работите во шума секогаш мора да користите заштитна опрема. Шлем со штитници за уши и визир, пантолони за работа со пила, чизми или чевли за работа со пила, кои имаат нелизгачки ѓон и челични додатоци за прсти и комплет со прибор за прва помош. Исто така, користете работна облека во видливи бои кои се истакнуваат.

- Малите дрвја, најчесто може да се обротат со едно сечење, готово низ целото стебло и да се турнат во правилниот правец со рака или со раме. (Не сечете до крај, оставете малку стебло за да се искористи како шарка).
- Поголемото дрво бара постоење на насочувачки пресек. Насочувачкиот пресек го одредува правецот на паѓање на дрвото.



Слика 20

Предупредување: Секогаш обезбедете **патека за повлекување** која секогаш мора да биде подготвена. Доколку е неопходно, отстранете ги жбуновите, грмушките и гранките кои се наоѓаат на патот. Најдобар пат за повлекување (A) е дијагонално од задната страна од очекуваната линија на паѓање.

Предупредување: Доколку е теренот под одреден агол или нерамен, ракувачот со пилата мора да биде над дрвото, затоа што стеблото може да се стркала надолу по сечењето.

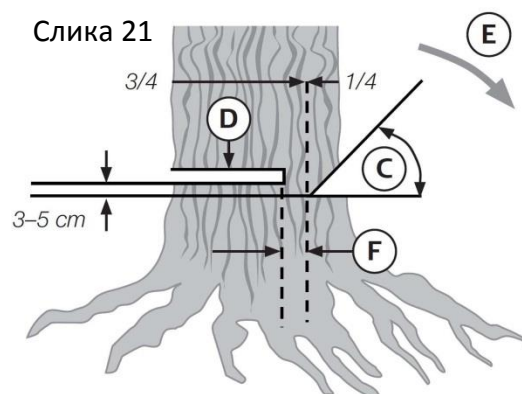
Забелешка: Правецот на паѓање (B) е одреден со пресекот во форма на засек. Пред туркањето, имајте ги предвид природната искосеност на

дрвото, местото на потешките гранки и правецот на ветер – за да одлучите на која страна ќе падне дрвото.

Предупредување: Никогаш не сечете го дрвото сами, доколку постои опасност да падне на нешто што може да биде оштетено – како што се куќа или ограда. Побарајте помош од професионалци. Никогаш не сечете дрвја во близина на електро-водови или телефонски кабли. Бидете сигурни дека нема набљудувачи или домашни миленици во близина, пред почетокот на сечењето. Често погледнувајте и осигурете се дека никој не приоѓа во зоната на опасност.

Нормалното туркање на дрвото се состои од две фази на сечење. Првата е правење на насочувачки засек („насочувачки засек“) – (C), а втората е засек за туркање од задната страна („туркачки засек“) – (D).

Почнете со горниот дел на насочувачкиот засек (C) од страната на дрвото кое насочено кон правецот



Слика 21

на паѓање (E). Потоа направете долен, хоризонтален засек кој се сретнува со горниот засек на насочувачкиот засек (не сечете премногу длабоко). Насочувачкиот засек треба да биде доволно широк за да управува со дрвото колку што е потребно во текот на туркањето.

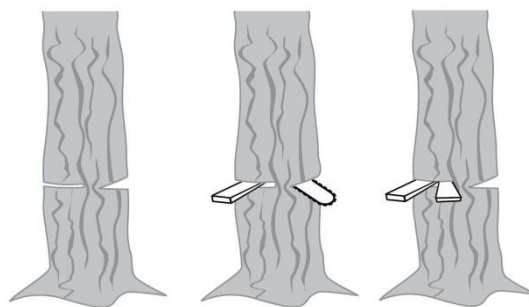
Предупредување: Никога не одете пред дрвото во кое сте направиле насочувачки засек.

Направете заден туркачки засек (D) од спротивната страна на дрвото, паралелно, но 3-5cm погоре од хоризонталниот засек на насочувачкиот засек.

Никога не сечете комплетно низ преостанатиот дел од стеблото. СЕКОГАШ оставете шарка (F). Тоа е шарка која управува со дрвото во текот на паѓањето. Шарката спречува дрвото да се свитка или да падне на погрешен правец. Не сечете низ шарката. Кога синџирот од пилата ќе се приближи до шарката, треба да се стави туркачки клин во туркачкиот засек. Доколку целиот туркачки засек се направи пред да се стави клинот во туркачкиот засек, постои опасност од нишање на дрвото напред-назад и прикleshтување на синџирот од пилата. Пред туркањето на дрвото со ставањето на туркачкиот клин, осигурете се дека нема набљудувачи или домашни миленици во просторот на оборување.

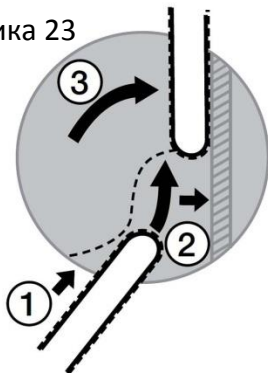
Предупредување: Пред да го направите завршниот засек, повторно проверете да нема набљудувачи, животни или некои препреки во близина.

1. Користете го туркачкиот клин од пластика или од дрво за да спречите вкleshтување на водилката во пресекот.



Слика 22

Слика 23



2. Доколку е дијаметарот на дрвото поголем од должината на водилката, морате да направите два пресека.

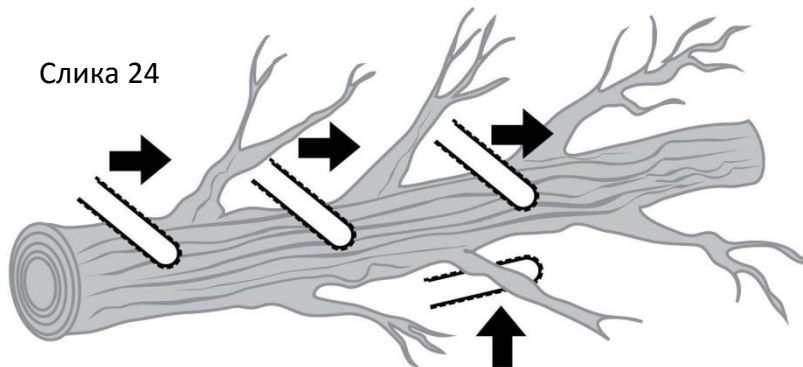
Предупредување: Кога туркачкиот засек (D) е направен толку длабоко што останала само шарката (F), дрвото може да почне да паѓа, во спротивно морате да користите туркачки клин или рачка.

Кога ќе почне да паѓа дрвото, извадете ја пилата од пресекот и исклучете го моторот. Повлечете се дијагонално наназад и од страна по должина на планираниот пат за повлекување и со поглед следете го дрвото додека паѓа (слика 20).

10. Кастрење

Кастрење значи отстранување на гранки и изданоци од турнатото дрво. Почнете со сечење на повисоките гранки на дрвото. Застанете од една страна на дрвото и кастрете од другата страна на дрвото (стеблото ќе биде заштита помеѓу Вас и пилата). Внимавајте кога сечете гранки под напон. Мора да се пресечат од правилната страна, во спротивно водилката ќе се заглави.

Слика 24



11. Метрење

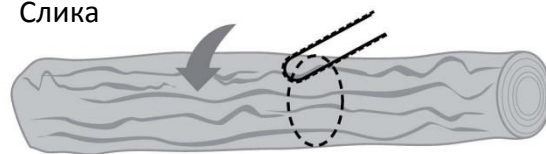
Тоа е постапка со која турнатото дрво се сече на одредени должини. Обезбедете стабилен став и добра рамнотежа. Доколку сте на искосен терен, застанете над стеблото во текот на сечењето. Стеблото треба да биде потпрено на нешто – така да не лежи на земјата. На тој начин се спречува синџирот да сече во земјата, на тој начин се истапува. Доколку е стеблото потпрено на двата краја, треба да почнете со сечење од до пола на средина. Почнете со сечење до пола од горе надолу, а потоа сечете од долната страна нагоре – кон овој засек за да се избегне прикештување. Внимавајте пилата да не дојде во контакт со земја.

1. Стеблото е потпрено по целата должина: Сечете го првин од горе, потоа свртете го наопак и направете долг засек кој се сретнува со првиот засек (слика 25).

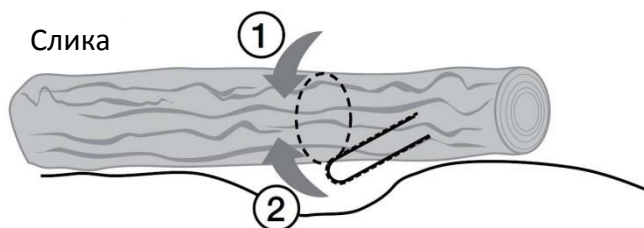
2. Стеблото е потпрено на еден крај (како што е стеблото кое лежи на јарец). Првин сечете 1/3 низ стеблото од долната страна за да се избегне кинење. Потоа направете засек од горе кој се сретнува со првиот засек (за да се избегне вкештување).

3. Стеблото е потпрено на двете страни. Првин сечете 1/3 низ стеблото од горе надолу (за да се избегне кинење или пукање). Потоа направете втор засек од долу нагоре кој се сретнува со првиот засек (слика 26).

Слика



Слика



Напомена: Секогаш кога е тоа возможно дрвото треба да биде потпрено и дигнато над почвата, а најдобро е да биде на јарец (ногарки) за сечење на дрва. Доколку тоа не е возможно, стеблото треба да се потпре на гранки, трупци и сл. осигурете се дека е стеблото сигурно и дека нема да се лизне или да се стркала додека го сечете.

Метрење со помош на јарец (ногарки)

Слика



- А) Пилата држете ја цврсто со двете раце, од Вашата десна страна – во текот на сечењето.
- В) Држете ја право левата рака колку што е тоа возможно.
- С) Заземете стабилна позиција, со тежината правилно распоредена на двете стапала.

12. Чување и одржување

Забелешка: Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата пред да почнете со операцијата на сервисирање и подесување на пилата.

Секогаш одржувајте ги отворите за вентилација на моторот чисти без присуство на прашина и отпадоци. Само оние операции на одржување кои се споменати во ова упатство може да се изведуваат во домашни услови. Сите останати поправки и прилагодувања мора да се изведуваат само во овластените сервисни работилници. Овој уред не смее повторно да се прилагодува или користи на било кој друг начин од оној кој е опишан во ова упатство, во спротивно – пилата нема да биде безбедна за употреба.

13. Складирање

Складирајте ја пилата на суво, добро проветрено и рамно место во простор кој е заклучен и кој е достапен за деца.

14. Одговорно отстранување (отстранување)

Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



15. Решавање на проблеми

Проблем	Причина	Решение
Моторот не стартува	Нема струја	Проверете ги приклучокот, приклучницата и кабелот.
		Оштетен електричен кабел. Заменете го. Никога не користете оштетен кабел.
		Оштетените прекинувачи мора да се заменат во овластениот сервисен центар.
	Активирана заштита од повратен удар/сопирачка на синџирот	Видете го ресетирањето на штитникот од повратен удар/сопирачка на синџирот (слика 15).
	Истрошени четкички	Замената на четкичките треба да се изврши во овластената сервисна работилница (слика 15).
Синџирот не се врти	Активирана заштита од повратен удар/сопирачка на синџирот	Видете го ресетирањето на штитникот од повратен удар/сопирачка на синџирот.
Слаби перформанси	Неправилно монтиран синџир на пилата	Синџирот е наопаку свртен. Проверете го правецот.
	Истрошен синџир	Наострете го синџирот на пилата.
	Затегнатост на синџирот	Проверете ја затегнатоста на синџирот.
Слаби перформанси, синџирот продолжува да паѓа	Затегнатост на синџирот	Проверете ја затегнатоста на синџирот.
Синџирот на пилата се загрева	Подмачкување на синџирот	Проверете го нивото на масло.
		Проверете го подмачкувањето на синџирот.

16 Технички карактеристики

Сила	2400 W	Звучни нивоа	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A) LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Номинален напон	230 V, 50 Hz	Ниво на вибрации	a _H =7,5 m/s ² , K:1,5 m/s ²
Брзина на синџирот	14 m/s	Резервоар за масло	110 ml
Макс. должина на сечење	405 mm		
Маса	5.5 kg (без водилката и синџирот)	Водилка	16" (405 mm)

Декларација за усогласеност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

ЕЛЕКТРИЧНА ПИЛА СО СИНЦИР VET 2440 V**Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010**Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС**
Intertek test report no SH11060788-001 дат. 22.08.2011

Измерено ниво на бучава	LwA 103,5 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 106 dB(A)

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 05.06.2021.

Одговорно лице за изработка на техничката документација
Звонко Гаврилов

FIERASTRAU ELECTRIC CU LANȚ

Villager VET 2440 V

Instrucțiunea originala pentru utilizare





Citiți cu atenție întreaga instrucțiune de utilizare și asigurați-vă că înțelegeți complet - înainte de a folosi echipamentul. Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

Ne rezervăm dreptul de a comite erori în text și în imagini și pe orice modificări necesare ale caracteristicilor tehnice. Dacă aveți îndoieli sau întrebări cu privire la probleme tehnice, vă rugăm să contactați un atelier de service autorizat.

ATENȚIE! Atunci când utilizați unelte electrice de mână, trebuie să urmați instrucțiunile de siguranță prezentate pentru a evita riscul de incendiu, electrocutare și răniri personale. Deconectați întotdeauna cablul din priză înainte de service și de reglare a produsului.

1. Cerințe de siguranță pentru - unelte electrice de mână

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*

- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
 - f) **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) **Siguranța persoanelor**
- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.*
 - b) **Purtați echipament personal de protecție.** *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
 - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
 - d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.*
 - e) **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
 - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
 - g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
 - h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) **Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
 - b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
 - c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit**

prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5. Service

a) **Dispozitivul electric dvs. trebuie să fie întreținut doar de un centru de service autorizat, folosind piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței dispozitivului electric.

Alerte de siguranță pentru fierăstraie cu lanț

- **Țineți toate părțile corpului departe de ferăstrău în timpul deplasării lanțului de ferăstrău.** Înainte de a porni ferăstrăul, asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge nimic. Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu fierăstraiele poate duce la împletirea hainelor în lanț sau la contactul corpului cu lanțul.
- **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față.** Ținând ferăstrăul cu mâinile poziționate diferit (inversate) - crește riscul de rănire și nu trebuie aplicat niciodată.
- **Utilizați ochelari de protecție și protecția pentru urechi.** De asemenea, este recomandat - un echipament suplimentar de protecție pentru cap, picioare, brațe. Îmbrăcăminte de protecție adecvată - va reduce pericolul de vătămări cauzate de bucățile sau de contactul accidental cu lanțul de ferăstrău.
- **Nu folosiți un ferăstrău cu lanț pentru lemn.** Lucrul cu un ferăstrău în timp ce vă aflați sus pe un copac - poate provoca vătămări.
- **Mențineți întotdeauna poziția corespunzătoare a picioarelor și lucrați cu ferăstrăul doar atunci când stați pe o suprafață fixă, sigură și plană.** Suprafețe alunecoase și instabile, cum ar fi scările - pot duce la pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Când tăiați ramurile (tensionate), aveți grijă, deoarece acestea pot sări.** Atunci când tensiunea în fibrele de lemn este eliberată o ramură poate lovi operatorul și poate duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului.
- **Acordați o atenție deosebită atunci când tăiați arbuști și copaci tineri.** Materialul subțire poate prinde lanțul și poate fi aruncat spre dvs sau poate duce la pierderea echilibrului.

- **Transportați întotdeauna ferăstrăul cu lanț ținând de mânerul din față, cu motorul oprit și cu ghidajul îndreptat departe de corpul dvs (în spate).** Când transportați sau depozitați ferăstrăul, puneți întotdeauna o protecție de sabie (ghidajul), adică acoperiți-l. Manevrarea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul în mișcare.
- **Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere, strângerea lanțului și înlocuirea accesoriilor și echipamentelor.** Lanțul strâns sau lubrifiat necorespunzător - poate fisura sau crește șansa de lovitură.
- **Mențineți mânerele uscate și curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerele grase și uleioase sunt alunecoase și duc la pierderea controlului asupra ferăstrău.
- **Tăiați doar lemn. Nu folosiți dispozitivul în alte scopuri decât cele prevăzute.** De exemplu, nu folosiți un ferăstrău cu lanț pentru a tăia materialele de construcție din plastic, zidărie sau alte materiale de construcție - care nu sunt din lemn. Utilizarea ferăstrăului în scopuri pentru care nu este prevăzută poate duce la situații periculoase.

Cauzele reculului

- Recul poate avea loc atunci când nasul sau vârful ghidului atinge un obiect sau când arborele care se taie se închide și angajează lanțul de ferăstrău în tăietură.
- În unele cazuri contactul vârfului poate provoca un recul brusc, sărirea ghidului în sus și înapoi către operator.
- Angrenarea lanțului de-a lungul vârfului ghidului poate împinge brusc ghidul înapoi spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții vă poate determina să pierdeți controlul asupra ferăstrăului, ceea ce poate duce la vătămări personale grave. Nu vă bazați doar pe caracteristicile de siguranță care sunt încorporate în ferăstrăul dvs. Ca utilizator de ferăstrău cu lanț, sunteți întotdeauna responsabil de luarea tuturor măsurilor de precauție posibile pentru a preveni un accident.

Activitatea utilizatorului pentru prevenirea reculului

Un recul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a unelei și / sau a procedurilor sau condițiilor necorespunzătoare și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție enumerate mai jos:

- **Mențineți o strângere fermă, cu degetul mare și degetele care înconjoară mânerul ferăstrăului cu lanț și cu ambele mâini pe ferăstrău. Poziționați-vă corpul și brațele - în așa fel încât să puteți rezista forțelor reculului.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator dacă se iau măsurile de precauție prescrise. Nu permiteți ca ferăstrăul să cadă.
- **Nu întindeți și nu tăiați peste înălțimea umărului.** Aceasta ajută la prevenirea contactului cu vârful accidental și permite un control mai bun asupra ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- **Folosiți doar ghidajele și lanțuri pentru a înlocui tipurile specificate de producător.** Lanțurile necorespunzătoare și ghidajele de înlocuire pot duce la ruperea lanțului și / sau recul.
- **Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea.** Dacă limitatorul de adâncime de incizie este ascuțit (cu o pilă), astfel încât adâncimea de incizie este prea mare - acest lucru crește riscul de recul.
- **Țineți unelte electrice doar pe suprafețe de prindere izolate, deoarece lanțul de ferăstrău poate atinge cabluri ascunse sau propriul cordon de alimentare.** Lanțul care

atinge firul sub tensiune - poate expune piese metalice al unelei electrice la tensiune și poate provoca șoc electric la operator.

REDUCEREA VIBRAȚIILOR ȘI ZGOMOTULUI

Pentru a reduce impactul de zgomot și vibrații, limitați timpul de manipulare, utilizați moduri de vibrație redusă și zgomot redus și purtați îmbrăcăminte de protecție personală.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a reduce la minimum riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

1. Folosiți dispozitivul doar în scopul pentru care este destinat proiectării și a acestor instrucțiuni.
2. Asigurați-vă că dispozitivul este în stare bună și este bine întreținut.
3. Utilizați instrumentele adecvate pentru aplicarea acestui dispozitiv și asigurați-vă că acestea sunt în stare bună.
4. Mențineți o strângere fermă pe balustrade / mânăre.
5. Mențineți acest dispozitiv în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l într-o stare bine unsă (dacă este aplicabil).
6. Planificați-vă programul de lucru - pentru a programa utilizarea dispozitivelor cu vibrații ridicate pe parcursul mai multor zile.

IN CAZURI DE URGENȚĂ

Faceți cunoștință cu utilizarea acestui produs folosind aceasta instrucțiune de utilizare. Nu uitați de regulile de siguranță și urmați-le pe deplin. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și a unor situații periculoase.

1. Aveți întotdeauna grijă când utilizați acest dispozitiv - astfel încât să puteți identifica riscurile și să reacționați în timp util. Intervenția rapidă poate preveni vătămările grave și deteriorarea proprietăților.
2. Opriți dispozitivul și deconectați-l - dacă există defecțiuni. Dacă este necesar - lăsați ca dispozitivul să fie verificat și reparat de către profesioniști calificați înainte de al utiliza din nou.

UTILIZAREA INTENȚIONATA ȘI NEINTENȚIONATA

Acest ferăstrău electric cu lanț este destinat tăierii de bază, tăierii, tăierii lemnului și îndepărtării rădăcinilor. Toate obiectele din lemn destinate tăierii cu acest dispozitiv - nu trebuie să fie mai groase decât capacitățile maxime de tăiere ale ghidajului (sabia). Nu folosiți dispozitivului pentru tăierea metalului, plasticului și a altor utilizări comerciale.

RISCURILE RAMASE

Chiar și atunci când manipulați acest dispozitiv în conformitate cu reglementările, vor exista întotdeauna riscuri care rămân. Pot apărea următoarele pericole în ceea ce privește structura și designul acestui produs:

1. Daune pentru sănătate cauzate de emisiile de vibrații - dacă dispozitiv este utilizat o perioadă lungă de timp sau nu este manipulat sau întreținut în mod corespunzător.
2. Rănirea și deteriorarea bunurilor din cauza accesoriilor echipamentului de tăiere rupte sau a impactului brusc al obiectelor ascunse.
3. Vătămări corporale și deteriorare proprietăților din cauza aruncării sau scăderii obiectelor.

4. Utilizarea prelungită a acestui produs expune operatorul la vibrații și poate provoca boala „degete albe”. Pentru a reduce riscul, asigurați-vă că purtați mănuși și că vă mențineți mâinile calde. Dacă apare oricare dintre simptomele „degetelor albe”, solicitați imediat asistență medicală. Aceste simptome includ: Amorțeală, pierderea senzației, furnicături, durere, pierderea forței, modificări ale culorii sau stării pielii. Aceste simptome apar în mod normal pe degete, mâini sau la articulații. Riscul crește la temperaturi scăzute.

1.5. Simboluri de siguranță a produsului

Avertisment:



Citiți, înțelegeți și respectați toate avertismentele



Citiți instrucțiunea - înainte de utilizarea dispozitivului



Purtați protecție adecvată pentru urechi, ochi și cap



Purtați mănuși antivibratoare (AV) - atunci când utilizați dispozitivul



Purtați cizme protectoare și antiderapante - când lucrați cu unealtă



Avertisment! Pericol de recul. Evitați recul și nu atingeți cu vârful sabiei



Scoateți ștecherul din priza înainte de a efectua orice lucrări de reglare, service sau de întreținere - dacă cablul este deteriorat sau tăiat.



Atenție! Opriți motorul înainte de reparație, întreținere și curățare. Opriți ștecherul.



Nu expuneți ferăstrăul la ploaie sau umezeală.



Tensiune înaltă, pericol de viață!



Nu utilizați ferăstrău cu o mână

Întotdeauna utilizați ferăstrău cu ambele mâini

1.6. Informații privind siguranța

GREȘIT:



Nu tăiați folosind vârful ghidajului.



Utilizarea vârfului ghidajului poate face ca ghidajul să revină brusc spre operator (recul).



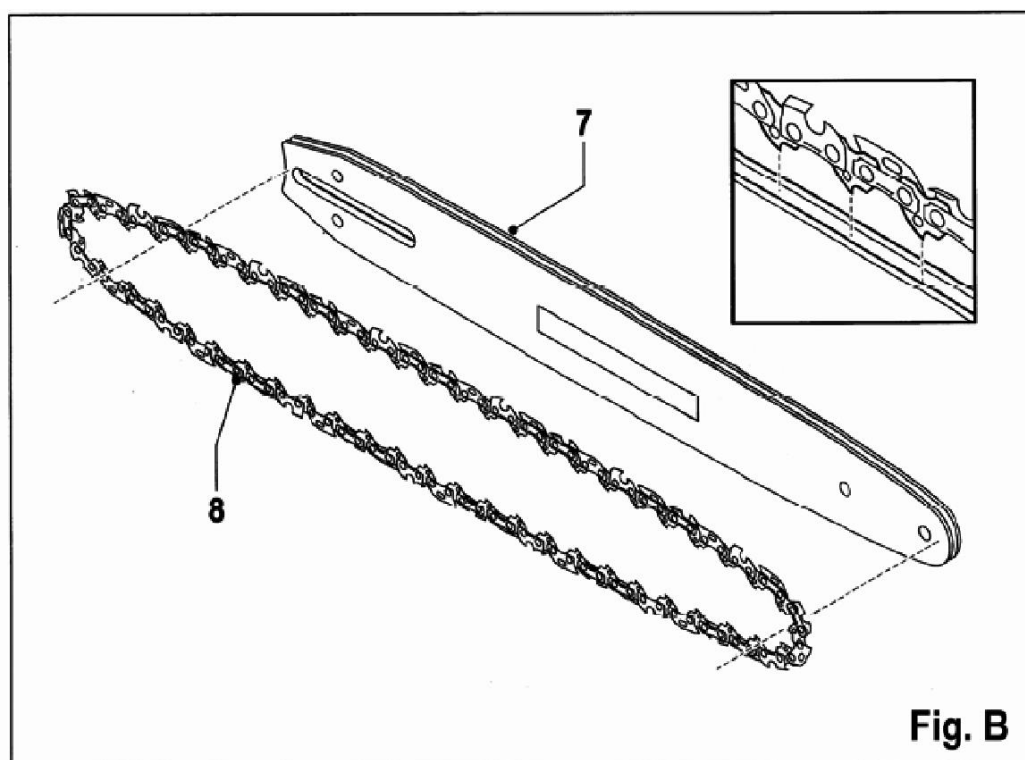
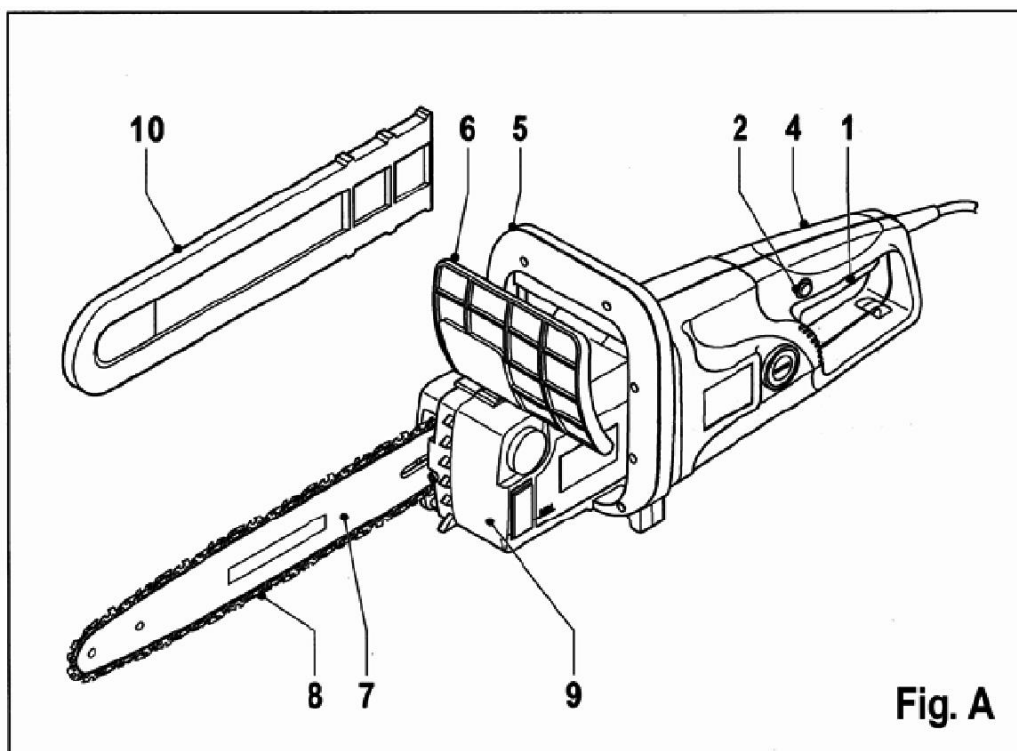
În niciun caz, ferăstrăul nu trebuie manipulat cu o singură mână, deoarece acest lucru crește riscul de recul și pierderea controlului asupra ferăstrăului.

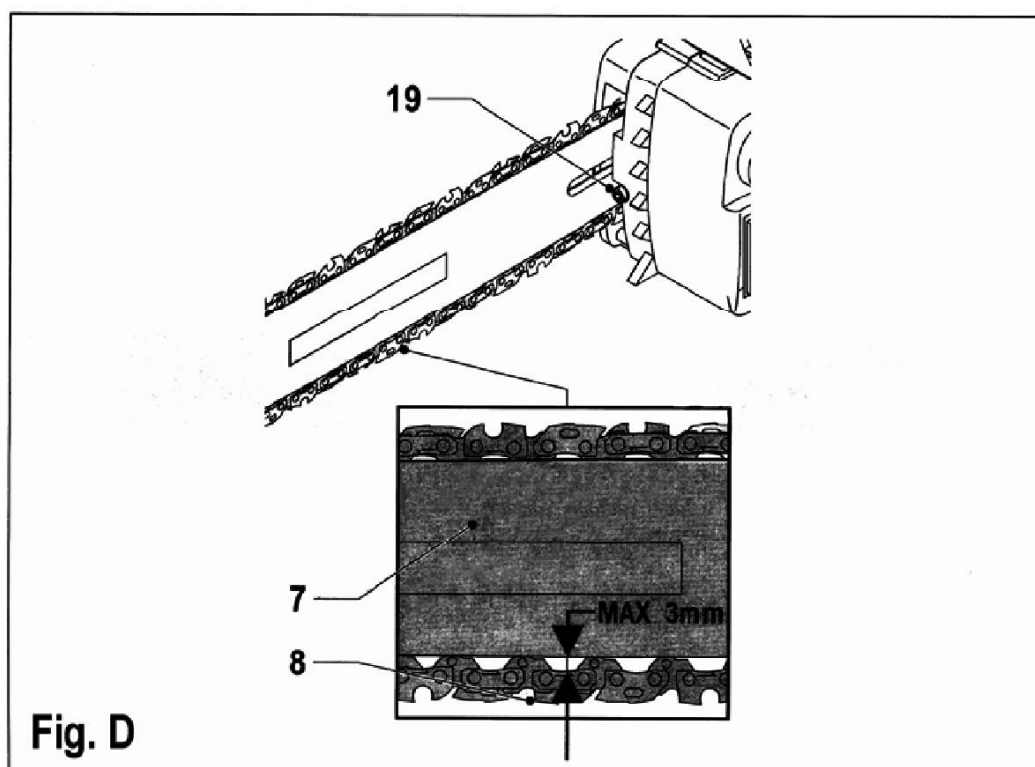
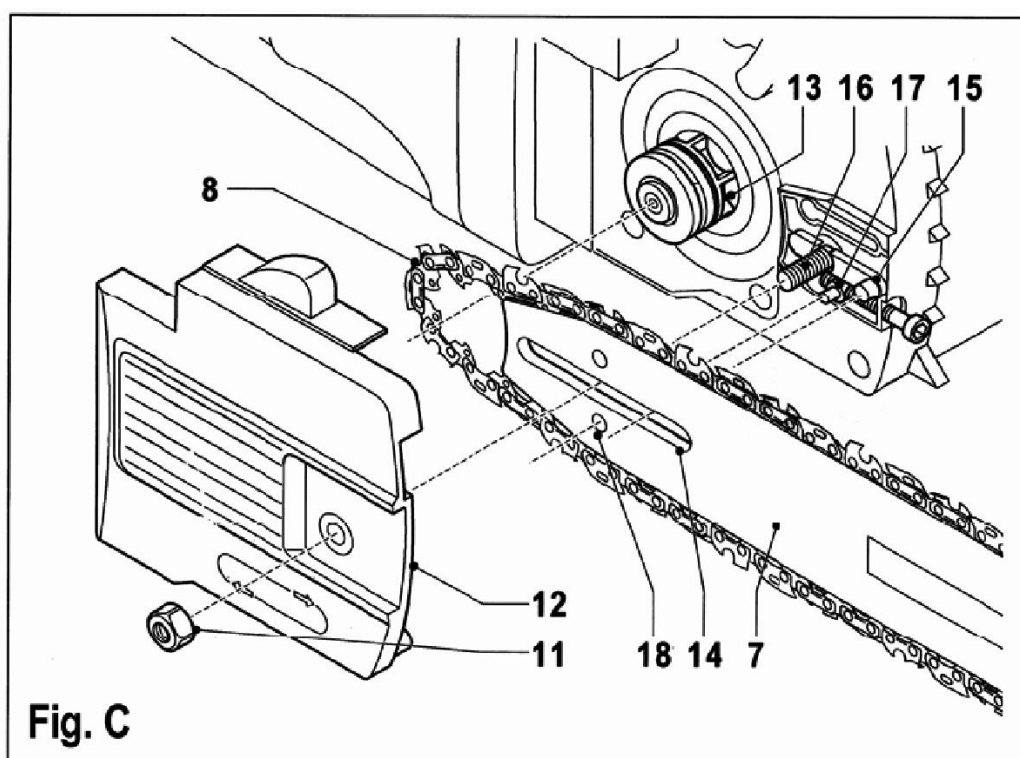
CORECT:

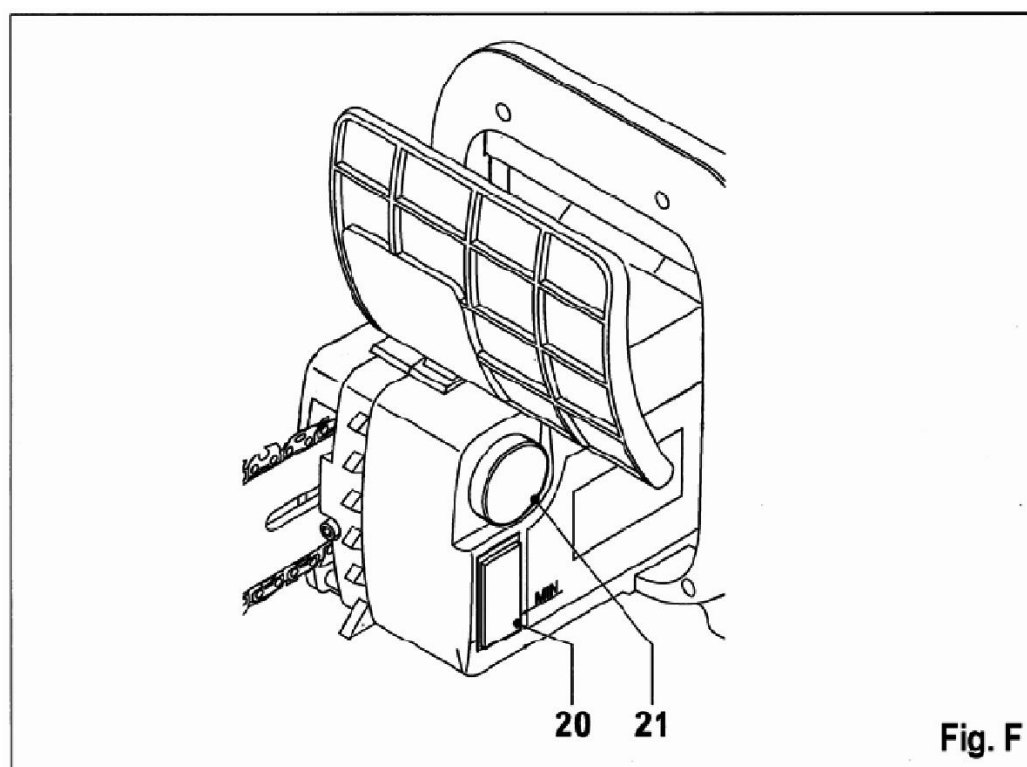
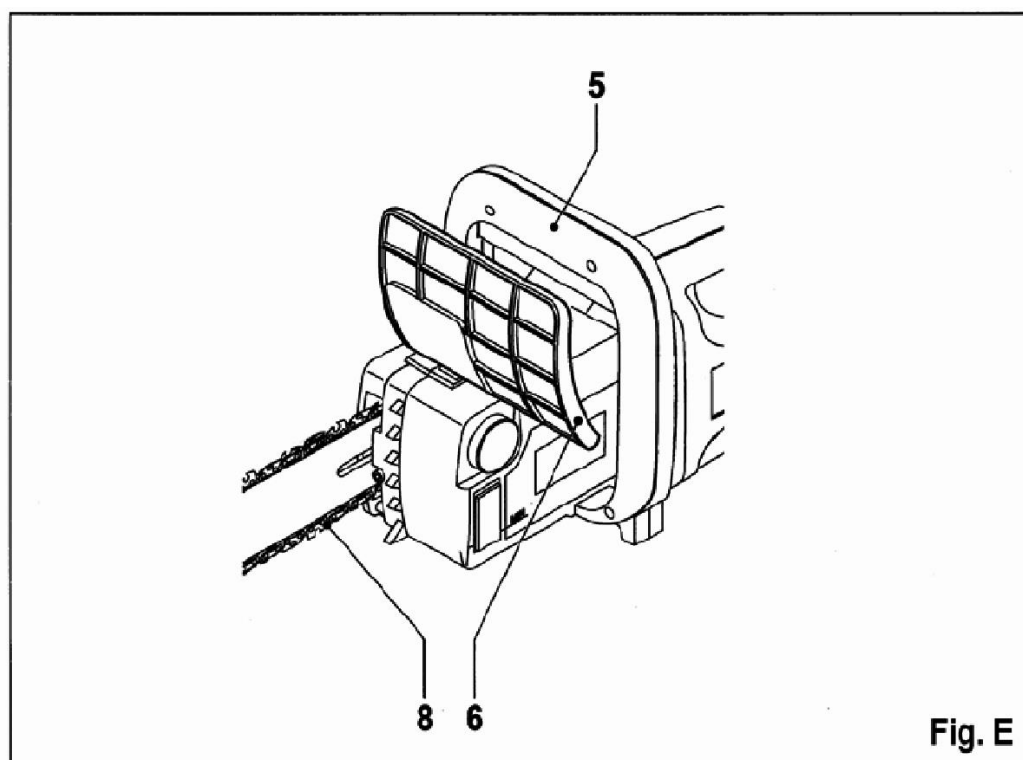


Țineți întotdeauna ferăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față.

2. Descrierea







1. Întrerupător de pornire / oprire (on/off), mâner principal
2. Buton de siguranța
3. Maneta principală
4. Maneta de ghidare
5. Protector pentru mană
6. Protector pentru mană
7. Ghidaj
8. Lanț
9. Rezervor de ulei
10. Carcasă de protecție
11. Piulița
12. Scut protector lanțului
13. Roată de antrenare
14. Slot
15. Incizia
16. Filet șurubului
17. Clema pentru fixarea
18. Deschiderea
19. Șurubul pentru setarea
20. Sticla măsurătorului
21. Capacul de ulei
22. Cheia specială

3. Montarea lanțului ghidajului / ferăstrăului (figurile B și C)

AVERTISMENT: Ori de câte ori se efectuează ceva în jurul lanțului ferăstrăului, purtați mănuși de lucru pentru a-va proteja de muchiile de taiere ascuțite.

- 1) Așezați ferăstrăul pe o suprafață stabilă.
- 2) Slăbiți piulița (11) și îndepărtați-o.
- 3) Îndepărtați scut protector a lanțului (12).
- 4) Așezați lanțul (8) peste ghidaj (7) astfel încât dinții să fie orientați în direcția de rotație. A se vedea săgeata de pe carcasă.
- 5) Strângeți lanțul astfel încât bucla să se închidă în partea din spate a ghidajului.
- 6) Așezați ghidajul lanțului pe mașină. Montați lanțul peste roata de acționare (13).
- 7) Așezați fanta (14) în ghidajul de pe creștătură (15) și filetul șurubului (16).
- 8) Asigurați-vă că creștătura șurubului de fixare (17) se potrivește în deschidere (18).
- 9) Verificați dacă lanțul se află corect în jurul ghidajului.
- 10) Strângeți lanțul. Nu strângeți prea mult lanțul.
- 11) Întoarceți scut protector a lanțului.
- 12) Înlocuiți piulița și strângeți bine.

Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de a monta lanțul.

Verificarea și reglarea pentru setarea tensiunii lanțului (Figura D)

Tensiunea corectă a lanțului este extrem de importantă și trebuie verificată atât înainte, cât și în timpul oricărei lucrări cu ferăstrăul. Timpul rezervat pentru efectuarea reglărilor necesare a lanțului de ferăstrău va contribui la o performanță mai bună și va prelungi durata de viață a lanțului.

OBSERVAȚIE

Noul lanț și ghidaj necesită reglarea după doar cinci tăieturi. Acest lucru este normal în timpul perioadei de rulare, iar intervalul dintre setările ulterioare va fi în curând mai lung. Ridicați ușor lanțul (8) din ghidaj (7).

Lanțul este tensionat corespunzător dacă revine când este ridicat la 3 mm de ghidaj (7). Lanțul nu trebuie să se îndepărteze de ghidajul pe partea inferioară. Dacă lanțul nu este strâns corect, procedați în felul următor:

- 1) Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă.
- 2) Luați cheia combinată (22) de la mânerul ferăstrăului (Figura J).
- 3) Rotiți piulița (11) cu o cheie (22) pentru a o elibera și a-o slăbi suficient. Nu este necesar să scoateți piulița (11). (Figura K)

- 4) Folosind vârful cheii speciale (22), rotiți șurubul de reglare (19). Când blocajul este eliberat, rotiți șurubul de fixare spre dreapta pentru a crește tensiunea. Rotiți șurubul spre stânga pentru a reduce tensiunea. (Figura L)
- 5) După reglare, cu mânuși rezistente pe mâini, mișcați lanțul ferăstrăului înainte și înapoi pe ghidaj pentru a vă asigura că lanțul se mișcă liber și în legătură corectă cu pinionul.

OBSERVAȚIE

Dacă lanțul este dificil de rotit sau dacă este blocat pe ghidaj, tensiunea este prea mare și trebuie reglată. Pentru a reduce tensiunea, rotiți încet șurubul de fixare spre stânga. Mutați lanțul înainte și înapoi până când începe să se miște liber.

Ținând vârful în poziție în sus, strângeți bine piulița (11).

După reglarea lanțului ferăstrăului, lăsați cheia combinată într-un loc sigur pentru următoarea utilizare.

4. Ascuțirea lanțului ferăstrăului

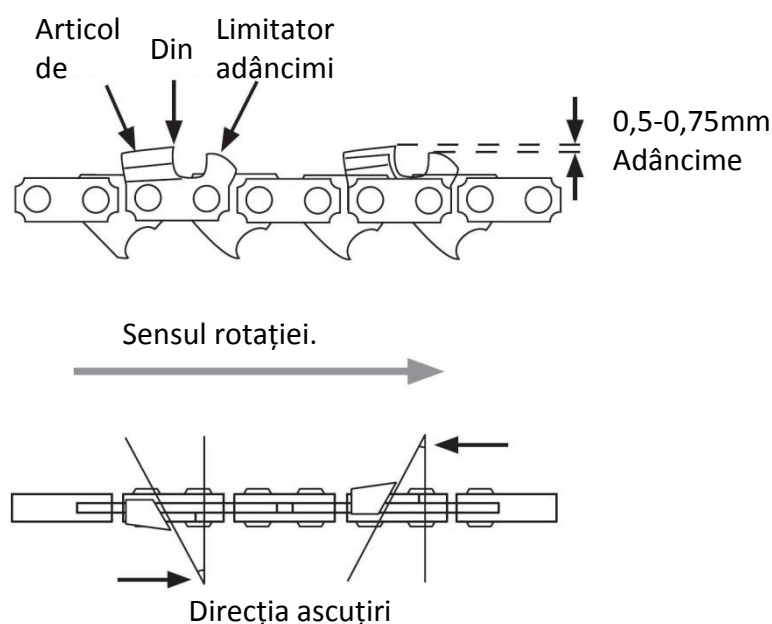
Când lanțul ferăstrăului devine neascuțit, nu mai taie în siguranță și eficient, trebuie înlocuit sau ascuțit.

Observație: Cel mai simplu mod de a ascuți un lanț este cu accesorii speciale de ascuțit care pot fi cumpărate în magazine specializate. Astfel de accesorii vin cu instrucțiuni de utilizare.

Ascuți după cum urmează:

- Deconectați ferăstrăul de la rețeaua de alimentare (deconectați ștecherul din priză).
- Purtați mănuși - pentru a vă proteja mâinile.
- Verificați tensiune lanțului
- Utilizați o pila rotundă de 4 mm.
- Piliți orizontal de-a lungul ghidajului la un unghi de 30 ° în direcția de rotație a lanțului.
- Pilați fiecare dinte în exterior / înainte în direcția lanțului.
- Pilați fiecare dinte cu același număr de mersuri, astfel încât lanțul să fie ascuțit uniform.
- Verificați jocul limitatorului adâncimii (adâncimea tăiată) de fiecare dată când ascuțiți lanțul. Dacă limitatorul adâncimii are nevoie de pilare, utilizați

Figura 16



o pila plata. Este important să nu le modificați forma originală.

- Măsurați înălțimea (setarea adâncimii) limitatorului de adâncime după pilare folosind un șablon pentru măsurarea adâncimii de tăiere care poate fi achiziționat de la magazinele specializate.

5. Începerea utilizării ferăstrăului

Observație: Purtați întotdeauna ochelari de protecție / viziere, căști pentru urechi (antifoane), mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție special concepută pentru a lucra cu ferăstrăul cu lanț.

Utilizați doar prelungitoare destinate utilizării în exterior și care au o secțiune transversală suficientă (de cel puțin 1,5 mm², max 75 m lungime). Ferăstrăul cu lanț este echipat cu un întrerupător de siguranță. Întrerupătorul de tensiune și butonul de blocare de pe mânerul din spate (1) trebuie apăsat în același timp - pentru ca ferăstrăul să înceapă. Ferăstrăul trebuie ținut ferm cu ambele mâini la pornire.

Dacă ferăstrăul nu pornește, resetați scut protector de recul / frâna lanțului. Puneți înapoi scut protector de recul (5) în poziția superioară. Verificați 3.7 Scut protector de recul / frâna lanțului, Resetarea protecției de frână a lanțului / frânei de lanț (Figura 15).

Ferăstrăul se pornește încet (pornire ușoară) și atinge viteza maximă după câteva secunde.

Oprirea ferăstrăului cu lanț

Eliberați întrerupătorul de alimentare (3) și butonul de blocare (2) și ferăstrăul cu lanț se va opri.

După terminarea lucrului

Curățați întotdeauna lanțul și ghidajul și apoi așezați protector pe ghidaj (sabie).

5.1 Masuri de precauție

Notă: Nu folosiți niciodată ferăstrău cu lanț în ploaie sau într-un mediu umed.

Observație: Scoateți imediat ștecherul din priză dacă prelungitorul este deteriorat și nu atingeți cablul, ci doar ștecherul. Nu folosiți niciodată un prelungitor deteriorat.

Verificați dacă ferăstrăul cu lanț nu este deteriorat. Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și dispozitivele de siguranță de pe ferăstrăul cu lanț sunt în stare bună de funcționare și că nimic nu este deteriorat înainte de a utiliza ferăstrăul. Asigurați-vă că toate piesele în mișcare se pot mișca liber și pot funcționa corect. Fiecare piesă a ferăstrăului trebuie montată și acționată corespunzător pentru ca ferăstrăul cu lanț să fie utilizat în siguranță. Echipamentul de siguranță deteriorat trebuie reparat / înlocuit de un atelier autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiuni.

5.2 Observații generale

Recul

- Reculul este un fenomen în care există o respingere puternică a ghidajului în sus și înapoi și poate apărea atunci când vârful ghidajului intră în contact cu un obiect sau un obstacol.
- Preveniți un accident în așa fel încât nu veți folosi niciodată vârfului ghidajului - deoarece acest lucru poate duce la o săritură puternică bruscă a ghidajului către utilizator.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție / viziere, mănuși de protecție și pantofi special concepuți pentru lucrul cu ferăstrăul cu lanț.
- Asigurați-vă că lemnul care trebuie tăiat este ținut în poziție, fixați-l cu un fel de prindere dacă este necesar (în special trunchiuri rotunde drepte care pot începe să se rostogolească). De asemenea, vă este mai ușor să folosiți ferăstrăul în siguranță cu ambele mâini.
- Reculele determină, de asemenea, slăbirea lanțului și ne-ascuțirea lanțului. Un lanț neascuțit crește, de asemenea, probabilitatea de recul. Nu lucrați niciodată peste înălțimea umerilor.
- Este foarte important ca lanțul ferăstrăului să fie ascuțit în mod regulat și corect. Un lanț ascuțit necorespunzător este incomod de lucrat și poate fi periculos!

6. Sfaturi pentru utilizarea ferăstrăului cu lanț

Tăierea lemnurilor de încălzire

Reguli de siguranță:

- Asigurați-vă că trunchiul este sigur și că nu poate aluneca / rula în timpul tăierii. Încercați să strângeți buștenii mai mici (trunchiurile) înainte de a începe să le tăiați.
- Folosiți ferăstrău cu lanț doar pentru tăierea lemnului. Asigurați-vă că niciun alt material, cum ar fi piatră, cuie sau alte obiecte, nu este lângă ferăstrău în timpul utilizării. Nu permiteți ferăstrăului să intre în contact cu solul, gardul de sârmă etc. În timpul funcționării :
- Asigurați-vă că contactul de ghidajului nu intră în contact cu ramuri mici, tăiați câte o ramură / crenguță odată. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă și folosiți pantofi de protecție cu talpă antiderapantă.
- Ferăstrăul trebuie întotdeauna oprit când va deplasați. Nu țineți mâna pe întrerupătorul de alimentare, deoarece ferăstrăul poate porni atunci când va împiedicați pe un obstacol.

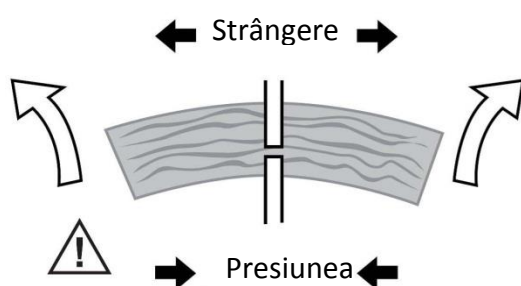
7. Rețineți

- Ferăstrăul trebuie întotdeauna să fie pornit și trebuie să atingă viteza maximă înainte de a apăsa lanțul de copac.
- Porniți ferăstrăul apăsând butonul de blocare a întrerupătorului și apăsând întrerupătorul de pe mânerul din spate (1).
- Aveți grijă atunci când tăiați lemn care este crăpat și altele asemenea, deoarece PAL poate fi aruncat.

8. Tăierea copacilor aflați sub tensiune sau presiune

Avertisment: Aveți grijă când tăiați ramuri întinse sau presate.

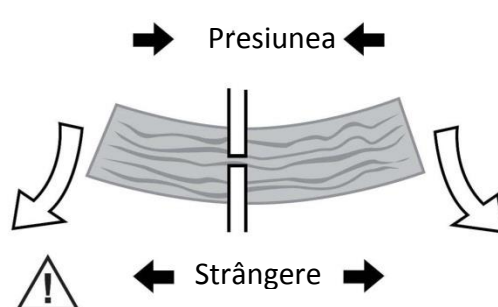
Determinați cât de strâns este copacul sau ramura înainte de a începe să tăiați. Dacă tăiați lemn care este sub presiune, ferăstrăul se poate bloca. Dacă tăiați lemn care este sub tensiune, lemnul poate fisura și sări brusc.



Vârful copacului este sub tensiune, iar fundul arborelui este sub presiune.

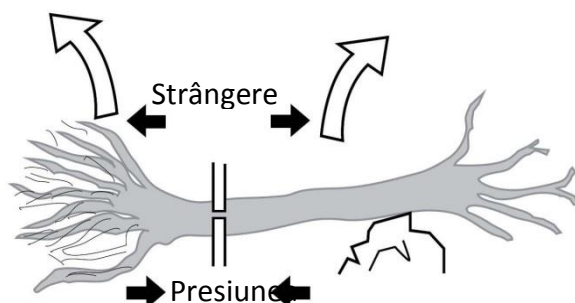
Avertisment: Lemnul va sări în sus când va fi tăiat.

Figura 18



Fundul copacului este sub tensiune, iar vârful arborelui este sub presiune.

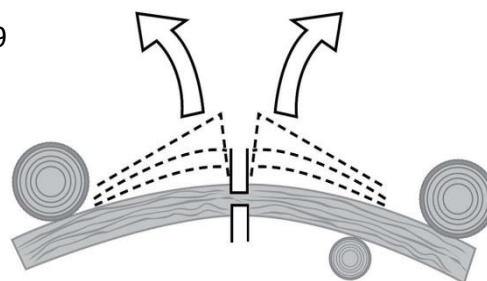
Avertisment: Lemnul va cădea în timpul tăierii.



Vârful copacului este sub tensiune, iar fundul arborelui este sub presiune.

Avertisment: Trunchiul arborelui va sări în sus cu forța și se va răsuca atunci când va fi tăiat, iar rădăcina poate fi înclinată în fața sau în spate. Fiți extrem de atent în situații ca aceasta!

Figura 19



Ambele părți ale copacului sunt vii.

Avertisment: Trunchiul copacului se poate deplasa în lateral atunci când este tăiat.

Fiți extrem de atent în situații ca aceasta!

9. Doborârea copacului

Acest ferăstrău cu lanț nu este destinat doborârii lemnului, ci în principal pentru lucrări mai mici, cum ar fi tăierea ramurilor și tăierea buștenilor. Cu toate acestea, în unele cazuri poate fi folosit pentru tăierea copacilor mai mici. **Consultați pe cineva care știe să folosească ferăstrăul pentru sfaturi dacă nu sunteți sigur cu privire la utilizarea acestuia.**

La efectuarea lucrărilor în pădure, trebuie să se utilizeze întotdeauna echipament de protecție. Cască cu protecție pentru urechi și viziera, pantaloni pentru lucrul cu un ferăstrău, cizme sau pantofi pentru lucrul cu un ferăstrău care au talpă antiderapantă și accesorii pentru degete din oțel și un set de prim ajutor. De asemenea, folosiți haine de lucru în culori vizibile care sunt evidente.

- Copacii mici pot fi de obicei tăiați cu o singură tăietură, aproape complet prin întregul trunchi și împinși în direcția corectă cu mâna sau cu umărul. (Nu tăiați complet, economisiți un trunchiu pentru a fi folosit ca balama).
- Copacii mai mari necesită o incizie de ghidare. Incizie sau tăietura directoare determină direcția căderii copacului.

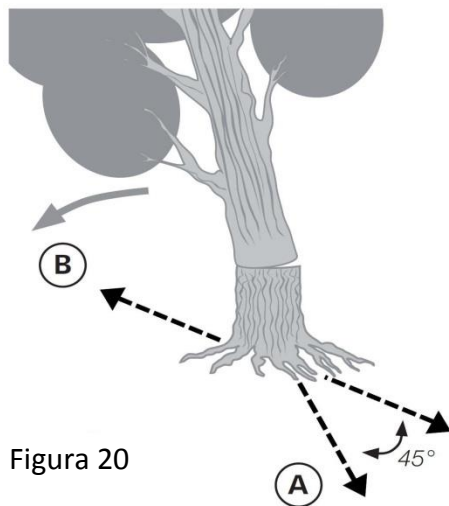


Figura 20

Avertisment: Asigurați-vă întotdeauna o cale de retragere care trebuie să fie întotdeauna gata. Dacă este necesar, îndepărtați tufișurile, arbuștii și ramurile care se află pe cale. Cel mai bun mod de retragere (A) este în diagonală din spatele liniei de cădere așteptate.

Avertisment: Dacă terenul este înclinat sau neuniform, operatorul ferăstrăului trebuie să fie pe partea care este în sus în raport cu arborele (adică deasupra arborelui), deoarece lemnul se poate rostogoli sau aluneca în jos după tăiere.

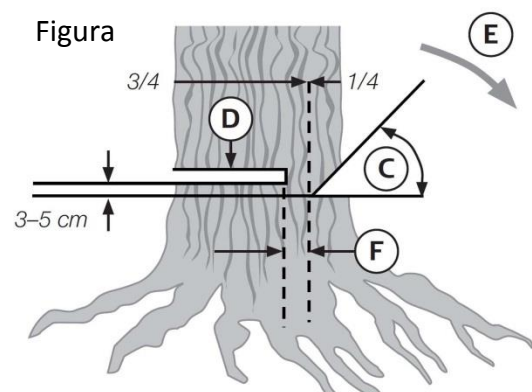
Observație: Direcția căderii (B) este determinată de o tăietură în formă de virgulă. Înainte de tăiere, luați în considerare panta naturală a copacului, locația ramurilor mai grele și direcția vântului - pentru a

decide pe ce parte va cădea copacul.

Avertisment: Nu doborâți niciodată un copac singur dacă există pericolul să cadă pe ceva ce ar putea fi deteriorat - cum ar fi o casă sau un gard. Căutați ajutorul specialiștilor. Nu tăiați niciodată copacii lângă liniile electrice sau cablurile telefonice. Asigurați-vă că nu există observatori sau animale de companie în apropiere înainte de tăiere. Verificați des și asigurați-vă că nimeni nu se apropie de zona de pericol.

Doborârea normală a copacilor constă din două etape de tăiere. Primul este tunderea creștăturii de direcție („tăietura de direcționare”) - (C), iar a doua este tăierea de coborâre pe spate („tăietura de cădere”) - (D).

Începeți cu partea superioară a tăieturii de ghidare (C) pe partea copacului care este îndreptată în direcția căderii (E). Apoi realizați o creștătură orizontală inferioară, care să corespundă creștăturii superioare a tăieturii de ghidare (nu tăiați prea adânc). Tăietura de ghidare trebuie să fie suficient de



largă pentru a direcționa lemnul după cum este necesar în timpul tăierii.

Avertisment: Nu mergeți niciodată în fața unui copac în care ați făcut o creștătură de direcție.

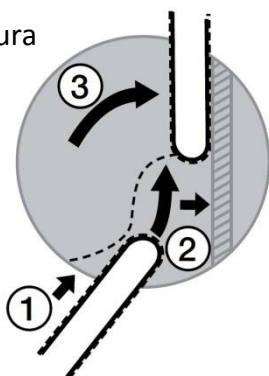
Faceți o tăietură de doborâre din spate (D) pe partea opusă a copacului, paralelă, dar cu 3-5 cm mai mare decât tăierea orizontală de direcționare.

Nu tăiați niciodată complet restul trunchiului. Lăsați INTOTDEAUNA balama (F). Aceasta este o balama care controlează arborele în timpul căderii. Balama previne răsucirea sau căderea copacului în direcția greșită. Nu tăiați prin balama. Când lanțul ferăstrăului se apropie de balama, ar trebui să introduceți panoul de coborâre în tăietura de coborâre. Dacă întreaga tăietură de coborâre se face înainte ca pană de coborâre să fie introdusă în tăietura de doborâre, există riscul ca arborele să se lege înapoi și să se ciupească lanțul de ferăstrău. Înainte de a tăia un copac prin introducerea unei pene de coborâre, asigurați-vă că nu există observatori sau animale de companie în zona de tăiere.

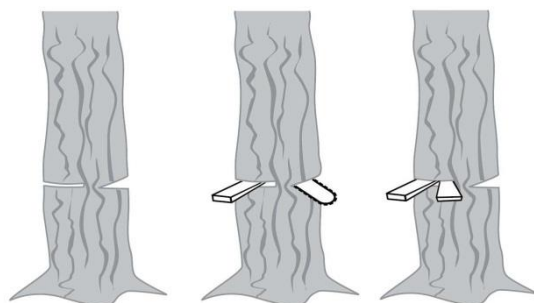
Avertisment: Înainte de a efectua tăierea finală, asigurați-vă din nou că nu există observatori, animale sau obstacole în apropiere.

1. Utilizați o pană din plastic sau lemn pentru a preveni prinderea ghidajului în tăietură.

Figura



2. Dacă diametrul arborelui este mai mare decât lungimea ghidajului, trebuie să faceți două tăieturi.



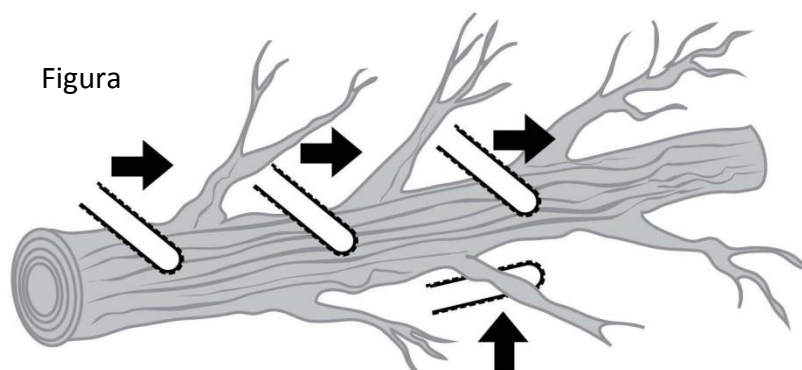
Figura

Avertisment: Când tăietura de cădere (D) este făcută atât de adânc încât rămâne doar balama (F), lemnul poate începe să cadă, altfel trebuie să utilizați o pană de tăiere sau o pârghie.

Când lemnul începe să cadă, scoateți ferăstrăul din tăietură și opriți motorul. Retrageți-vă în diagonală în spatele și în lateral de-a lungul căii de retragere planificate și urmați copacul în timp ce cade (Figura 20).

10. Aranjare

Aranjare înseamnă îndepărtarea ramurilor și a lăstarilor dintr-un copac căzut. Începeți prin tăierea ramurilor superioare de pe copac. Stați pe o parte a copacului și tăiați pe cealaltă parte a trunchiului (trunchiul va servi drept protecție între dvs. și ferăstrău). Fiți atenți atunci când tăiați ramuri sub tensiune. Acestea trebuie tăiate din partea corectă. În caz contrar, ghidajul se va bloca.

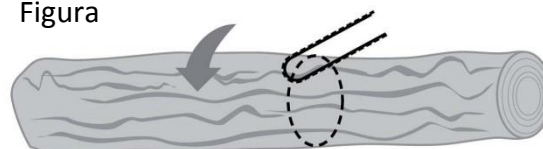


11. Contorizare

Este un proces prin care lemnul coborât este tăiat la lungimi adecvate. Asigurați-vă că stați stabil, cu un echilibru bun. Dacă pământul este înclinat, ar trebui să stați pe partea superioară de copac în timp ce tăiați. Trunchiul ar trebui să se sprijine pe ceva - astfel încât să nu se întindă pe pământ. De asemenea, acest lucru împiedică tăierea lanțului în pământ, deoarece astfel devine neascuțit. Dacă trunchiul este sprijinit la ambele capete, ar trebui să începeți prin tăierea lui în jumătate la mijloc. Începeți prin tăierea în jumătate de sus în jos, apoi tăiați de jos în sus până la această tăietură pentru a evita blocarea. Asigurați-vă că ferăstrăul nu intră în contact cu solul.

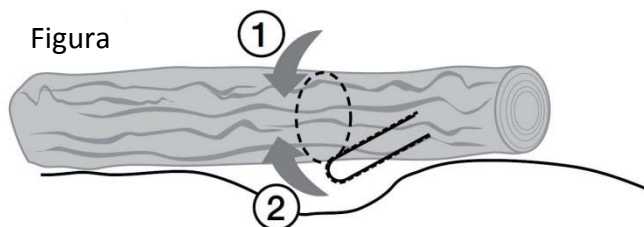
1. Trunchiul sprijinit cu lungimea completă: Tăiați mai întâi în sus, apoi întoarceți trunchiul cu capul în jos și faceți o a doua tăietură din partea de sus care întâlnește prima tăietură (Figura 25).

Figura



2. Un trunchi care se sprijină pe un capăt (cum ar fi un trunchi întins pe un sprijin). Mai întâi tăiați 1/3 prin trunchi în partea de jos pentru a evita despicarea. Apoi faceți o incizie de sus care să îndeplinească prima incizie (pentru a evita prinderea).

Figura



3. Trunchiul care se sprijină pe ambele părți. Mai întâi tăiați 1/3 prin trunchi în partea de sus pentru a evita despicarea sau fisurarea. Apoi, faceți o a doua tăietură de jos în sus, care corespunde primei tăieturi (Figura 26).

Observație: Ori de câte ori este posibil, trunchiul trebuie sprijinit și ridicat deasupra solului, de preferință pe sprijin pentru tăierea

lemnului. Dacă acest lucru nu este posibil, trunchiul trebuie sprijinit pe ramuri, buturugi etc. Asigurați-vă că trunchiul este sigur și nu va aluneca sau se va rostogoli în timp ce îl tăiați.

Contorizare cu ajutor unui sprijin

Figura



- A) Țineți ferăstrăul ferm cu ambele mâini, pe partea dreaptă - în timp ce tăiați.
- B) Țineți mâna stângă cât mai dreaptă posibil.
- C) Luați o poziție stabilă, cu greutatea distribuită uniform pe ambele picioare.

12. Păstrarea și întreținerea

Observație: Deconectați întotdeauna ștecherul din priza înainte de începerea operației de service și de reglare a ferăstrăului.

Păstrați întotdeauna deschiderile de aerisire ale motorului fără praf și resturi. Doar acele operațiuni de întreținere menționate în aceasta instrucțiune de utilizare pot fi efectuate acasă. Toate celelalte reparații și reglaje pot fi efectuate doar de atelierele de service autorizate. Acest dispozitiv nu trebuie să fie reconfigurat sau utilizat în alt mod decât cel descris în aceasta instrucțiune de utilizare, altfel ferăstrăul nu va fi sigur în utilizare.

13. Depozitarea

Depozitați ferăstrăul într-un loc uscat, bine ventilat și nivelat, într-o zonă blocată și care este la îndemână copiilor.

14. Eliminare responsabilă (îndepărtarea)

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie îndepărtat împreună cu alte deșeuri menajere. Pentru a preveni deteriorarea mediului sau a sănătății din cauza eliminării necorespunzătoare a produsului, produsul trebuie predat pentru reciclare - astfel încât materialele să fie eliminate în mod responsabil. Când reciclați produsul, duceți-l la o companie locală de colectare sau contactați administrația locală pentru a afla ce companii sunt implicate în aceste activități.



15. Soluționarea problemelor

Eroare	Cauza	Soluție
Motorul nu pornește.	Nu exista curent electric	Verificați ștecherul, priza și conductorul / cablul.
		Cablu electric deteriorat. Înlocuiți-l, nu folosiți niciodată un cablu deteriorat.
		Întreprinderile deteriorate trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.
	Protecție de recul / frână lanțului este activată.	Verificați resetarea scutului protector de recul / frână lanțului (Figura 15)
	Periile deteriorate	Înlocuirea periilor trebuie efectuată într-un atelier autorizat.
Lanțul nu se rotește	Protecție de recul / frână lanțului este activată.	Verificați resetarea scutului protector de recul / frână lanțului (Figura 15)
Performanțele slabe	Lanțul ferăstrăului montat necorespunzător	Lanțul întors invers. Verificați direcția
	Lanț uzat	Ascuți lanțul ferăstrăului.
	Tensiunea lanțului	Verificați tensiune lanțului
Performanță slabă, lanțul continuă să scadă	Tensiunea lanțului	Verificați tensiune lanțului
Lanțul ferăstrăului se încălzește	Lubrifierea lanțului	Verificați nivelul uleiului.
		Verificați lubrifierea lanțului

16 Caracteristicile tehnice

Putere	2400 W	Nivelurile sonore	$L_{pa} = 93 \text{ dB(A)}$; $K_{pa} = 3 \text{ dB(A)}$
Tensiunea nominală	230 V, 50 Hz	Nivelul vibrațiilor	$L_{wA} = 106 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Viteza lanțului	14 m/s	Rezervor de ulei	$a_h = 7,5 \text{ m/s}^2$, $K: 1,5 \text{ m/s}^2$
Lungime maximă de tăiere	405 mm		110 ml
Masa	5.5 kg (fără ghidajului și lanțului)	Ghidaj	16" (405 mm)

Declarație privind conformitate

În conformitate cu Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42 / CE din 17 mai 2006, anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii

FIERASTRAU ELECTRIC CU LANȚ VET 2440 V

Declarăm prin plina răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42 / CE privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14 / CE, 2005/88 / CE privind emisiile sonore
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate și alte standarde utilizate:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

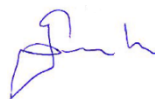
Organism autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14 / EC, 2005/88 / EC
Raport de testare Intertek nr. SH11060788-001 din 22.08.2011

Nivelul zgomotului măsurat	LwA 103,5 dB(A)
Nivelul zgomotului garantat	LwA 106 dB(A)

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Locul / data Ljubljana, 05.06.2021.

Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică
Zvonko Gavrilov



ELEKTRICKÁ REŤAZOVÁ PÍLA

Villager VET 2440 V

Originálny návod na použitie





Prečítajte si návod pozorne a presvedčte sa, že mu úplne rozumiete - pred začiatkom použitia príslušenstva. Schovajte si túto príručku na bezpečnom mieste, aby ste ju neskôr mohli používať.

Vyhradzuje si právo na preklepy a chyby v obrázkoch a na všetky nutné zmeny urobené v technických charakteristikách. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti alebo otázky týkajúce sa technických problémov, prosíme Vás, aby ste skontaktovali oprávnenú servisnú opravovňu.

POZOR! Keď používate ručné elektrické nástroje, musíte dodržiavať uvedené bezpečnostné pokyny, aby bolo zabránené riziku vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a osobnému zraneniu.

Odpojte zástrčku zo zásuvky pred servisom a nastavením výrobku.

1. Bezpečnostné požiadavky pre - ručné elektrické nástroje.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** **V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku.** **S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely:** na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble,** ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo.** Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky.** Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

- a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí.** **Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** **Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia.** **Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** **Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5. Servis

- a) **Vaše elektrické zariadenie má mať urobený servis výlučne v oprávnenom servisnom stredisku, s použitím identických častí na výmenu.** **To zabezpečí, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.**

Bezpečnostné varovania pre reťazové píly

- **Všetky časti tela držte ďaleko od píly počas pohybovania reťaze píly.** **Pred štartovaním píly sa presvedčte, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.** *Chvíľa nepatrnosti počas práce s pilami môže spôsobiť zamotanie Vášho odevu do reťaze alebo kontakt tela s reťazou.*
- **Vždy držte reťazovú pílu Vašou pravou rukou na zadnej rukováti, a ľavou rukou na prednej rukováti.** *Držanie píly s inak (opačne) nasadenými rukami - zvyšuje nebezpečenstvo zranenia a nikdy nesmie byť uplatnená.*
- **Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu.** **Dodatočné príslušenstvo pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá - sa tiež odporúča.** *Adekvátny ochranný odev - zníži nebezpečenstvo zranenia letiacimi častkami alebo z náhodného kontaktu s pílovou reťazou.*
- **Nepracujte s reťazovou pilou na dreve.** *Práca s pilou, kým ste hore na dreve - môže spôsobiť zranenie.*

- **Vždy udržiajte správny postoj nôh a pracujte s pílou len, keď stojíte na fixovanom, bezpečnom a plochom povrchu.** Kĺzavé alebo nestabilné povrchy, akými sú rebríky - môžu vyvolať stratu rovnováhy alebo kontroly nad reťazovou pílou.
- **Keď režete konáre, ktoré sú pod napätím (spriahnuté) buďte opatrní, lebo môžu odskočiť.** Keď sa oslobodí napätie vo vláknach stromu, spriahnutá vetva môže udrieť obsluhovača a spôsobiť stratu kontroly nad pílou.
- **Najmä dávajte pozor, keď režete kríky a mladé steblo.** Tenká látka môže uchopiť reťaz a byť odhodená k Vám alebo spôsobiť stratu rovnováhy.
- **Reťazovú pílu vždy prenášajte držiak ju za prednú rukoväť s vypnutým motorom a s vedením usmerneným ďalej od Vášho tela (dozadu).** Keď transportujete alebo skladujete Vašu pílu, vždy dávajte chránič meča (listu) tj. púzdro. Správna obsluha reťazovej píly zníži pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohyblivou reťazou.
- **Dodržujte pokyny k masteniu, zatiahnutiu reťaze a výmene doplnkov.** Nesprávne zatiahnutie alebo namastená reťaz - môže prasknúť alebo zvýšiť šancu zjavu spätného úderu.
- **Rukoväte udržiajte v suchom a čistom stave bez prítomnosti oleja a masti.** Mastné a naolejované rukoväte sú kĺzavé a spôsobujú stratu kontroly nad motorovou pílou.
- **Režte (píľte) len drevo.** Nepoužívajte reťazovú pílu na účely, na ktoré nebola určená. Napríklad, nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastu, stavbárskej látky ani pre ostatné stavebné látky - ktoré nie sú z dreva. Použitie píly na účely, na ktoré nie je určená môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Príčiny zjavu spätného úderu

- Spätný úder môže vzniknúť, keď sa nos alebo hrot listu dotkne nejakého predmetu alebo, keď sa drevo, ktoré je rezané, zovrie a privrzne pílovú reťaz v reze.
- V niektorých prípadoch kontakt hrotom môže zapríčiniť nečakanú spätnú reakciu, trhnutie listu nahor a dozadu k obsluhovačovi.
- Privrznutie reťaze pozdĺž horného tela listu môže stlačiť list náhle dozadu k obsluhovačovi.
- Ktorákoľvek z týchto reakcií môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad pílou, čo môže spôsobiť vážne osobné zranenia. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú zabudované do Vašej píly. Ako používateľ reťazovej píly, Vy ste vždy zodpovední pre podniknutie všetkých možných ochranných opatrení, aby bolo zabránené nehode.

Konanie používateľa v prevencii spätného úderu

Spätný úder je výsledkom nesprávneho použitia nástroja a/alebo nesprávnych procedúr obsluhy alebo podmienok obsluhy a možno sa mu vyhnúť podniknutím správnych bezpečnostných opatrení uvedených nižšie:

- **Udržujte pevný stisk, s palcom a prstami, ktoré chytajú rukoväť reťazovej píly a s oboma rukami na píle.** Umiestnite Vaše telo a ruky takým spôsobom - že môžete odolať silám spätného úderu. Silu spätného úderu možno kontrolovať používateľom, pokiaľ sú podniknuté správne ochranné opatrenia. Nevypúšťajte pílu.
- **Nevytahujte sa a nepíľte nad výškou ramien.** To pomáha, aby bolo zabránené nechcenému kontaktu hrotom a umožňuje lepšiu kontrolu nad pílou v nečakaných situáciách.
- **Používajte len listy a reťaze na výmenu typov, ktoré uviedol výrobca.** Nesprávne reťaze a listy na výmenu môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätný úder.

- **Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby.** Pokiaľ sa obmedzovač hĺbky naostří tak (pilníkom), že je hĺbka rezu priveľká - to zvyšuje riziko zjavu spätného úderu.
- **Držte elektrické náradie len za izolované držiace povrchy preto, že sa reťaz píly môže dotknúť skrytých káblov alebo vlastného napájacieho kábla.** Reťaz, ktorá sa dotkne drôtu, ktorý je pod napätím - môže vystaviť kovové časti elektrického nástroja napätiu a môže spôsobiť úraz obsluhovača elektrickým prúdom.

ZNÍŽENIE VIBRÁCIÍ A HLUKU

Aby ste znížili náraz emisie hluku a vibrácií, obmedzte dobu obsluhy, používajte režimy s malými vibráciami a málo hluku a noste osobný ochranný odev.

Berte do úvahy nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká v dôsledku vystavenia hluku a vibráciám:

1. Zariadenie používajte len na účely, na ktoré bolo určené svojim návrhom a týmito pokynmi.
2. Presvedčte sa, že je zariadenie v dobrom stave, a že je dobre udržiavané.
3. Používajte správne náradia na použitie pre toto zariadenie a presvedčte sa, že sú v dobrom stave.
4. Udržujte pevný stisk na rukovätiach/držadlách.
5. Udržujte toto zariadenie v súlade s týmito pokynmi a udržiujte ho v dobre namastenom stave (tam, kde je to použiteľné).
6. Plánujte rozvrh Vašej práce - aby ste použitie zariadenia s vysokými vibráciami rozložili na väčší počet dní.

V NÚDZOVÝCH PRÍPADOCH

Oboznámte sa s použitím tohto zariadenia prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné smernice a dodržujte ich úplne. To pomôže, aby ste zabránili rizikám a nebezpečným situáciám.

1. Vždy buďte opatrní, keď používate toto zariadenie - tak, že môžete rozoznať riziká a reagovať na nich načas. Rýchla reakcia môže zabrániť vážnemu zraneniu a spôsobenie škody majetku.
2. Vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete - pokiaľ existuje akákoľvek porucha. Pokiaľ je to potrebné - nech zariadenie prehliadajú a opravia kvalifikovaní profesionáli, skôr ako ho začnete znova obsluhovať.

ÚČELOVÉ A NEÚČELOVÉ POUŽITIE

Táto elektrická reťazová píla je určená pre základné orezávanie, rúbanie, pílenie dreva a odstraňovanie koreňov. Všetky drevené predmety, ktoré sú určené na pílenie týmto zariadením - nesmú byť hrubšie ako maximálne rezné možnosti listu (meča). Nepoužívajte zariadenie na rezanie kovu, plastu a iné komerčné použitia.

POZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ

Aj keď obsluhujete toto zariadenie v súlade s predpismi, vždy budú existovať pozostávajúce riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá týkajúce sa štruktúry a návrhu tohto výrobku:

1. Poruchy zdravia vznikajúce pre emisiu vibrácií - pokiaľ sa zariadenie používa po dlhšiu dobu alebo sa neobsluhuje správne a neudržiava správne.
2. Zranenia a poškodenia majetku pre zlomené doplnky a výbavu alebo skryté predmety, na ktoré sa nečakane narázia.

3. Zranenia a poškodenia majetku v dôsledku predmetov, ktoré bývajú odhodené alebo spadnú.
4. Dlhšie použitie tohto výrobku vystavuje obsluhovača vibráciám a môže zapríčiňuje chorobu "bielych prstov". Aby ste znížili riziko, povinne noste rukavice a udržiavajte Vaše ruky v teplom stave. Pokiaľ sa ktorýkoľvek zo symptómov "bielych prstov" zjaví, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Príznaky bielych prstov zahŕňajú: Znecitlivenie, stratu pocitu, trnky, pichanie, stratu sily, zmeny vo farbe alebo stavu pokožky. Tieto príznaky sa obvyčajne zjavujú na prstoch, dlaniach alebo kĺboch. Riziko sa zvyšuje na nízkych teplotách.

1.5 Bezpečnostné symboly výrobu

Varovanie:



Prečítajte si, pochopte a dodržujte všetky varovania



Pred použitím zariadenia si prečítajte - návod na použitie



Musí sa nosiť správna ochrana uší, očí a hlavy



Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice - keď používate zariadenie



Vždy noste ochranné a nekĺzavé čičmy - keď pracujete so zariadením



Varovanie! Nebezpečenstvo spätného úderu. Zabráňte spätnému úderu a nedotýkajte sa hrotom mača



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby - alebo pokiaľ je kábel poškodený alebo prerezaný.



Pozor! Vypnite motor pred opravou, údržbou a čistením. Odpojte zástrčku.



Nevystavujte pílu dážďu ani vlhkosti.



Vysoké napätie, nebezpečné pre život!



Nepoužívajte pílu jednou rukou

Pílu vždy používajte oboma rukami

1.6 Bezpečnostné informácie

NESPRÁVN



Nepilite používajúc hrot listu.



Použitie hrotu listu môže spôsobiť to - že list nečakane odskočí dozadu k obsluhovačovi (spätný úder).



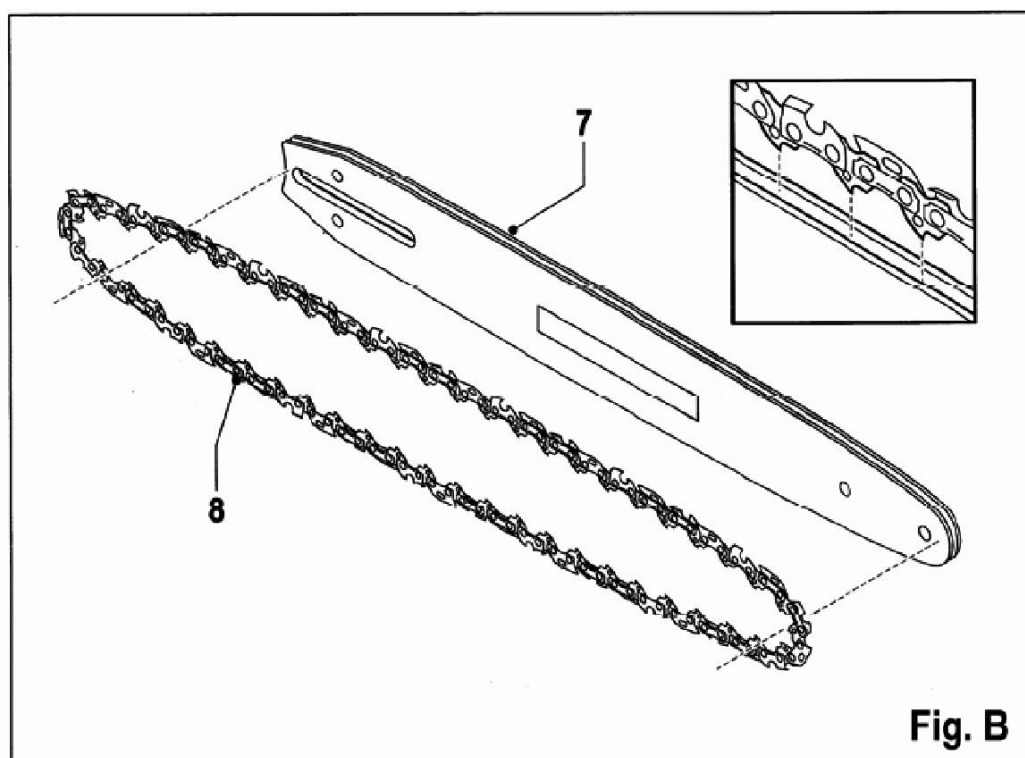
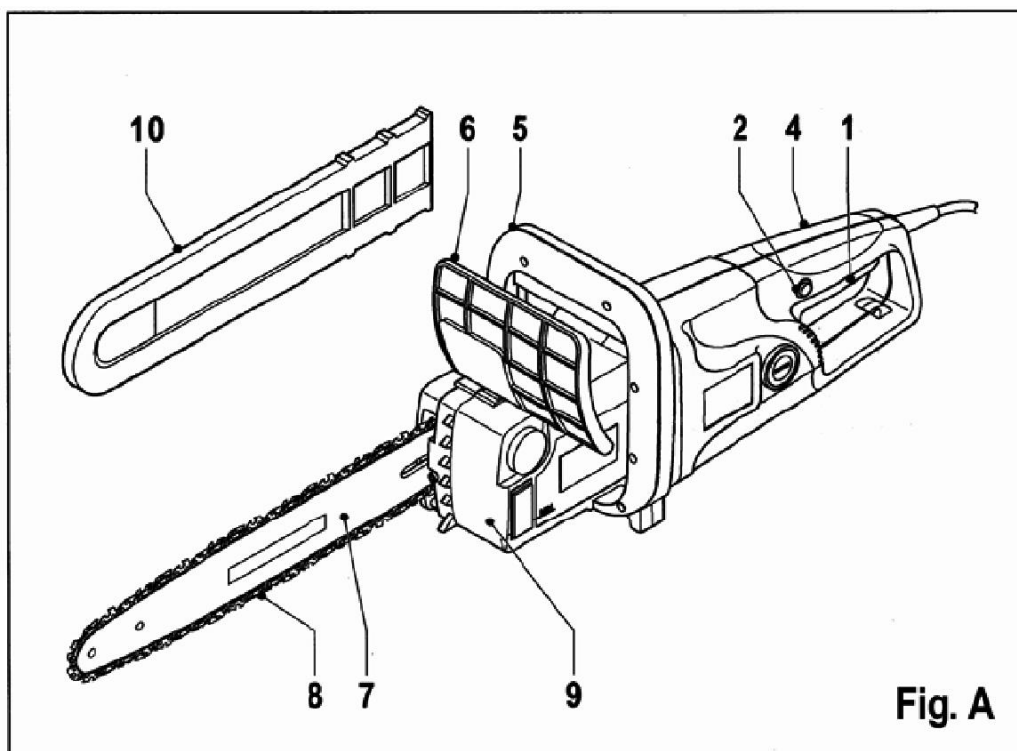
Za žiadnych okolností píla nesmie byť obsluhovaná jednou rukou, lebo to zvyšuje nebezpečenstvo spätného úderu a straty kontroly nad pílou.

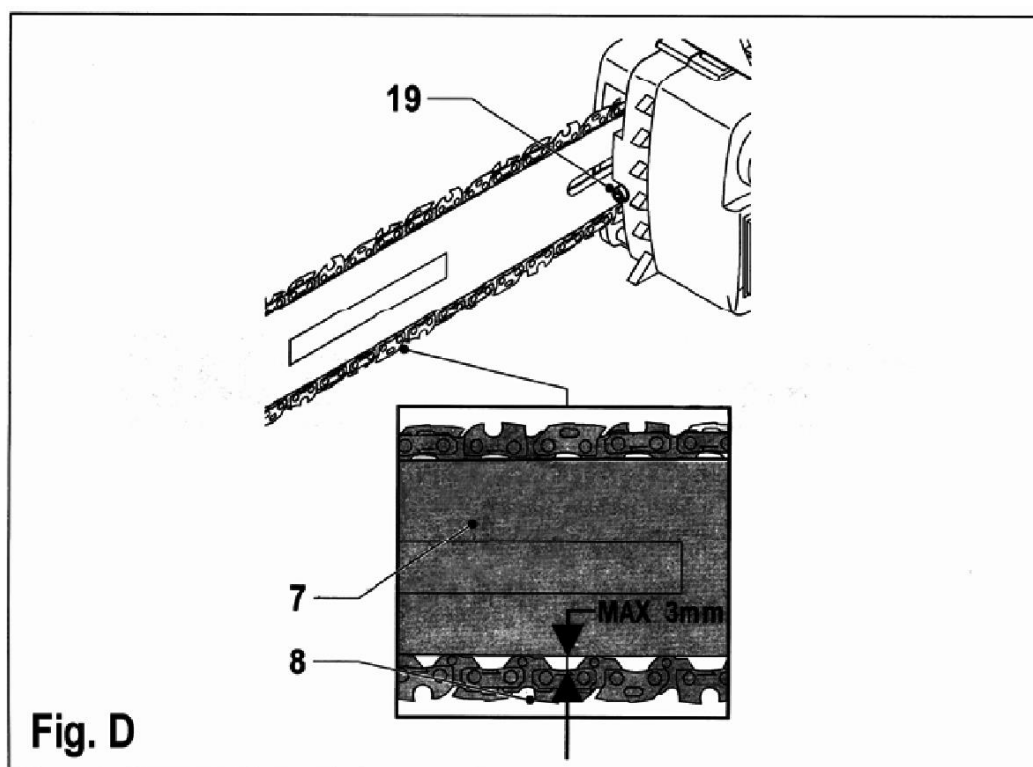
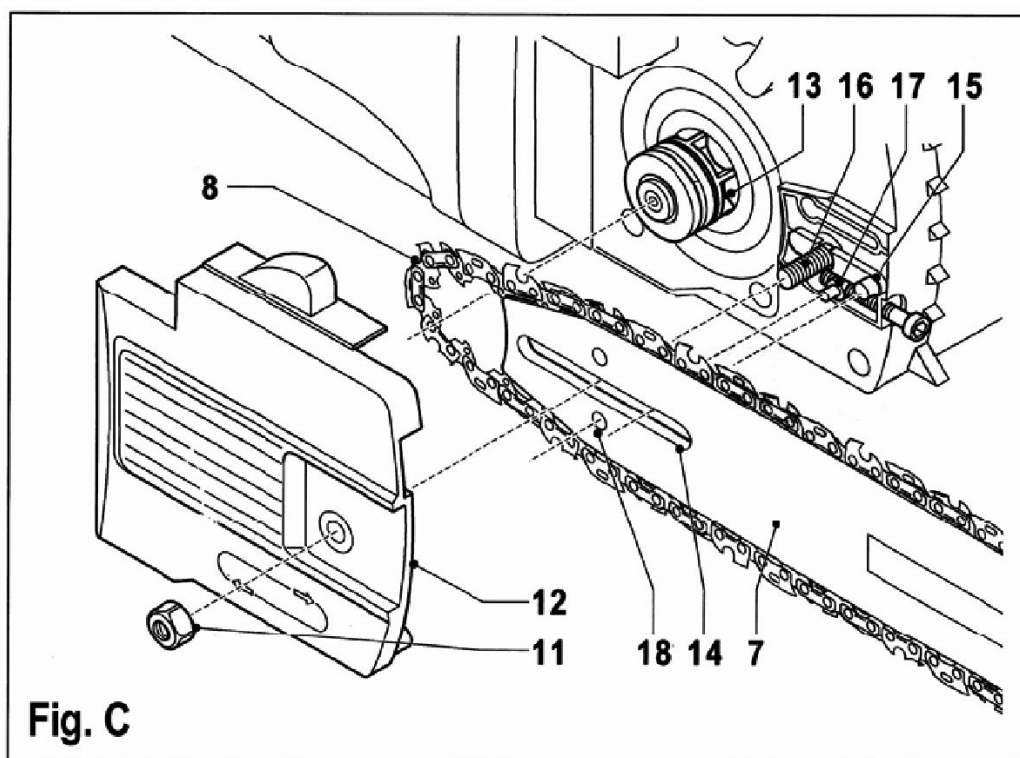
SPRÁVNE:

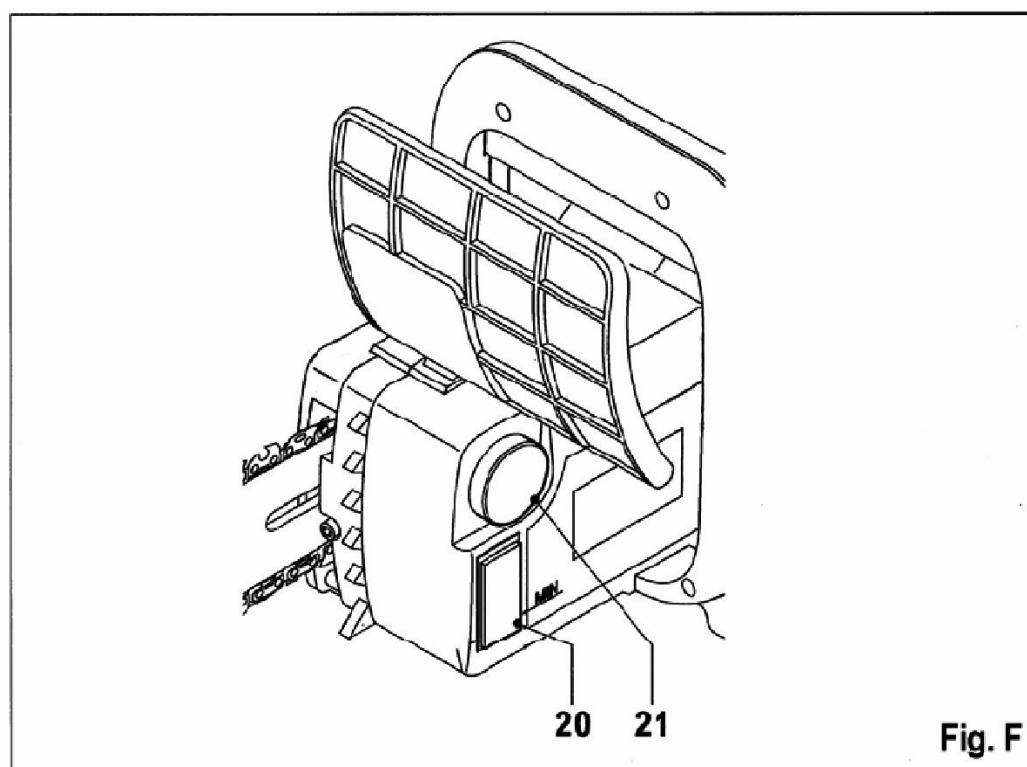
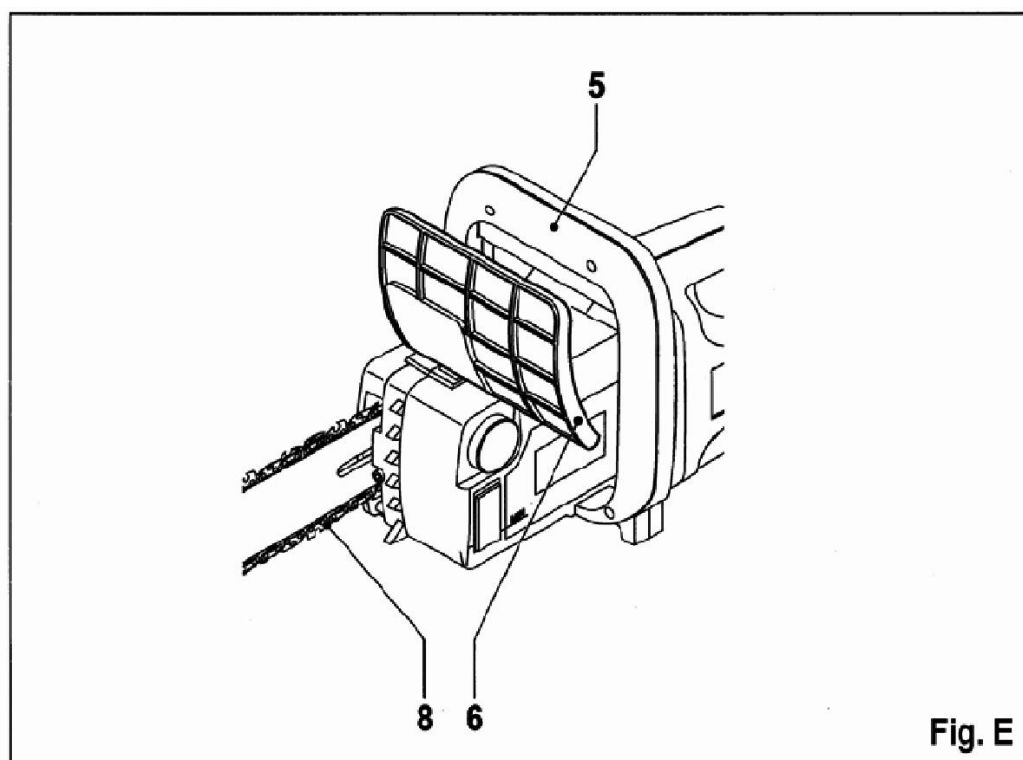


Pílu vždy držte oboma rukami, pravou rukou na zadnej rukoväti, a ľavou rukou na prednej rukoväti.

2. Opis







1. Spínač za zapnutie/vypnutie (on/off), hlavná rukoväť
2. Bezpečnostné tlačidlo
3. Hlavná páčka
4. Vediaca páčka
5. Chránič ruky
6. Chránič ruky
7. List
8. Reťaz
9. Olejová nádrž
10. Ochranná skriňa
11. Matica
12. Chránič reťaze
13. Hnacie koleso
14. Prierez
15. Zárez
16. Závit skrutky
17. Upevňovacia skrutka
18. Otvor
19. Nastavovacia skrutka
20. Sklo merača
21. Olejová zátka
22. Špeciálny kľúč

3. Montáž listu / pílovej reťaze (Obrázky B a C)

VAROVANIE: Vždy, keď sa niečo robí týkajúce sa pílovej reťaze, nosiť pracovné rukavice, aby ste sa ochránili pred ostrými reznými okrajmi.

- 1) Umiestniť pílu na stabilný podklad.
- 2) Uvoľniť maticu (11) a stiahnuť ju.
- 3) Stiahnuť chránič reťaze (12).
- 4) Nasadiť reťaz (8) na list (7) tak, že sú zuby otočené v smere pohybovania. Pozrieť si šípku na skrini.
- 5) Zatiahnuť list tak, že sa háčik zatvorí na zadnej časti listu.
- 6) Nasadiť list s reťazou na stroj. Zmontovať reťaz cez hnacie koleso (13)
- 7) Vložiť prierez (14) do listu na zárez (15) a závit skrutky (16).
- 8) Zabezpečiť, aby zárez skrutky na pripevňovanie (17) vložil do otvoru (18).
- 9) Preveriť, či reťaz správne leží okolo listu.
- 10) Zatiahnuť reťaz. Nezaťahovať reťaz príliš.
- 11) Vrátiť chránič reťaze.
- 12) Vrátiť maticu a dobre zakrútiť.

Pred montážou reťaze vždy odpojiť stroj z elektrickej siete.

Kontrola a nastavenie zatiahnutia reťaze (Obrázok D)

Správne zatiahnutie reťaze je mimoriadne dôležité a musí byť kontrolované pred začiatkom, ako aj počas každej práce s pílou. Doba venovaná vykonávaniu potrebného nastavenia pílovej reťaze dopomôže lepšiemu účinku a predĺži životnosť použitia reťaze.

POZNÁMKA

Pre novú reťaz a list je nastavenie potrebné po len piatich rezov. To je normálne po dobu rozpracovania, a interval medzi nasledujúcimi nastaveniami rýchlo bude čoraz dlhší. Trochu zdvihnúť reťaz (8) od listu (7).

Reťaz je správne napnutá, ak sa vracia, keď sa zdvihne 3 mm od listu (7). Reťaz by nemala byť vzdialená od listu zo spodnej strany. Ak reťaz nie je správne napnutá, urobte nasledujúce:

- 1) Položiť zariadenie na stabilný podklad.
- 2) Zobrať si kombinovaný kľúč (22) z držadla píly (Obrázok J).
- 3) Otočiť maticu (11) kľúčom (22), aby uvoľnila a dostatočne ju uvoľniť. Nie je potrebné vyťahovať maticu (11). (Obrázok K)
- 4) Pomocou špeciálneho hrotu kľúča (22) otočiť nastavovaciu skrutku (19). Keď blokáda uvoľní, otočiť upínaciu skrutku doprava, aby sa zvýšilo napnutie. Otočiť skrutku doľava, aby sa znížilo napnutie. (Obrázok L)

- 5) Po nastavení, a s rukavicami pre ťažké práce na rukách, posúvať pílovú reťaz sem-tam na liste, aby ste sa presvedčili, že sa reťaz pohybuje voľno a v správnom spojení s ozubeným kolesom.

POZNÁMKA

Ak sa reťaz ťažko otáča alebo ak privrzne na liste, napnutie je priveľké a musí byť nastavené. Pre zníženie napnutia, pomaly otočiť upínaciu skrutku doľava. Posúvať reťaz sem-tam kým sa nezačne pohybovať voľne.

Držiak hrot v polohe otočenej nahor, dobre napnite maticu (11).

Po nastavení pílovej reťaze, nechajte kombinovaný kľúč na bezpečné miesto pre nasledujúce použitie.

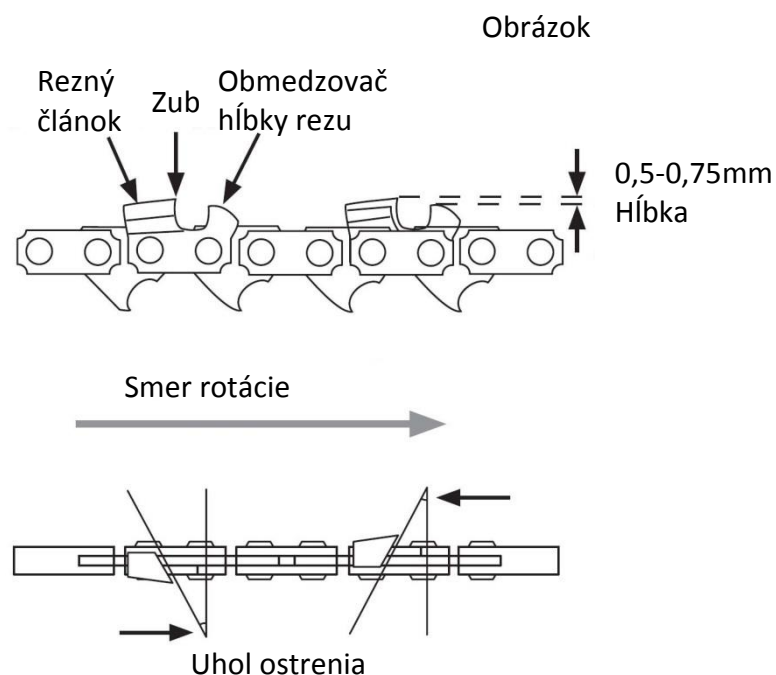
4. Ostrenie pílovej reťaze

Keď sa pílová reťaz stane tupou, ona už nereže bezpečne a účinne a musí byť vymenená alebo naostrená.

Poznámka: Najľahšie ostriť reťaz pomocou špeciálneho príslušenstva na ostrenie, ktoré si možno kúpiť v špecializovaných obchodoch. Takéto príslušenstvo prichádza s pokynmi k použitiu.

Ostrite (píľte) reťaz nasledujúcim spôsobom:

- Odpojte pílu z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).
- Noste rukavice - aby ste ochránili Vaše ruky.
- Preverte napnutie reťaze.
- Používajte okrúhly pilník priemeru 4mm.
- Píľte horizontálne pozdĺž listu pod uhlom 30° v pomere k rotácii reťaze.
- Píľte každý zub k vonku/dopredu v smere, v ktorom sa pohybuje reťaz.
- Každý zub píľte rovnakým počtom chodov, aby reťaz bola rovnomerne naostrená.
- Preverujte medzeru obmedzovača hĺbky (hĺbku rezu) každý 5.krát, keď ostrite reťaz. Pokiaľ obmedzovače hĺbky potrebujú pílenie, používajte plochý pilník. Dôležité je nezmeniť ich pôvodný tvar.



- Vymeraajte výšku (nastavenie hĺbky) obmedzovača hĺbky po pílení používajúc šablónu na meranie hĺbky rezu, ktorú možno kúpiť v špecializovaných obchodoch.

5. Začiatok používania píly

Poznámka: Vždy noste bezpečné okuliare/chránič helmy, chrániče uší (antifóny), ochranné rukavice a ochranný odev, ktorý je špeciálne navrhnutý na prácu s reťazovými pilami.

Používajte len predlžovacie káble určené na použitie vonku, a ktoré majú dostatočný priemer (od najmenej 1,5mm², max 75 m dĺžky). Reťazová píla je vybavená bezpečnostným spínačom. Spínač napätia a tlačidlo blokady spínača na zadnej rukoväti (1) musia byť stlačené zároveň - aby píla naštartovala. Píla sa musí držať pevne oboma rukami, keď sa štartuje.

Pokiaľ píla neštartuje, zreštartujte chránič pred spätným úderom/reťazovú brzdu. Vráťte chránič pred spätným úderom (5) do hornej polohy. Pozrite si 3.7 Chránič pred spätným úderom/reťazovú brzdu, Reštartovanie chrániča pred spätným úderom/reťazovej brzdy (obrázok 15).

Píla štartuje pomaly (mäkký štart) a dosahuje max rýchlosť po niekoľkých sekundách.

Vypnutie reťazovej píly

Uvoľníte spínač napájania (3) a tlačidlo blokady (2) a reťazovú pílu možno vypnúť.

Po ukončení práce:

Vždy vyčistite reťaz a list a potom nasadíte púzdro na list (meč).

5.1 Ochranné opatrenia

Poznámka: nikdy nepoužívajte reťazovú pílu za dážďa ani vo vlhkom okolí.

Poznámka: Ihneď odpojte zástrčku zo zásuvky pokiaľ je predlžovací kábel poškodený a nedotýkajte sa kábla, ale len zástrčky. Nikdy nepoužívajte poškodený predlžovací kábel.

Preverte, či je reťazová píla nepoškodená. Presvedčte sa, že sú všetky chrániče a bezpečnostné prostriedky na reťazovej píle v správnom a funkčnom stave a, že nič nie je poškodené, skôr ako budete používať pílu. Presvedčte sa, že všetky pohyblivé časti môžu byť voľne spustené a, že správne fungujú. Každá časť píly môže byť správne zmontovaná a prevádzkovať správne, aby reťazová píla bola bezpečne používaná. Poškodené ochranné prostriedky musia byť opravené/vymenené oprávnenou servisnou opravovňou okrem v prípade, že je inak uvedené v návode.

5.2 Dôležité poznámky

Spätný úder

- Spätný úder je zjav, pri ktorom vzniká silné odhodenie listu nahor a dozadu a môže sa zjaviť, keď hrot listu vytvorí kontakt s nejakým predmetom alebo prekážkou.
- Zabráňte nehode tak, že nikdy nebudete používať hrot listu - lebo to môže spôsobiť nečakané silné odskočenie listu k obsluhovačovi.
- Vždy noste ochranné okuliare/chránič helmy, ochranné rukavice a topánky špeciálne navrhnuté na prácu s reťazovými pilami.

- Zabezpečte, aby drevo, ktoré sa reže bolo držané na mieste, zabezpečte ho nejakým druhom upínania pokiaľ je to nutné (najmä okrúhle priame polená, ktoré sa môžu začať kotúľať). To Vám tiež uľahčuje použitie píly bezpečne oboma rukami.
- Spätné údery tiež zapríčiňujú uvoľnenie reťaze a otupenie reťaze. Tupá reťaz tiež zvyšuje pravdepodobnosť spätného úderu. Nikdy nepracujte nad výškou ramien.
- Je veľmi dôležité, že sa pílová reťaz pravidelné a správne ostrí. Nesprávne naostrená reťaz je nepohodlná na prácu a môže byť nebezpečná!

6. Rady k použitiu reťazovej píly

Rezanie dreva na kúrenie

Bezpečnostné pravidlá:

- Presvedčte sa, že je poleno bezpečné a, že nemôže sklúzať/odkotúľať sa počas pílenia. Skúste upnúť menšie polená (kmene) skôr ako ich začnete píliť.
- Reťazovú pílu používajte len na pílenie dreva. Dávajte pozor, aby žiadne iné látky ako sú kameň, klince alebo iné predmety neboli blízko píly počas použitia. Nedovoľte píle vytvoriť kontakt s pôdou, drôteným plotom atď. Počas práce.
- Dávajte pozor, aby kontakt listu nevytvoril kontakt s malými konármi, režte jeden konár/vetvičku v jednej chvíli. Zabezpečte to, že máte stabilný postoj a používajte ochranné topánky s nekĺzavou podrážkou.
- Píla vždy musí byť vypnutá, keď sa pohybujete. Nedržte ruku na napájacom spínači, lebo píla môže naštartovať, keď sa potknete oň.

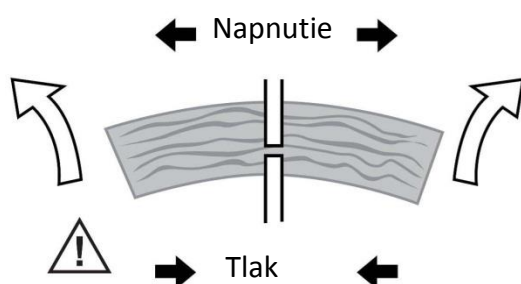
7. Zapamätajte si

- Pílu vždy najprv musíte naštartovať a musí dosiahnuť plnú rýchlosť skôr ako stlačíte reťaz pri dreve.
- Spustíte pílu stlačením tlačidla na blokádu spínača a stlačením spínača na zadnej rukoväti (1).
- Buďte opatrní, keď režete drevo, ktoré prasklo a podobne, lebo môžu byť odhodené ívery.

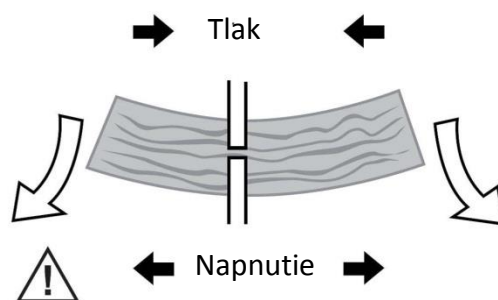
8. Pílenie stromov, ktoré sú pod napätím napnutia alebo tlaku

Varovanie: Budte opatrní, keď pílite konáre, ktoré sú napnuté alebo stlačené.

Zistite ako je strom alebo konár spriahnutý pred začiatkom pílenia. Pokiaľ pílite strom, ktorý je pod tlakom, píla môže zaseknúť. Pokiaľ pílite strom, ktorý je pod napätím napnutia, strom môže prasknúť a nečakane odskočiť.



Obrázok

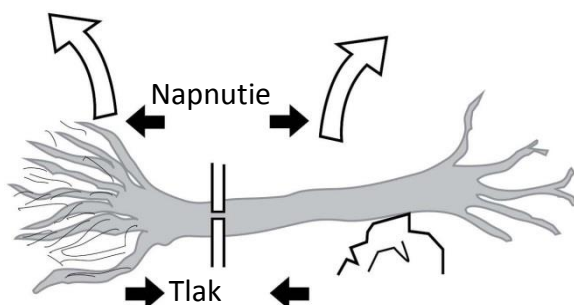


Vrch stromu je pod napätím napnutia a dno stromu je pod napätím tlaku.

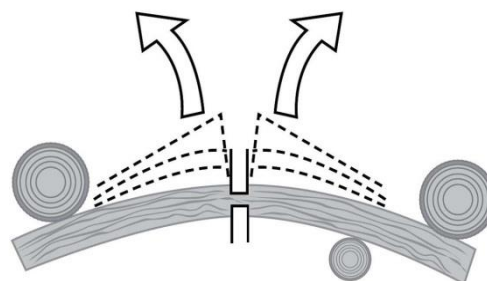
Varovanie: Strom odskočí nahor, keď sa pily.

Dno stromu je pod napätím napnutia a vrch stromu je pod napätím tlaku.

Varovanie: Strom spadne počas pílenia.



Obrázok



Vrch stromu je pod napätím napnutia, dno stromu je pod tlakom.

Varovanie: Kmeň stromu odskočí nahor so silou a ohne sa, keď sa pily a koreň sa môže skloniť dopredu alebo dozadu. Budte mimoriadne opatrní v takýchto situáciach!

Obe strany stromu sú pod napätím.

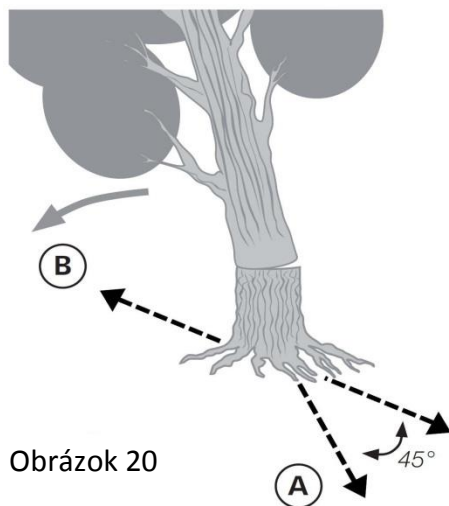
Varovanie: Kmeň stromu sa môže posúvať na stranu, keď sa pily. Budte mimoriadne opatrní v takýchto situáciach!

9. Spílenie stromu

Táto reťazová píla nie je určená na spílenie stromu, ale hlavne na menšie práce ako je odrezávanie konárov a pílenie kmeňov. Predsa ju v niektorých prípadoch možno používať na spílenie menších stromov. **Poradte sa niekym, kto pozná použitie píl pre radu pokiaľ si nie ste istí, keď ide o použitie.**

Keď sa vykonávajú práce v lese, vždy musí byť použitá ochranná výbava. Helma s chráničmi uší a chráničom helmy, nohavice na prácu s pílou, čižmy alebo topánky na prácu s pílou, ktoré majú nekĺzavú podrážku a oceľové doplnky pre prsty a súpravu s príslušenstvom na prvú pomoc. Tiež používajte pracovný odev vo viditeľných farbách, ktoré vynikajú.

- Malé stromy možno najčastejšie spíliť v jednom reze, takmer úplne celé poleno a stlačiť v správnom smere rukou alebo ramenom. (Nepíľte úplne, nechajte si trochu polená, aby bolo využité ako pánt).
- Väčšie stromy vyžadujú existenciu usmerňujúceho zárezu. Usmerňujúci zárez alebo rez určuje smer spadnutia stromu.



Obrázok 20

Varovanie: Vždy zabezpečte **únikovú cestu**, ktorá vždy musí byť pripravená. Pokiaľ je to nutné, odstráňte kríky, kery a konáre nachádzajúce sa na ceste. Najlepšou únikovou cestou (A) je diagonálne od zadnej strany očakávanej čiaru spadu.

Varovanie: Pokiaľ je terén sklonený alebo nie je plochý, obsluhovač píly sa musí nachádzať na strane, ktorá je hore svahov v pomere k stromu (čiže nad stromom) preto, že sa strom môže odkotúľať alebo sklúzať dole svahom po spílení.

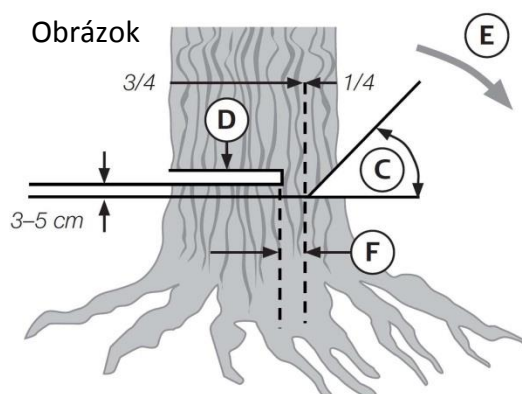
Poznámka: Smer spadu (B) je určený rezom v podobe zárezu. Pred spílením berte do úvahy prírodný sklon stromu, miesto ťažších konárov a smeru vetra - aby ste sa rozhodli, na ktorú stranu strom spadne.

Varovanie: Nikdy nepíľte strom sami, pokiaľ existuje nebezpečenstvo, že spadne na niečo, čo môže byť poškodené - ako je dom alebo plot. Vyhľadajte pomoc profesionálov. Nikdy nepíľte stromy v blízkosti elektrických vedení alebo telefonických káblov. Presvedčte sa, že tam nie sú pozorovatelia alebo domáce zvieratá v blízkosti, pred začiatkom pílenia. Často kontrolujte a presvedčte sa, že nikto neprichádza k zóne nebezpečenstva.

Normálne pílenie stromu pozostáva z dvoch fáz pílenia. Prvá je orezávanie zárezu na usmerňovanie ("usmerňujúci rez") - (C), a druhá je rez na spílenie zo zadnej strany ("spíľujúci rez") - (D).

Začnite s hornou časťou usmerňujúceho rezu (C) u boku stromu, ktorý je usmernený k smeru spadu (E). Potom urobte spodný, horizontálny zárez, ktorý sa stretáva s horným zárezom usmerňujúceho rezu (nerežte príliš hlboko). Usmerňujúci rez má byť dostatočne široký, aby ovládal strom natoľko, koľko je potrebné počas spílenia.

Varovanie: Nikdy nekráčajte pred stromom, v ktorom ste urobili usmerňujúci zárez.



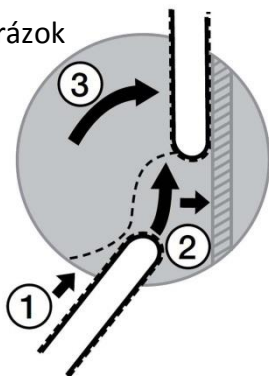
Urobte zadný spíľujúci rez (D) z opačnej strany stromu paralelne, ale 3-5cm vyššie od horizontálneho rezu usmerňujúceho rezu.

Nikdy nepíľte úplne cez zvyšnú časť polena. VŽDY nechajte pánt (F). To je pánt, ktorý ovláda strom počas spadu. Pánt zabráňuje tomu, že strom ohne alebo spadne v nesprávnom smere. Nepíľte cez pánt. Keď sa pílová reťaz priblíži k pántu, treba vložiť spiľovací klin do spiľovacieho rezu. Pokiaľ celý spiľovací rez bol urobený skôr ako je spiľovací klin vložený do spiľovacieho rezu, existuje nebezpečenstvo knísania stromu dozadu a privrznutia pílovej reťaze. Pred spílením stromu vkladáním spiľovacieho klinu, presvedčte sa, že tam nie sú pozorovatelia alebo domáce zvieratá v priestore spiľovania.

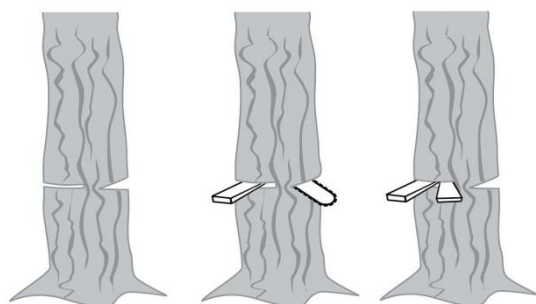
Varovanie: Skôr ako urobíte konečný rez, presvedčte sa zas, že tam nie sú pozorovatelia, zvieratá alebo nejaké prekážky v blízkosti.

1. Používajte spiľovací klin z plastu alebo dreva, aby ste zabránili tomu, že je list privrznutý v reze.

Obrázok



2. Pokiaľ je priemer stromu väčší ako dĺžka listu, musíte urobiť dva rezy.



Obrázok

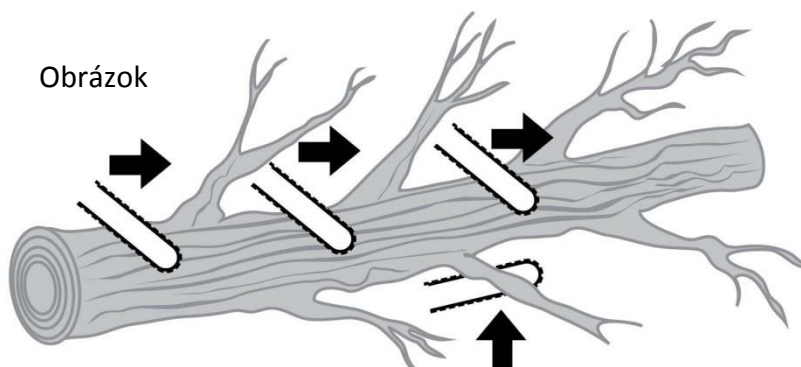
Varovanie: Keď je spiľovací rez (D) urobený tak hlboko, že zostal len pánt (F), strom môže začať spadávať, v opačnom prípade musíte používať spiľovací klin alebo páku.

Keď strom začne spadávať, vytiahnite pílu z rezu a vypnite motor. Unikajte diagonálne dozadu a po boku pozdĺž plánovanej únikovej cesty a pohľadom sledujte strom kým spadáva (obrázok 20).

10. Orezávanie

Orezávanie označuje odstraňovanie konárov a výhonkov zo spíleného stromu. Začnite pílením vyšších konárov na strome. Stojte z jednej strany stromu a orezávajte z druhej strany polena (poleno bude slúžiť ako ochrana medzi Vami a pílou). Buďte opatrní, keď píľte konáre, ktoré sú napnuté. Musia byť pílené zo správnej strany. V opačnom prípade sa list zasekne.

Obrázok



11. Metranie

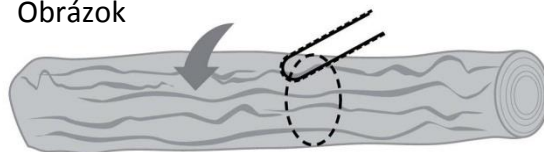
Toto je postup, ktorým sa spílené drevo reže na zodpovedajúce dĺžky. Zabezpečte to, že stojíte stabilné s dobrou rovnováhou. Pokiaľ je pôda sklonená, máte stáť hore svahom od dreva počas pílenia. Poleno má byť opreté o niečo - aby neležalo na zemi. To tiež zabráňuje tomu, že reťaz pily do pôdy, lebo sa tak tupí. Pokiaľ je poleno opreté na oboch koncoch, máte začať pílenie dopol uprostred. Začnite pílením dopol zhora nadol, a potom píľte zo spodnej strany nahor - k tomuto rezu, aby bolo zabránené privrznutiu. Dávajte pozor, aby píla nevytvorila kontakt s pôdou.

1. Poleno opreté celou dĺžkou: Režte zhora najprv, potom otočte poleno naopak a urobte druhý rez od vrchu, ktorý sa stretáva s prvým rezom (obrázok 25).

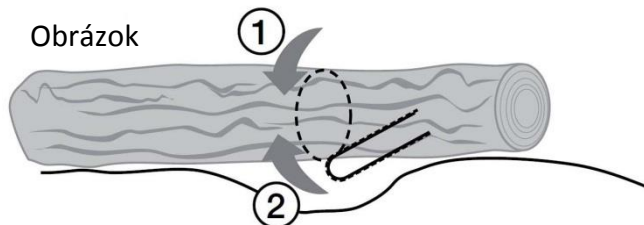
2. Poleno opreté na jednom konci (ako je poleno, ktoré leží na stolíku). Najprv píľte 1/3 cez poleno zo spodnej strany, aby bolo zabránené štiepeniu. Potom urobte rez zhora, ktorý sa stretáva s prvým rezom (aby bolo zabránené privrznutiu).

3. Poleno opreté z oboch strán. Najprv píľte 1/3 cez poleno zhora nadol (aby bolo zabránené štiepeniu alebo prasknutiu). Potom urobte druhý rez zdola nahor, ktorý sa stretáva s prvým rezom (obrázok 26).

Obrázok



Obrázok



Poznámka: Kedykoľvek možno poleno oprieť a zdvihnúť nad zem, a najlepšie na stolíku (nohách) na pílenie dreva. Pokiaľ to nie je možné, poleno má byť opreté o konáre, pníky a pod. Presvedčte sa, že je poleno bezpečné, a že nesklzné alebo sa neodkotúľa, kým ho režete.

Metranie pomocou stolíka (nôh)

Obrázok



A) Pevne držte pílu oboma rukami, po Vašej pravej strane - počas pílenia.

B) Vašu ľavú ruku držte natoľko priamo, čím viac je to možné.

C) Zaujmite stabilnú polohu s hmotnosťou rovnomerne rozdelenou na oboch chodidlách.

12. Starostlivosť a údržba

Poznámka: Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred začatím operácie servisu a nastavenia pily.

Vždy udržiavajte ventilačné otvory motora bez prítomnosti prachu a odpadkov. Len tie operácie údržby spomenuté v tomto návode môžu byť vykonávané doma. Všetky ostatné opravy a nastavenie smú byť vykonávané len v oprávnených servisných opravovniach. Toto zariadenie nesmie byť prenastavené ani použité akýmkoľvek iným spôsobom, ako je ten opísaný v tomto návode, lebo v opačnom prípade - píla nebude bezpečná na použitie.

13. Skladovanie

Skladujte pílu na suchom, dobre vyvetranom a plochom mieste v priestore, ktorý je zamknutý, a ktorý je mimo dosahu detí.

14. Zodpovedná likvidácia (odstraňovanie)

Tento symbol upozorňuje na fakt, že tento výrobok nesmie byť vyhodený s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom, aby bolo zabránené škode okoliu alebo zdraviu pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie - aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete výrobok odneste ho v miestnom podniku na zber alebo kontaktujte Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vás informuje, ktoré podniky sa zaoberajú týmito činnosťami.



15. Riešenie problému

Chyba	Príčina	Riešenie
Motor nechce naštartovať	Nie je tam elektrický prúd	Preverte zástrčku, zásuvku a vedenie/kábel.
		Poškodený elektrický kábel. Vymeňte ho, nikdy nepoužívajte poškodený kábel.
		Poškodené spínače musia byť vymenené v oprávnenom servisnom stredisku.
	Zaktivovaná ochrana pred spätným úderom/reťazová brzda	Pozrite si reštartovanie chrániča pred spätným úderom/reťazovej brzdy (obrázok 15).
	Opotrebované kefky	Výmena kefiek má byť vykonaná v oprávnenej servisnej opravovni.
Reťaz sa otáča	Zaktivovaná ochrana pred spätným úderom/reťazová brzda	Pozrite si reštartovanie chrániča pred spätným úderom/reťazovej brzdy (obrázok 15).
Zlý výkon	Nesprávne zmontovaná reťaz pily	Reťaz otočená naopak. Preverte smer.
	Opotrebovaná reťaz	Naostrite pílovú reťaz.
	Napnutie reťaze	Preverte napnutie reťaze.
Zlý výkon, reťaz pokračuje spadávať	Napnutie reťaze	Preverte napnutie reťaze.
Pílová reťaz sa zahrieva	Mastenie reťaze	Preverte hladinu oleja.
		Preverte mastenie reťaze.

16 Technické charakteristiky

Výkon	2400 W	Akustické hladiny	LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)
Nominálne napätie	230 V, 50 Hz	Hladina vibrácií	LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)
Rýchlosť reťaze	14 m/s	Olejová nádrž	a _h =7,5 m/s ² , K:1,5 m/s ²
Max hĺbka rezania	405 mm		
Hmotnosť	5.5 kg (bez listu a reťaze)	List	16" (405 mm)

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernici 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

ELEKTRICKÁ REŤAZOVÁ PÍLA VET 2440 V

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných substancií v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

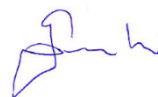
Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EX, 2005/88/EC
Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011

Vymeraná hladina hluku	LwA 103,5 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 106 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilo, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 05.06.2021.

Osoba zodpovedná za zostavenie technickej dokumentácie
Zvonko Gavrilo



Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

